



**Les Expos rejoignent les Pirates au premier rang**  
— page 41

**Bourassa et Johnson en visite dans la région**  
— page 17

**Leadership du PLQ: 3 campagnes bien différentes**  
— p. 23, 48

**Téléthon: la région contribue plus de \$500,000**  
— page 25

**sommaire**

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Annonces                     | 29-30             |
| classées                     | 35 à 37           |
| Bandes dessinées             | 12                |
| Canada et le monde           | 2 à 15            |
| Cinéma-spectacles            | 38-39             |
| Editorial                    | 6                 |
| Economie                     | 21 et 22          |
| Horoscope                    | 30                |
| Le carrefour                 | 27                |
| Loteries                     | 7 et 18           |
| Mot caché                    | 35                |
| Mots croisés                 | 30                |
| Nécrologie                   | 28-29             |
| Ottawa-Carleton et l'Ontario | 25 à 27           |
| Outaouais et Québec          | 16 à 20, 23 et 48 |
| Pages sociales               | 45 à 47           |
| Sports                       | 40 à 44           |

**en supplément aujourd'hui**

**Encart**

— I.G.A.

• «Nous voulons des explications», MacEachen

# L'Aeroflot bannie pour 60 jours

## LE DROIT

Ciel variable

Maximum (aujourd'hui) ..... 30  
Minimum (cette nuit) ..... 16  
Maximum (demain) ..... 26

71e ANNEE — No 134 MARDI 6 SEPTEMBRE 1983 LE NUMERO: 30°

• Reagan fustige de nouveau l'URSS

## Plusieurs accords suspendus

WASHINGTON (AFP) — Le président américain Ronald Reagan a violemment condamné hier le massacre par l'Union soviétique de 269 personnes à bord du Boeing-747 sud-coréen, et a annoncé la suspension de plusieurs accords bilatéraux avec l'URSS.

Dans un discours télévisé au ton très anti-soviétique, le président américain n'a annoncé aucune sanction économique contre l'URSS. Les seules mesures concrètes prises par le gouvernement américain concernent la suspension d'un accord de coopération bilatérale dans le domaine des transports et des négociations prévues sur deux autres accords bilatéraux.

Ces négociations concernaient l'ouverture d'un consulat américain à Kiev et celle d'un consulat soviétique à New York, ainsi qu'un accord de coopération culturelle.

Le président Reagan a interrompu son discours pour faire écouter aux téléspectateurs un bref passage des communications des pilotes soviétiques. M. Reagan a lui-même traduit les brefs messages en russe, dans lesquels un pilote soviétique annonce notamment: l'objectif est détruit.

M. Reagan a appelé les pays occidentaux à se joindre aux Etats-Unis pour trouver des moyens d'assurer la sécurité du trafic aérien et pour ne plus accepter la compagnie aérienne soviétique Aeroflot comme membre normal de la communauté internationale de l'aviation civile tant que l'URSS n'aura pas satisfait les appels à la justice de l'humanité.

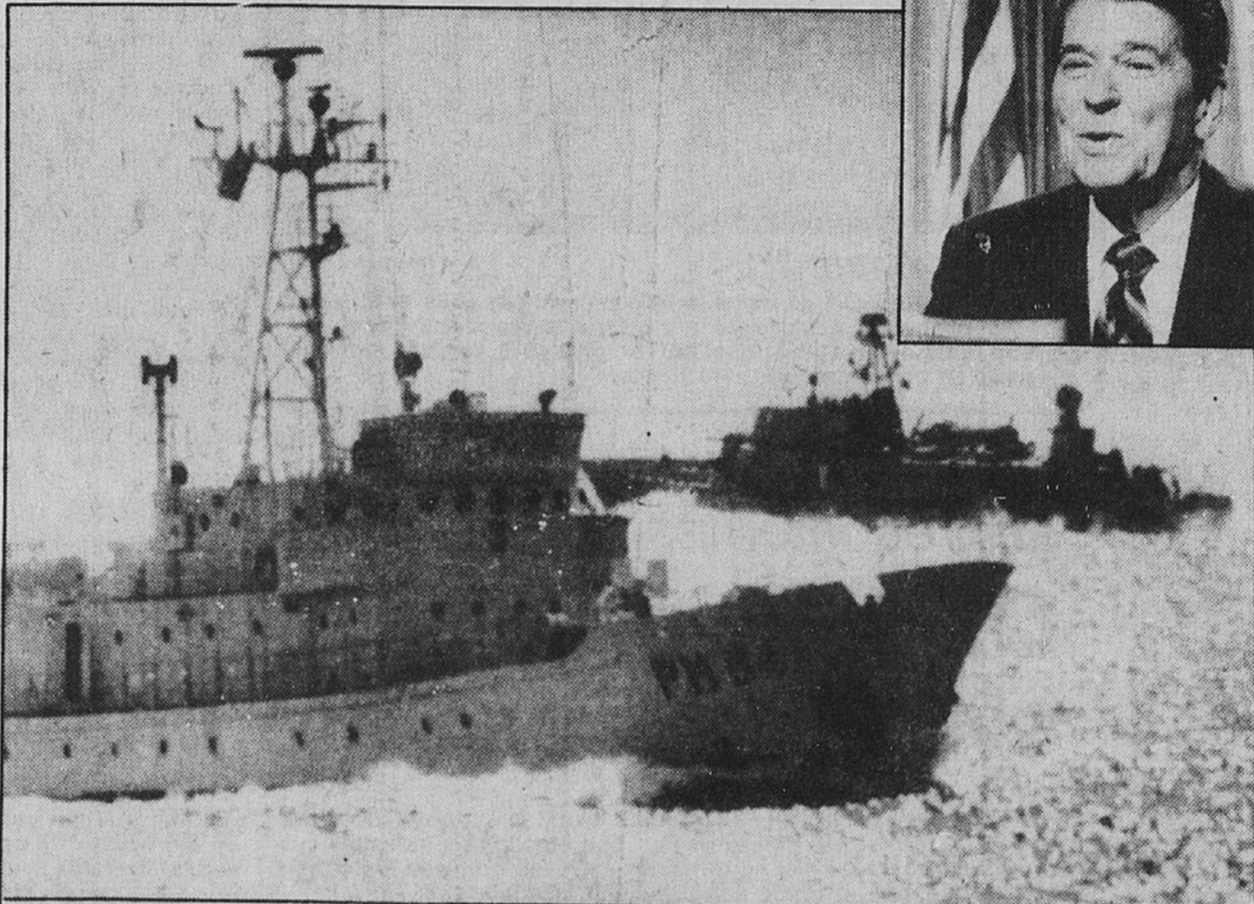
Le président Reagan a rappelé à cet égard que l'Aeroflot ne peut plus opérer aux Etats-Unis depuis les sanctions prises après l'instauration de l'état de siège en Pologne. Il s'est félicité de la décision prise par le Canada d'interdire les vols de la compagnie soviétique pendant 60 jours. Il n'y a absolument aucune justification, légale ou morale, à ce que les Soviétiques ont fait, a-t-il dit. Malgré la sauvagerie de leur crime, la réprobation internationale, les preuves de leur complicité, les Soviétiques refusent toujours de dire la vérité.

M. Reagan a affirmé que le monde ne devrait pas être surpris par une telle brutalité inhumaine, après ce que ce pays a accompli en Tchécoslovaquie, en Pologne, en Hongrie et en Afghanistan.

M. Reagan a déclaré que le secrétaire d'Etat George Shultz ferait part à son homologue soviétique Andreï Gromyko, cette semaine à Madrid, de la volonté des Etats-Unis de voir l'URSS révéler les faits et fournir des assurances concrètes qu'un pareil acte ne se renouvelera pas et que des réparations seront versées.

M. Reagan a indiqué que les Etats-Unis présenteraient d'ici à la semaine prochaine à l'URSS une demande de réparations pour les familles des victimes. Une telle réparation est un devoir moral absolu que les Soviétiques doivent assumer, a-t-il dit.

Le président américain a cependant souligné, en évoquant la reprise des négociations américano-soviétiques de Genève sur les euro-missiles, que les Etats-Unis ne peuvent et ne doivent abandonner leurs efforts pour parvenir à une réduction des arsenaux militaires qui menacent le monde.



Après la tragédie

Observée par un croiseur soviétique, une vedette japonaise patrouille près de la zone où s'est englouti le Boeing des lignes sud-coréennes dont les passagers ont été pleurés partout dans le monde au cours de la fin de semaine. Hier, le président Reagan a suspendu l'application de certains accords américano-soviétiques tandis que le gouvernement d'Ottawa bannissait l'Aeroflot des aéroports canadiens pour 60 jours, après l'arrivée du vol SU-301 hier, à Mirabel.

(Photolaser AP et PC)

• Départ de Trudeau

## La révolte des libéraux semble s'être calmée

OTTAWA (d'après PC) — Tout indique que la révolte des députés libéraux contre leur chef, le premier ministre Trudeau, qui tarde trop, à leur goût, à annoncer la date de sa démission, n'éclatera pas, finalement, à l'occasion du caucus d'aujourd'hui.

«C'est comme à chaque année, ça brasse toujours un peu à l'automne, mais quand le "boss" est là, ça s'écrase», selon le député de Lac Saint-

Jean, Pierre Gimaiel.

Même d'ailleurs, chez les partisans du départ rapide de Trudeau, on dénote un certain respect pour ses victoires passées, le député ontarien John Reid le comparant à Cassius Clay, et le député québécois, Gaston Gourde, à Guy Lafleur, deux athlètes au passé glorieux, mais dont les performances plus récentes ont été moins éclatantes.

• Lire en page 3

• Liban: offensive druze sur trois fronts

## Un barrage de tirs sur Beyrouth

BEYROUTH (AFP) — Les affrontements continuent de faire rage hier après-midi entre soldats libanais et miliciens druzes du parti socialiste Progressiste (PSP) au sud de Beyrouth, et entre le PSP et les forces libanaises (FL, milices chrétiennes unifiées) dans la montagne.

Dans le même temps, le gouvernement syrien a haussé le ton en réclamant hier des sanctions contre les autorités libanaises et la fermeture des frontières communes.

De très violentes explosions étaient entendues presque sans interruption hier au coeur des quartiers de Beyrouth, en provenance de la montagne qui surplombe la capitale et de la route côtière au sud de Beyrouth.

Dans la région qui s'étend de l'aéroport

de Beyrouth (banlieue sud) à la localité de Kfar Matta (montagne d'Aley à 17 km au sud-est de Beyrouth) en passant par Khaldé, sur la route côtière, des duels d'artillerie opposent depuis dimanche l'armée aux miliciens druzes du PSP à partir de leurs positions dans la montagne.

Parallèlement, des combats acharnés se déroulent depuis 24 heures entre les FL et le PSP, dont l'enjeu est la localité de Bhamdoun, tenue par les miliciens chrétiens, sur la route internationale Beyrouth-Damas.

Une offensive sur trois axes était menée par les miliciens druzes. Un porte parole du PSP a indiqué hier que Bhamdoun était sur le point de tomber, tandis que les forces libanaises affirment que leurs combattants continuent de résister et ont dé-

truit trois chars de fabrication soviétique T-55 et cinq autres véhicules du PSP.

D'autres combats en montagne se déroulent également entre Aley et Souk al-Gharb, et un nouveau front s'est ouvert hier autour de la localité de Beiteddine, dans le massif du Chouf, plus au sud. C'est la première fois depuis dimanche que l'on fait état de combats entre FL et PSP dans cette zone.

Les FL, qui déplorent depuis dimanche l'absence d'une intervention de l'armée libanaise dans la montagne druzo-chrétienne évacuée par Israël, ont renouvelé leur appel à l'armée à se déployer dans ces régions.

Les premiers bilans attestent de la violence des combats. Ainsi, trois soldats libanais ont été tués et 44 blessés au cours

des dernières 24 heures, tandis qu'un certain nombre de tués et blessés, civils et miliciens des deux bords, ont été évacués hier vers les hôpitaux de Saïda (Sud-Liban), selon les correspondants de presse.

Sur le plan politique, la journée d'hier a été marquée par un appel pressant du Mufti de la république, Cheik Hassan Khaled, la plus haute autorité musulmane sunnite du pays, sur les ondes de la radio officielle, demandant l'arrêt immédiat et inconditionnel des hostilités et une entente nationale entre toutes les parties.

Le président Amine Gemayel a dépêché M. Ghassan Tuani, son conseiller et l'ancien représentant du Liban aux Nations unies, pour des entretiens avec le secrétaire général de l'ONU, M. Javier Pérez de Cuellar.

OTTAWA (d'après PC) — Depuis hier, les vols Montréal-Moscou de la compagnie aérienne soviétique Aeroflot sont suspendus pour une période de 60 jours en guise de protestation contre le silence de l'URSS sur l'affaire de l'avion des lignes sud-coréennes abattu la semaine dernière avec 269 personnes à bord, a annoncé le ministre des affaires extérieures, Allan MacEachen, au cours d'une conférence de presse hier.

M. MacEachen a ajouté qu'un projet qui devait permettre aux avions soviétiques de faire escale régulièrement à l'aéroport de Gander, à Terre-Neuve, dans le but de refaire le plein, a également été reporté.

La mesure a été prise "afin de faire comprendre aux autorités soviétiques toute la gravité et l'importance que nous attachons à cette affaire", a ajouté M. MacEachen.

"J'espère que cette suspension incitera les autorités soviétiques à réfléchir... sur leur responsabilité dans la mort de Canadiens et de tant d'autres innocents".

Dix Canadiens se trouvaient parmi les 269 personnes tuées dans cette affaire.

"Quant à nous, nous n'avons toujours pas reçu de réponse officielle de la part du gouvernement soviétique à nos demandes d'explication des circonstances entourant la mort tragique des Canadiens à bord."

"En fait, loin d'exprimer leurs regrets, ou des excuses, les seuls commentaires envoyés par Moscou ont été des répétitions, avec quelques variations mineures, des communiqués de l'agence Tass qui ont déjà été rejetés par l'opinion publique mondiale comme étant insatisfaisants."

M. MacEachen a précisé avoir écrit au ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Andreï Gromyko, le priant de s'occuper d'urgence de la question.

"Nous voulons des explications. Nous voulons des justifications. Nous voulons des indemnités pour les victimes", a dit le ministre des Affaires extérieures.

Pour M. MacEachen, il n'y pas de doute possible: les Soviétiques sont dans leur tort. Il refuse d'envisager qu'il pourrait y avoir deux versions dans cette affaire complexe et confuse.

"C'est bien clair, dit-il. Les Soviétiques ont détruit l'avion et tous ses passagers."

"Je ne vois pas quelle révélation pourrait modifier le fait essentiel... Un avion civil transportant 269 passagers a été détruit."

On n'a pas le droit, a encore dit M. MacEachen, de descendre un avion qui a violé l'espace aérien soviétique.

"Des avions soviétiques pénètrent l'espace aérien canadien et on ne les descend pas."

La suspension de la liaison Montréal-Moscou interrompt la seule liaison aérienne de l'Aeroflot avec l'Amérique du Nord.

La compagnie soviétique effectue deux fois par semaine les vols réguliers entre Moscou et l'aéroport de Mirabel.

Le gouvernement canadien organisera d'autres vols pour venir en aide aux Canadiens actuellement en Union soviétique qui seraient affectés par cette mesure.

Même si le projet visant à permettre aux avions soviétiques l'usage régulier de la base de Gander pour refaire le plein est suspendu pour le moment, ceux-ci pourront toutefois l'utiliser à l'occasion, comme étape sur leur route vers d'autres pays plus au sud, Cuba par exemple.

M. MacEachen s'est refusé à envisager ce qui se passera dans l'éventualité où le gouvernement canadien n'obtiendrait pas d'explication dans les 60 jours qui viennent, mais il a souligné que les sanctions d'ordre économique sur le commerce et la finance ont un impact limité.

"Nous en avons déjà eu l'expérience avec l'Afghanistan et la Pologne, et nous connaissons les limites".

Par contre, si les Soviétiques s'expliquent, le Canada réévaluera sa position, a ajouté M. MacEachen. "S'ils disent que c'était une erreur, un accident, ... et offrent une compensation, je pense que cela ferait une grande différence."

• Lire en page 3

# Enfin une vie nouvelle!

TORONTO (PC) — Il y a seulement un an, Dang Le, un petit Vietnamien âgé de cinq ans, orphelin et infirme, n'avait pour tout avenir que la perspective de vivre dans un camp de réfugiés.

Pourtant, il commence aujourd'hui sa première journée d'école au Canada, entouré de nouveaux amis et persuadé qu'il pourra mener une vie normale. Son sort s'est amélioré quand 80 familles de l'Eglise chrétienne réformée Rehoboth de Niagara Falls, en Ontario, l'ont adopté il y a un an, et l'ont fait sortir du camp de réfugiés où il vivait avec sa tante depuis leur fuite du Vietnam. Malgré cela, il doit encore endurer bien des tourments.

## Fuite de gaz à Aylmer

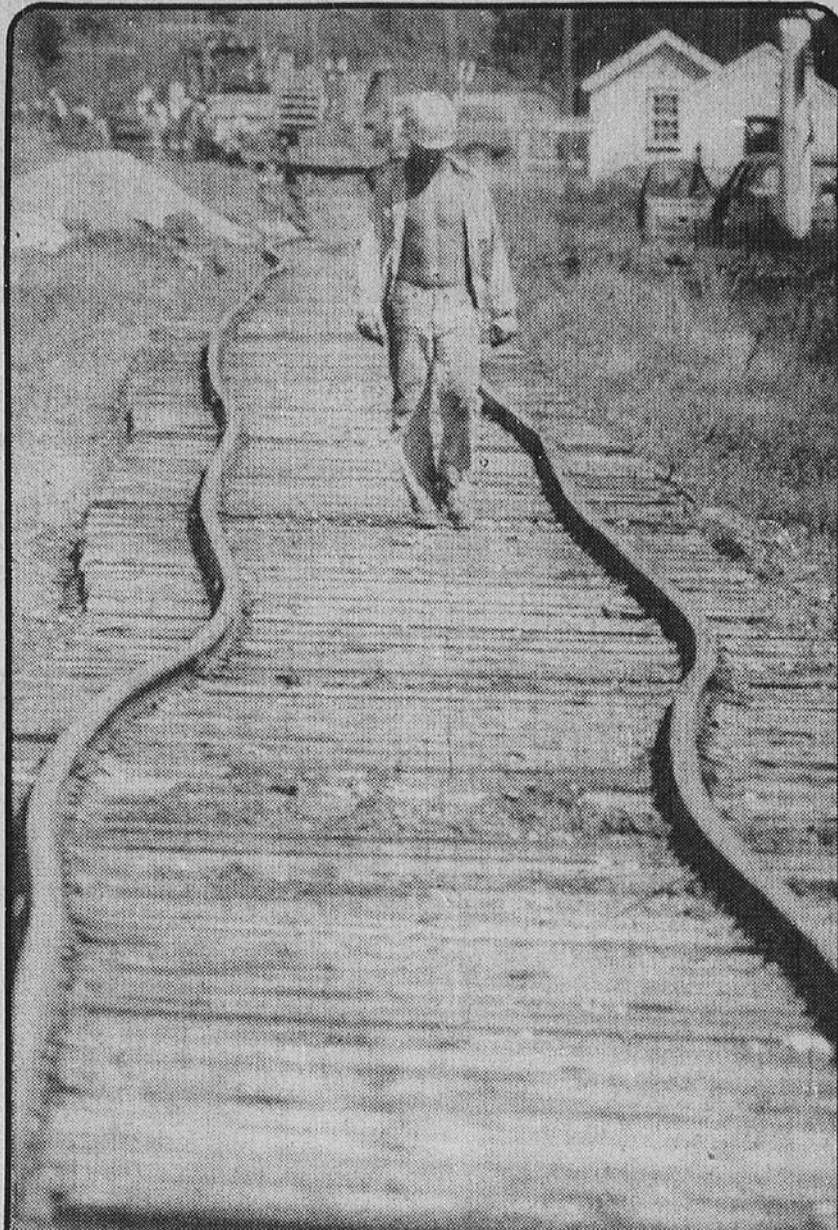
AYLMER — La rue Bourgeau à Aylmer, a dû être fermée à la circulation pendant plus d'une heure et demie samedi midi à la suite du bris d'une canalisation majeure du gaz naturel.

L'incident, qui n'a toutefois pas eu de conséquence grave, est survenu lorsqu'un propriétaire a voulu creuser le sol pour y installer une piscine. Selon le rapport de la police, le propriétaire s'était au préalable renseigné auprès de la compagnie Gazifère afin de s'assurer qu'aucune canalisation ne se trouvait dans le secteur choisi. Ayant reçu une réponse négative, les travaux ont commencé aussitôt. Cependant après deux coups de pelle mécanique on se rendait compte qu'une canalisation venait d'être percée. Appelée sur les lieux, la compagnie de gaz a réparé le bris immédiatement.

Il souffre d'une maladie rare, le syndrome de Larsen, causée par des ligaments relâchés. La maladie a entraîné chez lui une dislocation des hanches, des genoux et des coudes, des pieds bots, un palais fendu et de mauvaises dents, ainsi que des problèmes à la colonne vertébrale.

Elle l'a obligée à se traîner littéralement par terre dans les rues de Ho Chi Minh Ville et dans les nombreux camps de réfugiés où il a dû vivre. Depuis qu'il est au Canada, il a déjà subi des opérations au palais et aux genoux et devra en subir plusieurs autres en vieillissant. Ses nouveaux amis, comme la famille Vander Wal qui l'héberge temporairement, et d'autres membres de la même Eglise, l'encouragent et l'aident à s'adapter au mode de vie canadien.

«Vous devriez le voir jouer sur l'Atari. Il adore ça», déclare Mme Ada Vander Wal. L'Eglise Rehoboth a parrainé son oncle et sa tante, Thu et Ho Lee, en 1981. Son oncle, qui travaille sept jours par semaine sur une ferme fruitière de la région de Niagara, a l'intention d'obtenir la garde légale de l'enfant.



Quelle chaleur!

(Photolaser PC)

Un travailleur du CN examine attentivement les rails endommagés par la chaleur accablante qui frappe le Manitoba depuis un certain temps. Le soleil tape dur et plusieurs records ont été abaissés au cours des derniers jours.

## • Avant d'intervenir dans les affaires internes d'un syndicat

# On doit prouver que des syndiqués ont été intimidés

TORONTO (d'après CP) — La Commission ontarienne des relations de travail ne peut pas renverser des élections syndicales inéquitables, à moins qu'il y ait de fortes preuves que des syndiqués aient été menacés, en plus des preuves d'irrégularités.

Dans une déclaration rendue récemment, la Commission s'est dit incapable d'intervenir dans les affaires du local d'Ottawa du Syndicat international des manœuvres d'Amérique du Nord, malgré les

preuves d'irrégularités électorales apportées par l'ancien agent d'affaires du syndicat, M. Frank Manoni.

M. Manoni avait été démis de ses fonctions par un comité syndical d'enquête et,

après des mois de conflit au sein du syndicat, avait perdu ses élections en juin 1981.

Il avait alors porté des accusations de fraude électorale et avait demandé à la Commission de le

réintégrer à son poste ou d'ordonner de nouvelles élections, cette fois sous surveillance.

Dans sa décision, la Commission statue que les élections, qui avaient porté M. Nello Scipioni au poste d'agent d'affaires, ne s'étaient pas déroulées équitablement. Cependant, la Commission a expliqué que M. Manoni n'a-

vait pas réussi à prouver que le clan Scipioni ait intimidé ou forcé qui que ce soit par des menaces physiques ou économiques.

A moins que l'on ne prouve que les droits des syndiqués aient ainsi été violés, a expliqué la Commission, elle n'a aucune autorité sur les affaires internes du syndicat.

## • Entre employeurs et syndicats

# Les mentalités doivent changer

MONTREAL (PC) — Me Jean-François Munn, un ancien négociateur dans la fonction publique pour la CSN (Confédération des syndicats nationaux), estime que le mouvement syndical «traverse une crise de crédibilité».

Il y a quelques mois, Me Munn critiquait les membres du syndicat de la fonction publique, les accusant de manque d'analyse, de rigueur et de réalisme dans les négociations.

Peu importe les cas précis, les chiffres sont clairs: le nombre de membres dans les syndicats diminue.

Il y a une dizaine d'années, environ 34,2% des travailleurs québécois étaient syndiqués comparativement à 30% maintenant.

Il y a cinq ans, le syndicat des travailleurs du vêtement comptait 14,000 membres. Ils ne sont plus de 9,000.

Il y a deux ans, les 95,000 employés de la construction travaillaient en moyenne 26 semaines sur 52. L'an dernier, ils étaient 77,000 qui ont travaillé en moyenne 23 semaines sur 52.

La CSN a perdu l'équivalent de 30,000 travailleurs depuis 1970. Le syndicat canadien des travailleurs du papier a perdu 7,000 membres depuis 1970. Au Québec, le syndicat des métallurgistes est passé de 52,000 membres en 1981 à 33,000 membres.

## Une mentalité à changer

Le gouvernement, l'industrie et la majorité des syndicats sont d'accord qu'il faut faire quelque chose, mais ne s'entendent pas sur l'action à poser.

«Les employeurs ne peuvent pas maximiser leurs revenus chaque fois et les syndicats ne peuvent pas toujours agir comme s'ils n'avaient aucune responsabilité sociale, parce qu'en définitive personne ne sera gagnant», a déclaré Me Munn.



(Photo d'archives)

Raynald Fréchette

Le ministre québécois du Travail, M. Raynald Fréchette, qui a modifié le code du travail et qui a l'intention d'y apporter d'autres changements, affirme qu'il a l'intention d'être aussi réaliste que possible.

«Mais je pense que nous avons une joute difficile à jouer entre les employeurs et les syndicats. Nous devons changer les mentalités», a-t-il soutenu.

## Victime de la lutte des syndicats

Pour sa part, M. Paul Bergeron, un machiniste en grève, après que la firme Ménasco Canada Ltd ait décrété un lock-out, estime être une victime de la bataille menée par la CSN qui tente une percée dans l'industrie de l'aéronautique, traditionnellement dominée par l'Association internationale des machinistes.

«C'est tout ce dont nous avons besoin: plus de compagnies qui s'en vont, moins d'emplois, et un syndicat complètement fou qui ne sait pas où arrêter ses rêves... Et un gouvernement tout aussi mauvais», a affirmé amèrement le machiniste en grève depuis 14 mois.

«Je ne suis pas anti-syndicaliste, mais seulement frustré», at-il ajouté.

La firme Ménasco a décidé de fermer son usine de ville Saint-Laurent, en banlieue de Montréal, et de la transférer en Ontario, probablement à Hawkesbury.

## Un corps retrouvé dans la rivière

GATINEAU — Le corps d'une femme a été retrouvé, dimanche matin, dans la rivière Gatineau, à la hauteur du 235 de la rue Jacques-Cartier, à Gatineau.

C'est un peu avant 9h, dimanche matin, qu'un passant a découvert le cadavre qui flottait sur le bord de la rive.

L'identité de la victime, âgée entre 25 et 30 ans, n'a pas été dévoilée par la sûreté municipale de Gatineau, la famille n'ayant pas encore été avisée.

D'après un premier examen effectué par le coroner Gaston Tremblay, la noyade remonterait à environ 48 heures, a rapporté la police de Gatineau.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du Droit Lida, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: \$75.00 par année; 6 mois: \$37.50; trois mois: \$18.75; un mois: \$6.25; une semaine: \$1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: \$120.00 par année; six mois: \$60.00; trois mois: \$30.00; un mois: \$10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE  
- Renseignements (613) 560-2500  
- Abonnements 560-2525  
- Annonces classées 560-2750  
- Salle des nouvelles 560-2711

## • Un camion et une auto impliqués

# Une collision frontale fait un mort à Montebello

HULL — Robert Racicot, de Ville La Salle, est mort hier matin à la suite d'une collision frontale impliquant une automobile et un camion survenue sur la route 148 à Montebello.

Au moment où l'accident s'est produit, soit aux

environs de 6h 35, la police a indiqué qu'il y avait effectivement beaucoup de brouillard sur la route.

La Rabbit blanche laquelle M. Racicot voyageait seul roulaient alors vers Lachute. Conduit par Raymond Verner de Montréal, un camion GMC de couleur verte roulait par ailleurs en direction de Gatineau.

En se déplaçant un peu à gauche pour éviter un autre véhicule, le camion avait heurté de front la voiture de M. Racicot et la victime serait décédée sur le coup, selon la police. E

ce qui concerne le conducteur du camion et l'autre personne qui se

trouvait à bord du camion au moment de l'accident, la police a précisé

qu'ils n'avaient subi que des blessures légères.

**GAGNANTS DU TIRAGE**  
Cercle de l'Amitié N.D.L. (Vanier), Inc.  
**5 juin 1983**  
No. 5397 Angèle Roussel \$500.00  
No. 3911 Rose-Marie Shank \$300.00  
No. 4939 Jeanne Cléroux \$200.00  
Permis No. 385563

**Maitre Ruth Heafey, notaire**  
désire faire part à ses client(e)s que désormais son bureau est situé à  
**50 RUE VICTORIA, suite 21**  
Hull, Québec. J8X 3X1  
Tél.: 778-7000

Apprenez l'anglais cet automne  
(ou l'allemand, ou l'italien, ou l'espagnol... ou le français!)

Chez Berlitz®, nous donnons nos cours spéciaux d'automne individuellement par petits groupes. Vous vous exprimerez dans cette nouvelle langue dès le début. Réservez sans tarder, le nombre de places est limité.

**BERLITZ®**  
DEPUIS 1878  
350, RUE SPARKS  
232-5343

Montréal, Québec, Trois-Rivières, Ottawa, Toronto, Edmonton, Calgary, Vancouver et dans 22 pays à travers le monde.

**la météo**

Le beau temps que l'on a connu hier a permis aux services météorologiques d'Uplands d'enregistrer un nouveau record: la température de 33.1 degrés a eu pour effet de reléguer aux oubliettes le record de 30.6 degrés qui avait été enregistré en 1973. Après un début de journée ensoleillé, la météo prévoit pour aujourd'hui un temps qui deviendra nuageux en après-midi, ainsi que des possibilités d'averses ou d'orages en soirée. La température devrait s'élever à un maximum de 30 degrés aujourd'hui et les probabilités de précipitation sont fixées à 30%. Au cours de la nuit prochaine, la température devrait descendre à un minimum de 16 degrés et l'on prévoit un dégagement graduel au cours de la journée de demain. La température maximale devrait alors être de 26 degrés et les probabilités de précipitation seront de 20%. Le soleil se couchera à 19h 33 ce soir pour se lever demain à 6h 30.

Maximum normal: 23  
Minimum normal: 12  
Maximum record: 31.7 en 1945  
Minimum record: 3.9 en 1942

Voici les températures observées en degrés Celsius.

|                  | Min | Max |
|------------------|-----|-----|
| Calgary          | 4   | 17  |
| Edmonton         | 6   | 12  |
| Fredericton      | 16  | 32  |
| Hallifax         | 16  | 28  |
| Montréal         | 19  | 31  |
| Ottawa           | 12  | 31  |
| Montréal         | 19  | 31  |
| Québec           | 17  | 31  |
| Saint-Jean, T.N. | 9   | 19  |
| Sudbury          | 19  | 29  |
| Timmins          | 15  | 22  |
| Toronto          | 21  | 30  |
| Windsor          | 21  | 31  |
| Winnipeg         | 10  | 20  |
| Yellowknife      | 5   | 10  |
| Dallas           | 23  | 34  |

**PENSER, C'EST PAS ASSEZ - FAITES-LE!**

**PARTICIPATION**

**ERRATUM**

**Horaire d'autobus**

**Le Conseil scolaire des Ecoles Catholiques Romaines de Carleton**

Samedi dernier en pages 20 et 21 il y eut erreurs dans la présentation du tableau.

Quoique les heures soient exactes... il y eut mauvaise suite des circuits.

**Nous reprendrons donc en entier les deux pages dans notre édition de demain...mercredi**

*Nous nous excusons des inconvenients occasionnés.*

**Démangeaison rectale vite soulagée**

Substance exclusive qui soulage la douleur et aide à la cicatrisation.

Vous cherchez un remède efficace à la démangeaison rectale... aux hémorroïdes irritantes? Voici une bonne nouvelle. Des expériences en clinique démontrent qu'une substance cicatrisante spéciale soulage rapidement la douleur et les démangeaisons rectales et réduit vraiment les hémorroïdes.

De plus, cette substance spéciale, Bio-Dyne, aide à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance de tissus nouveaux. Dans maints et maints cas, une amélioration remarquable s'est maintenue durant des mois.

Seule PREPARATION H contient de la Bio-Dyne. En onguent ou en suppositoires. Satisfaction ou argent remis.

**PREPARATION H**

• Une première répercussion diplomatique

# Visite remise de Gromyko à Paris

(AFP) — L'affaire du Boeing 747 sud-coréen détruit par la chasse soviétique a eu hier sa première répercussion diplomatique importante: la visite à Paris de M. Andrei Gromyko, ministre soviétique des Affaires étrangères, qui devait commencer ce jour, a été reportée.

A Tokyo l'agence Jiji Press a donné, citant des sources gouvernementales japonaises, de nouvelles

précisions sur les circonstances de la destruction du Boeing.

Selon l'agence, les communications radio des pilotes soviétiques enregistrées par l'agence prouvent que le Boeing sud-coréen avait fait savoir à la chasse soviétique qu'il était prêt à suivre leurs instructions.

Selon les sources citées par Jiji, l'avion a fait clignoter ses feux, signalant ainsi qu'il était prêt à obéir

aux instructions, puis, voyant que son signal était ignoré, a désespérément effectué des zig-zag pour échapper à l'attaque, avant d'être atteint par un missile.

Les enregistrements captés par les forces d'auto-défense japonaises seront présentés par le Japon à la réunion du Conseil de sécurité de l'ONU qui a été convoquée à la demande de la Corée du sud, des

Etats-Unis et du Japon. La durée totale des enregistrements est de 50 minutes.

Le rapport de la visite de travail à Paris de M. Gromyko a été annoncé dans un communiqué du ministère français des Relations extérieures qui indique, sans autres précisions, que cette visite, initialement prévue pour le 6 septembre, aura lieu à la fin de la semaine.

De source informée à Paris on souligne que les dirigeants français ont le souci de maintenir le dialogue avec l'URSS, mais estiment n'avoir aucune raison de monter en première ligne et de discuter les premiers de l'affaire du Boeing avec le chef de la diplomatie soviétique. On ignore encore si le président François Mitterrand rencontrera ou non M. Gromyko lors de son voyage à Paris.



Bagarre à Paris

La police anti-émeute parisienne intervient avec ses armes et ses matraques pour contenir une foule venue manifester devant l'ambassade soviétique dans la capitale française.

(Photolaser PA)

## Des questions sans réponse

TOKYO (PC) — La tragédie du Boeing 747 de la compagnie aérienne Korean Air Lines soulève de nombreuses questions qui demeurent sans réponses.

La première: pourquoi les Soviétiques ont-ils abattu l'avion? Selon plusieurs sources, il semble que l'endroit où a été abattu l'appareil est un grand foyer de tension entre l'Union Soviétique et l'Occident.

Le Japon notamment veut depuis toujours le contrôle des Iles Kuriles, que les Soviétiques ont annexé en 1945. De plus, les Japonais ont entrepris des efforts depuis quelque temps pour pouvoir fermer le détroit entre le Japon et le continent en cas d'urgence internationale. Or cette région est un des rares accès de l'URSS à la mer.

En guise de réaction, les Soviétiques ont donc accru leur présence militaire et stationné une nouvelle escadrille d'intercepteurs sur une île à quelques kilomètres des côtes japonaises.

Par ailleurs, des manoeuvres américano-canadiennes dans cette même région plus tôt cette année n'ont pas aidé à apaiser les Soviétiques. A l'époque, des sources américaines avaient affirmé que les manoeuvres avaient notamment pour but "d'exciter" les Soviétiques.

Il est possible, notent certains, que l'intrusion du Boeing sud-coréen en territoire soviétique ait

fait déborder le vase.

Deuxième question: pourquoi l'avion de la KAL, une fois entré en territoire soviétique n'a-t-il pas été alerté par les contrôleurs aériens japonais et américains qui le suivaient au radar?

Une faille des équipements électroniques de bord qui donnent la position de l'appareil est peu probable et il est incompréhensible que les contrôleurs aériens n'aient pas averti le pilote de la KAL qu'il faisait fausse route et se trouvait en position dangereuse.

Troisième point: il est clair maintenant que les sources militaires américaines et japonaises étaient au courant quand le Boeing de la KAL s'est écrasé à 3 heures 38 locales.

Alors pourquoi ont-elles attendu jusqu'à 7 heures du soir pour confirmer que l'avion avait été abattu et ce, plusieurs heures après qu'un faux rapport eut fait état de l'atterrissage du Boeing en territoire soviétique?

Enfin, comment la compagnie Korean Air Lines peut-elle expliquer que deux de ses avions commerciaux transportant des passagers puissent avoir été abattus dans des circonstances similaires en cinq ans, dans la même région?

Toutes ces questions demeurent sans réponses et ouvrent la porte à la spéculation.

## Un avion espion se trouvait près du Boeing

WASHINGTON (AP) — Le RC-135 qui se trouvait dans la zone où le Boeing 747 a été abattu, comme la Maison Blanche l'a admis hier, entre dans le cadre d'un réseau de surveillance complexe qui permet aux Etats-Unis, avec les satellites espions, de surveiller les capacités militaires de l'URSS.

Il s'agit d'une version militaire, mise au point il y a 20 ans, du Boeing 707 quadri-réacteur bien connu. Avec un équipage de 17 hommes, il dispose d'un matériel perfectionné capable de surveiller les radars soviétiques, notamment de défense aérienne. Les avions peuvent également intercepter des signaux télémetriques que les missiles lancés par les Soviétiques depuis l'Asie centrale sur la péninsule du Kamchatka renvoyent sur terre.

Les RC-135 volent généralement le long des frontières orientales de l'URSS tous les sept ou dix jours, ou plus souvent si une activité inhabituelle est remarquée. Les lignes de vol sont la plupart du temps parallèles aux cinq lignes de vol utilisées par les avions commerciaux que le Boeing 747 sud-coréen aurait dû emprunter.

### Confirmation

Les Soviétiques connaissent parfaitement ces vols et, comme l'a confié hier un fonctionnaire du Pentagone, "ces jeux du chat et de la souris sont quotidiens entre nous deux".

On a en outre indiqué que si le RC-135 a bien croisé la ligne de vol du Boeing sud-coréen, le premier rentrait vers sa base en Alaska alors que le second se dirigeait au

sud, vers la Corée. et, a-t-on ajouté, au moment du croisement, les deux avions se

trouvaient dans la zone de la mer de Bering, avant la dérive du Boeing.



L'avion de reconnaissance américain RC-135 dont la ressemblance avec le Boeing 747 commercial a été évoquée par Moscou.

## Pour l'URSS, les Etats-Unis sont responsables

MOSCOU (AFP) — L'URSS a défendu et défendra l'inviolabilité de ses frontières, affirme lundi soir un commentaire-fléuve de l'agence officielle Tass consacré à la catastrophe du 747 sud-coréen détruit selon Washington par un missile soviétique.

Ce texte de quelque deux mille mots n'est pas signé, ce qui lui confère valeur de document officiel.

Un commentaire du lundi soir à la télévision dans le journal du soir diffusé dans les onze fuseaux horaires de l'URSS va dans le même sens. La défense aérienne a rempli son devoir, a notamment estimé le commentaire pour lequel les pertes en vies humaines ne sont pas de notre faute.

Tass comme la télévision rejettent l'ultime responsabilité de l'incident sur les Etats-Unis ac-

cusés de provocation grossière dans le but d'aggraver la tension internationale.

Pour la télévision, le pilote de l'intercepteur soviétique n'avait aucun moyen de savoir qu'il y avait des passagers à bord de l'avion.

Inversément, les passagers ignoraient que dans l'appareil prévu pour violer l'espace aérien soviétique ils étaient en quelque sorte des otages innocents, comme les femmes et les enfans à l'Union soviétique.

Particulièrement virulent à l'égard des Soviétiques, Tass s'abrite lundi derrière une nuée d'experts occidentaux et de commentateurs de la presse bourgeoise pour accrédiiter la thèse selon laquelle la chasse soviétique avait toutes raisons de croire en une mission de reconnaissance de la part du 747 de la KAL.

• Le caucus rencontre Trudeau aujourd'hui

# La mutinerie semble se résorber

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Pour la première fois depuis deux mois, le premier ministre Trudeau rencontre son caucus aujourd'hui et tout indique que le début de mutinerie de certains députés à l'endroit de leur chef, sera rapidement enfoui sous le boisseau.

C'est ce qui ressort d'une série d'entrevues réalisées ces jours derniers par la Presse Canadienne. Beaucoup des députés qui, en août, avaient remis en question le leadership de Pierre Trudeau, alors que ce dernier était en voyage en Europe, ont plus récemment nuancé leurs déclarations.

"C'est comme à chaque année, ça brasse toujours un peu à l'autourne mais quand le 'boss' est là ça s'écrase", a déclaré le député libéral de Lac Saint-Jean,

Pierre Gimaiel, expliquant la grogne de certains de ses collègues à l'endroit du premier ministre. "Ce qui me surprend cette année c'est qu'il (Trudeau) s'est laissé bûcher dessus sans répliquer, peut-être voulait-il donner la chance aux canards de mieux se sortir le cou pour les 'zigouiller'", a-t-il dit, estimant peu probable qu'on défie le chef aujourd'hui.

Des "Sauls pleureurs" "Il va falloir que ces 'sauls pleureurs' apprennent à pleurer où ils le doivent, à l'intérieur du caucus", de renchérir Jacques Olivier, député de Longueuil. "Le premier ministre nous a dit qu'il ne ferait pas la prochaine élection et cela me suffit", lance-t-il, ajoutant qu'au strict plan stratégique il ne fallait pas s'attendre à ce que M. Trudeau annonce ses intentions longtemps à l'avance.

En revanche, l'ontarien John Reid, que le premier ministre Trudeau a évincé du cabinet dans le passé, maintient qu'il est pressant de reconsidérer le leadership libéral. "Ce n'est pas à Trudeau tout seul de décider s'il doit quitter, cela affecte tout le parti", lance-t-il, ajoutant que les éminences grises du bureau du premier ministre, comme Keith Davey, lui conseillaient de rester "pour protéger leur influence".

"On a besoin d'un gagnant, Trudeau a une bonne feuille de route mais comme Cassius Clay, il ne doit pas accepter plus de combat qu'il ne peut en livrer", a dit M. Reid.

D'autre part, tout indique que le mouvement de fronde contre M. Trudeau, s'il éclate, ne viendra pas du Québec. Le député de Mégantic, Claude Tessier, qui il y a deux semaines affirmait que "la question du leadership était désormais légitime" et s'engageait à la soulever à la première occasion, s'est tourné vers d'autres explications de la faiblesse des libéraux.

"Je voudrais que le parti soit plus démocratique, le pouvoir est trop concentré", estime-t-il. "Trudeau n'est pas la cause de

tous nos malheurs, autour de lui il y a des ministres qui en sont des malheurs, le remaniement n'a peut-être pas été assez considérable", a-t-il dit.

La peur du rejet "L'attitude du parti laisse à désirer, ils sont coupés de la réalité", affirme le député libéral de Terrebonne, Roland Comtois. "J'ai dit qu'une autre élection avec Trudeau serait risquée et les partielles le prouvent", ajoute-t-il.

Mais c'est avant tout la crainte de se voir pratiquement rejetés du caucus, repoussés par leurs collègues, qui liera les lèvres de certains députés anxieux de voir M. Trudeau tirer sa révérence.

"Celui qui va se lever pour le lui dire a besoin d'être bien préparé pour se mettre au blanc. Sur une question aussi grave il faut que tu sois sûr de ton coup et si tu ne veux pas te faire mettre en boîte apporter des argu-

ments solides, parce que lui (Trudeau) il en a toujours", a dit un député du Québec, sous le couvert de l'anonymat. Les élus qui ont évoqué la question du leadership ont dit, depuis, pour la plupart, avoir été mal cités. "Ils ont trop parlé et n'auront pas le courage de le répéter en caucus", estime ce député. "Je commence à m'interroger sur ce 'club des mal cités'. Ils sont de plus en plus nombreux", rappelle Jacques Olivier.

Quant au député de Lévis, Gaston Gourde, il soutient que le caucus libéral "est tanné de se faire conter des histoires" par les stratèges du parti. "On est en droit de parler", poursuit-il.

"Pierre Trudeau a été le plus grand premier ministre. Toutefois il y a l'effet du changement. Guy Lafleur était une superstar jusqu'à ce que d'autres, plus jeunes le fassent oublier", a-t-il dit.

## Un regard dévastateur suffira



OTTAWA — Avec la rentrée scolaire, les disciples libéraux du professeur Trudeau rentrent à Ottawa aujourd'hui où ils se réuniront pendant une bonne partie de la journée en «caucus spécial» pour préparer la reprise de la session parlementaire la semaine prochaine.

Après les manchettes des dernières semaines, où les secousses du remaniement et la popularité confirmée du nouveau chef conservateur Brian Mulroney ont pu faire croire à une révolte interne des députés d'arrière-banc contre leur chef, on pourrait peut-être s'attendre à ce que le Prince passe un mauvais quart d'heure derrière les portes closes de l'arène du parti.

Mais, on peut en douter. Au fil des ans, où Pierre Trudeau a toujours réussi à tuer dans l'oeuf ce genre de «conspiration», on s'est habitué à croire

que lorsque les députés rentrent au caucus, ils rentrent aussi dans le rang. Un regard dévastateur de celui dont les yeux de faucon inspirent inévitablement le respect suffit parfois pour faire taire ceux qui n'ont aucunement envie de se mesurer à un adversaire aussi formidable dans un combat où ils savent qu'ils se retrouveront en minorité.

L'affaire aurait peut-être été différente si, comme on l'avait cru il y a quelques semaines, les forces contestataires s'étaient polarisées autour du président du caucus des libéraux québécois à Ottawa, le brillant Dennis Dawson.

Mais, Dawson n'a pas voulu endosser la cape du «challenger» dans une bataille encore là trop inégale et quelques jours après ses déclarations, où il suggérait un changement de leader le plus vite possible

pour améliorer le sort du Parti libéral au Canada, il s'évertuait lui-même à dire qu'il s'agissait d'une «tempête dans un verre d'eau». Or, si Dawson ne veut pas s'embarquer et prendre d'assaut la forteresse du premier ministre et du cabinet en entier, autant ne pas y penser.

Il reste que les députés du caucus scrutent attentivement le masque impassible du chef en essayant d'y déceler un signe qui leur permettrait de fixer une date à sa retraite tant attendue.

Parce que même les plus fidèles commencent à comprendre que le temps presse. Il leur reste tout au plus un an et demi avant que la loi ne les oblige à faire face au verdict des électeurs, une perspective qui, à l'heure actuelle, ne les enchante pas du tout. Ils ne veulent pas se retrouver dans la même position qu'en mai 1979 où le passage du temps les a forcés à tenir des élections contre un Joe Clark qui devait en sortir victorieux.

C'est en effet l'un des plus grands avantages du pouvoir, dans notre système parlementaire, que la prérogative du déclenchement d'élections généra-

les revient aux ministériels. La tenue d'élections est ainsi décidée beaucoup plus par les sondages d'opinion que par des débats idéologiques.

Le véritable caucus libéral ce sera celui qui commence demain au Lac Delage à une vingtaine de milles au nord de Québec. Celui-là réunira les 74 députés de la province qui maintiennent Pierre Trudeau au pouvoir depuis 15 ans.

Les libéraux du Québec auront tout un examen de conscience à faire. Le choix de Brian Mulroney et l'entrée en scène du Parti nationaliste au fédéral, avec le départ probable de Pierre Trudeau et le retour possible de Robert Bourassa, risquent de changer passablement leur destin. L'avenir n'a jamais été aussi incertain pour ceux qui étaient considérés élus une fois qu'ils avaient remporté le congrès d'investiture de leur association de comté.

Plus rien ne semble facile, maintenant. Ils ont l'impression d'être traqués de partout. La ballade du dimanche est terminée. Ils sont dans la course comme tout le monde maintenant et ils courent après leur souffle.

## Campagnolo assure qu'il n'y a pas de mouvement anti-Trudeau

OTTAWA (PC) — La présidente du Parti libéral du Canada, Iona Campagnolo n'exclue pas la possibilité de se présenter éventuellement à la succession de Pierre-Elliott Trudeau, bien qu'elle n'ait encore rien préparé en ce sens.

Dans une interview, l'ancienne ministre a également révélé qu'il n'existait pas de mouvement anti-Trudeau à l'intérieur du parti.

Plusieurs libéraux ont manifesté publiquement leur appui à leur chef depuis que sept députés ont demandé sa démission.

De son côté, M. Trudeau a évité toutes les questions en rapport avec son leadership depuis son retour de Grèce.

• Avec l'achat de stations au sol de satellites

# Les Chinois visent un accord à long terme

PEKIN (AFP) — Une société canadienne devrait conclure prochainement un accord avec la Chine pour la vente de 8 à 15 stations au sol de satellites, des équipements susceptibles d'avoir des applications militaires, a indiqué hier à Pékin le ministre canadien des Communications, M. Francis Fox.

M. Fox a précisé que des assurances en ce sens lui avaient été fournies au cours de sa visite par le ministre chinois de l'Industrie électro-technique, M. Jiang Ze. Le ministre de M. Jiang a signé le mois dernier un memorandum portant sur la coopération, les transferts de technologie et la co-production de stations au sol avec la société canadienne SPAR Aerospace. M. Fox a indiqué aux journalistes que la Chine était prête à acheter 8 à 15 stations au sol à la société SPAR mais qu'elle souhaitait que ce contrat soit suivi d'une coopération à long terme dans ce domaine, notamment par l'intermédiaire de sociétés mixtes ou de recherches conjointes. Les stations que la Chine s'approprie à acheter sont destinées au ministère du Pétrole. Elle seront reliées au satellite international de télécommunications Intelsat. M. Fox a souli-



Visite en Chine

Le vice-premier ministre chinois Wan Li discute avec le ministre des Communications, Francis Fox, samedi. Dimanche, le ministre canadien a annoncé que les Chinois seraient intéressés par l'achat de 8 à 15 stations au sol de satellites, mais qu'ils insisteraient pour que cette vente soit suivie d'une coopération à long terme dans le domaine des télécommunications.

gné que ses interlocuteurs chinois, y compris le vice-premier ministre Wan Li qu'il a rencontré samedi, avaient montré un grand intérêt pour la technologie canadienne en matière de satellites de télécommunications. La Chine met actuellement au point - entièrement par ses propres moyens - son premier satellite géostationnaire de télécommunications. L'engin devrait être lancé d'ici la

fin de l'année. Mais selon M. Fox, la Chine serait désormais également prête à acheter des composantes de satellites à l'étranger afin de pouvoir accélérer la construction de ses propres satellites. Jusqu'à présent, la Chine s'est contentée d'envoyer des satellites expérimentaux dans l'espace. Le ministre canadien a également indiqué que la Chine était très intéressée par la radiodiffusion par satel-

lite - un secteur dans lequel le Canada possède une grande expérience - et que ce sujet avait été abordé dans son entretien avec le vice-ministre de la radio-télévision, M. Xu Zhonghua.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

avis d'audience publique

Star Channel Services Ltd. DATE LIMITE D'INTERVENTION: Le Conseil annonce, par la présente, que la date limite d'intervention à la demande ci-dessous, préalablement publiée dans l'avis d'audience publique 1983-53 du 28 juillet 1983 (Deuxième partie, article 10) est prolongée du 31 août 1983 au 16 septembre 1983. HALIFAX, N.S. Demande (831850300) présentée par STAR CHANNEL SERVICES Ltd. en vue de modifier sa licence de réseau de télévision payante, pour y inclure la distribution du service de télévision payante Star Channel Services Ltd. dans la province de Québec. La demande peut être examinée chez: 5151, chemin Terminal, Suite 400, Halifax et chez: Langlois, Drouin et associés 127, rue St-Pierre, Montréal. Intervention: Toute personne désirant intervenir doit faire parvenir son intervention écrite au Secrétaire général du Conseil (C.R.T.C., Ottawa (Ont.) K1A 0N2). De plus, l'intervenant doit signifier au requérant une copie exacte de son intervention, au plus tard à la date limite ci-dessous et il doit joindre la preuve d'une telle signification à l'originale de l'intervention envoyée au Secrétaire général. L'intervention doit comprendre un exposé clair et concis des faits pertinents et des motifs pour lesquels l'intervenant se dit en appui ou contre la demande ou pourquoi il y suggère des modifications ainsi que son désir de comparaître ou non au cours de l'audience publique. A remarquer que les interventions doivent être reçues à la date sousmentionnée et non simplement postées à cette date. DATE LIMITE D'INTERVENTION: 16 septembre 1983. Examen des demandes et des documents pendant les heures normales de bureau - A l'adresse locale indiquée dans cet avis et au Conseil, Edifice Central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Pièce 561, Hull (Qué), K1A 0N2, au bureau régional de Montréal, 1410, rue Stanley, 10ième étage, Montréal (Qué), H3A 1P8 et au bureau régional de Halifax, pièce 428, 4ième étage, tour Barrington, 1894, rue Barrington, carré Scotia, Halifax, (N-E), B3J 2A8. On peut obtenir de plus amples informations en se procurant une copie des Règles de procédure, disponible au coût de 1,50 \$ au: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ministère des Approvisionnements et Services, Hull (Qué) K1A 0S9. Renseignements: Ecrire au Conseil ou téléphoner à 819-997-1027 ou 997-1328

**NOUVEAU**  
MAINTENANT DISPONIBLE POUR LES HOMMES A HULL ET GATINEAU COMME BIEN TÔT A OTTAWA ET QUÉBEC

## SOYEZ EN FORME

20 SESSIONS  
AVEC NOTRE ENTRAÎNEMENT AÉROBIQUE

**\$49<sup>00</sup>**  
Offre limitée

Tout en vous amusant!  
À toutes les semaines des milliers de femmes ont du plaisir en faisant de l'exercice à la façon de June. Pourquoi? Parce que c'est efficace! C'est plaisant et abordable!

**OUVERT 6 JOURS SEMAINE**

**JUSQU'À 9 CLASSES PAR JOURS**

**Nouvelles sessions débutant tous les jours, faites vite, les places partent rapidement**

**June Wilkinson's**  
ENTRAÎNEMENT AÉROBIQUE

**GATINEAU** 920 boul. Maloney 568-9411  
**HULL** 569 boul. St-Joseph 770-0232

## Zellers Une rentrée en musique

EN VENTE du mercredi au samedi, 7 au 10 septembre ou jusqu'à épuisement des stocks

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <b>Microsilons</b><br><b>6<sup>99</sup> à 8<sup>99</sup> ch.</b><br><b>Cassettes</b><br><b>7<sup>99</sup> à 9<sup>99</sup> ch.</b> | <b>Michèle Richard</b><br>"J'entends son violon"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>   | <b>Céline Dion</b><br>"Tellement j'ai d'amour"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b> | <b>Fabienne Thibault</b><br>"Les chants aimés"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>        |
| <b>Julio Iglesias</b><br>"Momentos"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>                          | <b>Sweet People</b><br>"Je t'attendrai My Love..."<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b> | <b>Francis Cabrel</b><br>"Carte postale"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>       | <b>Louise Tucker</b><br>"Midnight Blue"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>               |
| <b>Renée Martel</b><br>"C'est mon histoire"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>                  | <b>Barbie Allen</b><br>"Dance/Exercise"<br>Microsilon Casette<br><b>7<sup>99</sup> ch. 8<sup>99</sup> ch.</b>            | <b>Dominique Michel</b><br>"En forme"<br>Microsilon Casette<br><b>7<sup>99</sup> ch. 8<sup>99</sup> ch.</b>          | <b>Claire Pimparé</b><br>"Dansexercice"<br>Microsilon Casette<br><b>8<sup>99</sup> ch. 9<sup>99</sup> ch.</b>               |
| <b>Michael Jackson</b><br>"Thriller"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>                         | <b>Men At Work</b><br>"Cargo"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>                      | <b>Loverboy</b><br>"Keep It Up"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>                | <b>Flashdance</b><br>"Bande sonore du film"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>           |
| <b>Air Supply</b><br>"Greatest Hits"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>                         | <b>Police</b><br>"Synchronicity"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>                   | <b>Rick Springfield</b><br>"Living In Oz"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b>      | <b>Royal Philharmonic</b><br>"Hooked on Classics III"<br>Microsilon Casette<br><b>6<sup>99</sup> ch. 7<sup>99</sup> ch.</b> |
| <b>Centre Carlingwood</b><br>Hull 722-3471   | <b>Centre Beacons Hill</b><br>Hull 741-4904  | <b>Centre Carlingwood</b><br>Hull 722-3471   | <b>Centre Carlingwood</b><br>Hull 722-3471  |

**Zellers**

- Mail Herongate, 1670, ch. Walkley Ottawa — 526-0881
- 920 ouest, boul. Maloney Gatineau — 568-5555
- 175, rue Principale Aylmer — 684-5080
- Centre commercial Pinecrest 2685, rue Iris Ottawa — 596-6730
- Village Place Cartier Hull 771-3204
- Centre Beacons Hill Hull 741-4904
- Centre Carlingwood Hull 722-3471
- 156, rue Sparks 232-2445

**ALEXIS DINING LOUNGE**

Rosbif Fruits de mer  
Biftecks Poulet et côtes  
(Comptoir à salade avec les repas)

Dégustez un succulent repas dans une atmosphère relaxante  
Patio pour votre plaisir cet été  
HUGGIES, notre salon-bar au sous-sol

Venez regarder votre émission sportive préférée sur notre écran géant.  
Facilités de banquets pour 60 et 125 personnes.  
Stationnement gratuit  
2583, av. Carling (à côté de Lincoln Fields)  
**820-9445**

## LE GROS BON SENS DES AFFAIRES!

Venez nous voir le 8 septembre, Sylvain Lessard sera à l'hôtel de ville de Papineauville l'avant-midi (427-5511), et à la Caisse populaire de St-André-Avellin l'après-midi (983-7313).

Venez rencontrer le représentant de la Banque fédérale de développement qui sera bientôt dans votre région. C'est gratuit et sans obligation de votre part. Et ça pourrait être des plus bénéfiques pour votre entreprise.

Venez nous voir si vous avez besoin d'aide financière, sous forme de prêts, de garantie de prêts ou même de participation au capital-actions. Nos conseillers expérimentés peuvent vous aider à planifier la croissance et le succès de votre entreprise. Nous pouvons aussi vous faciliter l'accès aux programmes d'aide fédéraux et provinciaux ainsi qu'à d'autres renseignements essentiels. C'est le gros bon sens même. Pour obtenir un rendez-vous, communiquez avec:

**Banque Fédérale de développement**  
400, boul. Alexandre-Taché  
Hull, Québec  
J9A 1M5  
(819) 997-4434

**Banque fédérale de développement** Federal Business Development Bank  
Votre avenir, nous on y croit.

**Canada**

# Leçon sur les chasseurs de primes

— Sidney Jaffe

TALLAHASSEE, Floride (AP) — L'homme d'affaires canadien Sidney Jaffe dit espérer que la controverse provoquée par l'annulation de ses condamnations pour escroquerie immobilière permettra de mettre un terme aux agissements illégaux des chasseurs de prime.

Jaffe a fait ce commentaire au cours d'une entrevue téléphonique, samedi, depuis le centre de détention Avon Park Correctional Institution.

"Ma seule consolation c'est de savoir que mon enlèvement et mon procès bizarre auront peut-être pour effet de mettre en évidence le danger que représentent les chasseurs de prime", a-t-il dit.

L'homme d'affaires torontois de 59 ans a rappelé qu'il avait participé à la seconde guerre mondiale et

qu'il avait même combattu en Corée mais que sa plus grande satisfaction aura été d'avoir mis le monde en garde contre les chasseurs de prime.

Jaffe a fait ces déclarations au lendemain de la décision de la Cour d'appel de l'Etat de Floride de casser le jugement de 35 ans d'emprisonnement qui avait été imposé au Canadien par suite de deux erreurs majeures dans l'instruction et le jugement. Avec cette déci-



Sidney Jaffe

sion, un seul des 28 chefs d'accusation a été retenu contre Jaffe, soit celui de ne pas avoir comparu à son procès. La cour a cependant maintenu la condamnation de cinq ans en rapport avec cette accusation. Jaffe a déjà purgé deux ans de prison et serait éligible à une libération conditionnelle après 20 mois de détention.

## LE CENTRE DENTAIRE TRI DONT

a le plaisir d'annoncer que le Dr DONALD BALL

s'est joint à eux pour l'exercice de la médecine dentaire au centre Tri Dont de Cyrville a/s Magasin à rayons Towers 1162, ch. Cyrville Ottawa, Ont. K1J 7S9

Pour rendez-vous: 745-0001  
Lun. à sam.: 10h à 22h Dim.: 10h à 15h  
Service d'urgence 24 heures

**SOUVENIRS MANUFACTURIER**

TROPHÉES POUR TOUS LES SPORTS  
PLAQUES-SOUVENIR POUR

- Naissance - Baptême
- Première Communion
- Confirmation
- Graduation
- Anniversaire de mariage
- Appréciation

VENTE: gros & détail:  
868 EST. BOUL. MALONEY  
GATINEAU, Qué.  
J8P 1H1 663-0409

L'autre télévision  
L'autre télévision  
L'autre télévision  
L'autre télévision  
L'autre télévision  
L'autre télévision  
L'autre télévision

rencontre...  
**PIERRE NADEAU**

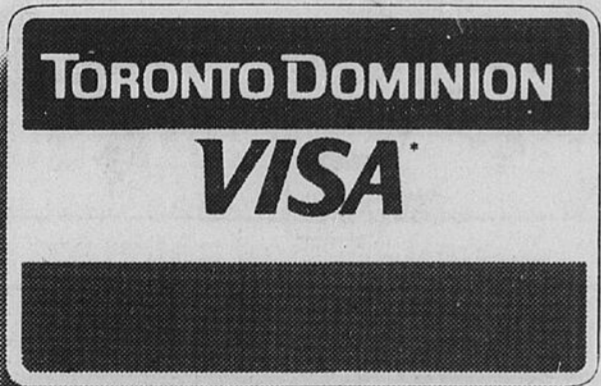
# Des frais



\*Frais de service annuels de \$12 ou frais de transaction de \$0.15



\*Frais de service annuels de \$12 ou frais de transaction de \$0.15 (minimum mensuel de \$0.50)



\*Frais de service annuels de \$12 ou \$6 plus \$0.10 par transaction



\*Frais de transaction de \$0.15 jusqu'à concurrence de \$1.00 par mois



\*Frais de service annuels de \$12  
\*Frais d'utilisation en vigueur le 25 août, 1983.  
Taux d'intérêt annuel de 18% à 18.6%

# Aucuns frais



\*\*Aucuns frais de service annuels ou de transaction

## Le choix intelligent

La plupart des cartes de crédit bancaires vous font payer des frais d'utilisation. Ce n'est pas le cas pour la carte MasterCard de la Banque de Montréal.

En fait la carte MasterCard de la Banque de Montréal est la seule carte de crédit parmi celles offertes par les cinq plus grandes banques au Canada que vous pouvez utiliser aussi souvent que vous le voulez sans payer de frais d'utilisation.

Vous ne payez pas de frais sur aucune de vos transactions (à l'exception des avances directes en argent) tant et aussi longtemps que vous acquittez la totalité de votre solde avant la date d'échéance.

De plus vous pouvez régler votre compte MasterCard par la poste ou à n'importe quel centre Instabanque™ ou succursale de la Banque de Montréal.

La Banque de Montréal n'a jamais exigé de frais d'utilisation de ses clients MasterCard et nous n'avons pas l'intention de commencer maintenant.

Si vous ne voulez pas payer pour votre carte de crédit, pourquoi le devriez-vous? Renseignez-vous.



**Banque de Montréal**

\*\*Taux d'intérêt annuel de: 21%

MD Marque déposée de la Banque de Montréal  
MC La Banque de Montréal est un usager inscrit de la marque de commerce MasterCard dont MasterCard International Inc. est le propriétaire.

19h  
Pierre Nadeau  
rencontre



# éditorial

## L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario  
Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et directeur général:  
Jean-Robert Bélanger

Editorialiste en chef:  
Pierre Tremblay  
Directeur de l'information:  
Jean-Guy Bruneau

### «Dis-moi qui tu hantes...» (1)

## Le gouvernement canadien change de cap

Les Canadiens seront-ils plus prospères et le Canada connaîtra-t-il une économie plus florissante si des liens étroits sont tissés avec les États-Unis? Le gouvernement fédéral semble croire qu'il en serait ainsi si le Canada abandonnait l'attitude réservée qu'il a entretenue depuis une dizaine d'années avec son principal partenaire commercial. Pas question de fuier les deux économies, mais le vœu d'Ottawa est désormais que l'on détruise rapidement des barrières commerciales qui ont pu être élevées au fil des ans.

Le gouvernement fédéral affiche donc en ce sens un nouveau visage. On ne proclame pas irrémédiablement défunte la «troisième option» qui fut défendue en 1974 par l'ex-ministre Mitchel Sharp. Cette «troisième option» voulait dégager le Canada de relations commerciales trop exclusives avec les USA et les équilibrer par des rapports plus forts avec la Communauté économique européenne et le Japon. De cette diversité de clients-fournisseurs, le gouvernement espérait pouvoir imposer aux USA des conditions plus avantageuses pour le Canada dans notre commerce bilatéral avec ce puissant voisin. Personne ne prétendait diminuer l'ampleur du commerce avec les USA — qui constituait à

l'époque comme aujourd'hui autour de 70 pour cent des échanges extérieurs du pays. Mais on voulait que le Canada ait plus d'autonomie financière et économique et ne soit plus une succursale de l'économie et de la finance américaine. Ni un appendice politique...

L'autre avantage perçu dans cette «troisième option» était évidemment politique. Toujours les Canadiens ont éprouvé des sentiments ambigus face à leurs amis américains. Un sentiment mêlé d'admiration, d'envie, de crainte et d'impuissance a poussé le Canada à clamer des politiques nationalistes sans toutefois les pratiquer très concrètement. Le Canada demeurait alors un réservoir de matières premières, de main-d'œuvre à meilleur marché (ce qui n'est plus le cas), en somme une grosse manufacture faisant des profits qui seraient exportés vers la maison-mère américaine. La «troisième option» misait sur ce sentiment en plus de s'appuyer sur l'opinion des millions de Canadiens de souche européenne ou asiatique qui pouvaient conserver une certaine affection pour leur coin d'origine. Et en une période où l'«unité nationale» faisait problème au Canada, le dégage-ment des USA posé comme source de difficultés économiques constituait un

moyen commode de proposer aux Canadiens une manière d'«ennemi» dont il fallait se méfier tout en s'ouvrant sur d'autres horizons.

Cette combinaison de facteurs politiques, culturels et économiques (ce fut l'époque de la création de l'agence de tamisage des investissements étrangers, ou FIRA destinée surtout à stopper la prise de contrôle d'entreprises canadiennes par des intérêts américains) aboutit à la «troisième option», véritable politique étrangère du Canada.

Or voici qu'on nous propose maintenant autre chose. Déposé pour débat public à la fin de la semaine dernière par le ministre d'Etat au commerce international, Gerald Regan, et le ministre des Affaires extérieures, Allan MacEachen, un texte majeur au titre banal: «Une étude de la politique commerciale canadienne (document d'information sur la politique commerciale du Canada pour les années 1980)». Voilà un document qui sort pourtant de l'ordinaire. Il sera avidement lu par nos partenaires commerciaux: Américains, Européens, Japonais et autres. Ces derniers voudront savoir dans quel lit le gouvernement canadien veut coucher, avec qui il veut brasser des affaires. Plus encore, ils

voudront savoir la nouvelle orientation politique du pays en vertu du principe élémentaire suivant: dis-moi qui tu fréquentes, je te dirai qui tu es! Les comptes bancaires conjoints en disent long sur le climat des relations entre partenaires...

Aussi faut-il examiner avec soin ce document majeur, plus important en l'espèce que n'importe quel accord pour l'essai des missiles Cruise. Il est important pour tous les Canadiens de savoir si les nouvelles intentions commerciales du gouvernement fédéral — on sait déjà que la plupart des provinces veulent s'ouvrir tout grand en direction Sud — apporteront vraiment la prospérité entrevue dans une ouverture plus considérable vers les USA. Cette réflexion est d'autant plus nécessaire qu'un changement de cap à Ottawa pourrait déterminer des choses aussi fondamentales pour chacun que de savoir s'il y aura plus ou moins de jobs, quelle sorte de voiture conduirons-nous, à quel bois nous chaufferons-nous à l'avenir. En somme, serons-nous plus heureux collés sur les Américains, ou à bonne distance de ces «amis»...

Pierre TREMBLAY  
(à suivre)

## Une approche différente

À l'instar d'autres municipalités, la ville d'Ottawa veut réglementer la vente de publications dites pornographiques. On parle même de forcer les commerces concernés à se munir d'un permis. Personne, en tout cas nul adulte de bonne volonté, ne peut s'objecter à ce que l'on place hors de portée des enfants, donc sur des étagères situées à plus de cinq pieds du sol, le genre de matériel imprimé dont la caractéristique première est l'exploitation du sexe.

Le problème, cependant, est que trop de municipalités ont usé, jusqu'à maintenant, de moyens coercitifs pour contrôler le genre de commerce auquel on se réfère et ont dû faire marche arrière lorsque les tribunaux ont statué qu'elles outrepassaient leurs pouvoirs. Nous pensons, entre autres, à cette politique de contingentement adoptée par le conseil municipal de Hamilton qui limitait à certains secteurs de la ville, et à nombre d'établissements limités, le droit de vendre des publications érotiques.

Il faut savoir que des questions de moralité publique, telle l'obscénité (la pornographie se juge en fonction de critères propres à l'obscénité), relèvent du Code criminel et, par le fait même, de l'autorité fédérale. Lorsqu'une municipalité tente de contrer ce qu'elle considère comme un mal — dans le cas qui nous intéresse il s'agit d'un affichage trop libéral de matériel pornographique — elle se hasarde inévitablement dans un domaine où son action peut être facilement contestable devant les tribunaux.

Au fond, un conseil municipal qui forcerait des vendeurs de journaux et magazines à se munir d'un permis de «pornographie» se trouverait à légiférer dans un domaine où il n'a aucun pouvoir. Le fait est que la nécessité d'obtenir un permis charrie implicitement une présomption à l'effet que tout matériel mettant l'accent sur le sexe doit être frappé d'une sanction et ce, sans que le journal ou le magazine en question soit jugé au mérite.

Il est évident que la meilleure approche est d'en arriver à un protocole d'entente avec les distributeurs et les vendeurs. En attendant que le gouvernement fédéral complète sa révision du Code criminel, le pire des arrangements vaudra sûrement le meilleur des procès. On oublie trop souvent que des problèmes comme la pornographie ne se règlent pas par la coercition.

Est-ce que la prohibition a éliminé l'alcoolisme? Est-ce que l'interdiction dont est frappée la marijuana empêche cette drogue de circuler dans les écoles. Des maux comme ceux-là ne se guérissent pas à coups de sanctions. C'est par l'éducation qu'on finit par influencer les gens. Il suffit d'interdire quelque chose pour qu'on choisisse à la douzaine de transgresser la réglementation établie. Il en est ainsi avec le genre humain. La persuasion est beaucoup plus efficace lorsqu'elle s'adresse au sens critique des individus. C'est l'évidence même.

Alain DEXTER

## correspondance

### Un choix personnel

J'ai lu avec intérêt et tristesse, mais sans surprise l'article «La mission Vivere: éduquer», paru dans le journal LE DROIT, le 23 août, 1983. Je ne doute pas de la sincérité et de la conviction des membres dirigeants de ce mouvement lorsqu'ils prétendent que l'avortement mène à d'autres crimes, que l'avortement est un meurtre parce qu'on démontre scientifiquement qu'il y a vie dès la conception, que les femmes avortent par ignorance...

Personnellement, et je parle pour des millions d'autres femmes et hommes responsables, je crois fermement que le respect pour la vie veut dire, entre autres, le respect pour la décision d'une femme qui décide de se faire avorter autant que pour celle qui décide de mener sa grossesse à terme.

Voici des faits sociaux, scientifiques et moraux qui nourrissent mes convictions et que je désire partager avec les lecteurs et lectrices:

#### Raisons sociales:

Les femmes ont toujours avorté, que l'avortement soit légal ou non. La différence c'est que dans le premier cas, l'avortement est fait par une personne compétente et la vie de la femme demeure en sécurité, tandis que dans le deuxième cas, la femme a recours à des méthodes clan-

destinées et souffre inutilement si elle n'en meurt pas.

«La vie en rose», mars 1982 nous révèle qu'au Mexique l'avortement est la cause de décès d'un cinquième des femmes en âge d'enfanter. Des conditions sociales déplorablement et un trop grand nombre d'enfants sont les raisons principales qui poussent les femmes à chercher un avortement. 70% de ces femmes ont déjà au moins trois enfants, 86% sont catholiques, 76% n'ont pas de revenu adéquat et 68% n'ont pas d'éducation élémentaire. L'interdiction papale concernant la contraception n'arrange pas les choses.

Au Mexique comme ailleurs, les femmes pauvres et illettrées sont celles qui souffrent le plus de la «sainteté» des autres. Des enquêtes de Statistique Canada 1975 révèlent la corrélation entre le revenu et l'incidence de grossesse et de l'avortement où ce sont encore les femmes les plus démunies qui ont le moins la possibilité de choisir (voir Report of the Committee on the Operation of the Abortion Law, pp 168-176).

#### Raisons scientifiques:

D'après le biologiste Fernand Séguin, ceux qui affirment que le fœtus est un être humain et que sa suppression volontaire équivaut à un

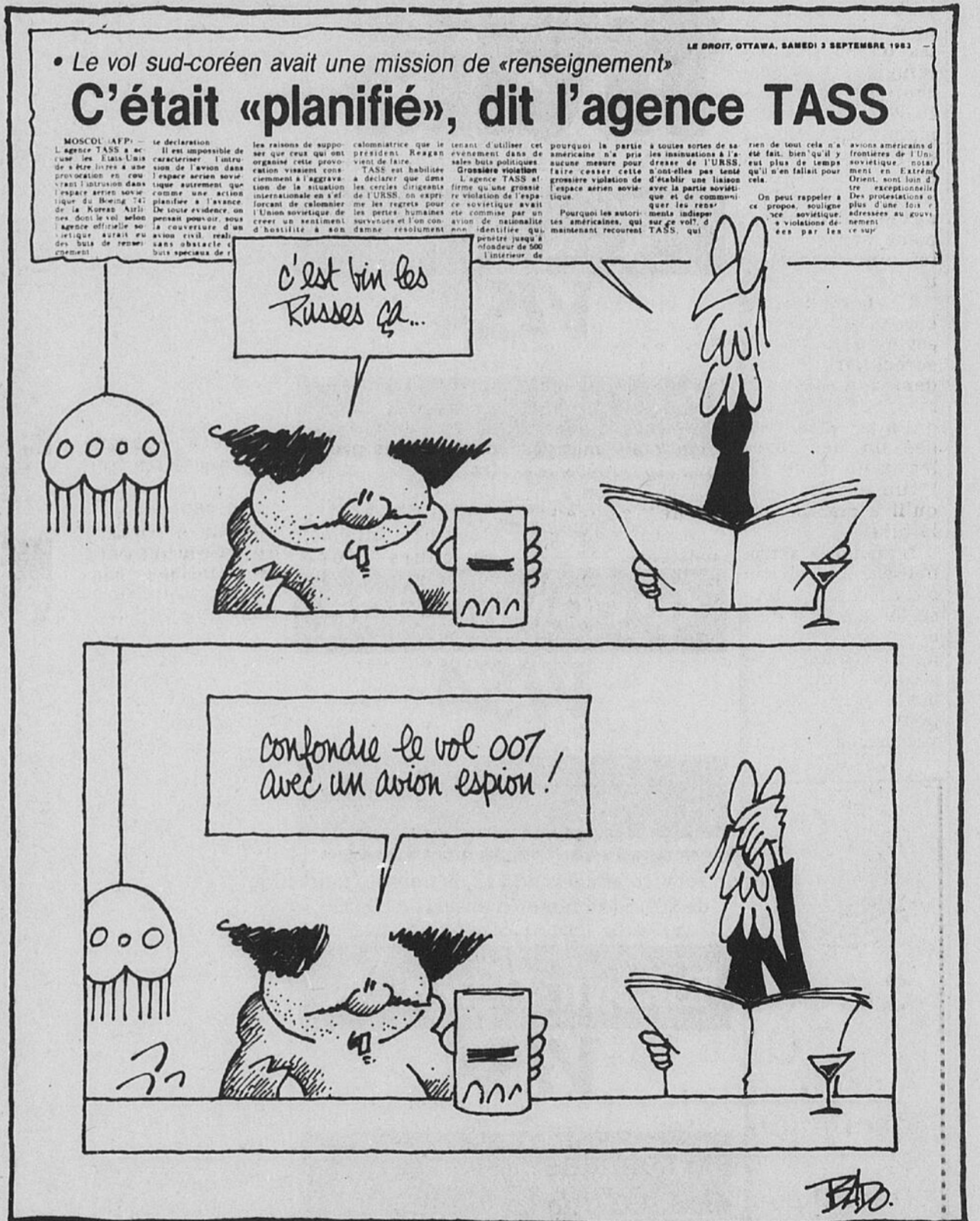
meurtre font une affirmation gratuite. Séguin dit par contre que la science ne nous démontre pas que le fœtus est un être humain: elle nous dit que le fœtus est un être vivant qui, ans les conditions normales, deviendra un être humain.

Si c'est du respect de la vie humaine dont on parle (par opposition au respect exclusif de la vie intra-utérine), ce respect devrait se traduire par la dénonciation de toutes les formes de meurtres, en commençant par la guerre et par la peine capitale, en incluant toutes les méthodes ouvertes ou cachées de violence et d'oppression qui portent atteinte à l'intégrité physique ou morale des personnes humaines.

#### Raisons morales:

Tout d'abord, je trouve absurde le lien que font les partisans contre l'avortement entre l'avortement et la suppression de six millions de Juifs. Faut-il rappeler que Hitler était lui aussi contre l'avortement et punissait/taut ceux qui en étaient jugés coupables?

Regina Barshak, une juive incarcérée à Auschwitz lorsqu'elle était adolescente, et la seule survivante d'une grande famille massacrée en masse, nous rappelle la différence entre la procédure médicale sûre pratiquée sur des



zygotes fertilisés et le sadisme délibéré accompli sur des corps et des âmes pleinement formés d'être humains actifs, conscients et affectueux.

Je dirais avec la théologienne américaine Mary Daly que l'accès à l'avortement n'est pas le «triomphe final». Pourquoi vivons-nous dans des conditions qui font que des femmes se trouvent dans des situations de grossesse indésirée?

Une société imprégnée de conscience spirituelle véritable n'enlèverait pas aux femmes, par du lobbying anti-avortement et la manipulation psychologique, la possibilité des décisions libres et courageuses. Une telle société porterait attention à ce que disent les femmes forcées de prendre la décision souvent très pénible de se faire avorter.

Une religion authentique irait plus loin que le choix d'enfanter ou de ne pas enfanter, pas en faisant naître la peur et la culpabilité, mais en inspirant la sorte de créativité personnelle, sociale et technique qui peut, à long terme, faire de l'avortement, un problème inexistant.

Je conclus en disant qu'entre anti-choix c'est être anti-femme. C'est réduire la femme au statut de trou et au statut d'utérus. C'est recon-

naître à la femme l'unique fonction d'enfanter, d'être mère et compagne sexuelle.

Le respect de la vie intra-

utérine (le respect du fœtus) est noble. Quand va-t-on respecter la vie des femmes?

Diane CHALMESSIN

### La fidélité au pape

Aux Philippines, c'est depuis le 30 mai 1982, que l'habit religieux est obligatoire. Le cardinal Sin, archevêque de Manille a interdit aux prêtres et aux religieux de se présenter autrement qu'avec l'habit religieux après le 30 mai. Dans la lettre qu'il leur a adressée, le cardinal se plaint des tendances sécularisantes des personnes concernées. Et il reproche clairement aux jeunes prêtres et religieux leur costume séculier. Le cardinal Sin a confirmé ainsi les demandes répétées de Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II.

Dans le même sens, quelle belle occasion ce serait pour le prêtre et religieux du Canada et plus particulièrement du Québec, lors de la visite de Jean Paul II en 1984, de se rendre au désir du Saint-Père, en portant l'habit. Il serait bon ici de signaler que plusieurs n'ont jamais cessé de le faire et que d'autres se sont joints à eux depuis ces derniers temps. Ils méritent des félicitations.

L'on sait très bien que

l'on manque l'occasion d'être l'instrument de Dieu dans son entourage. Cela vaut également pour les religieuses. Lorsqu'elles ne se sont pas conformées au monde, mais qu'elles sont demeurées reconnaissables en tant que femmes consacrées à Dieu par leur mode de vie et leur habit, elles incarnent l'amour sans partage de l'Eglise envers Jésus et invitent à l'imitation. Aussi, leur présence visible dans un monde sécularisé glorifie Dieu et donne confiance à ceux qui les approchent.

Conséquemment, à l'occasion de la visite papale en terre canadienne, pourquoi tous les prêtres ne porteraient-ils pas le collet romain avec l'habit recommandé, et les religieuses, le costume de leur congrégation. Il ne fait aucun doute que le Pape apprécierait hautement un tel geste collectif d'obéissance et que ce serait à mon sens le plus beau cadeau à présenter à Sa Sainteté en pareille circonstance.

# les coulisses de l'actualité

## • James Irwin: le rêve d'un homme qui a marché sur la lune D'Apollo à l'Arche de Noé...

par Serge Arnold

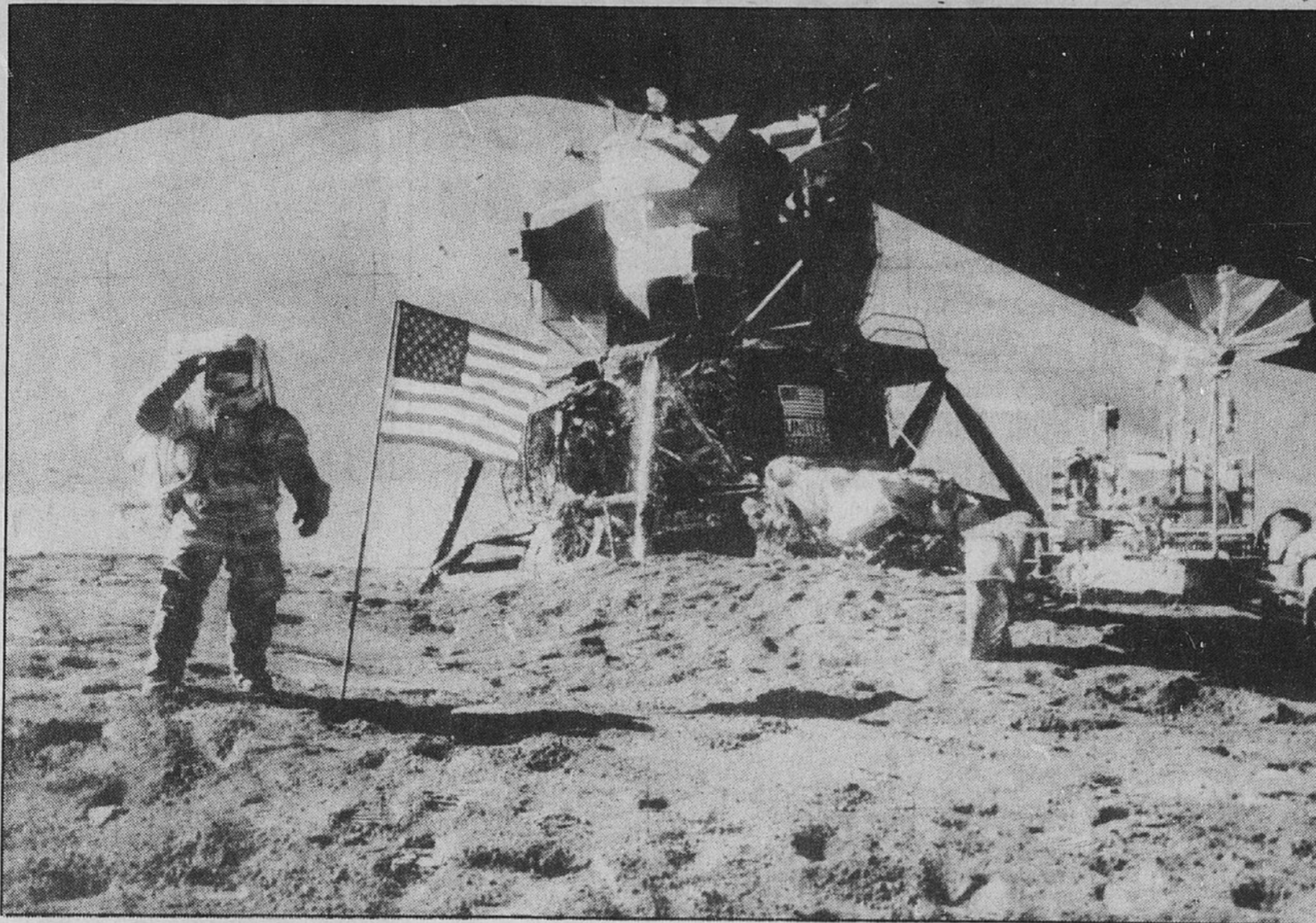
ANKARA (AFP) — «Dieu fit passer un vent... Les eaux se retirèrent graduellement de la terre... L'arche s'arrêta sur le mont Ararat».

Consacré par le récit de la Genèse comme le terme du voyage en plein déluge de Noé qui avait pris à bord de son vaisseau des couples de tous les animaux, l'Agri Dagi, situé à l'extrême est de la Turquie, n'a cessé d'attirer les hommes en quête du Dieu de la bible.

Le patriarche hébreu Jacob se serait rendu en pèlerinage dans ce massif volcanique qui culmine à 5,165 mètres et il y aurait fait jaillir une source qui coule toujours. Dans la vallée d'Ahira, on peut voir des grottes où se seraient réfugiés des anachorètes chrétiens. 10,000 soldats romains des légions d'Hadrien, devenus les 10,000 «Saints de l'Ararat», auraient mené sur ses pentes une vie d'ascète.

La pérennité de cette fascination est aujourd'hui assurée par un fondamentaliste américain de 52 ans qui a pourtant réalisé un des rêves les plus fous de l'humanité puisqu'il a marché sur la lune.

L'ancien astronaute James Irwin s'est en effet lancé, la semaine dernière et pour la deuxième fois, à la conquête du sommet du volcan pour y chercher les vestiges de l'arche



James Irwin, 11 ans après avoir marché sur la lune lors de la mission d'Apollo 15 tente de retrouver l'Arche de Noé.

du patriarche biblique.

### L'Ararat

L'Ararat a déjà été vaincu de nombreuses fois, pour le sport ou la cause religieuse, mais aucun des alpinistes dont l'ascension était motivée par la quête de l'Arche, n'en a ramené la preuve tangible de son existence.

Plusieurs ont cependant prétendu l'avoir vue mais sans avoir jamais étayé leur «vision». Pour les guides de l'association turque de haute montagne,

ce sont tout simplement de «fous» dont la quête ne prête qu'à sourire.

La première expédition des temps modernes à la recherche des vestiges de l'arche de Noé a été organisée par un prêtre français en 1956. De retour à Paris, le père François Novara a affirmé, au cours d'une conférence de presse, avoir vu le vaisseau. Les ascensions d'équipes européennes ou américaines se sont alors multipliées sur ce massif.

Mais comme l'Ararat s'élève au-dessus d'une rivière, l'Araxe, dont le cours a servi à délimiter la frontière hautement surveillée entre l'URSS et la Turquie, le massif biblique n'a pas été épargné par la «guerre froide».

Moscou a élevé auprès d'Ankara de nombreuses protestations contre la multiplication d'expéditions qui lui paraissent servir à des fins d'espionnage américain sous couvert de ferveur religieuse ou sportive.

On affirme cependant dans les milieux militaires occidentaux d'Ankara que l'Ararat n'a jamais constitué un observatoire d'un quelconque intérêt stratégique et on fait porter au compte de la paranoïa de la «guerre froide» les protestations soviétiques.

Sous leur pression, les autorités turques ont toutefois interdit en 1968 toute expédition sur le massif volcanique. Cette interdiction a été levée l'an dernier et, en juin 1982,

une équipe italo-britannique a une nouvelle fois atteint son sommet.

### Onze ans après...

Onze ans après la mission sur la lune d'Apollo 15, M. Irwin s'est alors lancé en août dans sa première tentative pour retrouver les vestiges de l'arche de Noé.

Une mauvaise chute dans un glacier a condamné la tentative de l'astronaute qui a dû être transporté au pied de la montagne avant d'être hospitalisé à Erzurum où il devait déclarer: «Sur l'Ararat, comme sur la lune, je me suis senti près de Dieu». Le 17 août dernier, il a entrepris par une nouvelle voie sa seconde ascension, après avoir affirmé qu'il ne cessait sa quête de l'arche que lorsqu'il aurait épuisé toutes les possibilités d'en retrouver les vestiges.

Dix-huit équipes devraient se lancer, d'ici à la fin de l'année, à la conquête du volcan en sommeil. Quatre de ces équipes sont formées de fondamentalistes chrétiens américains.

L'autorisation pour une telle ascension est en général très longue à obtenir. Elle doit être demandée auprès du ministère de l'intérieur turc et nécessite l'approbation des services secrets (le Mit), ainsi que de quatre autres ministères dont celui des affaires étrangères. Toute expédition étrangère doit comporter des guides turcs recrutés sur place à raison d'un pour huit alpinistes. L'accompagnement par un membre des services de sécurité est également obligatoire, le massif biblique se trouvant en «zone sensible» près des frontières avec l'URSS et l'Iran.

**Goethe — Institut Ottawa**  
Centre de langue allemande

**COURS D'ALLEMAND TOUS NIVEAUX**

Débutant le 12 septembre 1983  
Inscription acceptée tous les jours de la semaine.

Renseignements: 192, rue Laurier-Est  
(près de King Edward)  
**235-5124**

“Numero uno...nummer een...number one”  
Dans toutes les langues, OC Transpo est le numéro un en Amérique du Nord parmi les réseaux de transport urbain en surface. Au fait, nous prévoyons transporter plus de 87 millions d'usagers cette année. Avec son réseau de 110 circuits, OC Transpo vous conduit rapidement, et contribue à éliminer les problèmes de circulation et de stationnement, sans mentionner la diminution de la pollution. Et nous bénéficierons bientôt d'un réseau de voies rapides exclusives qui nous permettront de vous conduire plus rapidement encore. Pour vos déplacements d'affaires, d'emplètes, de loisirs et de travail, songer au:

“Numero uno...nummer een...number one”  
le numéro un du transport urbain. Faites-en l'expérience: OC Transpo est rapide...efficace et économique. Pensez-y!

**LE GROS LOT EST GAGNÉ!**

**\$297,649.20**

Samedi, le 3 septembre 1983

|   |    |    |    |    |    |             |   |
|---|----|----|----|----|----|-------------|---|
| 4   | 11 | 17 | 22 | 27 | 34 | NUMÉRO BONI | 26  |
| LES NUMÉROS RÉGULIERS CI-DESSUS GAGNENT DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE |    |    |    |    |    |             | APPLICABLE SEULEMENT AU 2 <sup>e</sup> PRIX |

|                                       |                |                 |
|---------------------------------------|----------------|-----------------|
| PRIX                                  | NUMÉRO DE PRIX | VALEUR DES PRIX |
| GROS LOT 6 SUR 6 NUMÉROS REG          | 6              | \$49,608.20     |
| 2 <sup>e</sup> PRIX 5 SUR 6 PLUS BONI | 20             | \$6,916.80      |
| 3 <sup>e</sup> PRIX 5 SUR 6           | 473            | \$585.10        |
| 4 <sup>e</sup> PRIX 4 SUR 6           | 12,045         | \$23.00         |
| 5 <sup>e</sup> PRIX 3 SUR 6           | 132,085        | \$5.00          |

PROCHAIN TIRAGE

Samedi, le 10 septembre 1983

**LOTTARIO**

SAUF ERREUR OU OMISSION  
BILLETTS ACHETÉS DU DIMANCHE AU MERCREDI

# JOURS OGILVY

Commence demain, finit samedi... tous les articles en vente tant qu'il y en aura. 236-4511  
CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU BILLINGS BRIDGE LINCOLN FIELDS 9h 30 à 6h

## ROBES à manches longues et courtes Seulement 1/2 prix

Nous avons pris une certaine quantité de robes en polyester et mélange de polyester dans notre stock et nous en avons réduit le prix de moitié pour les Jours Ogilvy. La sélection ne comprend qu'une quantité limitée de robes alors arrivez tôt, demain, pour avoir le meilleur choix.

Rég. 48.00 à 80.00  
Prix des Jours Ogilvy

**\$24 à \$40** ch.

Jeunes dames, Jeunes et mi-tailles dans le lot. La robe montrée n'est pas offerte dans toutes les grandeurs.



ROBES POUR DAMES, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

## Economies très spéciales provenant de notre stock ordinaire de BLOUSES

Sélection de blouses à manches courtes et longues provenant de notre stock ordinaire, en vente, demain, à demi-prix. Imprimés et unis. Grands 10 à 20 dans le lot. En vente, demain.

Rég. 19.00 à 50.00  
Prix des Jours Ogilvy

**1/2 PRIX**  
**9<sup>50</sup> à 25<sup>00</sup>**

• Emplettes en personne seulement

VETEMENTS SPORT POUR DAMES, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Pour des pas confortables cet automne, une paire de



## SOULIERS NATURALIZER

Les chaussures au chaussant parfait.

Venez les voir demain — le prix conviendra à votre budget et les modèles conviendront à votre mode de vie. Il y a un bon choix de pointures mais arrivez tôt pour avoir le meilleur choix. Vous obtiendrez chic et confort.

Ord. 44.00 à 49.00 la paire  
Prix des Jours Ogilvy

**32<sup>95</sup>** la paire

SALON DU SOULIER POUR DAMES, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

• Aucune mise de côté  
• Aucune commande téléphonique ou postale, s.v.p.

## MANTEAUX en VELOURS COTELE de LONDON FOG



Rég. 185.00  
Prix des Jours Ogilvy

**\$123**

Préparez-vous pour la température d'automne... avec un manteau en velours côtelé de London Fog, à confortable doublure de coton au dos et capuchon de nylon dissimulé dans le col. Modèle à la mode en riches teintes de fauve, foin, brun charbon et baie. En vente, demain. Grands 8 à 18.

MANTEAUX POUR DAMES, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

A NOTRE RAYON DE LINGERIE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU SEULEMENT.

## Une sélection d'uniformes d'infirmières

Blanc et tons pastel. Robes une et deux pièces, ensembles à pantalon. Modèles ordinaires et de maternité. Diverses grandeurs dans le lot. En vente, demain.

1/3 DE RABAIS Rég. 42.00 à 52.00  
Prix des Jours Ogilvy **28<sup>00</sup> à 34<sup>66</sup>**

LINGERIE, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

## Une sélection de FICHUS CARRES, OBLONGS et quelques modèles minces en biais

Polyester et soie dans le lot. En vente, demain, à 1/3 de rabais.

FICHUS, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Prix des Jours Ogilvy **1/3 DE RABAIS**

SOULIERS YOUNG COLONY, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU SEULEMENT.

Nous venons de recevoir cette sélection de magnifiques échantillons...

## SOULIERS POUR DAMES



## ET DES BOTTES d'automne et hiver

EN POINTURE 6 SEULEMENT

Choix de modèles de toilette et sport dans la pointure 6B seulement — si vous êtes une Cendrillon, c'est l'occasion d'épargner à l'achat de chaussures de première qualité à prix très modiques.

SOULIERS ECHANTILLON 200 paires seulement **50<sup>00</sup>** la paire  
Prix spécial des Jours Ogilvy

BOTTES ECHANTILLON 100 paires seulement **70<sup>00</sup>** la paire  
Prix spécial des Jours Ogilvy

• Aucune commande téléphonique ou postale, s.v.p.

SOULIERS YOUNG COLONY, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE/CENTRE RIDEAU SEULEMENT.

Voici l'occasion de faire provision de fameux bas Whisper du 7 au 17 sept.

REINFORCED TOE  
POINTES RENFORCEES

**Whisper**  
ONE SIZE  
UNE GRANDEUR  
ALL SHEER PANTY HOSE  
BAS-CULOTTE  
TOUT DIAPHANE

ISI  
e in one  
tout soyeux

Teintes Whisper de beige tendre, bleu, champignon sauvage, érable, épices, gris atténué, charbon, brun marocain, Bordeaux et blanc. Vous ne trouverez pas toutes les teintes dans tous les modèles.

## Whisper

### VENTE D'AUTOMNE 1983

- |  |   |  |
|--|---|--|
| BAS-CULOTTES EN 3 TAILLES<br>No 6233. Nouveau bas-culotte à semelle de coton et pointe renforcée.  | Rég. 2.29 ch.<br>Prix des Jours Ogilvy      | <b>1<sup>95</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>5<sup>69</sup></b>           |
| BAS-CULOTTES MONOTAILLE<br>No 6900. Diaphane, pointe renforcée<br>No 6300. Diaphane sans renfort visible<br>No 6500. Culotte renforcée, pointe renforcée                 | Rég. 1.69 ch.<br>Prix des Jours Ogilvy      | <b>1<sup>44</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>4<sup>19</sup></b>           |
| BAS-CULOTTES A CULOTTE DE MAIN RIEN<br>No 6805. Culotte de maintien, pointe renforcée<br>No 6855. Culotte de maintien sans renfort visible (à Billings Bridge seulement) | Rég. 2.99 ch.<br>Prix des Jours Ogilvy      | <b>2<sup>54</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>7<sup>45</sup></b>           |
| GRANDS BAS-CULOTTES<br>No 6497. Grande taille, pointe renforcée<br>No 6790. Grande taille, sans renfort visible  | Rég. 2.79 ch.<br>Prix des Jours Ogilvy      | <b>2<sup>37</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>6<sup>95</sup></b>           |
| BAS-CULOTTES EN QUATRE GRANDEURS<br>No 6417. Diaphane, pointe renforcée<br>No 6434. Culotte renforcée, pointe renforcée  | Rég. 2.59 ch.<br>Prix des Jours Ogilvy      | <b>2<sup>20</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>6<sup>45</sup></b>           |
| BAS-CULOTTES SUPPORT<br>No 6480. Support complet, pointe renforcée   | Rég. 6.99 ch.<br>Prix des Jours Ogilvy      | <b>5<sup>94</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>17<sup>35</sup></b>          |
| No 6555. Support diaphane, pointe renforcée  | Rég. 4.49 ch.<br>Prix de vente              | <b>3<sup>82</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>11<sup>19</sup></b>          |
| A LA FOIS BAS ET CULOTTE<br>No 6930. A la fois bas et culotte, pointe renforcée<br>No 6940. A la fois bas et culotte, sans renfort visible                               | Rég. 2.79 ch.<br>Prix des Jours Ogilvy      | <b>2<sup>37</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>6<sup>95</sup></b>           |
| No 6955. A la fois culotte soyeuse et bas, sans renfort visible<br>No 6905. A la fois culotte soyeuse et bas, pointe renforcée (à Billings Bridge seul.)                 | Rég. 2.99 ch.<br>Prix des Jours Ogilvy      | <b>2<sup>54</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>7<sup>45</sup></b>           |
| SOCQUETTES, BAS ET MI-BAS<br>No 6277. Bas diaphanes extensibles, pointe renforcée  | Rég. 2.19 la paire<br>Prix des Jours Ogilvy | <b>1<sup>86</sup></b> la paire OU <b>3</b> pres <b>5<sup>45</sup></b>      |
| No 6177. Mi-bas, pointe renforcée  | Rég. 2 pres 2.29<br>Prix des Jours Ogilvy   | <b>2</b> pres <b>1<sup>95</sup></b> OU <b>6</b> pres <b>5<sup>75</sup></b> |
| No 6100. Mi-bas à semelle coussinée, pointe renforcée  | Rég. 1.99 la paire<br>Prix des Jours Ogilvy | <b>1<sup>35</sup></b> la paire OU <b>3</b> pres <b>3<sup>95</sup></b>      |
| No 6210. Socquettes, pointe renforcée  | Rég. 2 pres 1.99<br>Prix des Jours Ogilvy   | <b>2</b> pres <b>1<sup>69</sup></b> OU <b>6</b> pres <b>4<sup>99</sup></b> |
| No 699. Sac Whisper à laver et porter  | Rég. 3.29 ch.<br>Prix des Jours Ogilvy      | <b>2<sup>80</sup></b> ch. OU <b>3</b> pour <b>8<sup>25</sup></b>           |
- BAS, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

## Cette semaine seulement... RABAIS 25% sur toute notre collection de PERRUQUES EVA GABOR

C'est bien ça, nos fameuses perruques Eva Gabor, celles qui s'ajustent à votre tête et à votre mode de vie... en vente à 25% de rabais pendant les Jours Ogilvy. Perruques de fibres modacrylique Kanekalon, durables, d'entretien facile, dans un choix de plusieurs modèles aux teintes naturelles et givrées. En vente, cette semaine seulement.

Rég. 70.00 à 125.00  
Prix des Jours Ogilvy

**52<sup>50</sup> à 93<sup>75</sup>**

PERRUQUES, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.



## Tweed isotherme, le mélange énergétique moderne



Prix des Jours Ogilvy  
**15%  
de rabais**

La beauté de ce tweed réside dans le mélange subtil de couleurs et sa chaleur dans le nouveau tricot. Froissez-le! Mettez-le dans une valise! Portez-le! Le chapeau de tweed isotherme supporte le tout. Choix de millions d'automne... En vente, demain.

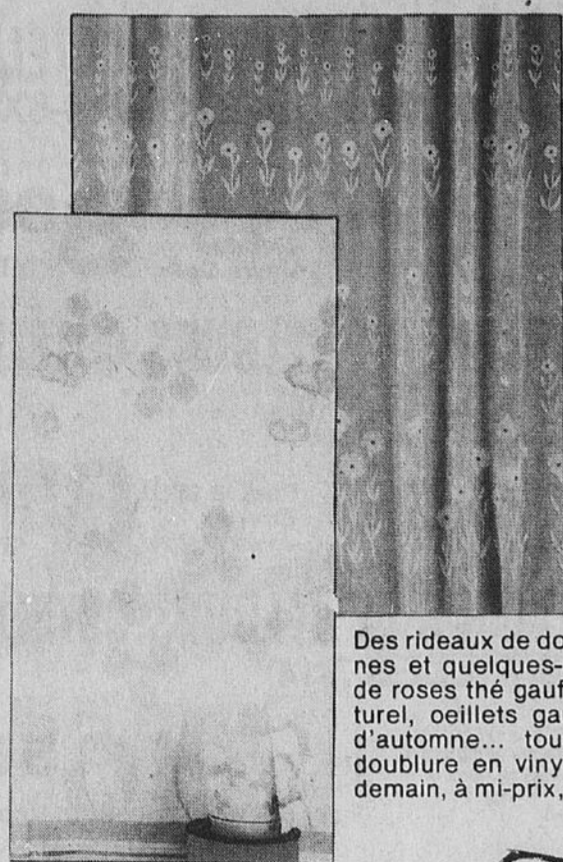
Rég. 28.00  
Prix des Jours Ogilvy  
**23<sup>80</sup>**

CHAPEAUX, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

EMPLOYEZ VOTRE CARTE OGILVY  
Nous acceptons aussi: VISA, MASTERCARD et AMERICAN EXPRESS

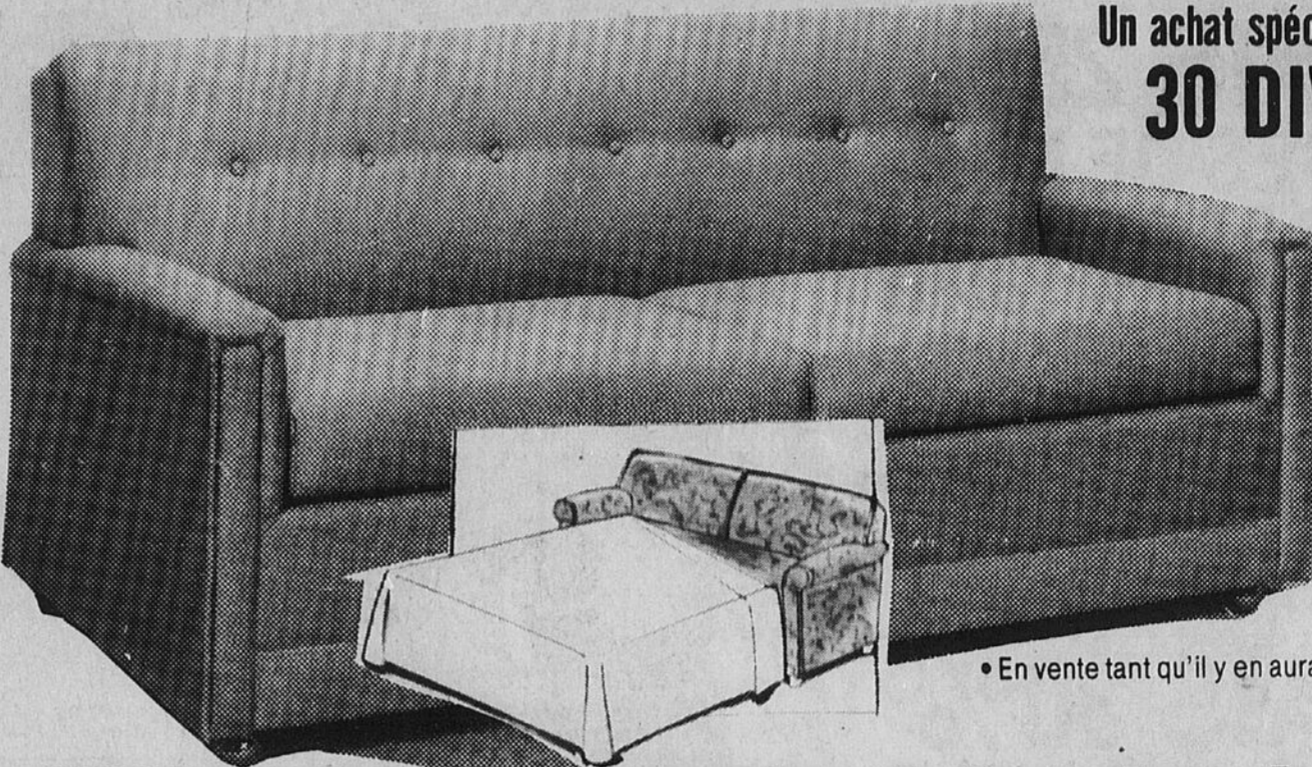
# JOURS OGILVY

La vente commence demain et finit samedi aux 3 magasins: centre-ville Rideau/Centre Rideau, Billings Bridge et Lincoln Fields, 9h 30 à 6h 30



**RIDEAUX DE DOUCHE**  
en élégant tissu  
**1/2 prix**  
Rég. 39.98  
Prix Jours Ogilvy  
**19<sup>98</sup>**

Des rideaux de douche doux et diaphanes et quelques-uns avec des motifs de roses thé gaufrés d'aspect très naturel, oeillets gaufrés ou de thèmes d'automne... tous avec leur propre doublure en vinyle et tous en vente, demain, à mi-prix, tant qu'il y en aura.



Un achat spécial des Jours Ogilvy de  
**30 DIVANS-LITS**  
SEULEMENT DE FORMAT REGULIER

Un divan le jour... un lit la nuit et l'excellente qualité du matelas à ressorts vous donne une confortable nuit de sommeil... Notre bas prix de demain nous est rendu possible grâce à notre achat spécial... mais nous n'en avons que 30, donc venez tôt.

Prix spécial Jours Ogilvy  
**\$499<sup>ch.</sup>**

• En vente tant qu'il y en aura

AMEUBLEMENT, TROISIEME ETAGE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Nous recommandons de magasiner tôt



Rabais spéciaux pour des mariages ou vous-mêmes

**CANNON**  
SERVIETTES ET DEBARBOUILLETES  
"Finesse" Famille Royale

Des serviettes en tissu éponge absorbant et épais, réversibles à une autre couleur. Les deux côtés ont des bordures festonnées de fantaisie dans la teinte réversible. 2 serviettes en 1 lorsque réversées. Choisissez parmi sauge/mousse de mer, parchemin/étain, melon/pêche, vieux rose/rose ou dentelle bleue/bleue spéciale. A des rabais spéciaux, demain.

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>BAIN</b><br>Ord. 19.98<br>Prix Jours Ogilvy | <b>ESSUIE-MAIN</b><br>Ord. 13.98<br>Prix Jours Ogilvy | <b>DEBARBOUILLETTE</b><br>Ord. 6.48<br>Prix Jours Ogilvy |
| <b>11<sup>98</sup></b><br>ch.                  | <b>7<sup>98</sup></b><br>ch.                          | <b>3<sup>98</sup></b><br>ch.                             |

TOILES, TROISIEME ETAGE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.



**LAMPES DE TABLE**  
choisies parmi notre stock régulier et étiquetées à seulement  
**1/2 PRIX**

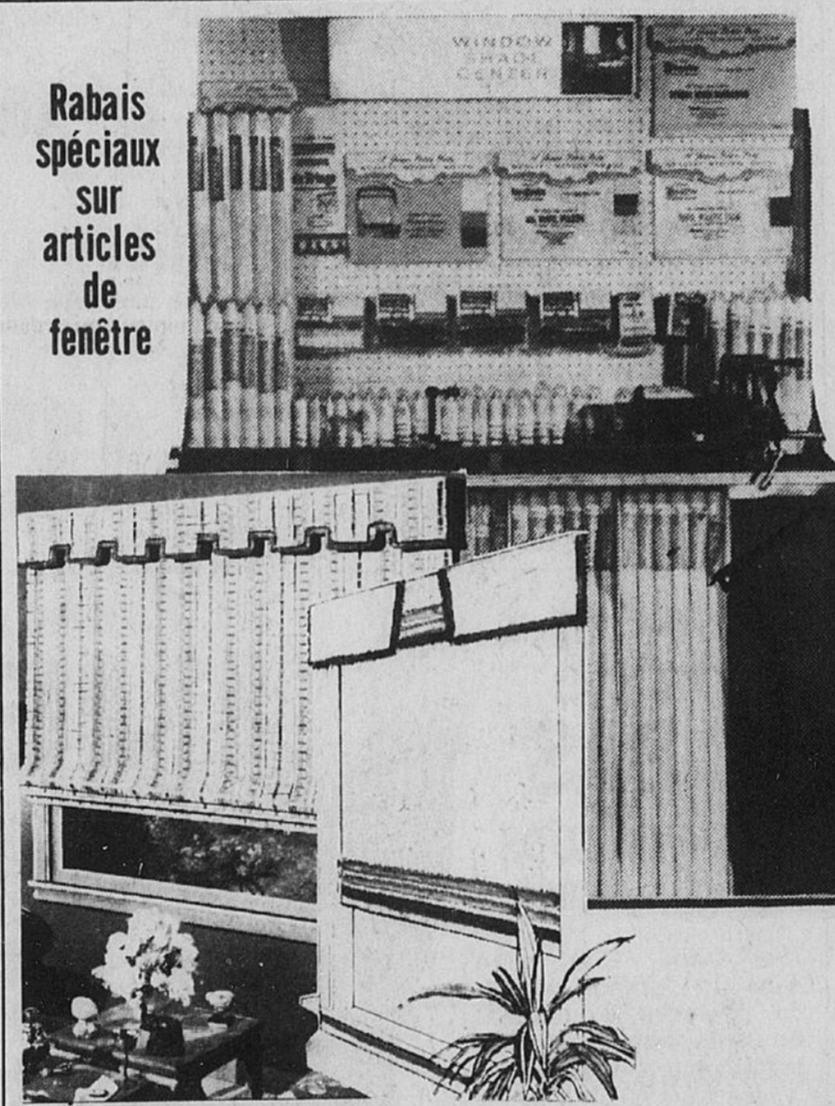
Oui, nous avons choisi quelques-unes de nos lampes de table régulières et nous avons démarqué le prix de la moitié... Venez voir cet assortiment, demain.

Rég. 69.00 à 140.00  
Prix Jours Ogilvy

**34<sup>50</sup> à 70<sup>00</sup>**

AMEUBLEMENT, TROISIEME ETAGE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Rabais spéciaux sur articles de fenêtre



**25% DE RABAIS** sur TOUS NOS STORES VERTICAUX  
**25% DE RABAIS** sur TOUS NOS STORES EN BOIS TISSE  
**25% DE RABAIS** sur TOUS NOS STORES A ROULER

• Rabais spéciaux sur tous nos stores en stock et les commandes spéciales.

DRAPERIES, TROISIEME ETAGE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

**COUVERTURES REVERSIBLES**  
"Prestige" Esmond

Vous ne pouvez tout simplement pas obtenir mieux que ces rabais à mi-prix... juste à temps pour les températures plus fraîches. Des couvertures en 100% acrylique avec la chaleur, la durabilité et la sensation de la laine combinées à de l'acrylique d'entretien facile. Entièrement lavables, simplement laissez culbuter à chaleur faible. Des couvertures liées à du nylon satiné dans votre choix de corail/jade, bleu pâle/bleu foncé, et gris-brun foncé/beige. A mi-prix, demain, pour votre foyer, vos cadeaux de noël.

**1/2 PRIX**

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>JUMEAU</b><br>Ord. 52.98<br>Prix Jours Ogilvy | <b>DOUBLE</b><br>Ord. 59.98<br>Prix Jours Ogilvy | <b>GRAND/TRES GRAND LIT</b><br>Ord. 72.98<br>Prix Jours Ogilvy |
| <b>26<sup>48</sup></b><br>ch.                    | <b>29<sup>98</sup></b><br>ch.                    | <b>36<sup>48</sup></b><br>ch.                                  |

TOILES, TROISIEME ETAGE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

**10% à 20% DE RABAIS**  
tous nos

**TAPIS A LONGS POILS**  
en stock et de première qualité de RICHMOND CARPET COMPANY.

Choisissez parmi un vaste assortiment de **PARTIES DE ROULEAUX ET DE ROULEAUX COMPLETS** de tapis de première qualité.

Tous en vente durant toute cette semaine, tant qu'il y aura de la marchandise.

TAPIS, TROISIEME ETAGE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU SEULEMENT.

**Lit de luxe**  
à prix abordable



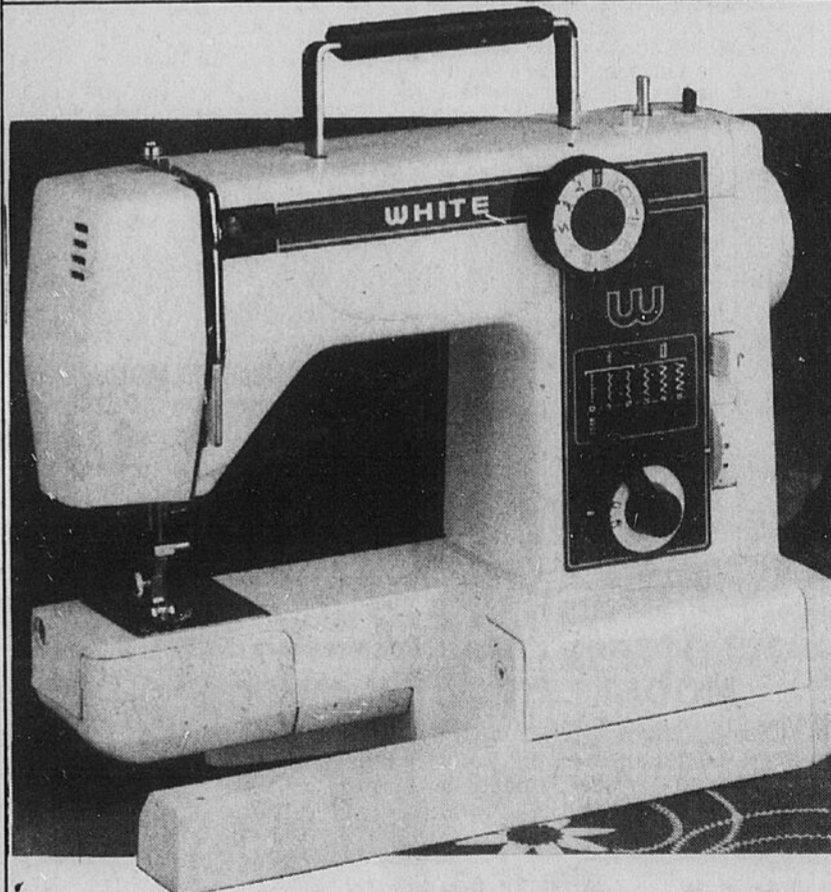
**LIT SIMPLE**  
**MATELAS ET**  
**SOMMIER-BOITE**

Construction à ressorts de qualité ferme et durable, fixations assurant meilleure stabilité des bords. prix spécial pendant les Jours Ogilvy. Le matelas et les sommier-boite NE SONT PAS vendus séparément.

Prix spécial des Jours Ogilvy  
**\$280**

**PANNEAU DE CHEVET 69<sup>00</sup>** **MONTURE EN ACIER 29<sup>00</sup>**  
Prix des Jours Ogilvy

MEUBLES, TROISIEME ETAGE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.



**ALLOCATION D'ECHANGE SUR CETTE MACHINE A COUDRE WHITE** (A bras libre) **\$150**

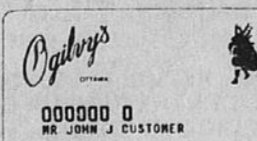
**MODELE 999 \$319** AVEC ECHANGE  
Rég. 469.00  
Prix Jours Ogilvy

• Points de fantaisie • Points extensibles  
• Ourlets invisibles • Poignées  
• Pied à boutonnières incorporé • Renforcée, légère

REPARATIONS (Cueillette et livraison sans aucuns frais supplémentaires)  
WHITE BERNINA BROTHER NECCHI BAYCREST  
ELNA MORSE HUSQVARNA IMPERIAL PFAFF  
VIKING KENMORE OMEGA SINGER EATON'S  
SERVICE AU FOYER ou AU MAGASIN - Estimations - Garantie écrite pour toutes les pièces et la main-d'oeuvre

**TROIS EMPLACEMENTS**  
BILLINGS BRIDGE 236-3681 LINCOLN FIELDS 238-3350  
CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU - 236-4511

Dites seulement "Portez à mon compte Ogilvy"  
Nous acceptons aussi: Visa, Mastercard et American Express



# JOURS OGILVY

LA VENTE COMMENCE DEMAIN — CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS 9h 30 à 6h

**RABAIS 25%**  
**CHEMISES DE NUIT**  
**LONGUES ET COURTES**  
**"Barbizon" 100% coton**

Pêche incarnat et beige Lynn dans les grandeurs P.M.G. En vente, demain.

MODELES COURTS      MODELES LONGS  
 Rég. 54.00      Rég. 62.00  
 Prix des      Prix des  
 Jours Ogilvy      Jours Ogilvy  
**40<sup>50</sup>**      **46<sup>50</sup>**

LINGERIE, DEUXIEME ETAGE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

**RABAIS 30%**  
 Une sélection de  
**LINGERIE**  
 pour toutes les saisons

Combinaisons, jupons, camisoles, combinaisons courtes en choix de blanc et champagne. Diverses grandeurs en satin suavette Antron III qui ne colle pas. En vente à 30% de rabais.

Rég. 12.00 à 25.00  
 Prix des Jours Ogilvy  
**8<sup>40</sup> à 17<sup>50</sup>**

LINGERIE, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

**RABAIS 30%**  
**CHEMISES DE NUITS LONGUES**  
 en satin suavette Antron III

Blanc et champagne dans les grandeurs P.M.G. En vente, demain.

Rég. 24.00 à 28.00  
 Prix des Jours Ogilvy

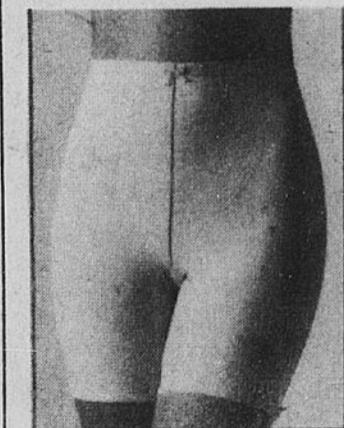
**16<sup>80</sup> à 19<sup>60</sup>**

LINGERIE, ETAGE DE LA MODE AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

**WonderBra®**  
**RABAIS 25%**  
 Vêtements de base pour l'automne

POUR UNE SILHOUETTE BIEN GALBEE

Le tissu unique qui offre plus de confort et de maintien et paraît moins sous les vêtements. Extensible en deux sens, il épouse tous vos vêtements, peu importe la longueur de votre corps. Facile à enfiler et à enlever. Devant double et gousset en coton double épaisseur. En vente, demain.



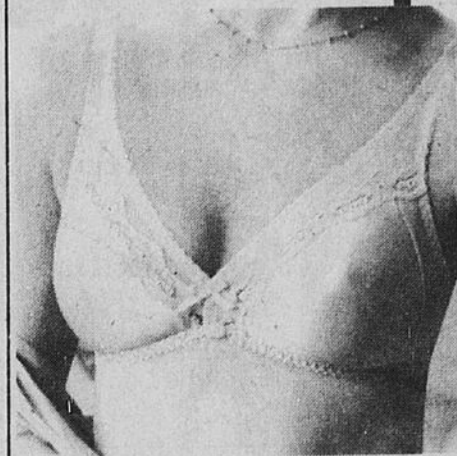
**GAINE CULOTTE, MODELE 325**  
 Ton chair seulement en P.M. et G.  
 Rég. 21.00  
 Prix des Jours Ogilvy  
**15<sup>75</sup>**

**GAINE-CULOTTE A JAMBES LONGUES, MODELE 350**  
 Ton chair seulement dans les grandeurs P.M.G. et TG.  
 Rég. 26.00  
 Prix des Jours Ogilvy  
**19<sup>50</sup>**

**CULOTTE INTIMA, MODELE 515**

Modèle galbant confortable en tissu extensible qui vous garde en forme toute la journée. Beige et blanc dans les grandeurs P.M.G. et TG.

Rég. 4.75  
 Prix des Jours Ogilvy  
**3<sup>56</sup>**



**SOUTIEN-GORGE SATINE MODELE 1280**

Genre jeune d'aspect satin à bonnets entourés de tissu extensible diaphane et dentelle. Beige et blanc, bonnets A, B et C.

Rég. 14.00  
 Prix des Jours Ogilvy  
**10<sup>50</sup>**

VETEMENTS DE BASE, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Dites simplement "Portez à mon compte Ogilvy"



Nous acceptons aussi

LA VENTE COMMENCE DEMAIN AUX TROIS MAGASINS



VENTE DE RETOUR EN CLASSE

**PANTALONS DE VELOURS COTELE POUR JEUNES GARÇONS 4-6X**

Il sera prêt pour la rentrée, demain, dans ce pantalon de velours côtelé résistant à taille mi-élasticiée, braguette devant et 2 poches coupées. Confection soignée, lavable, marine, brun, vert ou gris dans les grandeurs 4 à 6X.

Rég. 13.95 ch.  
 Prix des Jours Ogilvy  
**8<sup>98</sup>** ch.

**PANTALONS DE VELOURS COTELE POUR FILLES 4-6X**

Dans une classe à part... très féminins, taille élastique, sans glissière en riches tons d'automne: canneberge, prune ou sarcelle. Fausse attache devant. Grandeurs 4 à 6X. En vente, demain.

Rég. 13.95 ch.  
 Prix des Jours Ogilvy  
**8<sup>98</sup>** ch.

**PANTALONS DE VELOURS COTELE POUR FILLES 7-14**

Pantalons à taille élastique, fausse attache devant, dans les teintes de l'automne 1983: canneberge, prune et sarcelle. En vente, demain, à ce bas prix.

Rég. 15.95 ch.  
 Prix des Jours Ogilvy  
**10<sup>50</sup>** ch.

**GRANDEURS 8-14 POUR FILLES JERSEYS A COL ROULE Tam O'Shanter**

Simplicité, beauté, confort et aubaine! Jerseys à col roulé 50% coton, 50% polyester dans un choix de couleurs. En vente, demain.

Rég. 9.98 ch.  
 Prix des Jours Ogilvy  
**6<sup>98</sup>** ch.

VETEMENTS POUR ENFANTS, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.



La petite jupe ordinaire et la blouse vont un peu plus loin ici...

**KILT DE PLAID**

Elle sera première de la classe de mode dans ces kilts de confection canadienne, dans une variété de plaids 80% acrylique, 20% laine pour petite et grande soeurs. En vente, demain.

GRANDEURS 4 à 6X  
 Rég. 23.00  
 Prix des Jours Ogilvy

**14<sup>95</sup>**

GRANDEURS 7 à 14  
 Rég. 28.00  
 Prix des Jours Ogilvy

**17<sup>95</sup>**

**BLOUSES A MANCHES LONGUES**

Et pour accompagner cette jupe extraordinaire, une bien jolie blouse blanche à encolure et poignets froncés, noeud noir et jabot franc. Confection canadienne, 65% polyester, 35% coton. En vente, demain.

GRANDEURS 4 à 6X  
 Rég. 13.95  
 Prix des Jours Ogilvy

**9<sup>50</sup>**

GRANDEURS 7 à 14  
 Rég. 17.95  
 Prix des Jours Ogilvy

**11<sup>95</sup>**

VETEMENTS POUR ENFANTS, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Chaleur à la mode  
**MI-BAS**

**HARVEY WOODS**  
 en tricot torsadé

75% Orlon, 25% nylon dans une grande variété de couleurs d'automne. En vente, demain, juste à temps pour l'automne.

Rég. 3.50 la pre  
 Prix des Jours Ogilvy  
**2<sup>59</sup>** la pre

**3 pres 7<sup>50</sup>**

BAS, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.



Economies spéciales pour filles 7 à 14

**JEANS VISA**

Confection canadienne, bon prix, demain

JEAN DE L'OUEST ORD. A 5 POCHES  
 Rég. 25.00  
 Prix des Jours Ogilvy  
**15<sup>95</sup>** ch.

JEAN RAYE CEINTURE  
 Rég. 26.00  
 Prix des Jours Ogilvy  
**15<sup>95</sup>** ch.

JEAN A CEINTURE SANS POCHES  
 Rég. 26.00  
 Prix des Jours Ogilvy  
**15<sup>95</sup>** ch.

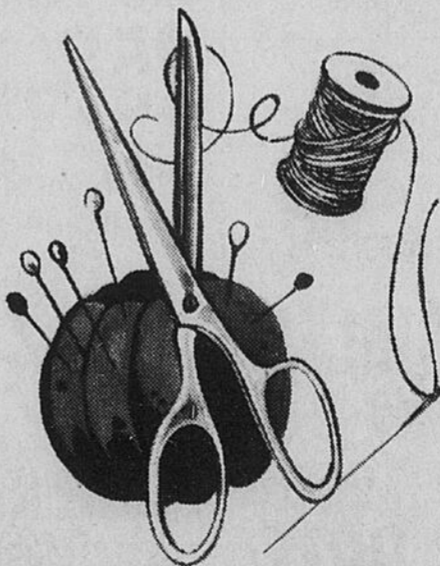
VETEMENTS POUR ENFANTS, ETAGE DE LA MODE, AU DEUXIEME, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

TISSU A LA VERGE, CENTRE-VILLE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.  
 Neuf élégantes couleurs à prix d'économies spéciales

**CREPE 100% LAINE**  
 150 cm de large

Le crêpe de laine, le tissu souple qui se drape bien, pour robes et corsages. En vente, demain, dans un choix de blanc, beige, chameau, blanc cassé, gris, turquoise, royal, marine et noir, pendant les Jours Ogilvy.

Rég. 22.00 le mètre  
 Prix des Jours Ogilvy  
**14<sup>98</sup>** le m



Une autre aubaine en fait de tissu, demain

**IMPRIMES DE COTON/POLYESTER**

Mélanges de coton et polyester, 115 cm de large, dans un choix d'imprimés. En vente, demain.

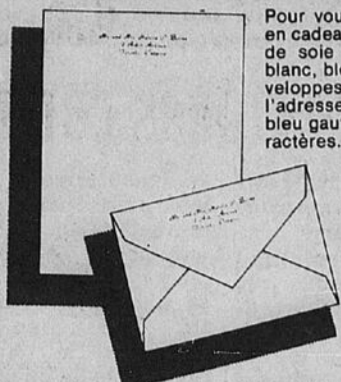
TISSUS A LA VERGE, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Spécial  
 Prix des Jours Ogilvy  
**2<sup>49</sup>** le m

# JOURS OGILVY

La vente commence demain et prend fin samedi... tous les articles en vente tant qu'il y aura de la marchandise — 236-4511  
CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE, LINCOLN FIELDS — 9h 30 à 6h 00

Pour un temps restreint seulement  
**SPECIAL  
SUR PAPETERIE  
PERSONNELLE**



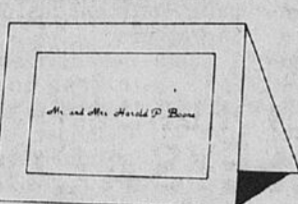
Pour vous-même ou pour offrir en cadeau. Une boîte de papier de soie de qualité Avon dans blanc, bleu ou gris avec des enveloppes assorties. Le nom et l'adresse imprimés en noir ou bleu gaufré. Trois genres de caractères. Prière de mentionner la couleur du papier et l'encre, ainsi que le genre de caractère lorsque vous commandez.

100 feuilles de format "Club", 13 cm x 20 cm (5 3/8" x 7 7/8") — 50 imprimées/50 unies — 50 enveloppes imprimées.

1/2 prix Rég. 29.80 **14<sup>80</sup>**  
Prix de vente des Jours Ogilvy ch.

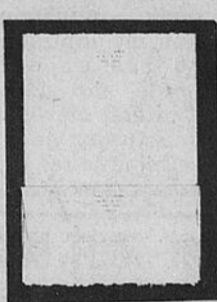
**OFFICIEUX**

Un cachet personnel pour faire-part, à inclure dans cadeaux ou remerciements. 50 notes pliées de 8 cm x 13 cm (3 1/4" x 5 1/4") en lettres gaufrées sur une ligne en noir seulement sur blanc ouivoire. 50 enveloppes non imprimées. Trois genres de caractères tel qu'indiqué.



1/2 prix Rég. 21.95 **10<sup>97</sup>**  
Prix des Jours Ogilvy

**PARCHEMIN A BORD NON EBARBE**

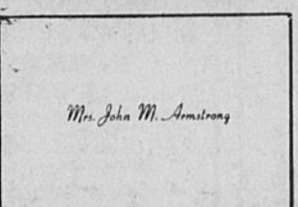


Un parchemin à bord non ébarbé d'excellente qualité, 75 feuilles (50 imprimées), haut et bas à bords non ébarbés, 50 enveloppes imprimées assorties avec rabat portefeuille à bord non ébarbé. Imprimé gaufré noir dans trois genres de caractère. 18 cm x 26 cm (7 1/4" x 10 1/8")

1/2 prix Rég. 33.25 **16<sup>67</sup>**  
Prix des Jours Ogilvy

**CARTES PERSONNELLES**

100 cartes personnelles de 8 cm x 5 cm (3 1/8" x 2") d'une ligne en lettres gaufrées de ton noir, votre choix de 3 genres de caractère.



Prix spécial des Jours Ogilvy **9<sup>95</sup>**

**COMMANDEZ PAR CARACTERE**

Mrs. Charles F. Williams  
TYPE STYLE B-11  
Mrs. Robert C. Armstrong  
TYPE STYLE B-19  
MRS. CHARLES F. ROBERTSON  
TYPE STYLE N-55

**BOITE DE NOTES**

25 notes à initiales, pliées et de format 10 cm x 14 cm, (3 7/8" x 5 3/8") et 25 enveloppes non imprimées, dans une boîte-cadeau, avec un couvercle en acétate. Dessin fleuri en or et vert avec initiales gaufrées à l'encre dorée.



Prix spécial des Jours Ogilvy **3<sup>95</sup>**

**EXTERIEUR DE LA VILLE**

Prière d'ajouter \$1.25 pour la poste et incluant la taxe de vente provinciale. Cette offre est en vigueur jusqu'au 26 septembre 1983. Prière de nous accorder 4 semaines pour la livraison. Cochez votre choix et postez aux: Emplettes personnelles, Charles Ogilvy Limited, 126, rue Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5X3. Ou composez 236-4511. Demandez les Emplettes personnelles, postes 274, 209 ou 339.

PAPETERIE PERSONNELLE, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Des rabais opportuns pour la rentrée des classes



Rabais 25% sur notre stock entier

**D'ESPADRILLES POUR ENFANTS**

Des Buster Brown Wildcats et des North Stars en toile, aussi. D'excellentes espadrilles pour la rentrée des classes à 25% DE RABAIS, durant les Jours Ogilvy. Pointures 5 à 13 1/2 et 1 à 6. En vente, demain, jusqu'à samedi.

Rég. 14.98 à 17.98 **11<sup>23</sup> à 13<sup>48</sup>**  
Prix des Jours Ogilvy

CHAUSSURES POUR ENFANTS, DEUXIEME ETAGE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

De superbes rabais sur  
**CHANDAILS**  
en 100% Orlon pour hommes

Confectionnés au Canada par notre fabricant de renom de chandails de base pour hommes



2 styles de pull-over à encolure en V, en vente, demain. Les deux confectionnés en orlon lavable à la machine et d'entretien facile.

**ENCOLURE EN V A MANCHES LONGUES**

Poudre, champagne, rouge, marine et brun. P.M.G. et TG

Ord. 39.00 **26<sup>98</sup>**  
Prix des Jours Ogilvy ch.

**ENCOLURE EN V SANS MANCHES**

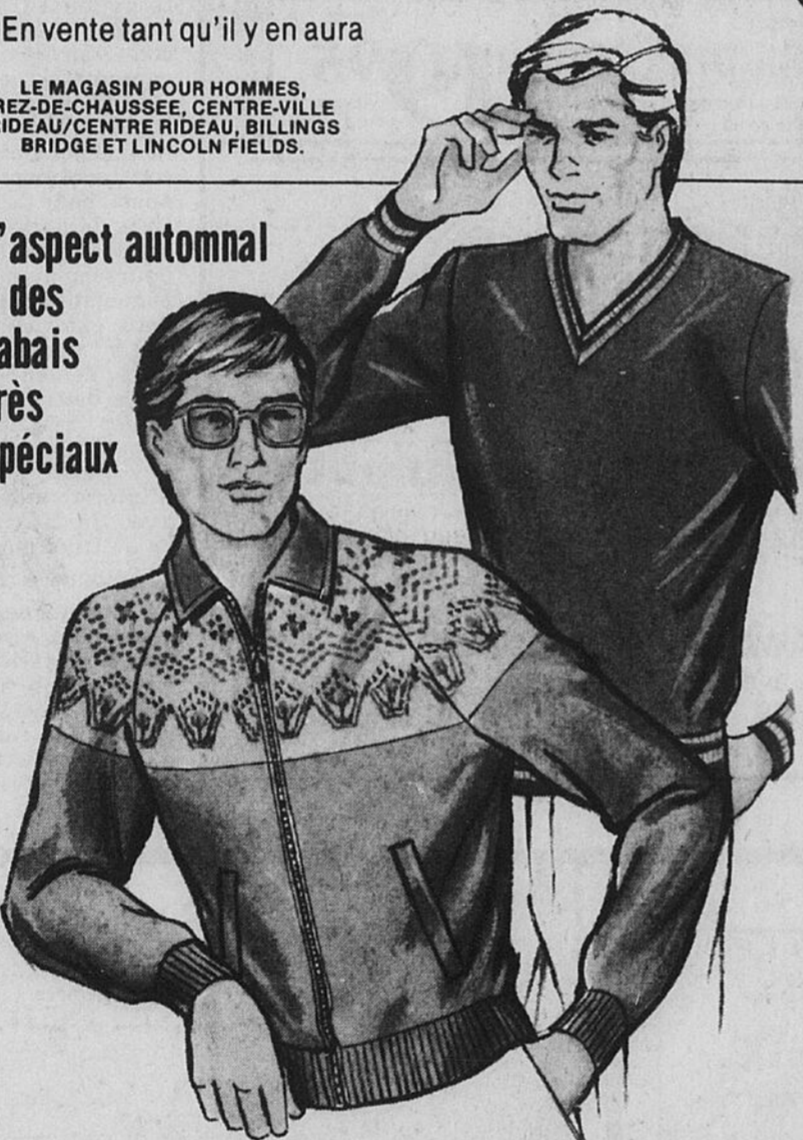
Poudre, champagne, marine et brun. P.M.G. et TG

Ord. 28.00 **21<sup>98</sup>**  
Prix des Jours Ogilvy ch.

• En vente tant qu'il y en aura

LE MAGASIN POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

L'aspect automnal à des rabais très spéciaux



**CARDIGANS ET PULL-OVERS EN VELOURS POUR HOMMES**

La plus grande douceur entre toutes... 80% coton, 20% polyester velouté pour ces pull-overs et cardigans à glissière à rabais très spéciaux, demain. Laver à la machine à l'eau froide seulement. Venez demain et choisissez parmi les nombreux motifs et couleurs. Grandeurs P.M.G. et TG dans l'assortiment. ... à prix idéal pour offrir en cadeaux aussi.

Ord. 37.50 à 55.00 **40% DE RABAIS**  
Prix des Jours Ogilvy **22<sup>50</sup> à 28<sup>50</sup>**

LE MAGASIN POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Corsages chauds à des rabais opportuns



**CHEMISES DE FLANELLE d'ajustement profilé en 100% acrylique**

Des motifs quadrillés en bleu, brun et gris. En flanelle acrylique lavable à la machine, ces chemises sont confectionnées au Canada et comprennent des boutons nacrés. Grandeurs P.M.G. et TG. En vente, demain.

Ord. 24.00 **17<sup>98</sup>**  
Prix des Jours Ogilvy ch.

• En vente tant qu'il y aura de la marchandise.

LE MAGASIN POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Rabais spéciaux sur un assortiment de nos **VESTONS SPORT** réguliers en stock

Nous avons choisi quelques-uns de nos vestons sport réguliers en stock dans divers tissus, couleurs et grandeurs et nous les avons démarqués de \$56 à \$76. Venez tôt pour un meilleur choix.

Rég. 135.00 **\$79**  
Prix des Jours Ogilvy

Rég. 175.00 **\$109**  
Prix des Jours Ogilvy

Tweed Harris (tel qu'illustré) Rég. 195.00 **\$119**  
Prix des Jours Ogilvy

- Emplettes en personne seulement
- Modifications en plus



D'excellents rabais sur un assortiment de vêtements pour hommes, demain.

**PANTALONS D'APPARAT** d'automne, hiver et tissu léger de confection de qualité à laver à la machine. En polyester et laine

par **Riviera**

De confection de qualité dans un tissu léger idéal pour porter à l'automne, en hiver et au printemps. Grandeurs 30 à 40 dans mélange de gris, mélange de brun, mélange de beige, marine et chocolat. En vente, demain.

Ord. 50.00 **\$36**  
Prix des Jours Ogilvy ch.

**2 pour \$70**

• Emplettes en personne seulement

LE MAGASIN POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

Rabais opportuns... nous avons démarqué les prix sur notre stock régulier de **CHAUSSURES POUR HOMMES**

par **Jarman**



Mettant en vedette des talons coussinés, confortables et de renom Jarman. Les chaussures Jarman sont toutes en cuir, d'apparat et de qualité. A ce prix modique spécial, demain. A lacets noir et brun et à enfiler Jarman pour hommes. Du confort, du style et des bas prix lors des Jours Ogilvy, demain. Pointures 7 1/2 à 12 dans l'assortiment aux 3 magasins.

Ord. 68.00 la pre **Prix des Jours Ogilvy**

**49<sup>95</sup>** la pre

NOTE: Autres styles non illustrés aussi en vente

CHAUSSURES POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE, CENTRE-VILLE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

# SOLDE ANNIVERSAIRE

PNEUS RADIAUX EN SOLDE

LE SOLDE PREND FIN LE 17 SEPTEMBRE

| PNEUS RADIAUX ÉCONOMIQUES   | RADIAUX TOUTES SAISONS  | RADIAUX CEINTURÉS D'ACIER   |
|---|---|---|
| Trax 12 <sup>®</sup><br>Flancs blancs P175/80R13 <b>62<sup>95</sup></b> | 721 <sup>®</sup> Metrix Toutes Saisons<br>Flancs blancs P185/80R13 <b>74<sup>95</sup></b> | 721 Metrix Toutes Saisons<br>Lettres blanches P195/70R14 <b>91<sup>95</sup></b> |
| Radiaux CDL<br>Flancs noirs P215/75R15 <b>59<sup>95</sup></b>           | 721 Metrix Toutes Saisons<br>Flancs blancs P205/75R15 <b>89<sup>95</sup></b>              | Radial ceinturé d'acier 721<br>Flancs blancs P205/75R14 <b>83<sup>95</sup></b>  |

**COUPON 1**

**Économies sur pneus radiaux pour camionnettes!**

Ce coupon vous donne droit à une remise de 10\$ par pneu. Achat minimum de 2 pneus pour Steeltex RTH et ASR LT235 85R16 10 plus. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.

**\$10** DE RABAIS

Coupon valable seulement lorsque présenté à un magasin Firestone, à un concessionnaire Firestone ou à un marchand Firestone participant au Canada.

Les coupons ne peuvent être utilisés conjointement avec d'autres remises.

## SERVICES EN SOLDE

|   |  |
|---|--|
| <b>COUPON 2</b><br><b>Réglage du train avant</b><br>Réglage de l'ouverture et du pincement du train avant, centrage du volant. La plupart des voitures. Plus une garantie de 120 jours ou 6400 km. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.  | <b>13<sup>95</sup></b><br>avec coupon  |
| <b>COUPON 3</b><br><b>Mise au point électronique</b><br>Nouvelles bougies, vérification en 20 points: contacts et condensateur, supp. de 7,95\$. La plupart des véhicules. Garantie de 120 jours ou 6400 km. *Supp. de 15\$ pour fourgonnettes. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.   | 4 cyl. <b>44<sup>95</sup></b> avec coupon<br>6 cyl. <b>49<sup>95</sup></b> avec coupon<br>V-6 et 8 cyl. <b>54<sup>95</sup></b> avec coupon |
| <b>COUPON 4</b><br><b>Huile, graissage et filtre</b><br>Jusqu'à 5 litres d'huile, nouveau filtre à huile, graissage du véhicule. La plupart des voitures et camionnettes. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.   | <b>12<sup>95</sup></b><br>avec coupon  |
| <b>COUPON 5</b><br><b>Entretien des freins à disque du train avant.</b><br>Nouvelles plaquettes, regarnissage des roulements de roues avant, refecton des disques, vérification du système hydraulique et des pièces, plaquettes métalliques, supp. de 20\$. La plupart des voitures. Garantie du prorata de 48 000 km. L'offre prend fin le 31 octobre 1983. | <b>74<sup>95</sup></b><br>avec coupon  |
| <b>COUPON 6</b><br><b>Vidange et remplissage du système de refroidissement</b><br>Vérification sous pression du système complet, vérification des boyaux, des courroies et du bouchon du radiateur. Comprend jusqu'à 8 litres d'antigel. La plupart des voitures. Garantie de 120 jours ou 6400 km. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.                     | <b>36<sup>95</sup></b><br>avec coupon  |
| <b>COUPON 7</b><br><b>Silencieux</b><br>Garanti contre tous défauts de fabrication et de pose et contre la rouille pendant aussi longtemps que vous êtes propriétaire de la voiture. Installation en sus. La plupart des voitures nord-américaines. L'offre prend fin le 31 octobre 1983.   | <b>19<sup>95</sup></b><br>chacun avec coupon   |

# C'est Firestone qu'il vous faut.

Le centre canadien d'entretien de la voiture.

MAGASINS FIRESTONE Marque de commerce déposée - Firestone Canada Inc. usager inscrit

|   |  |  |   |  |
|---|--|--|---|--|
| <b>HULL</b><br>575, boul. St-Joseph<br>777-1627 | <b>OTTAWA</b><br>1980, ch. Base Line,<br>OTTAWA 224-7743 | <b>OTTAWA</b><br>2036, ch. Ogilvie,<br>OTTAWA 746-4597 | <b>OTTAWA</b><br>2207, ave. Carling,<br>OTTAWA 828-6413 | <b>OTTAWA</b><br>1110, boul. St-Laurent<br>OTTAWA 745-7147 |
|---|--|--|---|--|

## • Dette extérieure de l'Amérique latine

# Eviter de payer au prix de la démocratie

CARACAS (AFP) — Dans le cadre de la conférence de Caracas, l'Amérique latine demandera, aux Etats-Unis et aux banques, d'éviter dans la mesure du possible que le paiement de sa dette extérieure n'hypothèque le développement et les acquis de la démocratie sur le continent.

La dette globale latino-américaine, avec \$330 milliards (plus de \$1,300 par habitant), représente près de la moitié de la dette du Tiers monde (\$680 milliards).

Selon l'ambassadeur vénézuélien auprès de l'Organisation des Etats américains (OEA), M. Victor Giménez Landinez, instigateur de cette conférence spécialisée extraordinaire sur le financement externe, le coût actuel du remboursement de cette dette favorise la récession, et met en péril la capacité d'investissement du continent, donc ses capacités futures de remboursement. C'est pourquoi il insiste sur l'idée que cette réunion, qui a débuté hier et dure jusqu'au 9 septembre à Caracas, doit être la conférence de la solidarité.

Outre ce danger pour l'économie du nord, le problème de la dette, qui oblige les gouvernements débiteurs à prendre des mesures de rigueur sociale, pourrait mettre en péril les fragiles acquis de la démocratie sur le continent latino-américain, estiment les observateurs.

Selon ces derniers, les endettés vont jouer à fond sur ce que M. Giménez appelle la solidarité de fait, à savoir que les milieux d'affaires et le gouvernement nord-américain doivent se rendre compte que si toutes les recettes d'exportation servent à payer les intérêts de la dette, il ne restera plus d'argent pour payer les importations.

Origine de la crise Les pays industrialisés, pour avoir fixé des taux d'intérêts

traduite par la perte de 250,000 emplois aux Etats-Unis. M. Sosa a lancé d'entrée un avertissement sur les risques que la situation actuelle fait courir, non seulement au système financier international, mais aussi à la stabilité politique et sociale du continent.

M. Sosa, banquier de formation, a attribué l'origine de la crise financière de la région au changement intervenu dans la politique anti-inflationniste des Etats-Unis et des principaux pays industrialisés, qui ont appliqué avec succès un schéma fondé sur des taux d'intérêt élevés et sur le maintien de la masse monétaire.

Pour M. Giménez, elle doit permettre de faire prendre conscience aux Etats-Unis pour qu'ils participent à l'adoption de mesures en vue d'une meilleure coopération. Il estime que les actuelles solutions à court terme, proposées par le Fonds monétaire international (FMI) par exemple, ne peuvent être adoptées dans le contexte actuel.

M. Giménez a souligné l'importance, non seulement pour le sous-continent, mais aussi pour les Etats-Unis de parvenir à un accord sur le remboursement ou la renégociation — de la dette extérieure.

La plupart des pays demandent que leurs dettes sur 83-84 soient rééchelonnées sur plusieurs années (6 à 8 ans), à un taux d'intérêt moindre et avec un délai de grâce de trois ans.

Démocratie en péril

M. Giménez souligne le fait qu'en 1982 les exportations des Etats-Unis vers le sud du continent ont diminué de \$9 milliards. Cette baisse, selon lui, s'est

**5** **M. NETTOIE-TOUT INC.**

**GATINEAU:** 663-9112  
**HULL:** 777-7721

**SPECIALISTE EN NETTOYAGE DE TAPIS ET MEUBLES À LA VAPEUR**

**SERVICE D'URGENCE**

- Décapage de planchers
- Nettoyage d'incendie
- Nettoyage après construction
- Service de conciergerie
- Lavage de plafonds, murs et vitres

**ESTIMATION GRATUITE**

**SUR PRESENTATION de la carte 10% D'ESCOMPTE**

### HAGAR DUNOR LE VIKING

JE CROYAIS QUE TU PROJETAIS D'ENVAHIR L'EUROPE!!

EN EFFET!

IL Y A UN FOSSÉ ENTRE CE QUE TU DIS ET CE QUE TU FAIS!

BON... BON... J'Y VAIS.

POUR AVOIR LA PAIX, IL N'Y A RIEN DE TROP DUR!

### LE FANTOME

Vous avez vu? Nous avons chassé chat taché!

Frappé chat taché Rex!

Nous avons vu... c'était un léopard...

vous l'avez effrayé... c'était merveilleux! Mais s'il s'était tourné vers vous...

Nous l'avons chassé!

Euh... Kit... Héloïse... promettez de ne pas le dire à Diana ou oncle Walker!

Pas dire? Pourquoi?

Pour l'esprit qui marche.

### FERDINAND

AL...

### MONSIEUR ABERNATY

IL PARAIT QUE LE POISSON C'EST BON POUR LE CERVEAU.

MOI, J'AI UN AUTRE PROVERBE, MA CHÈRE...

UNE LIMONDE CHAQUE JOUR CHASSE LE PSYCHIATRE!

### PEANUTS

N'oublie pas ça...

Les édifices peuvent s'écrouler mais la sagesse est éternelle

Je n'aime pas ce genre de dicton

### PHILOMENE

Philomène, si tu deviens la première femme premier ministre...

Quelles améliorations ferais-tu dans le gouvernement?

Je commencerai par redécorer la résidence du premier ministre

### BLONDINETTE

CHÉRI, IL FAUT ME DONNER PLUS D'ARGENT POUR LA NOURRITURE.

JE REGRETTE, MAIS JE SUIS OBLIGÉ DE REFUSER, CHÉRIE.

ALORS, IL VA FALLOIR QUE JE FASSE DÉCONGELER UN DE CES PAQUETS DE PLAT PRÉPARÉ.

QUAND MON BUDGET EST GÊLÉ, MA CUISINE L'EST AUSSI!

### LE GRAND CHEF PIERRE

rythme rythme

rythme rythme

rythme rythme

BAR BAR

# L'actualité internationale



## Un appui à Solidarité

Environ 200,000 pèlerins, dont plusieurs portant des bannières de Solidarité, ont applaudi, dimanche à Czeszochowa, le sermon de Mgr Glemp qui a critiqué le gouvernement polonais, prenant la défense de Solidarité.

(Photolaser PA)

• Devant environ 200,000 pèlerins

## Le primat polonais défend Solidarité

CZESTOCHOWA (AFP) — Salué par des tonnerres d'applaudissements, Mgr Glemp a pris ouvertement la défense de Solidarité face aux attaques du pouvoir, et a stigmatisé l'attitude du vice premier ministre Mieczyslaw Rakowski, qui a récemment sur un ton de mépris, et sous les huées, opposé face aux ouvriers des chantiers Lénine et à Lech Walesa un refus catégorique à toute reprise de dialogue avec le syndicat.

Trois ans après août 80, s'est écrié le primat, on n'entend plus que les voix du vainqueur. Le partenaire d'il y a trois ans, vaincu, ne mérite plus que des condamnations, ne peut rien dire pour sa défense, ou s'il le fait, est ridiculisé. Evoquant la rencontre des chantiers, le primat a ajouté : comment un ouvrier peut-il faire face à un débiteur professionnel (M. Rakowski) quand il n'est pas possible pour l'autre partie de faire entendre sa voix. C'est une injustice sociale et cela provoque des réactions désagréables, y compris des cris et des sifflets.

Rien n'est plus douloureux, a poursuivi Mgr Glemp, que de voir un intellectuel offenser un ouvrier, car l'intellectuel restera seul et l'ouvrier repoussé à derrière lui des milliers d'autres (ouvriers) qui pensent comme lui et

ressentent douloureusement ce rejet.

### Aide à l'agriculture

Abordant le problème de la création d'un fonds d'aide à l'agriculture privée

en Pologne, pour lequel l'église voudrait réunir quelque 5 milliards de deutschemarks venus des évêques occidentaux, le primat s'est montré pessimiste sur

les chances d'un accord du gouvernement. En pratique, a-t-il dit, tout reste dans le domaine des discussions entre les experts, et il faut commencer par adop-

ter une loi sur les fondations, qui n'existe pas actuellement.

Selon le primat, les travaux avancent très lentement.

## L'armée reprend la ville de San Miguel

SAN SALVADOR (AFP) — L'armée a repris le contrôle de la ville de San Miguel (capitale du département du même nom, dans l'est du pays) attaquée samedi soir par la guérilla, a-t-on appris lundi de source militaire salvadorienne.

San Miguel, troisième ville du Salvador, a été soumise pendant presque quinze heures à de violents combats entre la guérilla et l'armée salvadorienne, après que des guérilleros du front Farabundo Martí de libération nationale (FMLN) eurent attaqué samedi vers 23h 00 locales le quartier général de la troisième brigade d'infanterie de la ville.

Seuls quelques tirs isolés ont été entendus dans la nuit de dimanche à lundi, et lundi, la situation semblait progressivement revenir à la normale. Dans la ville soumise à une stricte surveillance militaire, les habitants recommençaient à sortir en quête de nourriture.

Selon des chiffres communiqués dimanche matin par Radio Venceremos, la radio de la guérilla, plus de 300 membres de l'armée salvadorienne ont été tués ou blessés dans ces combats, qui s'inscrivent, selon la guérilla, dans le cadre d'une nouvelle offensive militaire devant s'étendre à tout le pays.

• Manifestation au Chili

## Des étudiants demandent le retour à la démocratie

SANTIAGO (AFP) — Une manifestation d'étudiants demandant le retour à la démocratie au Chili a été dispersée hier par la police au moment où des protestataires tentaient de s'enchaîner aux grilles du Parlement, fermé depuis le coup d'Etat militaire de 1973.

Deux manifestants au moins ont été arrêtés et certains ont été légèrement blessés alors qu'ils tentaient de résister aux forces de l'ordre, ont indiqué des témoins.

Des dizaines d'étudiants en droit de l'université du Chili et de l'université catholique ont défilé jusqu'à l'ancienne chambre des députés pour réclamer la démission immédiate du général Augusto Pinochet. Deux étudiants, qui

s'étaient enchaînés aux grilles, ont été emmenés par les carabinieri. Quelques heures auparavant, d'autres manifestations s'étaient tenues à l'intérieur de la faculté de droit de l'université du Chili et dans trois quartiers pauvres de Santiago où dimanche, une trentaine de personnes avaient été arrêtées après avoir érigé des barricades.

Ces manifestations interviennent alors que l'état d'urgence est levé depuis une dizaine de jours.

Par ailleurs, des banderoles appelant à une cinquième journée de protestation nationale contre le régime militaire du président Pinochet, ont surgi lundi dans les rues de Santiago. Prévue pour le 8

septembre — soit trois jours avant le dixième anniversaire du coup d'Etat du général Pinochet — la cinquième journée de protestation est organisée par l'Alliance démocratique (AD, mouvement d'opposition). Au cours de la quatrième journée de protestation qui avait eu lieu le 11 août dernier et des affrontements qui s'étaient poursuivis le jour suivant, 24 personnes avaient été tuées, rappelle-t-on.

De son côté, le chef de la démocratie-chrétienne, M. Gabriel Valdes, a déclaré lundi que les premiers contacts formels entre le gouvernement et l'opposition le 25 août, avaient en fait consisté en un double monologue. Ce jour-

là, le ministre chilien de l'Intérieur, M. Sergio Onofre Jarpa, avait rencontré les principaux dirigeants de l'Alliance démocratique, rappelle-t-on.

## Jean-Paul II et le rôle des évêques Un leadership à exercer dans le monde d'aujourd'hui

CASTELGANDOLFO (AFP) — Jean-Paul II a réaffirmé hier le caractère indissoluble du mariage, condamné les rapports sexuels préconjugaux et l'homosexualité, rejeté l'ordination des femmes, et demandé aux évêques de ne pas taire l'impopularité que le contrôle artificiel des naissances est contre la loi de Dieu.

Recevant à Castelvandolfo 23 évêques américains en visite à Ad Limina à Rome, le souverain pontife a prononcé un discours musclé axé sur le rôle de l'évêque dans le monde d'aujourd'hui et le leadership qu'il doit exercer dans le domaine moral.

La compassion dont l'évêque doit faire preuve à l'égard des faiblesses humaines, a notamment estimé Jean Paul II, ne doit pas le conduire à mettre en sourdine les exigences de la foi.

L'évêque, a ajouté le pape, doit proclamer sans crainte ni ambiguïté les nombreuses vérités controversées dans notre siècle. Il doit le faire en des termes qui n'offensent ni n'aliènent inutilement ses auditeurs, mais il doit le faire clairement, car il connaît la force libératrice de la vérité.

Ainsi, l'évêque compatissant doit proclamer l'indissolubilité du mariage et l'incompatibilité entre les rapports sexuels préconjugaux et l'homosexualité d'une part, le dessein de Dieu pour l'amour humain d'autre part, tout en cherchant de toutes ses forces à aider ceux qui doivent affronter des choix moraux difficiles, a poursuivi le pape.

Le souverain pontife a invité ensuite les évêques à soutenir la dignité de la femme et toute liberté légitime qui concorde avec sa nature humaine et sa féminité,

et à s'opposer à toute discrimination frappant les femmes à cause de leur sexe.

Il leur a demandé également d'expliquer avec autant de force que possible que la doctrine de l'Eglise excluant les femmes du sacerdoce ne relève pas de la discrimination, mais plutôt du dessein du Christ même.

L'évêque doit faire preuve de ses qualités pastorales et de son leadership en retirant tout soutien aux individus et aux groupes qui, au nom du progrès, de la justice ou de la compassion, ou pour toute autre raison invoquée encouragent l'ordination des femmes comme prêtres, a précisé le chef de l'Eglise.

En fait, ces individus ou groupes portent préjudice à la dignité de la femme qu'ils affirment promouvoir, et leurs efforts, voués selon lui à l'échec, conduisent à de profondes frustrations personnelles. Les efforts des évêques pour l'éviter sont non seulement un acte de charité pastorale mais aussi un acte de leadership prophétique, a dit Jean Paul II.

Enfin, le pape a rappelé aux évêques qu'ils devaient être, avec Jésus-Christ, un symbole de la contradiction et annoncer aux jeunes et aux vieux, aux riches et aux pauvres, aux puissants et aux faibles, la vérité dans toute son étendue, qui parfois irrite et offense même si elle est toujours libératrice.

L'évêque, a encore dit Jean Paul II, doit accepter les critiques et admettre son échec en ce qui concerne la réalisation d'une doctrine de consensus acceptable pour tous, car il doit être un symbole de fidélité au Christ et donc un symbole de la contradiction.

**SCALARIDES**  
Établi en 1977

Le luxe à bas prix

\$10.00

Shampooing coupe et mise en plis

Pour hommes et femmes

248 Bank  
232-1763

Chargée • Massage • Manucure • Pedicure • Épilation • Démaquillage • Soins de beauté • Soins de nuit • Soins de jour • Soins de bébé • Soins de bébé • Soins de bébé

## en voici pour votre argent chez Sears

### Vente de rubans vidéo/audio!

**Cassettes Vidéo BASF en chrome.**  
Dioxyde de chrome pour des images couleur brillantes et pour mieux être effacées.

14<sup>98</sup>

Seulement **Betamax L500**  
a-Betamax L500. Enregistrement/reproduction jusqu'à 3 heures. 577 435 484. Seulement ..... \$14.98

**Betamax L750.** Enregistrement/reproduction jusqu'à 4½ heures. 57 435 485. Seulement ..... \$17.98

**b-VHS T120.** Enregistrement/reproduction jusqu'à 6 heures. 577 435 466. Seulement ..... \$16.98



Sears

RESEAU VIDEO SEARS

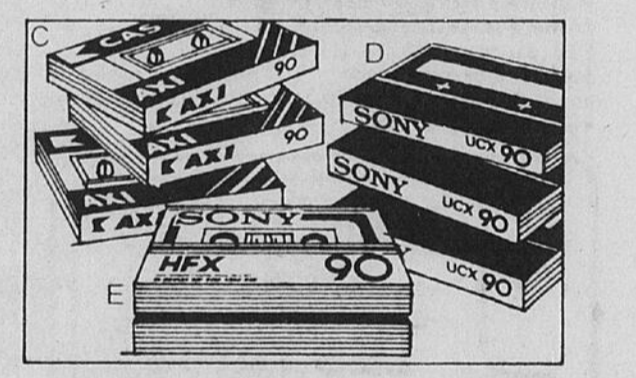
Pour une soirée intéressante! Achetez une cassette vidéo BASF spécialement étiquetée et recevez — sans frais supplémentaires — un film loué du Réseau vidéo Sears.

### Super aubaine! Paquets de 3 cassettes audio.

**c-Casslon AX1.** Tout-usage.  
60 min. 577 435 914. Le pqt. .... 3/\$5.98  
90 min. 577 435 916. Le pqt. .... 3/\$6.98

**d-Sony UCX.** Superbe reproduction sonore.  
60 min. 577 435 561. Le pqt. .... 3/\$9.98  
90 min. 577 435 563. Le pqt. .... 3/\$13.49

**e-Sony HFX.** Pour enregistrement haute fidélité.  
60 min. 577 435 556. Le pqt. .... 3/\$8.98  
90 min. 577 435 558. Le pqt. .... 3/\$11.98



Commandez à la Téléboutique Sears

Commandez à la Téléboutique Ottawa-Hull, 523-1211  
Simpsons-Sears Ltée. "Rég." ou "étail" s'applique aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 10 septembre ou jusqu'à épuisement du stock. Passez chez Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull.



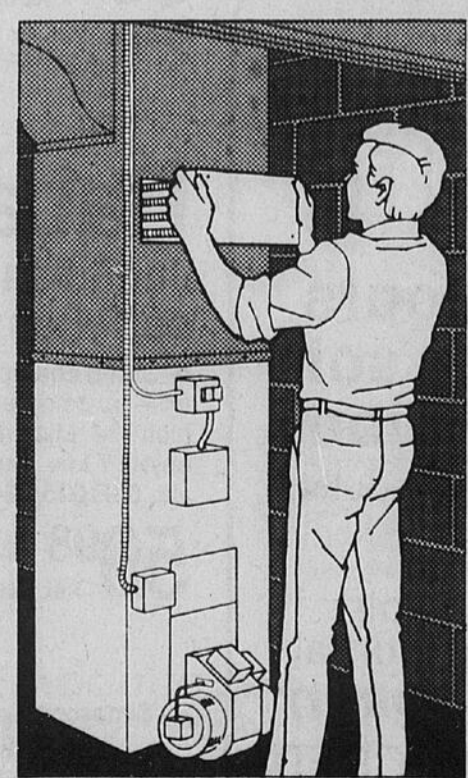
en voici pour votre argent...et plus

## Un radiateur de plenum coupe le coût de votre chauffage.

Même si vous ne connaissez pas grand chose au sujet d'un radiateur de plenum, il y a une chose que vous devriez savoir: en installer un peut réduire la consommation d'huile de 75% dans une maison moyenne. Et une telle réduction peut faire une grande différence dans le coût total du chauffage.

Comme votre chauffage vous coûtera moins cher, le radiateur de plenum se paiera en 3 ans. De plus, avec un radiateur de plenum, votre fournaise à l'huile durera plus longtemps. Et ça ne prend que quelques heures pour l'installer. Si vous songez au chauffage à l'électricité, vous devriez considérer un radiateur de plenum.

Un "plenum", incidemment, est simplement la chambre à air chaud de votre fournaise à l'huile à air pulsé. C'est là que le radiateur est installé.



Sauf dans les plus grands froids, il fait le travail de la fournaise à l'huile. Il en résulte une efficacité maximale des deux sources de chaleur.

Téléphonez simplement à votre Hydro. Demandez qu'un de nos conseillers en énergie vous rende visite. Nous irons vérifier pour nous assurer que votre système de chauffage peut accepter le radiateur de plenum ou un autre système à ajouter. Ou, s'il faut que vous remplaciez votre fournaise, nous vous conseillerons le meilleur système de chauffage à l'électricité pour vos besoins. Nous vous fournirons aussi des conseils si vous devez ajouter de l'isolation ou améliorer l'étanchéité à l'air de votre maison et nous pouvons vous aider à formuler une demande pour la subvention du programme canadien de substitution d'huile.

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre Hydro:  
Ottawa Hydro (Ville d'Ottawa, Cité Vanier, Village de Rockcliffe) 733-2040 Nepean Hydro 225-0101  
Gloucester Hydro 822-2321 Kanata Hydro 592-4102 Ontario Hydro — bureau de votre localité.

# • Pour défendre les droits de l'homme La seule arme de l'ONU: la persuasion

par Bernard Racine

QUEBEC (PC) — Sur nombre d'aspects des droits de l'homme, l'Organisation des Nations unies s'est montrée impuissante à faire passer dans la pratique ses plus belles théories, a admis M. Gérard Pelletier, ambassadeur du Canada à l'ONU.

«La raison en est simple: c'est que les Nations unies ne disposent à cette fin d'aucune autre arme que la persuasion», a expliqué M. Pelletier, devant l'Association du Barreau canadien la semaine dernière dont le congrès avait pour thème les droits de l'homme.

Pourtant, ces droits sont mentionnés dès le préambule de la Charte de l'ONU et y sont mentionnés six autres fois dans le reste du texte, y compris dans le premier paragraphe qui définit comme l'un de ses objectifs majeurs «le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion».

Une des tâches confiées à l'ONU lors de sa création en 1946 était la définition des droits de l'homme dont il n'existait encore aucune liste acceptée par tous.

L'ONU n'a jamais cessé de poursuivre ce but et, l'an dernier, après 19 ans de débats, elle faisait adopter par son Assemblée générale une Déclaration sur l'élimination de toute forme d'intolérance et de discrimination fondées sur les croyances religieuses.

Reconnaissant que ses déclarations n'auraient aucune influence si elles n'étaient pas connues, l'ONU n'a ménagé aucun moyen pour les diffuser dans toutes les langues du monde et elle multiplie les efforts pour mettre au point de nouvelles procédures.

### Lettre morte

Au niveau de la définition des droits, le bilan de l'ONU est nettement positif, a affirmé M. Pelletier.

De plus, a-t-il dit, «en acceptant librement des normes internationales et des obligations qui

ont force de loi, les gouvernements ont admis, implicitement du moins, que les droits de l'homme constituent une préoccupation qui relève de la communauté des nations».

Mais entre les principes proclamés et leur application, le fossé est profond, a reconnu l'ambassadeur.

«La réalité défie encore les standards établis... Sur de très nombreux aspects de la question, l'Organisation s'est montrée impuissante à faire passer dans la pratique ses plus belles théories», parce qu'elle ne peut, dans aucun domaine, rendre ses décisions exécutoires.

«Aussi longtemps que de nombreux Etats membres refuseront avec la dernière énergie de donner à l'ONU les moyens d'imposer aux gouvernements le respect des droits de la personne, l'application des règles déjà formulées restera partielle, sporadique, et variera d'un pays à l'autre».

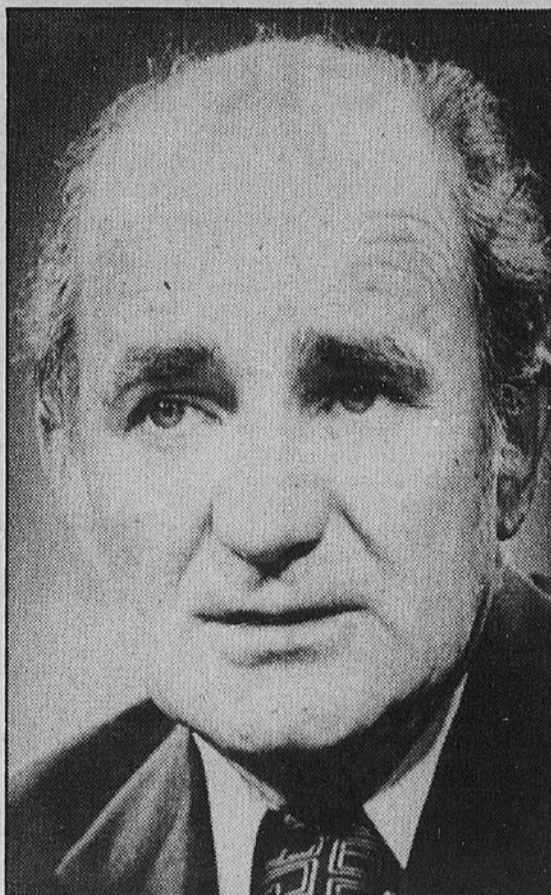
Mais il n'existe pas de solution de rechange à l'action des Nations unies et son expérience «doit nous persuader que la seule démarche réaliste en pareille matière, c'est l'étalement».

Et les prochaines étapes se présentent sous la forme d'une convention sur les droits de l'enfant et d'une autre contre l'usage de la torture, sur lesquelles s'emploie activement, à l'heure actuelle, la délégation canadienne à l'ONU.

«En cette matière cruciale et extrêmement délicate des droits de la personne, aucune stratégie internationale ne pourra jamais produire des résultats sensationnels dans l'immédiat.

«Les obstacles à franchir sont tout simplement trop nombreux, trop formidables et trop résistants. La seule action constructive en est une de longue haleine, fondée sur ce qui existe mais pour le dépasser, armée de patience et résignée d'avance à des modifications très lentes, au prix de frustrations multiples», a conclu le diplomate.

— Gérard Pelletier



L'ambassadeur du Canada aux Nations unies, Gérard Pelletier.

(Photo d'archives)

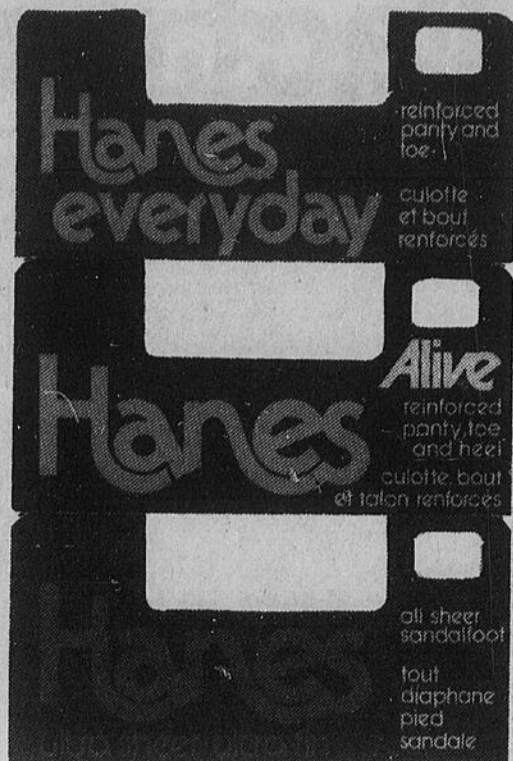
## SOLDE DE BAS DE SOUTIEN HANES

**\*\*805** Bas de soutien Alive, pointe et talon renforcés. Moyen: 8½-9, 9½-10, 10½-11; long 9½-10, 10½-11, 11½-12.  
Rég. 6.75 ..... **5<sup>39</sup>**

**\*\*94** Bas-culotte diaphane léger, talon invisible, pointe renforcée gousset doublé de coton. A/B-C/D-E/F  
Rég. 5.00 ..... **3<sup>99</sup>**

**\*\*809** Bas-culotte de maintien Alive, pointe et culotte renforcées. Petite, moyenne, moyenne-élancée, élancée, grande, très grande.  
Rég. 8.00 ..... **6<sup>39</sup>**

**\*\*811** Bas-culotte de maintien Alive, tout diaphane, pied sandale. Petite, moyenne, moyenne-élancée, élancée, grande, très grande.  
Rég. 8.00 ..... **6<sup>39</sup>**



En septembre, c'est le temps de profiter de nos bas prix sur toutes les couleurs mode de l'automne. Les bas de maintien vous offriront un confort pour toute la journée et cela sans qu'il vous en coûte beaucoup!

**CAPLAN'S** centre ville Rideau  
235-3381

En voici

# pour votre argent chez Sears

## • Documents rendus publics

### Le FBI avait Wallace à l'oeil

DES MOINES, Iowa (AP) — Henry Wallace faisait l'objet d'une surveillance du FBI au moment où il était vice-président, sous Franklin Roosevelt, quand il fut secrétaire au Commerce pour Harry Truman, et pendant sa course à la présidence en 1948.

C'est ce qu'a révélé le "Des Moines Sunday Register", qui

mentionne que le FBI ouvrait son courrier, posait des tables d'écoute sur les lignes téléphoniques de ses supporters et essayait de lui trouver "des liens communistes ou pro-soviétiques".

Selon le journal, les dossiers du FBI confirment ce que les historiens soupçonnaient: le directeur du FBI de l'époque, M. J. Edgar Hoover, n'aimait pas M. Wallace, un libéral, et ne s'est pas privé d'enquêter sur lui et de le faire surveiller.

L'importance de la surveillance a été révélée lorsque 539 pages de documents ont été rendus publiques la semaine dernière à la suite d'une requête en ce sens en vertu de la Loi sur la liberté d'information.

Décédé il y a 18 ans, M. Wallace avait suscité la controverse à maintes reprises, notamment avec ses politiques agricoles du "New Deal" entre 1933 et 1940, son appui à la déségrégation raciale, et son attitude conciliante envers l'Union soviétique.

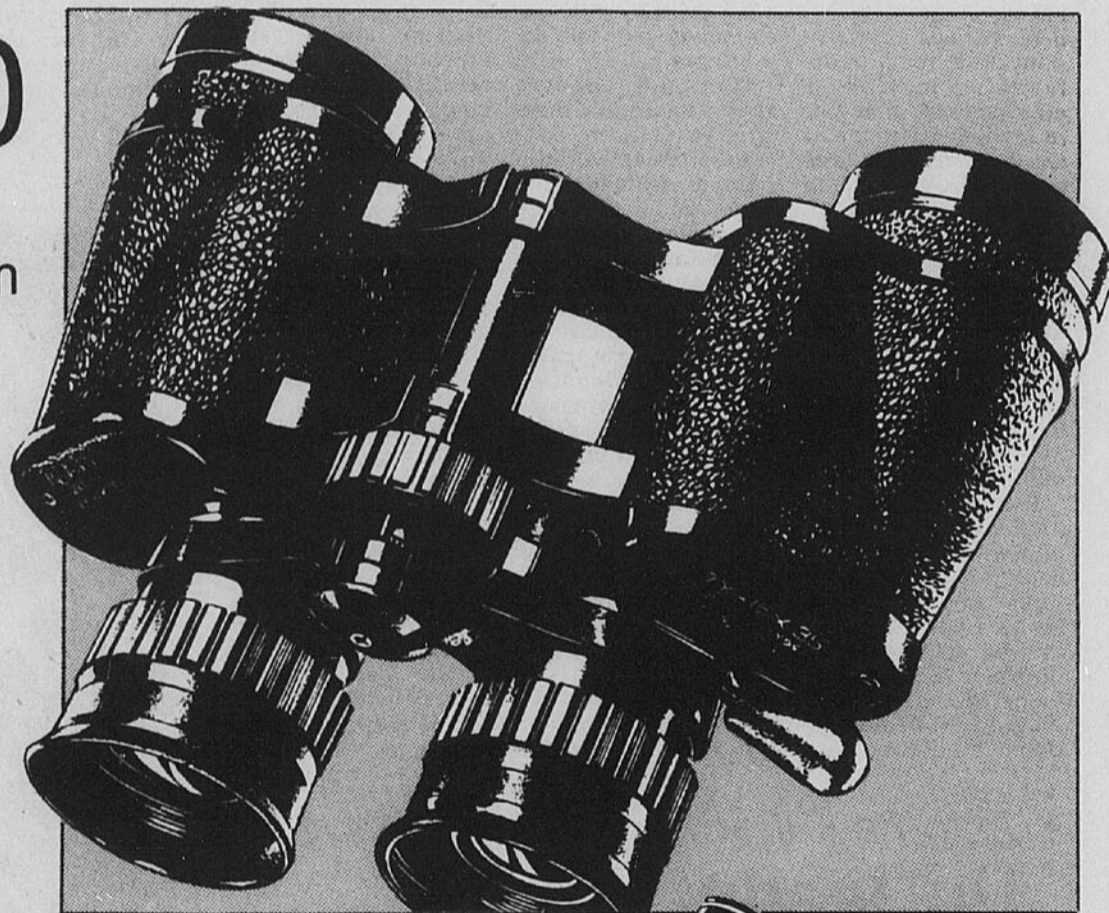
## Rabais \$40

L'action rapproche vite grâce au réglage à zoom

Jumelles Tasco à zoom permettant de rapprocher 7 à 15 fois... c'est comme posséder 9 jumelles! Réglage rapide. Optique traitée, butoirs de caoutchouc pour protéger objectifs, oeillets adaptables. Garantie à vie. Bandoulière, capuchons et étui. 03R 025 033.

**79<sup>98</sup>**  
Rég. \$119.98

Possibilité de crédit



## Rabais \$20

Avec ces jumelles Tasco, vous êtes assis 7 fois plus près

a-Vous semblerez 7 fois plus près de l'action avec ces jumelles Tasco 7 x 500 mm. Optique traitée, oeillets adaptables; étui. Garantie à vie. 03R 025 020.

**39<sup>98</sup>**  
7 X 500 mm Rég. \$59.98

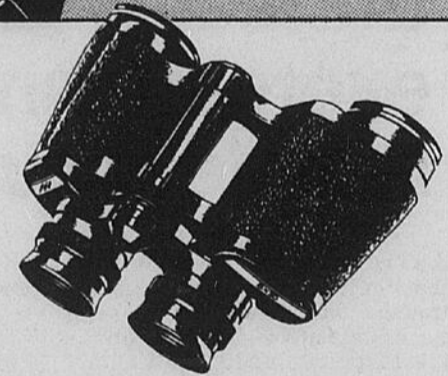
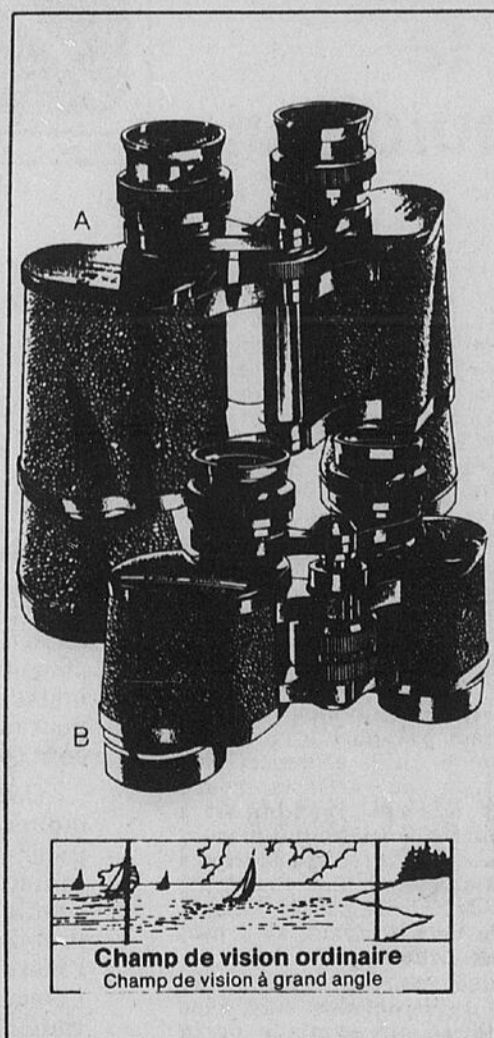
Rabais \$20 sur jumelles Tasco 10 x 50 mm. Comme ci-haut. 03R 025 021. Rég. \$69.98 ..... **\$49.98**

## Rabais \$30

Jumelles Tasco à grand angle parfaites pour sports rapides

b-Grand champ de vision, grand angle 600 pieds et mise au point rapide. Vous en voyez davantage, plus vite. Mise au point très rapide rapprochant les objets 7 fois. Oeillets adaptables, étui; garantie à vie. 03R 025 224

**59<sup>98</sup>**  
Rég. \$89.98



### Jumelles Tasco

8 x 300 mm, oeillets de caoutchouc adaptables. Optique traitée; garantie à vie. 03R 025 030 ..... **\$29.98**

### Rabais \$30 sur Tasco "Atom"

Jumelles compactes 8 x 200 mm aux avantages des plus gros modèles. Rapproche 8 fois. Optique traitée. Garantie à vie. 03R 025 009. Rég. \$99.99 ..... **\$69.99**

Utilisez la 'TELEBOUTIQUE SEARS' Caméras/Papeterie

Commandez à la téléboutique Sears Ottawa/Hull 523-1211

Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 10 septembre ou jusqu'à épuisement du stock. Passez chez Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull.

Sears

en voici pour votre argent...et plus

## EDUCATION PERMANENTE



cours  
du soir  
de jour  
pour adultes

voir  
le journal  
**LE DROIT**  
MERCREDI  
7 SEPT.

Conseil scolaire d'Ottawa

• *Challenger revient de nuit*

# Mission couronnée de succès

CAP CANEVARAL (AP) — Véritable vaisseau fantôme émergeant d'une nappe de brume dans le ciel étoilé, la navette spatiale Challenger a atterri, comme prévu dans la nuit de dimanche à lundi après un vol de six jours dans l'espace, sur la base aérienne d'Edwards dans le désert Mojave en Californie.

Cette huitième mission, couronnée de succès, est la première dont le décollage et l'atterrissage ont eu lieu de nuit.



Guion S. Bluford Jr., premier Noir à avoir fait partie d'une mission spatiale, s'adresse à tous ceux qui sont venus saluer le succès de la mission Challenger. Ces invités lui ont d'ailleurs offert une ovation debout pour souligner ce moment d'histoire.

(Téléphoto AP)

brancher la caméra de télévision pour admirer une vue d'ensemble du globe: tout le Mexique, le sud des Etats-Unis et en diagonale l'Afrique jusqu'au coeur de l'Australie.

L'équipage comprenait, outre le commandant, William Thornton, (à 54 ans, il est l'astronaute le plus âgé), Guion Bluford (le premier Noir à participer à une telle mission spatiale) et Dale Gardner.

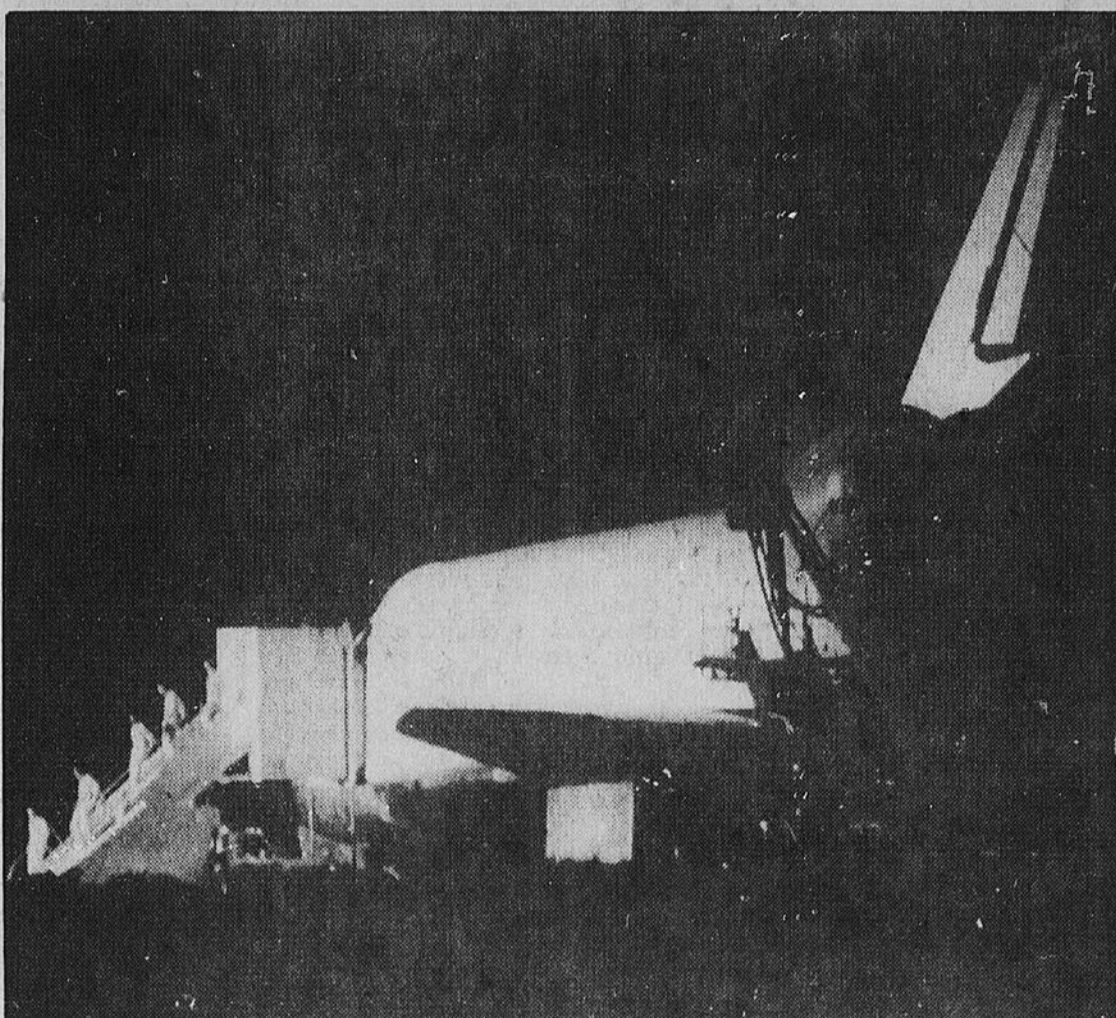
Les six rats qui avaient pris place à bord de la navette pour tester une cage devant servir à de futures missions se portent très bien, a précisé William Thornton.

Pour le directeur de cette mission, M. Harold Draughon, elle a été un succès total. «Nous avons accompli tout ce que nous avions prévu de faire».

Par ailleurs, le nouveau satellite de communications indien a été incliné d'environ 18 degrés de façon à ce que les panneaux solaires soient orientés en direction du soleil et fournissent au vaisseau l'énergie nécessaire jusqu'à la réparation de problèmes mécaniques.

Le système fournissant de l'énergie solaire qui doit faire fonctionner le satellite durant ses sept ans en orbite n'avait en effet pas fonctionné entièrement en raison de problèmes encore indéterminés, selon le directeur de la mission M. Singh.

Ce n'est pas Challenger, mais Columbia, spécialement préparée pour emmener dans l'espace un laboratoire scientifique construit pour la NASA par l'Agence spatiale européenne, qui sera la prochaine à partir, le 28 octobre.



## Mission accomplie

Après six jours et plus de quatre millions de kilomètres dans l'espace, le vaisseau Challenger a atterri dans la nuit de dimanche à lundi sur la base aérienne d'Edwards, en Californie. La mission des cinq astronautes a été couronnée de succès.

(Téléphoto AP)

### COURS DU SOIR ET DU SAMEDI EN THEOLOGIE

Cours offerts de septembre à décembre

- 1. La fièvre apocalyptique aujourd'hui**  
— par J.-P. Prévost, s.m.m.  
— le lundi soir 24 octobre (2 heures)
  - 2. Relire aujourd'hui l'Apocalypse de Jean**  
— par Michel Gourgues, o.p.  
— le lundi soir, du 31 octobre au 12 décembre
  - 3. "Heureux les artisans de paix": dimensions et exigences universelles de la justice**  
— par Dalmazio Mongillo, o.p.  
— le mardi et mercredi soir, du 13 au 28 septembre
  - 4. Le Sermon sur la montagne et le langage symbolique de Jésus**  
— par Jacques Dupont, o.s.b.  
— les mardi et mercredi soir, du 4 au 19 octobre
  - 5. Introduction aux Pères de l'Eglise**  
— par Jacques Marcoux, o.p.  
— le mercredi soir, du 26 octobre au 7 décembre
  - 6. L'enseignement de Jésus sur la fin des temps**  
— par Jacques Dupont, o.s.b.  
— les samedis 8, 15 et 22 octobre
  - 7. L'eucharistie, mémorial de la mort et de la résurrection du Christ Jésus**  
— par Jean-M. R. Tillard, o.p.  
— les samedis 5, 12, 19 et 26 novembre
- Les cours, de niveau universitaire (1 ou 2 crédits chacun), se donnent le soir de 19h 30 à 21h 30 et le samedi de 10h 30 à 16h 30.
- Pour informations supplémentaires:

Collège dominicain  
de philosophie et de théologie  
96, avenue Empress  
Ottawa, Ontario K1R 7G2 T91.: (613)  
233-5696, 233-5697

L'atterrissage sur la piste de 4,600m, éclairée par six puissants projecteurs (l'équivalent de 650,000 projecteurs normaux) a eu lieu à 7h 40 GMT, exactement six jours, une heure, huit minutes et 40 secondes après le décollage de Cap Canaveral en Floride.

Challenger, un vaisseau de 100 tonnes, a parcouru plus de quatre millions de kilomètres avec cinq hommes à bord, dont un Noir.

«Ok Houston, les lumières sont vraiment belles», a déclaré le commandant Richard Truly, alors à cinq kilomètres de la piste.

La navette effectuait sa 97e rotation à 200 km de la Terre lorsque le comman-

dant Truly a opéré la mise à feu des deux réacteurs orbitaux pendant une à deux minutes afin de diminuer la vitesse de 28,000 kmh à 300 kmh.

«La mise à feu s'est effectuée normalement selon le programme», a indiqué le commandant Truly juste avant que les communications avec la terre ne soient momentanément interrompues.

L'équipage a été réveillé dimanche soir pour se préparer à l'atterrissage au son d'une marche militaire.

Admirer le globe  
Il a passé la dernière journée complète dans l'espace dimanche à faire ce qu'aucun astronaute n'avait fait avant lui:

## • Bombardements libyens au Tchad? «Revanche attendue» des forces rebelles

N'DJAMENA (AP) — L'aviation libyenne aurait effectué hier un violent bombardement sur le poste avancé d'Oum Chalouaba, à 640 km au nord-est de N'Djamena, provoquant des dégâts et des victimes parmi la population civile.

Selon le ministre tchadien de l'Information, M. Soumaila Mahamat, cette attaque de chasseurs-bombardiers Mig et Sukhoi, de fabrication soviétique, qui a duré une heure et demie, était une «revanche attendue» à la défaite que les forces rebelles ont enregistré vendredi dernier en ne parvenant pas à prendre la garnison d'Oum Chalouaba. Les avions libyens ont commencé un bombardement intensif à 11h 30 HAE qui a continué sans interruption jusqu'à la tombée de la nuit à 18h.

C'est la première fois depuis le 14 août que l'on fait état d'un bombardement libyen au Tchad. Oum Chalouaba avait été bombardé presque sans interruption depuis quatre jours.

Dans les milieux militaires français, on affirme que les douze Mirage-F1 et Jaguar français chargés de la couverture aérienne de la force française le long du 15e parallèle ne sont pas intervenus. Oum Chalouaba, à 80 km du poste français le plus avancé, est considéré comme étant à l'extérieur du périmètre de défense français.

Les soldats français n'étaient pas non plus intervenus vendredi quand une force estimée à 1,000 rebelles, avec des blindés et des lance-roquettes, avait attaqué la ville à l'aube. Trois Jaguar avaient cependant effectué des vols à très basse altitude pour simuler des bombardements sur les rebelles qui avaient ensuite pris la fuite.

Chiffres exagérés  
Le gouvernement devait affirmer que ses troupes avaient tué 800 rebelles et fait 600 prisonniers, chiffres très exagérés, selon des sources occidentales.

M. Soumaila a ajouté que l'attaque aérienne libyenne était un «démenti éloquent» de ce qu'affirmait samedi l'ancien président Goukouni Oueddei, à savoir

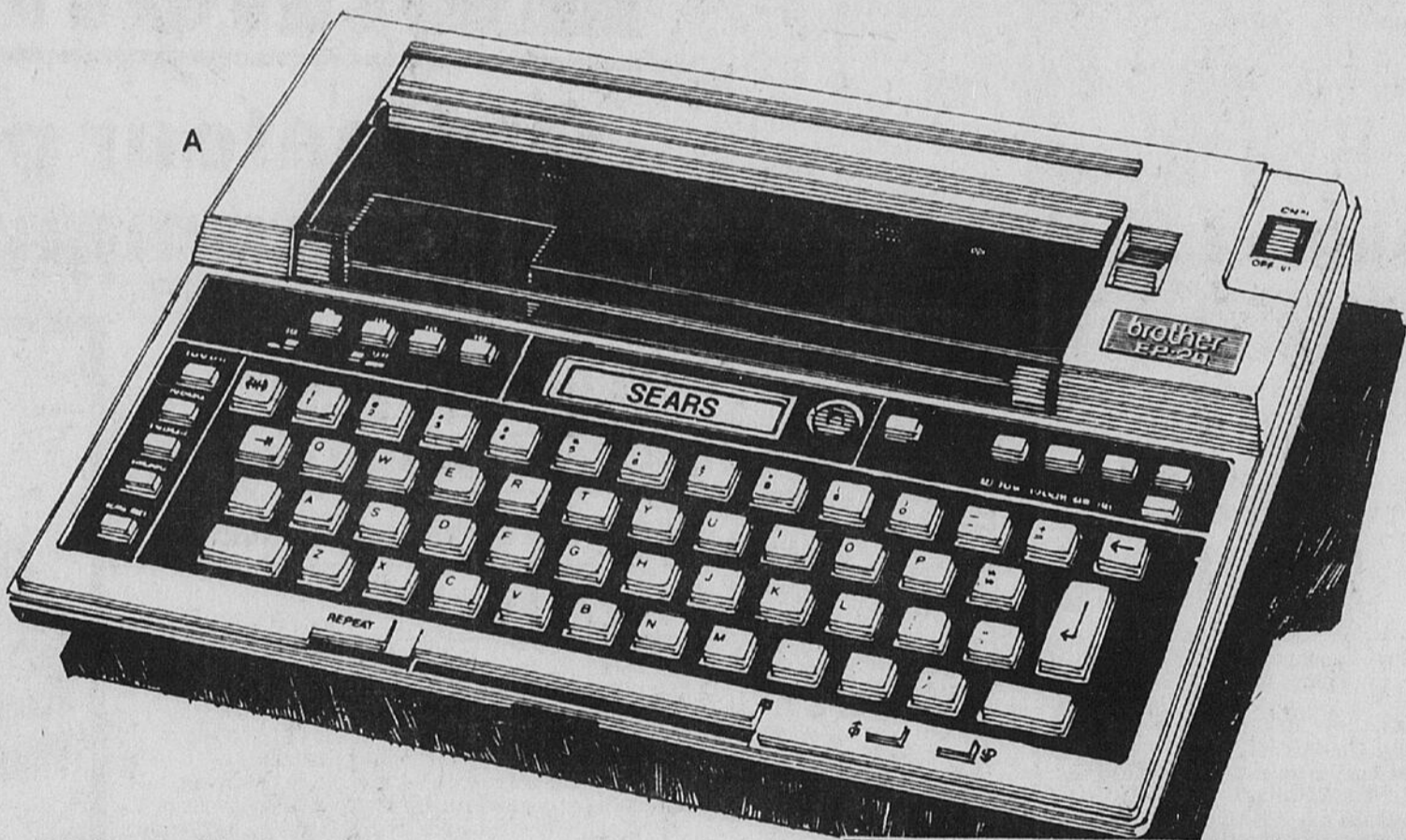
qu'Oum Chalouaba était bien tenu par les rebelles.

Des porte-parole militaires français s'étaient cependant inquiétés de l'attaque de vendredi en soulignant que des colonnes blindées s'étaient approchées jusqu'à une quarantaine de kilomètres de leurs positions, soit la distance la plus courte depuis le début de l'opération Manta. Les Français n'ont en fait pas ouvert une seule fois le feu depuis leur arrivée le mois dernier, tout en prévenant que toute offensive sur leurs

positions entraînerait une réplique immédiate.

Pour lancer leur nouveau raid, les appareils libyens ont probablement décollé de Bardai, leur base située près de la frontière libyenne où le chef des rebelles a reçu des journalistes samedi. Bardai est distant d'un millier de kilomètres d'Oum Chalouaba, aucun terrain n'était utilisable plus près par les Libyens qui ne peuvent ravitailler leurs avions en vol. Cela limite grandement la durée possible de leurs bombardements.

# En voici pour votre argent chez Sears



## Rabais \$100

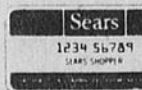
Calculatrice imprimante électronique — Grande aubaine en petit format

a-La calculatrice imprimante Brother® EP 20 à 4 fonctions est idéale pour la personne qui doit se déplacer beaucoup. Elle va bien dans un porte-documents. Ruban thermique donnant impression thermique par point d'aspect professionnel; 16 caractères/12 chiffres à cristaux liquides vous permettant de corriger les erreurs avant qu'elles paraissent sur votre papier. Deuxième touche ajoutant caractères de langues internationales. Fonctionne sur 4 piles "D" (non comprises) ou sur courant domestique CA (Adaptateur compris). 03R 040 340.

## 199<sup>99</sup>

Rég. \$299.99

Téléboutique  
Caméras/Papeterie



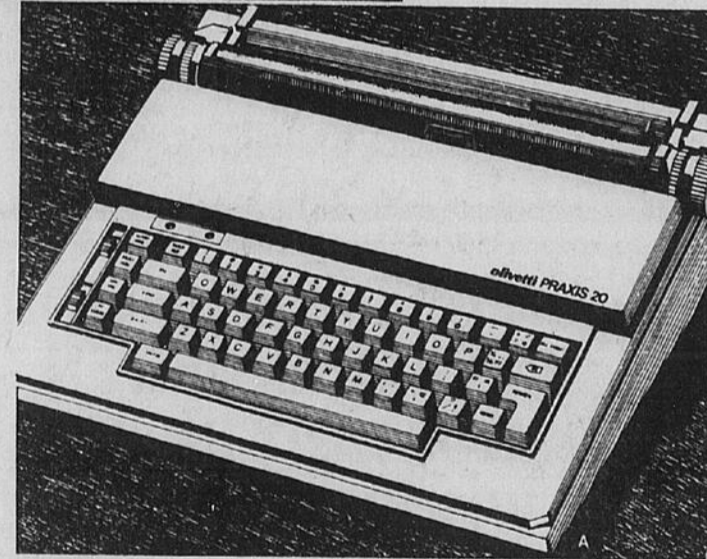
Possibilité de crédit

Commandez à la Téléboutique Sears Ottawa/Hull 523-1211

Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 10 septembre ou jusqu'à épuisement du stock. Passez chez Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull.

Sears

en voici pour votre argent...et plus



## Rabais \$50

Olivetti électronique Praxis 20 donne des résultats professionnels

b-La touche de correction garde 18 caractères en mémoire, ce qui permet de corriger en quelques secondes. Le tabulateur et les touches à répétition permettent de régler jusqu'à 12 colonnes par page. Touche de répétition pour tous les caractères. Clavier à 2 positions: 1 pour caractère standard, l'autre avec symboles internationaux. "Marguerite" pour frappe plus rapide, plus souple, plus silencieuse. Deux voyants pour marche et majuscules. Avec ruban en tissu, ruban correcteur, belle mallette moulée. Pica ou Elite. 03R 040 360/361. Rég. \$499.99

\$449.99

9  
♠

Vous construisez?  
Vous rénovez?

VERIFIEZ NOS PRIX!

Revêtement de vinyle

Accord

(Garantie transférable de 50 ans)

Portes et fenêtres

SOLARIS

fabriquées par "Chartré"

Estimations gratuites

DISTRIBUTEUR

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

DISTRIBUTION  
CONRAD SCOTT

LTEE, 142, ch. Freeman, Hull

777-3031

6

• Au Festival western de Gatineau

# L'an prochain, «ça va être de la musique tout le temps»

par Jean-Guy Boudreau

GATINEAU — Le Festival western de Gatineau deviendra un festival de musique western. C'est en effet ce qu'a indiqué M. Paul Charbonneau, coordinateur de cet événement qui s'est terminé hier. Organisé par l'Association du Festival western de Gatineau, ce festival en était cette année à sa deuxième édition.

Pour cette année, budget de \$85,000, les organisateurs mais les dépenses se ment à environ \$70,000. Il devait y avoir

1,000 personnes dans la tente», a dit M. Charbonneau en décrivant l'atmosphère qui a entouré, samedi, les spectacles présentés par Tommy Hunter.

Selon M. Charbonneau, ce spectacle a vraiment été le point culminant de ce festival qui s'est poursuivi pendant 12 jours comparativement à cinq l'an passé.

Parmi les nouveautés que comprenait l'édition de cette année, il y a par exemple la journée de l'âge d'or et celle des personnes handicapées. La participation de gens de l'âge d'or a toutefois été très limitée, et les organisateurs ont donc décidé de ne pas répéter l'expérience l'an prochain.

Dans l'ensemble,

la participation a été bonne, mais les organisateurs disent avoir constaté que des compétitions comme le tournoi d'hommes forts ou le tournoi de tir à l'arc n'attirent finalement pas beaucoup de monde par comparaison aux spectacles de musique western.

Bénéficiant d'un terrain de neuf acres situé derrière le bar de l'Ouest situé sur le chemin St-Louis, les organisateurs rêvent du jour où ils pourront compter sur un budget de \$200,000 pour organiser un festival qui aurait plus d'envergure. Sans subvention, M. Charbonneau laisse entendre qu'il est toutefois impossible de faire plus dans le contexte actuel.

Juste pour louer une tente comme celle qui avait été

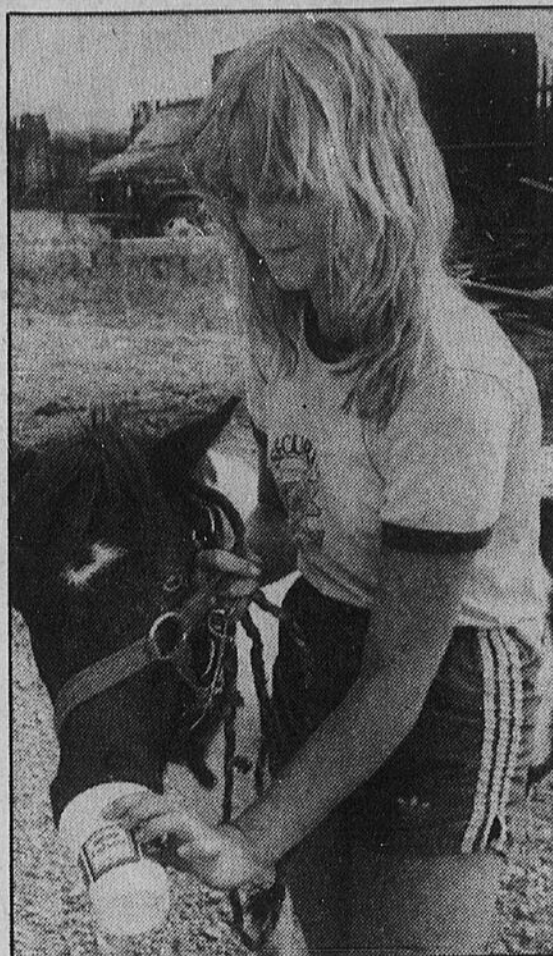
installée sur le terrain, M. Charbonneau a indiqué qu'il fallait en définitive vendre pour \$20,000 de bière. Soulignant le fait qu'il y avait hier 11 orchestres sur le terrain sans compter la chanteuse Lucille Starr, Paul Charbonneau a précisé que les organisateurs avaient dépensé \$34,000 juste en frais d'orchestres et en cachets pour les invités spéciaux.

«C'est de la musique western que le monde veut avoir et l'an prochain il y en aura. Je vais m'arranger pour avoir 25-30 orchestres et ça va être de la musique tout le temps», a ajouté M. Charbonneau. «Tu mets de la musique et le monde vient», a-t-il fait remarquer en précisant que le prochain festival aurait lieu plus tôt pour

éviter de se retrouver en compétition avec l'Exposition d'Ottawa comme cela s'est produit pendant quatre jours cette année.

Précisant ensuite qu'il avait reçu une très bonne collaboration de tout le monde, y compris les organisateurs du Festival western de Gracefield, M. Charbonneau a décrit la clientèle du festival en disant: «Tu t'aperçois que ce n'est pas un festival de jeunes».

Parlant des vedettes de la musique western comme Tommy Hunter qui chantent par exemple «Here at Forty» ou «Six Feet Under That Cold Cold Gournd», Paul Charbonneau a ajouté: «Ce sont des gens qui ne se prennent pas pour d'autres».



Une vraie bonne...

Par un bel après-midi ensoleillé et chaud, Gypsie a une soif... de cheval. Avec la complicité d'Annie Desjardins, Gypsie déguste donc son jus d'orange dans un verre de bière. En voilà une vraie bonne...

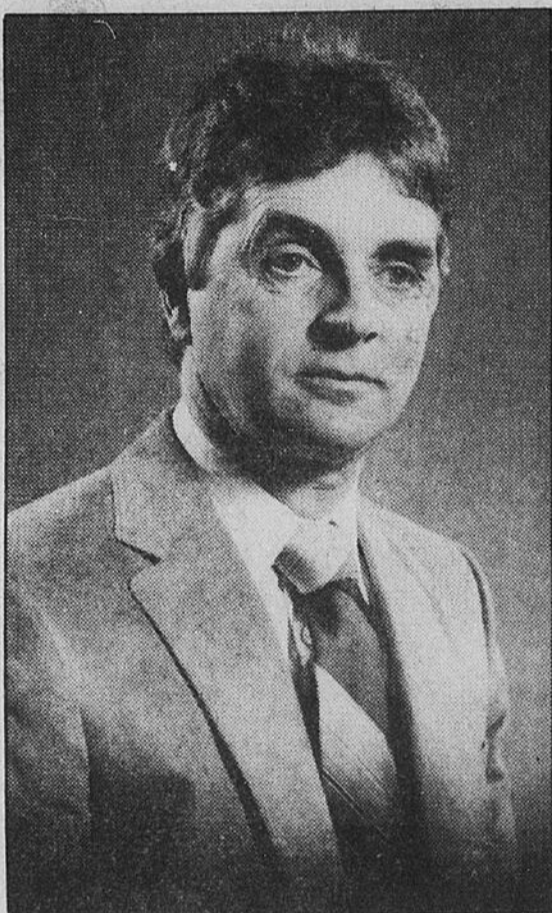
(Photo LE DROIT par Armand Legault)

• Robert Guindon

## Candidat à la mairie de Buckingham

par Roméo Chartrand

BUCKINGHAM — Le représentant au siège numéro cinq de la ville de Buckingham, le conseiller Robert Guindon, se présente à la mairie de cette municipalité, dans le cadre des élections du 6 novembre.



Robert Guindon

Agé de 42 ans, le conseiller Guindon est le premier candidat déclaré en prévision des élections municipales. M. Guindon a été élu conseiller le 19 août 1979. Il est à l'emploi du journal LE DROIT à titre d'inspecteur du service de la diffusion.

Ex-président du club Richelieu de Buckingham, le conseiller Guindon est également président du comité des loisirs de la municipalité. A ce titre, il a joué un rôle important dans la construction de l'aréna municipale en 1980-81. Le conseiller Guindon se présente à la mairie parce qu'il trouve qu'il manque de leadership dans plusieurs domaines de l'administration municipale présentement, et qu'il entend le démontrer lorsque je ferai connaître mon programme au cours des prochaines semaines».

• Producteurs de porc

## Un appui de Mathieu

QUEBEC (PC) — Le député libéral de Beauce-Sud et porte-parole de l'opposition en matière d'agriculture, Hermann Mathieu, appuie le plan de redressement de l'industrie porcine soumis par la Fédération des producteurs de porcs du Québec.

Dans un télégramme expédié au titulaire du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (M. APAQ), M. Jean Garon, le député de Beauce-sud affirme qu'il n'hésite pas à endosser ces «demandes réalistes et surtout essentielles à la survie de l'industrie du porc au Québec».

A son avis, les sommes requises pour leur mise en application sont modestes et pourraient être puisées dans d'autres programmes moins urgents.

A l'échevinage

Par ailleurs, un expéditeur de la sûreté municipale de Buckingham, M. Hector Mauzeroll, a confié au DROIT qu'il sera candidat dans le district électoral numéro un.

Agé de 40 ans, M. Mauzeroll est marié à Claudette Deschâtelets et père d'un enfant. Propriétaire d'un dépanneur, M. Mauzeroll est également un membre actif du Club Lions. Il a décidé de se lancer en politique municipale parce qu'il croit qu'à Buckingham «on a besoin de renouveau».

**K**  
♥  
VENEZ TERMINER VOS VACANCES EN DEGUSTANT UN BON WHOPPER CHEZ

Le Whopper\*  
TOUJOURS DELICIEUX



355 DALHOUSIE  
(angle George)  
OTTAWA

Préparez-vous un nouveau genre de vie avec notre ordinateur de maison TI

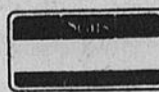
a- L'ordinateur TI 99/A4A est doté d'une mémoire à accès sélectif 16K capable de s'étendre à 52K (sans frais supplémentaires). Excellent son et 16 couleurs pour graphiques brillants. Langage de base TI incorporé, adaptateur de TV, manuel de base pour débutants et guide de référence... tout le nécessaire pour commencer sur votre propre TV. Il y a une grande variété de Software (MD) dans les catégories comme éducation, administration du foyer et divertissement. (Sans le logiciel). 03R 042 000.

# 199<sup>99</sup>

Emplettes en personne seulement

### Ensemble Texas Instruments

b- Comparez le prix de notre ensemble 3 pièces au prix des composants et vous constaterez que vous obtenez une aubaine extraordinaire. Comprend: boîte d'extension des périphériques qui vous permet de transformer ou d'ajouter à l'ordinateur de maison TI; unité de disques TI et carte de contrôle de disques permettant de mettre en mémoire et choisir parmi une grande variété de Software (MD) à disques.  
Seulement ..... \$599  
Carte d'extension de mémoire ajoutant 32K MAS au système TI. (Hors photo) ..... \$199  
Emplettes en personne seulement, s.v.p.  
Caméras/Papeterie



Possibilité de crédit



**Extra**  
Disponible maintenant comme ensemble séparé... Boîte périphérique d'extension, disque d'entrée et carte disque d'entrée.

Emplettes en personne seulement, s.v.p.

Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement du stock, à moins d'indication contraire. Passez chez Sears à Carlingwood, St-Laurent, Les Galeries de Hull lun. à merc. et sam. 9h 30 à 5h 30, jeu. et vend. 9h 30 à 9h, Hull le sam. 9h à 5h p.m.

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

# L'outaouais québécois

## • La foire de Shawville

### Un lieu de rencontres privilégié

par Manon Pincince

SHAWVILLE — Avec plus de 15,000 visiteurs, la foire agricole de Shawville, dans le Pontiac, s'est avérée certes un lieu de rencontre privilégié entre les producteurs agricoles et le consommateur.

Comme le rapporte l'un des organisateurs, Allan Ludlow, la foire régionale s'inscrit comme un moyen efficace de mise en marché, recherché par les producteurs agricoles.

«Les producteurs présentent leurs meilleurs produits afin de les faire connaître du grand public et des autres producteurs, ce qui peut rapporter des dividendes importants à long terme», a exilé Allan Ludlow.

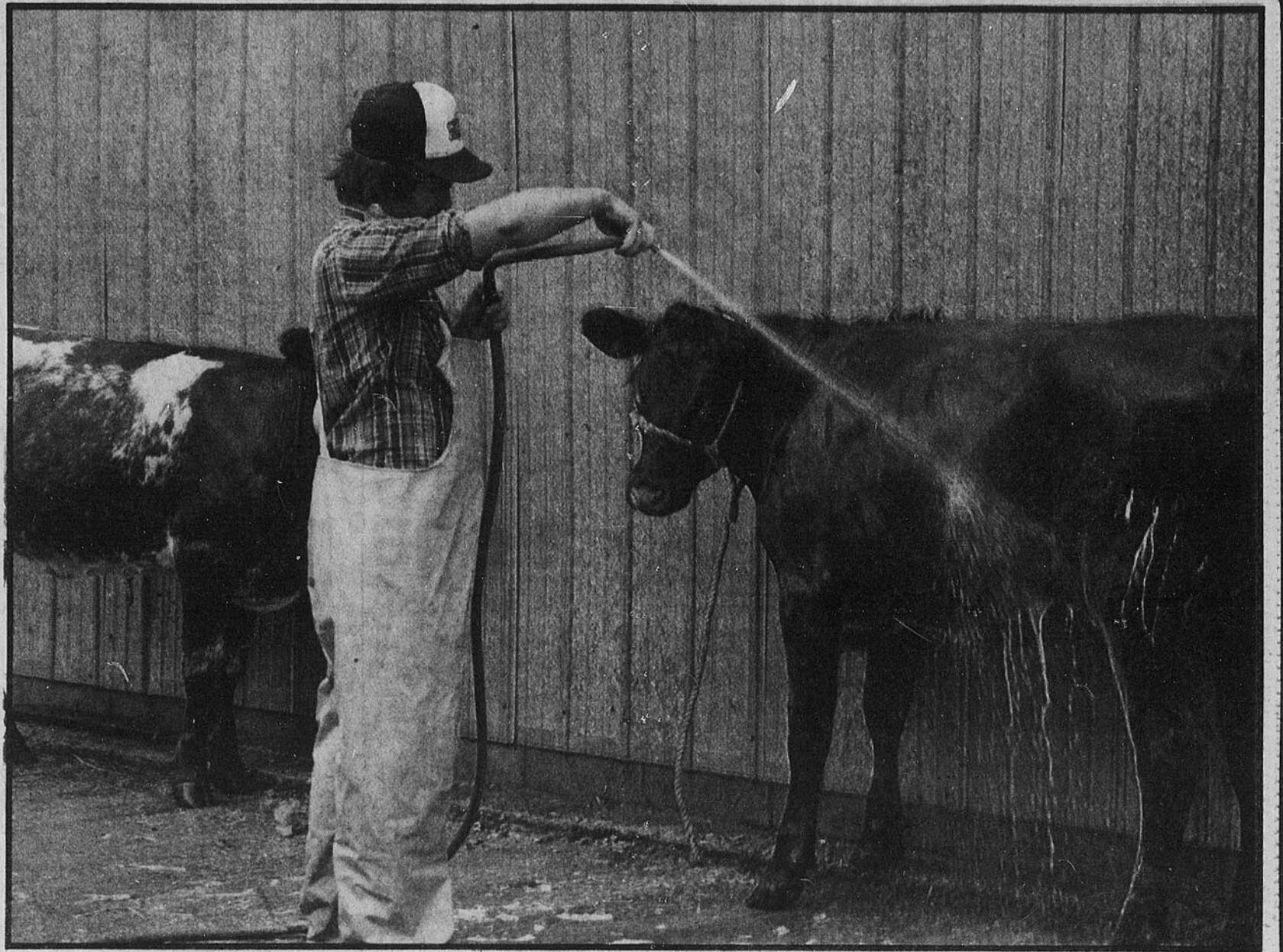
Organisé par la Société d'agriculture du Pontiac en collaboration avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, cette exposition régionale continue d'être toujours très populaire auprès de la population environnante.

Le nombre d'exposants a même augmenté cette année

pour atteindre le chiffre de 500. Producteurs agricoles, laitiers, de bovins de boucherie, de chèvres, de chevaux, de moutons, commerçants, artisans, fleuristes, cuisiniers et combien d'autres s'étaient rassemblés pour montrer avec fierté leurs produits.

L'exposition qui s'est terminée hier, après quatre jours de festivités, a connu par ailleurs un accroissement de visiteurs, a tenu à faire remarquer l'organisateur.

Et toute l'effervescence traditionnelle de la foire était bien présente à cette exposition, l'une des plus vieilles de la région de l'Outaouais, où chaque petit coin de la foire vivait au rythme de ses concours, de ses chansons, de ses expositions, de ses manèges...



Déambuler devant les juges et une foule de curieux lors d'un concours de beauté, voilà qui peut occasionner le trac. L'histoire ne nous dit pas si l'animal est aussi nerveux que le maître, toutefois Gary Burns, de Gatineau, n'épargne pas les efforts pour que l'une des plus belles têtes de son troupeau soit à

hauteur de la situation lors de la foire de Shawville. Gagner le concours c'est du même coup accéder à la célébrité tant pour le spécimen que pour le producteur qui prouve aux yeux de tous la qualité de son troupeau.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

## • Parce que «cela risquerait de morceler le territoire du Québec»

# Johnson contre un statut particulier

par Manon Pincince

GATINEAU — Le candidat à la direction du Parti libéral du Québec, Daniel Johnson, s'est prononcé contre un statut particulier pour l'Outaouais.

De passage dans la ville de Gatineau hier matin afin de rencontrer les militants libéraux, Daniel Johnson s'est fermement opposé à l'idée d'un statut particulier tant pour la ville de Hull que pour la région de l'Outaouais à cause des effets «de morcellement» qu'engendrerait une telle procédure administrative.

«Cela risquerait de morceler le territoire du Québec. C'est un exemple parfait de ce qui est en train de se vivre à la grandeur du Québec et du Canada», a déclaré M. Johnson, qui ajoute que la situation de concurrence économique propre aux frontières existe tout aussi bien aux régions limitrophes du Nouveau-Brunswick, des États-Unis qu'à celles de l'Ontario.

Selon le candidat libéral, le problème de concurrence qui existe dans les régions frontalières n'est pas différent par sa nature de celui qui se pose à l'ensemble du Québec.

«Il faut, a poursuivi Daniel Johnson, rétablir la concurrence à la grandeur du Québec et s'attaquer aux causes qui font que l'ensemble du

Québec souffre de ces problèmes de concurrence».

«Il faut arrêter de soutenir des secteurs d'activités où il n'y a aucune perspective de croissance et où nous ne sommes plus concurrentiels, par exemple, dans les secteurs mous», a déclaré M. Johnson.

«Il faut investir dans des secteurs porteurs d'avenir. Il est donc important de s'assurer que les programmes d'investissements favoriseront deux ou trois secteurs forts d'une région et il ne faudra pas déroger de cette voie», a soutenu Daniel Johnson, si non, le Québec continuera de s'affaiblir.

Les investissements dans les différents secteurs devront tenir compte également de leur capacité de créer des



Le candidat à la direction du Parti libéral, M. Daniel Johnson, a rencontré des militants au cours d'une visite à Gatineau samedi.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

nouveaux emplois, a ajouté le candidat.

Le candidat de 38 ans a ainsi déclaré qu'il apporterait, s'il était élu à la direction du parti, des modifications notamment à la loi 101, au code du travail, à la taxe ascenseur sur l'essence et au régime fiscal dans son ensemble.

Au chapitre de la loi 101, Daniel Johnson prône certains adoucissements tels que l'insertion de la clause Canada, la libéralisation de l'affichage dans les deux langues, le retrait des tests obligatoires pour les professionnels et l'abolition du mandat de surveillance de la langue française.

L'ordre dans les finances publiques, la reprise économique, l'assainissement du climat social, les modifications à la loi 101 sont les principaux points du programme électoral mis de l'avant par le candidat Johnson en vue de la direction du Parti libéral qui aura lieu à la mi-octobre, à Québec.



Robert Bourassa: «Le Québec ne peut pas vivre en marge du reste du Canada ou du reste du monde».

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

## • Développement de la haute technologie

# Bourassa favoriserait la région outaouaise

par Manon Pincince

GATINEAU — En raison de sa proximité avec la capitale nationale, l'Outaouais serait une des régions favorisées pour un développement de la haute technologie, a indiqué l'ex-premier ministre et candidat à la direction du Parti libéral du Québec, Robert Bourassa.

«Il faudra profiter des infrastructures qui existent dans des régions comme Montréal, Québec et dans l'Outaouais pour rattraper le retard technologique», a souligné M. Bourassa, qui se trouvait à Gatineau, samedi, pour rencontrer les militants en vue du congrès au leadership.

Du même coup, le candidat à la direction du PLQ estime que la région de l'Outaouais serait sans doute l'une des régions qui profiterait d'un programme de développement dans ce secteur dans l'avenir.

«Le Québec ne peut pas vivre en marge du reste du Canada ou du reste du monde. Nous accusons un retard important dans le développement et dans la recherche, retard qu'il faut rattraper», a soutenu le candidat.

En réponse à la possibilité d'un statut particulier pour la ville de Hull et pour l'Outaouais, Robert Bourassa s'est dit d'accord avec un tel principe.

Toutefois sans vouloir s'engager davanta-

ge sur cette question, le candidat libéral a indiqué qu'il faudrait étudier les modalités d'application d'un tel statut avant de le mettre en vigueur.

M. Bourassa a par ailleurs vivement critiqué les divisions territoriales causées par le découpage des nouvelles municipalités régionales de comté (MRC).

«Je dénonce ces nouvelles divisions et je crois qu'il faudrait respecter la géographie traditionnelle dans un tel découpage», a déclaré Robert Bourassa.

Très prudent, l'ex-premier ministre a évité de faire des promesses à saveur électorale préférant répéter les grands thèmes de sa course au leadership.

Une réduction du taux de croissance des dépenses gouvernementales, une stabilité politique, une politique fiscale favorable au développement, la création d'emploi et la reprise économique ont été les principaux sujets qu'il a tenu à mentionner à plusieurs reprises.

La première assemblée pour désigner les délégués aura lieu à Gatineau dans la circonscription de Chapleau, à la salle de la Légion canadienne, à compter de 19h 30, demain.

• Lire en page 18

Assurance donnée au député Gratton

# L'Outaouais retrouverait ses territoires avec Bourassa

par Michel Gauthier

MANIWAKI — Le député libéral de Gatineau Michel Gratton a déclaré avoir eu l'assurance du candidat au leadership de son parti, M. Robert Bourassa, que l'Outaouais retrouverait les territoires qui lui appartiennent et qu'elle a perdus dans le cadre du découpage des territoires des nouvelles MRC et de la reformulation des limites de la région administrative de l'Outaouais.

«C'est l'engagement pris par le premier ministre du Québec», a soutenu M. Gratton.

La rencontre entre le député de Gatineau et le candidat Bourassa a eu lieu samedi dans le cadre d'une



Michel Gratton (Photo d'archives)

réunion qui regroupait d'éventuels délégués pour le congrès au leadership libéral.

M. Gratton entend effectuer la même démarche auprès des deux autres candidats et il estime qu'il n'aura pas de problème à obtenir le même engagement de leur part.

Celui-ci a par ailleurs souligné l'initiative du préfet de Gatineau, M. Réjean Lafrenière, qui a publié la semaine dernière un document sur les MRC et l'Outaouais afin de sensibiliser la population du secteur urbain du sud à cette question.

«Cet appel à l'ensemble de l'Outaouais mérite d'être souligné car c'est tout l'Outaouais qui souffrira de ce découpage», a-t-il dit.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

Le député de Gatineau dit toutefois ne pas se faire d'illusion sur les chances de succès de cette démarche. Il croit qu'il ne reste à espérer qu'un changement de gouvernement pour obtenir un découpage juste.

JEAN-PAUL ET BERNARD

**PICARD**

PHARMACIENS

164, rue EDDY, HULL 777-5273

**COMPTABLES AGRÉÉS**

**Marcel, Lavallée & Loyer**  
COMPTABLES AGRÉÉS

J. Bernard Marclé, c.a. — Serge Lavallée, c.a.  
André Loyer, c.a.

325, rue Dalhousie, suite 440,  
Ottawa, Ontario, K1N 7G2 Tél.: 232-1593

CLOUTIER PROULX  
CARBONNEAU  
435 St-Laurent, suite 200, Ottawa,  
Canada K1K 2Z8 — (613) 746-9703  
BILLARD/CLOUTIER  
PROULX CARBONNEAU  
251, rue Laramée, Hull  
Québec J8Y 2Z4 — (819) 771-5895  
Yvon Billard, c.a. Simon Proulx, c.a.  
Claude Cloutier, c.a. Richard G. Carbonneau, c.a.

**PICHARD, MALETTE & ASSOCIÉS**  
Comptables agréés

(antérieurement Pichard, Laflamme & Potvin)

150, ch. Montréal, suite 768, boul. St-Joseph,  
211, Vanier (Ontario) suite 200, Hull  
(613) 748-0600 (819) 776-3119

HAWKESBURY — (613) 632-7874

Marcel Laflamme, C.A. François Pichard, C.A.  
Jacques Malette, C.A. Jean Potvin, C.A.  
Robert Poissant, C.A.

**Samson Bélair**  
Comptables agréés

333, ch. River 405 est, boul.  
Suite 1750 Maloney  
Ottawa Gatineau  
741-6250 663-5435

Montreal  
Ottawa  
Toronto  
Calgary  
Edmonton  
Vancouver

Rimouski  
Trois-Rivières  
Sherbrooke  
Saint-Hyacinthe  
Saskatoon  
Kingston

Sept-Îles  
Matane  
Gaspé  
Culicott  
Ames  
Hinton

Levesque-marchand-boulangier & cie  
geo. a. welch & company

COMPTABLES AGRÉÉS

Hull: 250, boul. St-Joseph, J8Y 3X6, 771-7381  
Gatineau: 344, boul. Maloney, J8P 7A6, 663-1593

Associés résidents

Ronald-J. Bélisle, C.A. Daniel Amyotte, C.A.  
Guy-E. Côté, C.A. Louise Verville, C.A.  
Louise Brulé-Sirois, C.A.

Conseil  
Jean-Paul Marchand, C.A.  
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall,  
Pembroke, Picton

**J.-ROGER DESCHAMPS**  
COMPTABLE AGRÉÉ

460 O' Connor, Suite 215  
Ottawa, K1S 5H3 (613) 233-9353

Maheu Noiseux

COMPTABLES AGRÉÉS

OTTAWA — 233, rue Gilmour  
HULL — 25, rue Laurier  
HAWKESBURY — 282 est, rue Principale

ASSOCIÉS RÉSIDENTS

Pierre Séguin, C.A. Gerain Prorfontaine, C.A. Vincent Patenaude, C.A.  
Jacques Lacroixville, C.A. Paul Marsé, C.A. Gilles Henri, C.A.  
Joseph H. Cloutier, C.A. Jean-Luc Proulx, C.A. Bernard Fleury, C.A.  
F. Marc Chénier, C.A. René Forget, C.A. Bryan Murphy, C.A.  
Yvon Tallon, C.A. Robert Chénier, C.A. Gilles Gratton, C.A.  
Laurier Pommerville, C.A. Rodney Morrisey, C.A.

MAHEU NOISEUX — COLLINS BARROW  
VANCOUVER, CALGARY, EDMONTON, WINNIPEG, TORONTO, OTTAWA, HULL,  
HAWKESBURY, MONTREAL, LAYAL, QUEBEC, LEVIS, ROYAL-WINDANDA, VAL D'OR,  
AMOS, TIMMINS, LA SABBRE, HALIFAX.

**C.L.S.C. GRANDE RIVIÈRE,  
AYLMER, QC**  
vous présente

**CLINIQUE POUR  
CESSER DE FUMER**

**12 au 15 SEPTEMBRE 1983**

Centre d'accueil Renaissance  
Boul. Lavigne, Aylmer  
Le soir de 19h 30 à 22h  
Coût: 20,00\$

ANIMATEUR:  
JEAN-PAUL COULOMBE, ED. MOT

Renseignements et inscriptions:  
**684-2251**

**EMMAUS**

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez  
771-5309 ou 771-4566

Nous tenons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, linge, meubles, etc.

Merci à tous.  
LE COMPTOIR D'EMMAUS  
175, rue Eddy, Hull

**Conférence à Hull**

**Les besoins en loisirs de la personne âgée**

HULL — C'est sous le thème «la personne vieillissante et son loisir» que se tiendra, du 28 septembre au 1er octobre à la maison du Citoyen de Hull, la conférence de l'Association québécoise des travailleurs en loisirs (AQTL).

Quelque 200 participants des quatre coins du Québec se pencheront sur le phénomène du vieillissement de la population et de ses besoins en loisirs. Selon le président de l'AQTL, M. Gabriel Ducharme, on devra faire face dans les années futures à des pressions sociales de la part des gens qui prennent de l'âge. A la suite à la baisse de la natalité et des progrès de la médecine, ils seront de plus en plus nombreux à déclarer des loisirs organisés.

«Nous désirons moins trouver des solutions que sensibiliser le monde du loisir et les gouvernements à ces problèmes», a déclaré au cours d'une conférence de presse le président de l'AQTL, qui regroupe quelque 300 membres. Ceux-ci proviennent surtout des services des loisirs de municipalités. Au Québec, elles sont 250 à dispenser à la population de tels services.

L'AQTL ne se veut pas un organisme de pression, mais axe ses activités surtout sur le développement personnel.

Au programme des activités, on retrouvera bien entendu des témoignages de personnes du troisième âge, a assuré M. Ducharme. Des experts prononceront également des conférences, notamment M. Gilles Néron, grand patron de la Régie de la sécurité dans les sports. C'est le maire de Hull, M. Michel Légère, qui sera le président d'honneur de la conférence.

Dans la ville de

**LA COIFFURE... Cours du jour**  
Une carrière d'avenir

Cours professionnels intensifs «COIFFURE pour dames», sanctionnés par des examens officiels conduisant à un diplôme officiel du secondaire.

Ecole **Paul de Rycke**  
653 BLVD - SAINT JOSEPH, HULL

filiale **Interbeauté Coiffure**

Hull 771-7709 Sherbrooke 566-8994  
Montréal 866-5477 Québec 529-0689

Ecole détenant le permis du ministère de l'Éducation no 66925

Nom .....  
Adresse .....  
Ville ..... C.P. ....  
Tél. .... Age .....

**S. EDGAR DUSSAULT & FILS INC. Assurances**

A votre service depuis plus de 50 ans

Pour tous vos besoins d'assurances  
Consultez un de nos représentants

Luc Dussault Gilles Cadieux  
Courtiers d'assurance

**31, rue Laval, Hull — 771-8361**

**PAYEZ-VOUS  
UNE TRAITE  
ROYALE**

**\$1.49**  
chacun

PARFAIT BANANE DOUBLE  
PEANUT BUSTER ROYALE DELICE

OFFRE VALABLE DU  
6 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

**Dairy Queen**

Plein les yeux, plein la bouche!  
**413, boul. Taché, Hull  
200, rue Main, Aylmer**

\*Marque de commerce déposée au Bureau canadien des marques de commerce. American Dairy Queen Corporation.

**Résultats**

6/36 Gros Lot 200 000,00\$ approx

|                |          |                 |    |    |    |    |    |              |
|----------------|----------|-----------------|----|----|----|----|----|--------------|
| Date           | 02-09-83 | 3               | 10 | 12 | 15 | 29 | 32 | 34           |
| 6/6            | 1        | 205 150,00 \$   |    |    |    |    |    | MISE-TÔT     |
| 5/6+           | 3        | 41 030,00 \$    |    |    |    |    |    | 6 17 21 23   |
| 5/6            | 171      | 1 079,70 \$     |    |    |    |    |    | Gagnants 412 |
| 4/6            | 6,983    | 73,40 \$        |    |    |    |    |    | Lot 121,305  |
| Ventes totales |          | 2 241 145,00 \$ |    |    |    |    |    |              |

**Mini Loto** 58918 50 000\$

|       |         |     |      |
|-------|---------|-----|------|
| 58918 | 5 000\$ | 918 | 50\$ |
| 8918  | 250\$   | 18  | 5\$  |

**Provincial** 2679899 500 000\$

|        |          |      |       |
|--------|----------|------|-------|
| Date   | 02-09-83 | 9899 | 100\$ |
| 679899 | 50 000\$ | 899  | 25\$  |
| 79899  | 1 000\$  | 99   | 10\$  |

**Inter Loto** 753198 250 000\$

|                |          |                 |         |         |                 |
|----------------|----------|-----------------|---------|---------|-----------------|
| Date           | 02-09-83 | 53198           | 2 500\$ | 264878  | NUMÉROS MOBILES |
| 3198           | 250\$    | 375028          | 92779   | 2 500\$ | NUMÉROS MOBILES |
| 198            | 50\$     | 631160          | 9088    | 250\$   |                 |
| 98             | 10\$     |                 | 275     | 50\$    |                 |
| Ventes totales |          | 5 898 372,00 \$ |         |         |                 |

**La Quotidienne** Semaine du 02-09-83

|     |      |      |      |      |      |      |
|-----|------|------|------|------|------|------|
| 3   | L    | M    | M    | J    | V    | S    |
| 658 | 597  | 727  | 197  | 498  | 984  |      |
| 4   | 8223 | 3311 | 4868 | 4905 | 5528 | 4130 |

**Lotto 6/49** Gros Lot 1 300 000,00\$ approx

|      |          |               |   |    |    |    |    |                    |
|------|----------|---------------|---|----|----|----|----|--------------------|
| Date | 03-09-83 | 1             | 6 | 13 | 15 | 22 | 27 | 10                 |
| 6/6  | 0        | 809 014,90 \$ |   |    |    |    |    | an complet mensure |
| 5/6+ | 4        | 73 792,40 \$  |   |    |    |    |    |                    |
| 5/6  | 183      | 964,70 \$     |   |    |    |    |    |                    |
| 4/6  | 7,817    | 58,00 \$      |   |    |    |    |    | Ventes totales     |
| 3/6  | 127,497  | 10,00 \$      |   |    |    |    |    | 5 898 372,00 \$    |

la course à pied... un sport une victoire une fête

La rencontre des Champion  
**STE-AGATHE-DES-MONTS**  
Aujourd'hui — 14h

Les modèles d'encadrement des lots paraissent au verso des billets et des fiches de sélection. En cas de départ entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**La fameuse épargne des enfants.**

Avez-vous en vue l'avenir de vos enfants? L'UICÉF vous aide à leur offrir un avenir meilleur.

UICÉF

**AS-TU PRIS LE TEMPS?**

**La Commission de formation professionnelle de l'Outaouais**  
en collaboration avec  
**le Centre d'emploi du Canada de Gatineau**  
et le **C.E.G.E.P. de l'Outaouais**  
annonce  
un cours à temps complet pour adultes dans la région de l'Outaouais

**\*TECHNIQUES DE GARDERIE\***  
Endroit: Hull  
Début: 26 septembre 1983  
Fin: 29 juin 1984  
Durée: 40 semaines

Ce cours s'adresse aux nouvelles venues dans ce champ d'activité ainsi qu'aux hommes qui désirent relever un nouveau défi

**\*Conditions d'admission\***

- être âgée(e) d'au moins 16 ans
- avoir quitté l'école à temps complet depuis au moins 12 mois (comptez à partir du 30 juin qui suit la date de fin d'études)
- posséder un diplôme de fin d'études secondaires

L'inscription se fait au Centre d'emploi du Canada le plus près de chez-vous

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en composant \*771-7487\* (frais virés acceptés)

# Haute-Gatineau

par Michel Gauthier

Meurtre Thompson

MANIWAKI — C'est demain, au Palais de justice de Maniwaki, que sera entreprise l'enquête du coroner sur la mort de Terry Thompson de Ste-Thérèse-de-Gatineau, qui avait été retrouvé sans vie dans les eaux de la rivière Gatineau. Les deux témoins importants détenus dans cette affaire, Serge Gagnon et Roger Talbot, comparaitront devant le coroner Charles Letellier.

Dossier MRC

LAC STE-MARIE — Le préfet de la MRC de la vallée de la Gatineau, M. Réjean Lafrenière, a présenté son document sur le découpage des MRC dans l'Ontario au candidat au leadership libéral Robert Bourassa, en fin de semaine. Lors de la rencontre, il était accompagné également du préfet de Pontiac, M. Gerald Dempsey.

Noyade

LAC-DES-ILES — Un jeune homme de 22 ans, de Ste-Dorothée à Laval, s'est noyé dans les eaux du Lac-des-Îles, à une cinquantaine de milles de Maniwaki, vers 21h 15 samedi. La victime est Michel Riopel, qui se trouvait avec trois autres personnes dans une chaloupe. Le moteur de l'embarcation est tombé en panne et Riopel a tenté d'y faire une mise au point. De l'essence s'est alors répandue et le feu a éclaté dans la chaloupe. Les passagers s'en sont tirés indemnes mais le jeune Riopel a été englouti dans les eaux du lac. Dans la journée d'hier, on n'avait toujours pas retrouvé son corps.

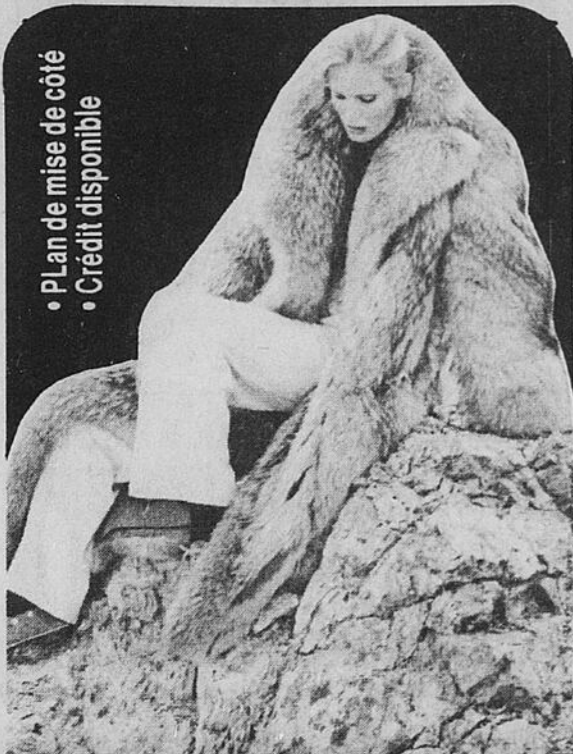
Entente sur les loisirs

MANIWAKI — La ville de Maniwaki et les municipalités environnantes négocient actuellement de façon sérieuse dans le but d'en arriver à une entente sur le partage des coûts des équipements de loisir de la ville. Au point mort depuis plusieurs mois, cette question a été réanimée à la suite d'une première rencontre organisée sous l'égide de la MRC. Il est maintenant question que les municipalités environnantes en arrivent progressivement à payer, sur une base de trois ans, les montants demandés par Maniwaki. Resté à s'entendre sur les pourcentages à payer en partant ainsi que sur un mode de représentation des municipalités qui adhéreront à l'offre de Maniwaki. Pour l'instant, il n'y a que les participants de Bois-Franc, Egan-Sud et Lac-Cayamant qui peuvent s'inscrire aux loisirs de Maniwaki, ces municipalités ayant déjà accepté les offres de la ville.

## TEST DE GROSSESSE JEAN LACHANCE

CLINIQUE MEDICALE DE L'ILE  
Ouvert de 9h. a.m. à 9h p.m.  
samedi de 9h. a.m. à 5h p.m.

15, rue STE-BERNADETTE Hull - 778-2026



Plan de mise de côté  
Crédit disponible

**VENTE DE SEPTEMBRE**  
**RABAIS DE 20% ET PLUS**  
SUR TOUTE MARCHANDISE EN MAGASIN

Au service de la population depuis 1920

**Lévesque INC.**  
fourrures

69 Boul. St-Joseph  
Hull — 777-5541

• Loutre • Vison  
• Phoque d'Alaska  
• Castor • Renard  
• Rat musqué • Chat sauvage

**par le golf**

### ENSEMBLE DE GOLF

- Ensemble (11 pièces)
- Northwestern Concord (métal)
- Sac Daiwa
- Parapluie
- Putter
- Souliers "Soft-Spike"
- Protecteurs (4) pour bois
- 10 heures de jeu sur "L'incroyable machine de golf"

Rég. \$520.80

"Nous avons tout pour le golfeur"

1640 Woodward  
226-7278

**COMMODORE 64**

L'ordinateur avant-gardiste à un prix raisonnable!

Rég. \$699.00

**Entrepôt Vidéo**

GATINEAU: 1076, boul. Maloney (adjacent aux Promenades de l'Outaouais) 568-4340

OTTAWA-QUEST: 1501, av. Carling — 725-3870

OTTAWA-EST: 2259, crois. Gladwin — 737-2044

**"VITALITY II"**

La meilleure batterie de cuisine au Canada, en acier inoxydable 18-9 à 3 épaisseurs et cuisson sans eau!

**16 MCX**

Rég. \$599.

Fabriquée au Canada

- Casserole 1 1/2 pte à couvercle
- Casserole 2 1/2 ptes à couvercle
- Casserole 3 1/2 ptes à couvercle
- Insertion de bain-marie
- 2 ptes
- Soupière 9 ptes
- Grand poëlon
- Pocheuse et support
- Couvercle plat pour soupière 9 ptes ou grand poëlon
- Livre de recettes.

En affaires depuis 24 ans (1959) parce que nous ne vendons que la meilleure qualité à prix raisonnable.

**the Cookware Centre**  
"DEPUIS 1959"  
180, rue Bank près Laurier — 235-6020

# JOUEZ AUX CARTES AVEC LE DROIT

## GAGNEZ UN DE CES 9 PRIX!

Plus

CHAQUE SEMAINE:  
**2 PRIX DE \$50.**  
**8 GAGNANTS D'UN JEU DE CARTES «Le Droit»**

### REGLES DU CONCOURS

Des cartes à jouer, identifiées à des annonceurs, sont publiées à chaque jour dans différentes pages du journal.

Chaque lundi, un coupon-réponse, comme ci-dessous, indique certaines cartes à jouer. Il suffit d'inscrire les noms des annonceurs identifiés à ces cartes durant la semaine. Faites parvenir ce coupon-réponse avant le jeudi suivant, 11h, au journal LE DROIT.

**PENDANT 12 SEMAINES:**  
Chaque semaine 10 lettres comportant les bonnes réponses seront choisies au hasard. Ces personnes recevront un jeu de cartes «Le Droit» et deux parmi celles-ci gagneront en plus \$50 en argent.

**GAGNANTS DES 9 PRIX:**  
Toutes les lettres comportant les bonnes réponses accumulées pendant la durée du concours seront éligibles à un des 9 prix illustrés dans cette annonce.

**SEMAINE DU 6 SEPTEMBRE 1983**

|                 | cartes à jouer | annonceurs |
|-----------------|----------------|------------|
| <b>MARDI</b>    | ROI COEUR      |            |
| 6 septembre     | 8 CARREAU      |            |
|                 | 4 COEUR        |            |
|                 | VALET COEUR    |            |
| <b>MERCREDI</b> | 6 COEUR        |            |
| 7 septembre     | 2 PIQUE        |            |
|                 | VALET TREFLE   |            |
| <b>JEUDI</b>    | 3 CARREAU      |            |
| 8 septembre     | 10 PIQUE       |            |
|                 | ROI CARREAU    |            |
| <b>VENDREDI</b> | 9 TREFLE       |            |
| 9 septembre     | 2 TREFLE       |            |
|                 |                |            |
| <b>SAMEDI</b>   |                |            |
| 10 septembre    |                |            |

Inscrire les noms des annonceurs correspondant au jour et aux cartes indiquées. Postez à:

### JOUEZ AUX CARTES

LE DROIT, 375, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONTARIO K1W 5Y7  
Vous pouvez aussi apporter vos bons de participation au journal Le Droit, au 375, rue Rideau, Ottawa ou au 162, rue Eddy, Hull.

NOM: .....

ADRESSE: .....

VILLE: ..... TEL: .....

**PEINTURE COMPLETE**  
(une couleur)

VALEUR \$500.00  
DE  
excluant débosselage et réparation de rouille)

**Du Portage**  
MERCURY LINCOLN

949, BOUL. ST-JOSEPH, HULL  
778-2751

**LIT D'EAU COMPLET**

Comprend: piètement, cadre, élément chauffant et contrôle, enveloppe de sécurité, matelas, nécessaire de vidage et de remplissage.

Une valeur régulière de \$650

**WATERBED FORUM**

521-6736 722-2928  
1727 St-Laurent 1379 Carling (angle Innes) (angle Kirkwood)

**BAR-B-Q**  
Modèle Elite TE-510

Comprenant:  
bonne adaptateur  
rôtisserie  
couvercle en vinyle  
tablette du bas  
bonne remplie

Valeur \$514.

**VALLEY PROPANE**  
OTTAWA LTD.

1410 Windmill Lane, Ottawa, Ont. K1B 4V5

**Marc Auto Radio Enr.**  
131 BOUL ST-JOSEPH, HULL QUE. J8Y 3W7

Vente — Installation  
Service et réparations  
Systèmes d'alarme pour autos.

VALEUR \$550  
Taxe et installation comprises.

BUR.: 777-9339

**ELEMENT MURAL 3 PIECES**

Comprend section de bar, compartiments pour télé, stéréo et disques, portes en verre fumé, éclairage intérieur.

Prix rég. \$499.95

Vous pouvez maintenant acheter sans intermédiaire directement chez

**WALL UNIT FACTORY**  
226-8489 — 210, ch. Colonnade (à gauche sur le ch. Merivale) Nepean, Ontario

**VETEMENTS DE NOUVELLE MODE POUR HOMMES**

BON D'ACHAT DE \$500

Vêtements à prix régulier

**L'ORIGINAL**  
303, boul. St-Joseph  
770-1737

LES EMPLOYES DU JOURNAL "LE DROIT" ET LEUR FAMILLE IMMEDIATE NE SONT PAS ELIGIBLES A CE CONCOURS.

• A Buckingham

# Les gymnases mis à la disposition des citoyens

par Roméo Chartrand

BUCKINGHAM — Le service des loisirs de la ville de Buckingham se prépare à offrir des cours dans les gymnases d'école pour occuper les moments de loisir de la population, jeunes et adultes.

Même s'il existe un protocole d'entente entre la Commission scolaire régionale Papineau (CSRP) et la municipalité de Buckingham pour l'utilisation des équipements scolaires à des fins communautaires, c'est la première année que le service des loisirs décide de s'impliquer directement. Etant donné qu'il s'agit d'une première expérience, le directeur des loisirs de Buckingham, M. Denis Boucher, a décidé de commencer par une série de cours échelonnés sur 10 semaines. Le conditionnement physique, la danse aérobique, l'auto-défense et le mini-basket seront les premiers cours offerts, probablement vers le

19 septembre, dépendant des inscriptions. Les frais d'inscription varient selon les cours, et on peut obtenir les informations et les formulaires d'inscription en communiquant avec le service des loisirs, à l'hôtel de ville de Buckingham, 515, rue Charles, à Buckingham, ou en téléphonant au même endroit à 986-3351. D'autre part, alors que les budgets de loisirs sont limités pour l'utilisation des gymnases, le service des loisirs exigera une légère cotisation des groupes ou équipes qui pratiquent

des sports dans les locaux scolaires. Le coût sera de \$7 l'heure pour les citoyens de Buckingham, et de \$12 l'heure pour les groupes venant de l'extérieur. Là encore, a précisé M. Boucher, cette cotisation permettra de rentabiliser l'utilisation de ces équipements.

**Autres activités**

Enfin, M. Boucher a annoncé que le service des loisirs de la ville de Buckingham avait conclu une entente avec la base de «Plein Air» des Outaouais pour ceux qui sont intéressés à suivre des

cours sur des activités de plein air, telles que le canot-camping, l'initiation à l'escalade, la photo-nature, la planche à voile et le vol-à-voile.

Toutes les personnes intéressées peuvent s'inscrire en s'adressant toujours au service des loisirs de la ville de Buckingham. Les inscriptions dans les deux cas seront acceptées à compter de demain.

Un dépliant comportant les horaires des cours et les frais d'inscriptions est disponible à l'hôtel de ville de Buckingham.

• «Ramasser la SHQ»  
**Un problème que le MAS ne veut pas**

QUEBEC — Le ministre des Affaires sociales ne veut pas hériter du problème des logis sociaux et à ce propos se dit très perplexe face à une information parue récemment dernière l'associant au dossier des familles sans logis de l'Outaouais.

Par inadvertance, des informations obtenues auprès du cabinet du ministre de l'Habitation et de la Protection du consommateur, Guy Tardif, ont été attribuées, dans l'édition du DROIT du 27 août, à un proche du ministre des Affaires sociales, Pierre-Marc Johnson. Ces informations avaient trait au taux de logis sociaux par 1,000 habitants dans l'Outaouais. On y mentionnait que ce taux atteignait 17,29 dans l'Outaouais, soit presque trois

fois plus que le taux provincial qui est de 6,75.

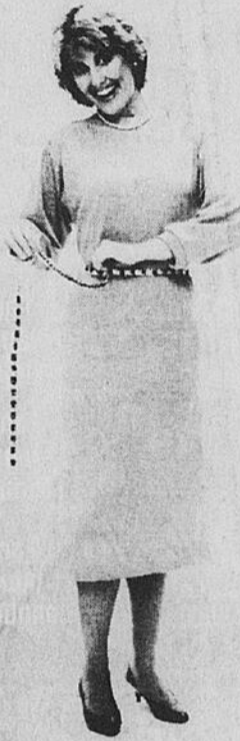
Un proche du ministre des Affaires sociales a tenu à dire que «il y a déjà assez que les gens pensent encore que c'est nous autres qui avons (l'administration de) l'aide sociale... on ne veut pas ramasser la SHQ (Société d'habitation du Québec) en plus».

Le programme d'aide sociale est administré par le ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu.

## MAIGRIR

Nous avons réduit le prix de l'amaigrissement.

Joignez-vous à WEIGHT WATCHERS dès maintenant et sauvez 8\$ pour votre première séance et du coût d'inscription.



Le programme "Weight Watchers" a prouvé que la dynamique de groupe et une alimentation raisonnable ont aidé des millions de personnes à perdre du poids. Et reprenez bien ceci. Maintenant nous sommes en train de couper le prix du programme. Joignez-vous dès maintenant et sauvez \$8 pour votre première séance et coût d'inscription.

Venez à Weight Watchers.

Amincissez-vous pendant que le prix est lui aussi réduit.

A compter de la semaine du 29 août, pour un temps limité

Perdez votre poids une fois pour toute

**WEIGHT WATCHERS.**  
Pour HULL **770-4108**

- Aucun contrat \$12
- Frais d'inscription \$6
- Classe hebdomadaire \$18
- Total \$10
- 1ère classe maintenant \$10

Weight Watchers Int'l Inc. 1982, propriétaire de la marque de commerce THE WEIGHT WATCHERS

• En appuyant le Parti nationaliste, selon Mulroney

## Le PQ a donné un «baiser de la mort»

OTTAWA — En soutienant la formation d'un Parti nationaliste pour partici-

per aux prochaines élections fédérales, le Parti québécois lui a donné le «baiser de la

mort», a déclaré le leader conservateur Brian Mulroney à un poste de radio dans une interview diffusée pendant le week-end.

Sur le plan fédéral, dit-il, les Québécois ne vont pas envoyer à Ottawa des candidats avec mission destructrice. Ils veulent se faire représenter à Ottawa pour rétablir l'économie et améliorer le Canada et non aggraver les choses.

M. Marcel Léger, ex-ministre de l'Environnement du Québec et chef intérimaire du Parti nationaliste, a déjà dit que le parti représenterait les séparatistes, les partisans de la souveraineté-association et ceux qui ont voté contre la souveraineté-association au référendum de 1980, mais qui sont déçus par la performance des libéraux fédéraux.

Le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, a déclaré que le PQ soutiendrait le nouveau parti s'il est «strictement et férocelement voué aux intérêts du Québec», tout en précisant qu'il ne sera pas question de contribution financière.

Selon M. Mulroney, l'appui du PQ au Parti nationaliste pourrait faire boomerang si le Parti nationaliste fait piètre figure aux élections fédérales, prévues avant les prochaines élections provinciales au Québec.

♠  
Modèle Elite  
TE 510 de  
WEST BEND.  
Prix spécial \$389<sup>00</sup> incluant rôtisserie  
Tablette en sus en surplus  
**GAZ PROPANE J. LIMOGES INC.**  
Le spécialiste du Bar-B-Q au gaz dans l'Outaouais québécois.  
135, av. Gatineau, Touraine  
568-5737

**S. EDGAR DUSSAULT & FILS INC.**

A votre service depuis plus de 50 ans.

 Jacques Dussault Robert Brière  
Courtiers d'assurances

**ASSURANCES**  
• Automobile • Commerciale  
• Résidentielle • Vie

31, rue Laval, Hull — 771-8361

♠

|   |  |
|---|--|
| <b>Rôti français</b><br>4 <sup>08</sup> /lb 8 <sup>99</sup> /kg | <b>Rôti pt surlonge</b><br>2 <sup>49</sup> /lb 5 <sup>45</sup> /kg     |
| <b>Bacon maison</b><br>1 <sup>79</sup> /lb 3 <sup>95</sup> /kg  | <b>Saucisse maison</b><br>2 <sup>19</sup> /lb 4 <sup>82</sup> /kg      |
| <b>Foie jeune boeuf</b><br>.89 /lb 1 <sup>96</sup> /kg          | <b>Boeuf haché régulier</b><br>1 <sup>55</sup> /lb 3 <sup>41</sup> /kg |

Ouvert le dimanche de 10h à 16 h

**Boucherie Cholette Ltée**  
355, boul. Gréber, Pte-Gatineau — 568-3363  
11, rue Cholette, Hull — 778-1717



## LE DROIT OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE

### ... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit... Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de \$12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.



### L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgas pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bébés et mamans.

Composez **560-2750**  
Un conseiller courtis des annonces classées vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

**FAS** Aux travailleuses et travailleurs du **C.H. GATINEAU** **FAS**

**CSN**

La CSN a déposé MAJORITAIREMENT. La CSN est LA, continuons l'ADHESION aux nouvelles et nouveaux venu(e)s.

Nous vous invitons à venir vous **INFORMER** au motel Montcalm, suite 221, 175, boul. Gréber, Pointe-Gatineau, entre 12h 00 et 13h 00 ET entre 16h 30 à 18h 00, ou encore composez **771-7447**.

# réalités économiques

• Selon le GATT

## Les échanges mondiaux stagneraient en 1983

GENEVE (AFP) — La reprise économique qui se dessine en Occident risque d'être brève en raison de la pénurie de capital disponible pour l'investissement et du renforcement du protectionnisme, avertit le GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce). L'étude 1983 sur les perspectives du commerce mondial prévoit ainsi que les échanges mondiaux

devraient probablement stagner en 1983, après avoir baissé en 1982 (-2 pc en volume, -6 pc en valeur). Les échanges mondiaux au premier semestre 1983 ont, selon les premières données réunies, été encore inférieurs à ceux du premier semestre 1982. Ils devraient, semble-t-il, croître de 2 pc au cours du 2ème semestre 83, prévoit le GATT, à condition que la reprise se poursuive, et que le

système commercial et financier international ne subisse pas de perturbation majeure. Il s'agit déjà d'un objectif modeste, souligne le GATT, qui rappelle que le commerce mondial stagne globalement depuis 3 ans, soit le pire résultat depuis la 2ème guerre mondiale. La reprise économique, qui se fait sentir en Occident, se propagera beaucoup moins rapidement que par le passé, et le commerce mondial ne devrait pas connaître une expansion vigoureuse comme celle qui avait accompagné la sortie de la récession de 1975 après le premier choc pétrolier, souligne le rapport. Pénurie de capitaux

De nombreux pays en développement (PVD) endettés devront en effet consacrer une partie importante de leurs recettes d'exportations au service de leur dette au lieu d'accroître leurs importations. Dans les pays industrialisés, l'incertitude sur la durée de

la reprise et sur les politiques commerciales soumises aux pressions protectionnistes pèse sur l'investissement. Mais surtout, souligne le GATT, celui-ci va se heurter à une pénurie de capital. La part du revenu consacrée à l'épargne a diminué dans tous les pays occidentaux ces dernières années. De plus, l'épargne a été drainée de façon croissante par les pouvoirs publics, dont les déficits budgétaires se sont aggravés.

La persistance de taux d'intérêt réels élevés montre l'existence d'une pénurie mondiale de capitaux. Remédier à cette situation prendra du temps, affirme le GATT. Le rapport s'attaque également aux politiques protectionnistes qui ne seront pas assouplies automatiquement avec la reprise économique mondiale car elles ont depuis 15 ans une origine surtout idéologique.

De plus, selon le GATT, les restrictions aux importations qui se sont accentuées depuis 1974 faussent la concurrence, entraînent des rigidités de prix à l'intérieur des économies nationales et un gaspillage des investissements, tous facteurs qui gênent la propagation de la reprise internationale entre les pays.

Si les marchés ne s'ouvrent pas davantage, la reprise en cours risque d'être brève, avertit le GATT. Celui-ci plaide pour une stabilisation des conditions dans lesquelles s'effectue les échanges internationaux: pas nécessairement le libre-échange, mais des conditions d'échange libérales dans lesquelles les productions protégées le sont par des droits de douane non prohibitifs et stables.

Or, aux Etats-Unis par exemple, l'aggravation du déficit des paiements courants fait déjà craindre l'adoption de mesures de limitation des importations, souligne le rapport.

Un nouveau contentieux commercial menace de surgir entre la CEE et le Canada, si la CEE réduit à partir de l'année prochaine, comme elle en a l'intention, le contingent de papier journal qu'elle importe, estime-t-on à Bruxelles. Le gouvernement canadien a déjà exprimé son inquiétude auprès de la Commission européenne à Bruxelles, et des négociations sont en cours. Le ministre canadien des Affaires extérieures, M. Allan MacEachan, a quant à lui annoncé aux industriels canadiens du papier journal son intention de s'opposer aux projets de la CEE.

### Papier journal canadien en Europe

#### Un nouveau litige risque d'éclater

BRUXELLES (AFP) — Un nouveau contentieux commercial menace de surgir entre la CEE et le Canada, si la CEE réduit à partir de l'année prochaine, comme elle en a l'intention, le contingent de papier journal qu'elle importe, estime-t-on à Bruxelles. Le gouvernement canadien a déjà exprimé son inquiétude auprès de la Commission européenne à Bruxelles, et des négociations sont en cours. Le ministre canadien des Affaires extérieures, M. Allan MacEachan, a quant à lui annoncé aux industriels canadiens du papier journal son intention de s'opposer aux projets de la CEE.

La CEE consomme annuellement 4,2 millions de tonnes de papier journal dont 3 millions sont importés des pays scandinaves et du Canada. Les importations sont réglementées par un contingent de 1,5 mt négocié au GATT, et par un contingent autonome que la CEE ouvre librement pour ajuster l'offre à la demande. A partir du 1er janvier 1984, le contingent GATT ne s'appliquera plus aux pays scandinaves membres de l'AELE (Association européenne de libre échange) qui pourront exporter en toute liberté leur papier journal dans la CEE. La CEE considère donc que le contingent de 1,5 mt devrait ramener au quart

**MAHEU, NOISEUX, INC.**  
**SYNDIC DE FAILLITE**

25 rue Laurier, Suite 450, Hull, Qué. (819) 770-3221  
233 Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ont. (613) 236-0831  
282, rue Principale, Hawkesbury, Ont. (613) 632-4178

**SYNDICS — LIQUIDATEURS**

Pierre Séguin, c.a.  
Richard Cadieux

Or, aux Etats-Unis par exemple, l'aggravation du déficit des paiements courants fait déjà craindre l'adoption de mesures de limitation des importations, souligne le rapport.

**Chrysler**  
**Une entente de principe**

HIGHLAND PARK, Michigan (AP) — La société Chrysler et les Travailliers unis de l'automobile ont conclu une entente de principe, lundi, pour une nouvelle convention collective touchant 56,000 ouvriers américains, ont annoncé les TUA.

Les détails de l'entente ne seront dévoilés qu'aujourd'hui, alors qu'elle sera soumise au conseil syndical de Chrysler à Detroit, a précisé M. Bieber.

**GM**  
**290,000 véhicules du Japon**

**dépôts garantis**

10 1/4 % 1 an  
11 3/4 % 3 ans  
12 1/2 % 5 ans

**FIDUCIE PRÊT ET REVENU**

325 Dalhousie 238 1221

**POUR PISCINES!**

ENEZ NOUS VOIR POUR ACCESSOIRES ET PRODUITS CHIMIQUES A PRIX D'ECONOMIES

**CHLORE SEC GRANULAIRE par Olin**

50 lb/22.68 kg  
**\$82<sup>95</sup>**

25 lb/11.34 kg  
**\$47<sup>47</sup>**

**CHLORE SEC GRANULAIRE HI-CHLON**

45 KG/99 LB

**\$129<sup>95</sup>**

**\$149<sup>95</sup>** Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités

**ANALYSE GRATUITE DE L'EAU**

**COUVERTURES D'HIVER A PRIX SENSATIONNELS**

| SUR TERRE     |                  | CREUSEES |                   |
|---------------|------------------|----------|-------------------|
| 15'           | 42 <sup>61</sup> | 14 x 28  | 72 <sup>95</sup>  |
| 18'           | 49 <sup>95</sup> | 16 x 32  | 89 <sup>95</sup>  |
| 21'           | 61 <sup>95</sup> | 18 x 36  | 104 <sup>95</sup> |
| 24'           | 67 <sup>95</sup> | 20 x 40  | 119 <sup>95</sup> |
| 16 x 25 OVALE | 59 <sup>95</sup> |          |                   |
| 15 x 30 OVALE | 69 <sup>95</sup> |          |                   |
| 16 x 32 OVALE | 73 <sup>95</sup> |          |                   |

**ALGAECIDE — VENTE à 2 pour 1!**  
6 1/2% et 15%. Achetez 1 au prix rég. - obtenez 1 gratuit!

**RONDES STABILISATRICES GEANTES**

25 rondelles ..... 35<sup>77</sup>  
50 rondelles ..... 69<sup>77</sup>

**SACS A EAU 10'**

**\$4<sup>49</sup>**

**SAC BLUE DEVIL**

**\$29<sup>95</sup>**

**arra**

**CHEMICALS INC.**  
1800 CH. MERIVALE  
(613) 226-2210  
en face du restaurant Perkins  
HEURES: En semaine 8h-8h, samedi 8h-5h  
Visa et MasterCard acceptées

**A DÉCOUVRIR**  
la différence Panasonic dans le domaine des aspirateurs

Un aspirateur Panasonic est peu bruyant, léger et puissant! Procurez-vous le vôtre à prix spécial actuellement chez Eaton

**Aspirateur chariot à tête motrice**  
Prix Eaton **329<sup>99</sup> ch.**

1. Sa légèreté le rend facile à manoeuvrer et il fonctionne avec puissance juste en ronronnant. Il compte quatre commandes de succion en fonction des besoins du nettoyage, agitateur dans la tête motorisée.

"Jet-Flo", dégagement automatique du fil, niveau de remplissage et compartiment à accessoires. Modèle MC-883.

1A. (non montré). Aspirateur chariot identique à ci-dessus sans les commandes de succion. Modèle MC-881.  
Prix Eaton **269.99 ch.**

**Aspirateur vertical en vedette**  
Prix Eaton **239<sup>99</sup> ch.**

2. Le meilleur aspirateur vertical Panasonic possède en plus d'un agitateur pleine largeur, orifices d'aspiration en bordure, dégagement rapide du fil et poignée à trois positions. Il est doté de trois commandes de succion, éclairage à l'avant et niveau de remplissage. Modèle MC-663.

2A. (Non représenté) Aspirateur vertical similaire à ci-dessus sans les commandes de succion, l'éclairage et le niveau de remplissage. Modèle MC-661. Prix Eaton **169<sup>99</sup> ch.**

3. (Non représenté) Jeu d'accessoires pour aspirateur vertical comprenant boyau, tubes rallonges, brosses à épousseter, buse passe-partout, suceur pour recouvrements et suceur pour tapis. Modèle MC-690AD.  
Prix Eaton **24<sup>99</sup> l'ens.**

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore. Rayon 258  
Venez ou téléphonez 560-5200 ou 829-9211

**EATON**

La piste du sourire.

# Commission fédérale d'enquête sur l'unité économique Les audiences publiques commencent aujourd'hui

VANCOUVER (PC) — La commission fédérale d'enquête sur l'unité économique du pays et son essor économique futur entreprend, aujourd'hui ses audiences publiques en Colombie-Britannique, province qui a encore de la difficulté à se remettre de la récession.

Dépendant largement de l'exploitation de ses richesses naturelles, la Colombie-Britannique a connu un ralentissement néfaste dans ses trois principales industries, soit l'exploitation forestière, les mines et le tourisme. Le début des travaux de la commission dans cette province ne pouvait donc pas être plus approprié.

La commission siègera durant quatre mois dans les dix provinces à tour de rôle. Son président est l'ancien ministre fédéral Donald Macdonald. Il est assisté de 12 commissaires, qui recueilleront durant cette période des piles de documents sur tous les aspects de l'économie canadienne.

C'est en novembre dernier que M. Trudeau a chargé M. Macdonald de cette tâche, à \$800 par jour. Les critiques n'ont pas tardé à fuser: certains ont jugé le mandat de la commission trop évasif et demandé qu'il soit plus restreint et précis si l'on désirait que son travail soit efficace.

Pour éviter justement toute ambiguïté la commission a prévu deux séries d'auditions, avec entre les deux un rapport intérimaire, a expliqué dans une interview la semaine dernière, un des commissaires, M. Bill Hamilton, homme d'affaires de Colombie-Britannique, ancien ministre des postes sous l'administration de M. John Diefenbaker.

Au cours de la première série d'auditions, qui durera jusqu'à décembre, les gens intéressés pourront aborder tout sujet leur paraissant opportun. De cette série, les commissaires retireront les principaux points d'intérêt qui serviront de ligne de conduite pour la deuxième portion de ses travaux.

Le rapport intérimaire, prévu pour le milieu de 1984, n'avancera pas de solutions. Il identifiera les points chauds actuels de notre économie.

Déjà, deux commissions d'enquête ont effectué une recherche semblable, soit, en 1955, celle sur l'avenir économique du pays dirigée par l'ancien ministre fédéral Walter Gordon; et, en 1938, celle sur les rapports entre Ottawa et les provinces que dirigeaient MM. N. W. Rowell et Joseph Siros.

Le rapport Rowell-Siros a été à l'origine du système de péréquation, mais il n'est résulté aucun consensus du rapport Gordon.

M. Hamilton a noté que la commission Macdonald avait un mandat plus étendu que les deux enquêtes précédentes. Lors d'une consultation préliminaire sur les résultats de la commission Gordon, un économiste de l'Université de la Colombie-Britannique, M.

Tony Scott, a souligné que celle-là avait enregistré un échec relatif, parce qu'elle n'avait pas su poser les problèmes d'une manière propre à attirer des réponses du grand public. Il a incité la commission Macdonald à ne pas commettre la même erreur.

Durant cette consultation préliminaire

de Vancouver, on a aussi rappelé que la population souhaitait des interventions immédiates sur le plan économique. Mais M. Hamilton s'est montré intransigent: l'enquête doit d'abord viser les années à venir.

Deux questions majeures

«Le gouvernement est là pour s'attaquer

à la situation actuelle», a-t-il indiqué. «C'est l'avenir que nous avons à l'esprit. Et, si nous agissons autrement, nous nous condamnons à n'étudier qu'une série de difficultés à court terme et à n'apporter que des solutions à court terme».

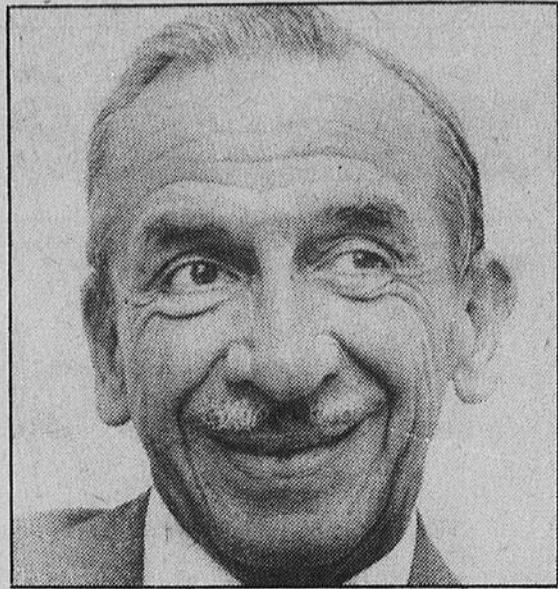
M. Hamilton croit fermement que la commission fera

d'excellentes suggestions que le gouvernement saura mettre en pratique afin de prévenir ou d'atténuer certains des problèmes majeurs que connaissent l'économie canadienne ainsi que les relations entre le fédéral et les diverses régions du pays.

Il y a deux grandes questions primordiales, soit le chômage et

le rôle du Canada dans le monde, a-t-il rappelé.

Il ne serait pas surprenant qu'un nouveau gouvernement soit à la tête du pays, lorsque la commission remettra son rapport final, en 1985. Mais ce fait ne devrait pas réduire l'impact des travaux de la commission, espère M. Hamilton.



Bill Hamilton, un homme d'affaires de Colombie-Britannique, est l'un des douze commissaires faisant partie de la Commission fédérale d'enquête sur l'unité économique du pays.

(Photolaser PC)

A DÉCOUVRIR

Des idées lumineuses chez Eaton!



20% à 25% de rabais!

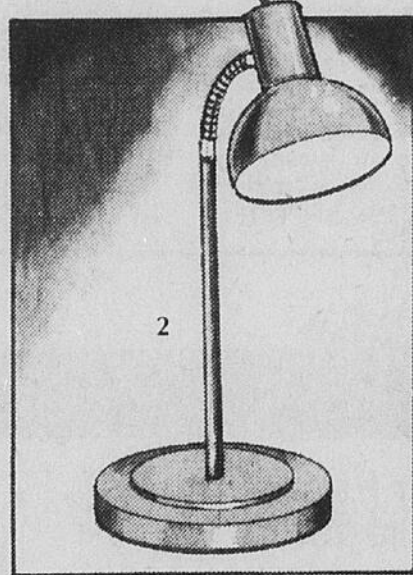
Eaton fait la lumière à l'aide de brillants rabais: Choisissez votre lampe de bureau maintenant!

Ne vous arrachez plus les yeux en vous penchant sur vos livres dans une obscurité de taupinière! Choisissez parmi un brillant assortiment de lampes de bureau et commandez la vôtre dès aujourd'hui. L'éclat du flambeau de la science n'en pâlit pas pour autant, et vos yeux ne s'en porteront que mieux.

(Ampoules non comprises).

5.00 de rabais!  
Lampe à tube fluorescent

1. Fini noir. 14<sup>99</sup> ch.  
Prix courant Eaton 20.00

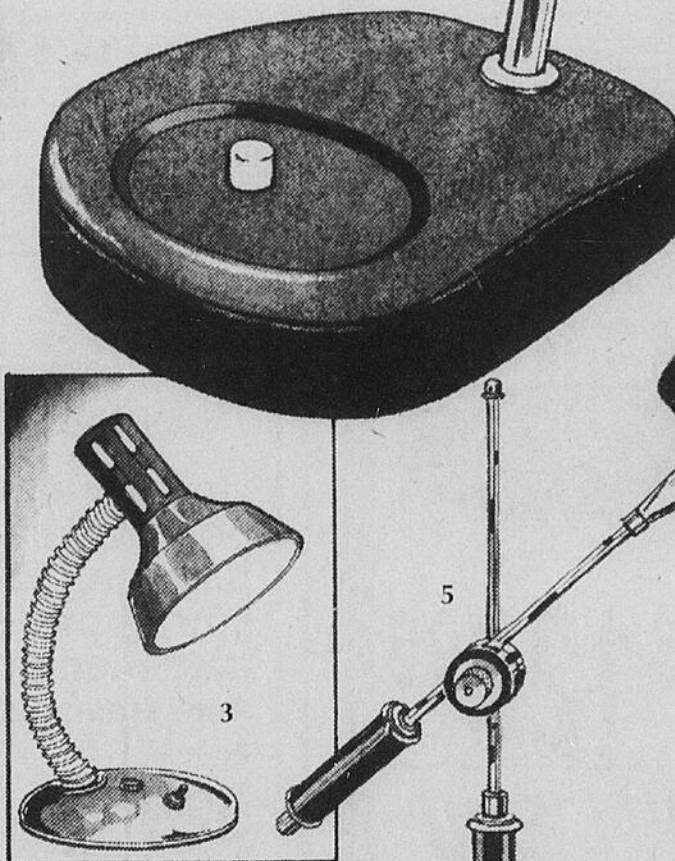


5.00 de rabais!  
lampe à section flexible

2. Fini ton amande. 16<sup>99</sup> ch.  
Prix courant Eaton 22.00

5.00 de rabais!  
Lampe flexible

3. Rouge, orange ou jaune. 17<sup>99</sup> ch.  
Prix courant Eaton 23.00



5.00 de rabais!  
Lampe flexible

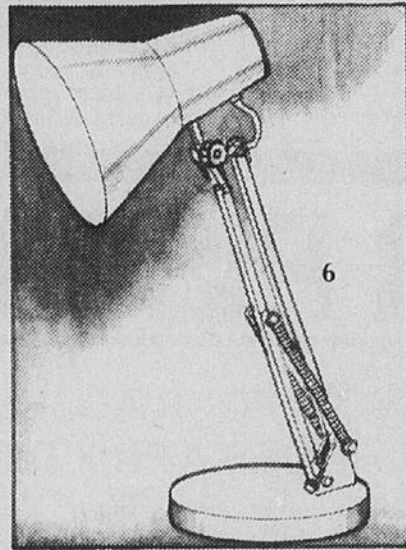
4. Fini blanc et chromé ou brun et fini laiton.

Prix courant Eaton 25.00 19<sup>99</sup> ch.

10.00 de rabais!  
Lampe à balancier

5. Noir et fini chromé ou blanc et fini laiton.

Prix courant Eaton 50.00 39<sup>99</sup> ch.



7.00 de rabais!  
Lampe articulée

6. Noir ou blanc. 27<sup>99</sup> ch.  
Prix courant Eaton 35.00

8.00 de rabais!  
Lampe flexible

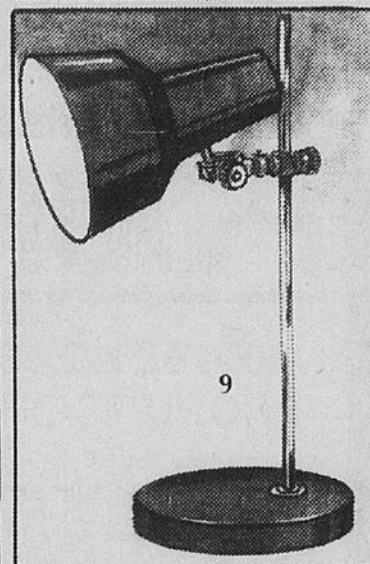
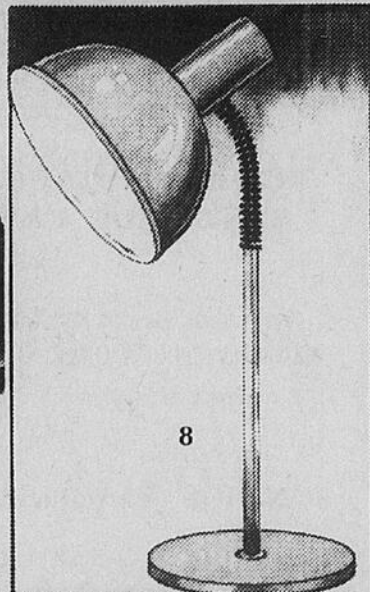
7. Noir et fini laiton. 27<sup>99</sup> ch.  
Prix courant Eaton 36.00

10.00 de rabais!  
Lampe flexible à section

8. Ton amande. 29<sup>99</sup> ch.  
Prix courant Eaton 40.00

8.00 de rabais!  
Lampe réglable

9. Brun ou orange. 24<sup>99</sup> ch.  
Prix courant Eaton 33.00



6.00 de rabais!  
Lampe à pince articulée

10. Blanc ou noir. 23<sup>99</sup> ch.  
Prix courant Eaton 30.00

Venez aussi vous en mettre plein la vue avec d'étonnantes achats de lampes Stiffel et de chandeliers en laiton massif! (Non représentés.)

25% de rabais sur tous les cadres de photos à prix courants en stock.

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore. Rayon 377. Venez ou téléphonez: 560-5200 ou 829-9211

A DÉCOUVRIR

CONCOURS ORDINATEUR EATON

Vous pourriez gagner un ensemble de Commodore 64 pour la maison. Des heureux gagnants se partageront 14 Commodore 64 à travers le Canada; chacun d'une valeur approximative de \$1,600.00 chacun. Passez au magasin Eaton le plus près de chez-vous et remplissez un coupon de participation.

COMMODORE 64

LES BONS RABAIS EATON D'UN OcéAN À L'AUTRE

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30



Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.



EATON



le spécial du mardi à

La Villa du Poulet comprend

- 2 morceaux de poulet
- 1 frite
- 1 salade de chou de 100 ml
- 1 tranche de pain
- 1 boisson

Oui mon Colonel!

Offert seulement aux Villas du Poulet participantes au Québec.

Cours de l'or

PARIS (AP) — Voici les cours de l'once (Troy) d'or à la fermeture des principaux marchés mondiaux lundi en devises US, avec, entre parenthèses, les cours de vendredi.

Londres: \$419.25 (417.00)  
Paris: \$419.66 (\$418.66)  
Francfort: \$420.99 (419.98)  
Zurich: \$420.00 (\$417.50)  
Hong Kong: \$419.93 (417.72)

# Après trois semaines de campagne Bourassa de plus en plus populaire

par Rudy Le Cours

QUÉBEC (PC) — Trois semaines après son entrée officielle dans la course à la direction du Parti libéral du Québec, Robert Bourassa confirme l'avance sur ses deux concurrents que lui accordaient tous les observateurs.

Le nombre d'appuis reçus dans les hautes sphères du parti, sa capacité d'attirer un grand nombre de militants dans les assemblées publiques et les flèches de plus en plus acérées que lui décochent organisations rivales et membres du gouvernement péquiste attestent qu'il se distance de Pierre Paradis et de Daniel Johnson.

L'ex-premier ministre jouit de l'appui de 24 des 46 députés libéraux, Michel Gratton (Gatineau) étant le dernier en lice à se rallier à «la force de l'expérience». Soixante-douze présidents d'organisations libérales de comté (sur 122), des membres influents de toutes les commissions du parti (sauf la commission jeunesse) sont derrière Robert Bourassa.

Le candidat a également vaincu l'hostilité longtemps manifestée par le grand parti frère d'Ottawa en obtenant l'appui de députés fédéraux dont celle du ministre Francis Fox.

Mardi dernier, il a réussi à attirer 600 militants sur la Rive-Sud et 1,000 en banlieue est de Montréal, mercredi. En comparaison, les deux autres candidats réunis jeudi, l'instant d'une assemblée contradictoire à laquelle M. Bourassa a refusé de participer, n'ont pu intéresser jusqu'à la fin les quel-



**Le candidat au leadership du PLQ, M. Robert Bourassa, croit entre autres que l'on doit dépolitiser la fonction publique. Il est inadmissible, selon lui, qu'un ministre qui vient de se faire élire ait à travailler avec des adversaires politiques au sein de son ministère.**

(Photo d'archives)

que 250 personnes présentes.

**Ne pas prêter flanc**

Confiant de reconquérir le poste qu'il avait quitté au lendemain de la déroute de 1976, M. Bourassa refuse de prêter flanc à ses deux rivaux — surtout Daniel Johnson — qui ne demandaient pas mieux qu'une tribune pour se mesurer à lui d'égal à égal.

A preuve, en traitant de «pygmée intellectuel» l'homme d'affaire Pierre Nadeau (l'organisateur des finances de M. Johnson), M. Bourassa a immédiatement provoqué la formation d'un «club de pygmées intellectuels» qui vise à répéter avec les gens d'affaires le succès des Yvette parmi les femmes au référendum de mai 80.

Les attaques se

font néanmoins plus nombreuses et plus dures.

Daniel Johnson l'a rendu d'abord responsable de la prise du pouvoir par le Parti québécois. Maintenant, il poursuit l'idée chère à M. Bourassa de se lancer dans la phase II du développement de la Baie James.

Ennoblissant par un certain vide sur l'échiquier politique selon certains ou perçu par d'autres comme l'homme de l'heure à cause de l'image rassurante qu'il cherche à projeter, Robert Bourassa est de plus en plus populaire parmi les Québécois.

Un sondage interne du PQ aurait même montré que sa cote serait plus élevée à l'heure actuelle (trois fois plus en fait) que celle du premier ministre. Les membres du gouvernement ne se gênent donc plus pour s'en

prendre ouvertement à celui qui les «chauffe» déjà dangereusement.

M. René Lévesque déclarait à Gatineau mercredi que «les libéraux étaient mieux de refaire leurs classes» en matière d'économie «surtout ceux qui ont de l'expérience». L'allusion ne pouvait être plus claire, le ministre Yves Duhaime s'est fait l'écho de Daniel Johnson en qualifiant de «fou raide» le projet de phase II de la Baie James.

D'ailleurs, M. Bourassa mène justement sa course comme s'il était en campagne électorale. Vendredi, il lançait le volet haute technologie de son thème de campagne, «Québec société nouvelle». Cette semaine, il fera connaître ce qu'il préconise en matière de commerce extérieur et de technologies des transports, deux secteurs, soutient-il, intimement liés.

Lors d'une assemblée réunissant 400 militants de la Vieille capitale il y a deux semaines, M. Bourassa disait considérer le congrès des 14 et 15 octobre comme «une formalité».

Au cours de la première assemblée de comté où sont choisis les délégués, les organisations pro-Johnson et pro-Paradis avaient décidé de présenter une équipe commune dans l'espoir de le contrer. Peine perdue, les 24 délégués de Charlevoix appuieront Robert Bourassa.

Ce ne sera pas partout aussi facile, mais celui qui aspire à remporter une troisième élection générale ne pouvait souhaiter début plus éclatant.

# Leadership libéral

# La percée de Johnson se fait encore attendre

par Norman Delisle

QUÉBEC (PC) — «Avec des amis comme Reed Scowen, Daniel Johnson n'aura pas besoin d'ennemis». La remarque, cinglante, provient d'un député libéral qui commentait cette semaine la campagne au leadership du député de Vaudreuil-Soulanges, Daniel Johnson.

On venait de porter à son attention la déclaration d'un partisan de Daniel Johnson, le député de Notre-Dame-de-Grâce Reed Scowen, selon qui son collègue de Vaudreuil-Soulanges «possède peu de chances de l'emporter» lors du congrès de la mi-octobre qui élira le prochain chef libéral.

S'agit-il d'une tactique de l'organisation Johnson qui veut sciemment simuler qu'on traîne la patte pour mieux confondre les adversaires? Est-ce plutôt la constatation empreinte de franchise et d'honnêteté que la campagne de M. Johnson a mal démarré et ne parvient pas à susciter l'enthousiasme qu'on espérait?

Les événements de la semaine dernière laissent voir que l'organisation de M. Johnson devra augmenter et intensifier ses efforts si elle veut faire une percée visible.

Lors de la première des 122 conventions pour le choix des délégués qui s'est tenue dans le comté de



Daniel Johnson (Photo d'archives)

Charlevoix jeudi soir, les partisans de M. Johnson n'ont fait élire aucun des leurs parmi les 24 représentants que cette circonscription déléguera au congrès.

Comme on dirait un soir d'élection, un bureau de scrutin sur 122 donne au candidat Bourassa une avance de 24 voix sur une possibilité de 24.

Même problème lors d'une assemblée «contradictoire» que M. Johnson tenait

dans le West-Island, au cégep anglophone John Abbott.

Son organisation n'a pu réunir suffisamment de partisans pour éviter que le député de Vaudreuil-Soulanges ne parle devant quelque 700 ou 800 sièges vides.

**Vieux «bleus»**

Malgré tout, Daniel Johnson compte néanmoins sur l'appui de deux importants groupes au sein de la famille libérale pour remonter la pente.

D'abord les «intellectuels» du Parti libéral qui, à l'instar des députés Thérèse Lavoie-Roux (L'Acadie), Herbert Marx (D'Arcy-McGee), ou Cristos Sirros (Laurier), espèrent que le Parti libéral saura venir, sous la direction de M. Johnson, un «laboratoire d'idées» comme au début des années 60.

Puis, une surprise présente d'anciens militants «bleus», fédéralistes transfuges de l'Union nationale qui se souviennent quelle couleur le jeune Daniel Johnson défendait

premier ministre du Québec.

Plusieurs de ces militants qui s'affichent comme partisans de Brian Mulroney à Ottawa, se sont ralliés à Daniel Johnson et au PLQ pour défendre le gouvernement péquiste à Québec.

M. Johnson poursuit de son côté sa tournée des régions du Québec.

Il était en fin de se-

main dans le nord-ouest québécois où il a rencontré les militants des comtés d'Abitibi-est, d'Abitibi-ouest et de Rouyn-Noranda.

Cette semaine, il sera dans Saint-Hyacinthe et dans d'autres circonscriptions de la région métropolitaine avant d'assister, ce soir, au choix des délégués de sa circonscription de Vaudreuil-Soulanges.

## 8 HONDA

La solution aujourd'hui



### 1983 ACCORD

Choisissez une hatchback 2 portes, ou 4 portes sedan; transmission à 5 vitesses ou automatique avec surmultiples; 4 cylindres, traction avant, radio, dégivreur arrière et beaucoup d'autres caractéristiques de luxe standard.

**Prix suggéré du manufacturier**

**A partir de \$8845\***

\* Plus transport et P.D.I. Parlez-nous-en pour une (très bonne affaire).

**ALADDIN MOTOR SALES**

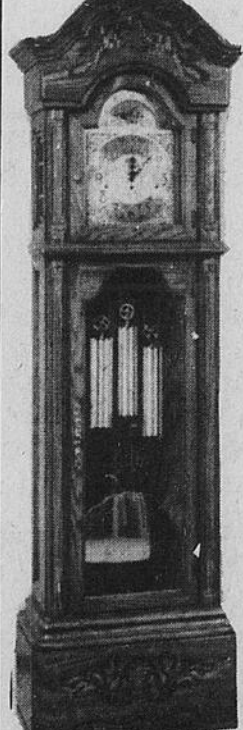
2575 BANK ST. 523-1323

juste au sud du chemin Hunt Club

# INCROYABLE MAIS VRAI

Si vous avez déjà rêvé d'avoir une horloge grand-père sans avoir à payer \$2,000 ou plus, voici la chance de vous la procurer. Nous vendons aux consommateurs, marchands et marchands en gros, à l'unité ou en quantité, à une fraction du prix régulier. Depuis que nous avons ouvert nos portes en mars 1983, nous avons vendu plus de 1500 horloges et cela dépend de l'agencement de prix et de qualité, comme le montrent les exemples ci-dessous.

La société SALEM CLOCK CO. de Mississauga ferme ses portes. Plus de 600 horloges grand-père doivent être vendues directement au public.



**L'EXECUTIF**

Faites de chêne américain rouge massif. Avec entraînement à câble, carillon triple, cadran lunaire et pendule Lyra 270 mm. Détail rég. \$4295. Livraison en septembre.

**Notre prix d'écoulement \$1699**

**La "ROI ARTHUR"**

- Meuble en frêne massif au fini chêne miel avec verre bisseute, tel qu'illustré.
- Mouvement à carillon Hermle Westminster avec trotteuse
- Pendule Lyra 94 cm • Cadran Tempus Fugit • Poids en laiton

Régulièrement \$1475

**Prix d'écoulement total \$699**



**La "PROVIDENCE"**

- Meuble tout en bois au fini noyer foncé, tel qu'illustré
- Mouvement à carillon Hermle Westminster avec trotteuse
- Pendule Lyra 94 cm • Cadran Tempus Fugit

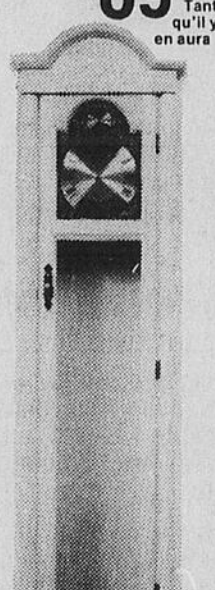
Régulièrement \$1175

**Prix d'écoulement total \$499**

**MEUBLES SEULEMENT Y COMPRIS LE CADRAN**

Faits de contreplaqué et arabe américain. Prêts à recevoir la teinture assortie à votre décor. 74" de haut. Quelques meubles en d o m m a g e s.

**\$6999** Tant qu'il y en aura



**HERMLE A MOUVEMENT FORET NOIRE**

Au complet avec carillon Westminster, poids et pendule Lyra.

**\$249** au complet

**1 an de garantie par Alex's Jewellers**

LIVRAISON ET MISE EN PLACE NON INCLUSES

CONDITIONS — VISA (PAS DE MASTERCARD) OU CHEQUE AVEC PIECE D'IDENTITE

**HEURES D'AFFAIRES SPECIALES**

1h p.m. à 9h p.m. tous les jours

9h a.m. à 5h p.m. le samedi

3 succursales à votre service

**A REMARQUER**

2 centres de distribution ouvriront bientôt à Oshawa et Burlington

**THE SALEM CLOCK CO.**

2818, rue Bank Ottawa, Ont. 822-0882

2455, chemin Dixie Mississauga, Ont. 276-5080

1286, chemin Kennedy Scarborough, Ont. 757-8286

## A DÉCOUVRIR

La robe-vedette de l'automne! Deux exclusivités Eaton à prix spécial!

**Redécouvrez la robe un charme à porter! Tailles courantes et spécialisées**

Prix Eaton **59<sup>99</sup>** ch.



1



2

**La robe occupe une grande place dans la mode cet automne. Très attrayante, elle devient pratique en plus surtout lorsqu'elle peut passer avec grâce du jour au soir. Voyez ces deux modèles vendus exclusivement chez Eaton et notez le prix spécial!**

1. Des lignes sobres en font un excellent achat. Coupe droite, empiècement en pointe bordé d'un liséré devant et manches trois-quarts. Léger polyester texturé crêpe de Chine à imprimé multicolore sur fond noir ou rouge. Tailles courantes 8 à 16. (306)

2. Modèle coupé et proportionné

spécialement pour convenir aux tailles spéciales. Souple col cagoule à boutonnage asymétrique et manches longues plissées sous l'empiècement en pointe noir bordé d'un liséré. Polyester crêpe de Chine à rayures aux riches tons de bijoux: fuschia, jade, pourpre et bleu. Tailles 14 1/2 à 22 1/2. (315)

**LES BONS ACHATS EATON D'UN OCÉAN À L'AUTRE**

Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.

# EATON

# AUBAINES EATON CANADA

## 90<sup>00</sup> DE RABAIS SUR CE DUO LESSIVE VIKING EATON!

Un duo qui n'a pas peur de la besogne! Laissez-le vous faciliter la tâche...

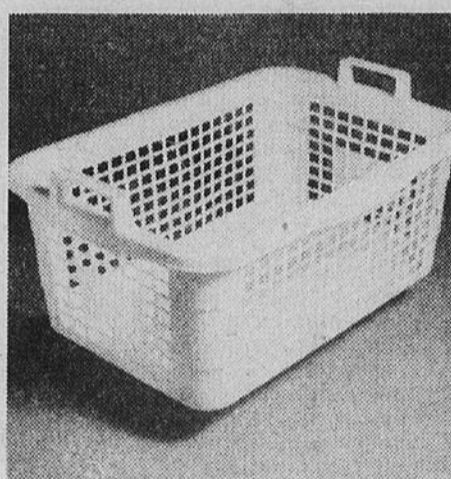
Finis le cauchemar de trouver des "vingt-cinq sous" en prévision du lavage! Finie la hantise d'avoir à livrer bataille avec une machine antédiluvienne et brinquebalante! Vous n'aurez plus à confier vos vêtements à ces monstres capricieux... Désormais, vous pourrez compter sur des appareils fiables entièrement à votre service! Cette offre Viking Eaton prend fin le 17 septembre, alors hâtez-vous de commander!

**60.00 de rabais!**  
Viking Eaton avec panier à lessive en prime!

Prix courant Eaton 659.99

**599<sup>99</sup>** ch.

1. Petit ou gros lavage, cet appareil accomplit la tâche. 6 cycles: normal, apprêt, permanent, tricot polyester, super lavage, lavage court et rinçage supplémentaire. 5 combinaisons de températures lavage-rinçage et 3 combinaisons de vitesse lavage-essorage. Modèle EW520 en blanc. (Ton amande 10.00 en sus.)



**Offre-prime:**

A l'achat de cette machine à laver, vous recevrez sans frais supplémentaires, un panier à lessive ton amande.

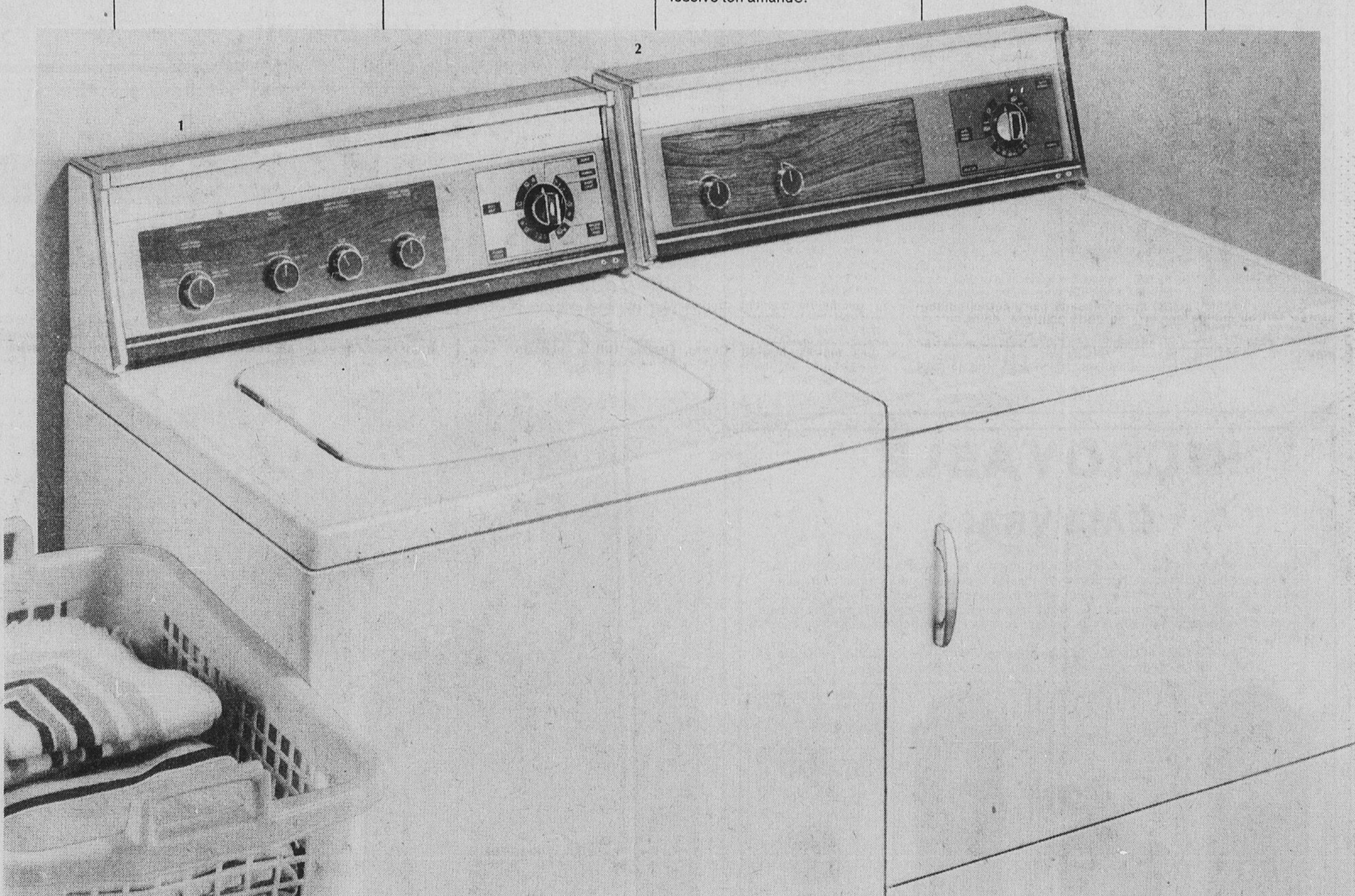
**30.00 de rabais!**  
Sécheuse Viking Eaton

Prix courant Eaton 449.99

**419<sup>99</sup>** ch.

2. Avec cet appareil, l'équipe est au complet. Séchage normal minuté, délicat minuté, normal automatique et apprêt permanent automatique. 3 températures: normal, délicat et duvetage. Modèle ED520 en blanc. (Ton amande 10.00 en sus.)

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore. Rayon 257. Venez ou composez 560-5200 ou 829-9211



Plus que 5 jours! La vente Foyerama Eaton prend fin le samedi 10 septembre.



**Trouvailles Eaton**

Eurêka! Je viens de dénicher de superbes cadres-photos en émail.

L'émail y a été appliqué en volutes avec un raffinement tel qu'on croirait à un travail de joaillier.

Mes collègues s'empressent de faire leur choix.

Elsie pense qu'un cadre serait charmant dans sa salle de bains.

Elle se décide enfin pour un blanc cassé qui s'harmonisera à merveille avec le marbre entourant sa baignoire.

Claire désire un cadre pour y mettre la photo de ses chiens. Un havane doré s'avère tout indiqué pour mettre en valeur le pelage des bêtes.

Frank, lui, penche pour un

cadre ton violet d'améthyste, et pour cause! Il y insérera la photo de sa bien-aimée qui est née en février, le mois de l'améthyste.

Enfin, je ne peux terminer sans parler de Robert, mon patron.

Robert n'a pas de préférences. Qu'il s'agisse des coloris blanc cassé,



havane doré, violet d'améthyste, rose bourgogne ou vert jade, son fils d'un mois sera toujours aussi beau...

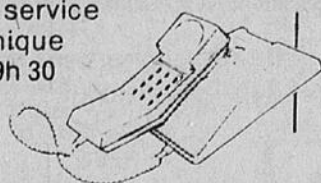
**Formats**

13 x 15 cm, 18.99 ch.  
15 x 18 cm, 23.99 ch.  
16,5 x 21,5 cm, 27.99 ch.  
31 x 36 cm, 64.99 ch.

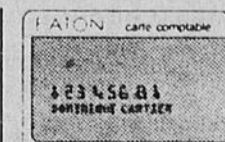
Eaton Centre-Ville, Boutique du cadeau Seven Seas, 3e étage.

## LES BONS RABAIS EATON D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30



Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.



La carte **AMERICAN EXPRESS®** est acceptée chez Eaton pour les achats en personne.

# EATON

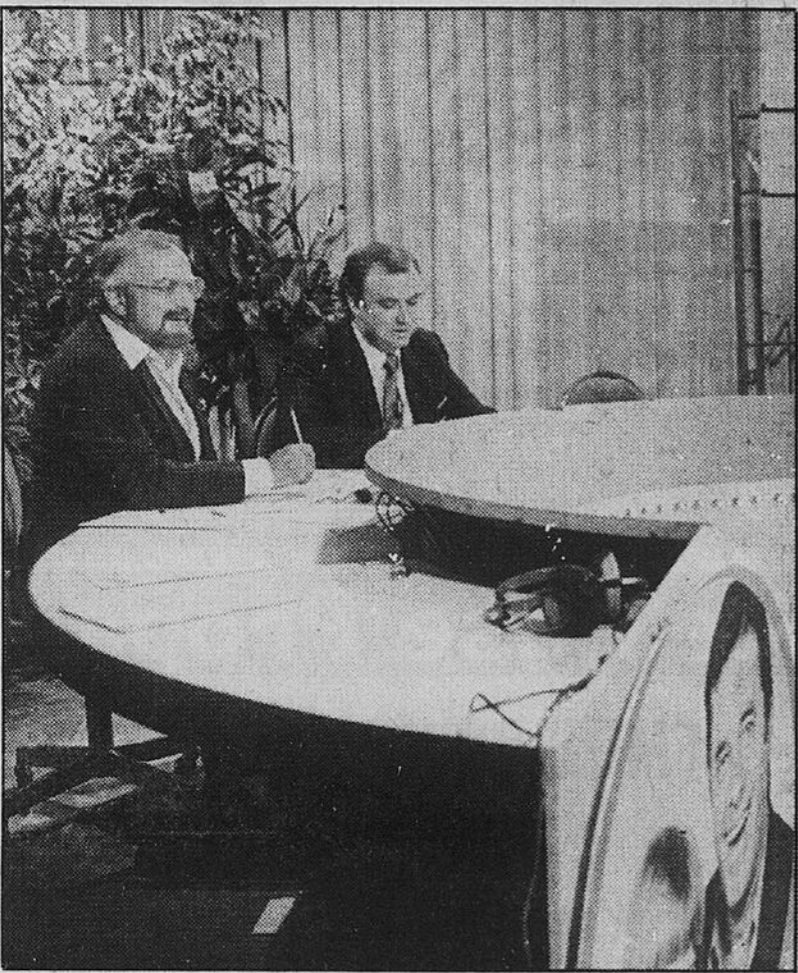
# Ottawa-Carleton et l'est ontarien

## Le 18e Téléthon Jerry Lewis: un succès sans précédent

# La région contribue plus de \$500,000

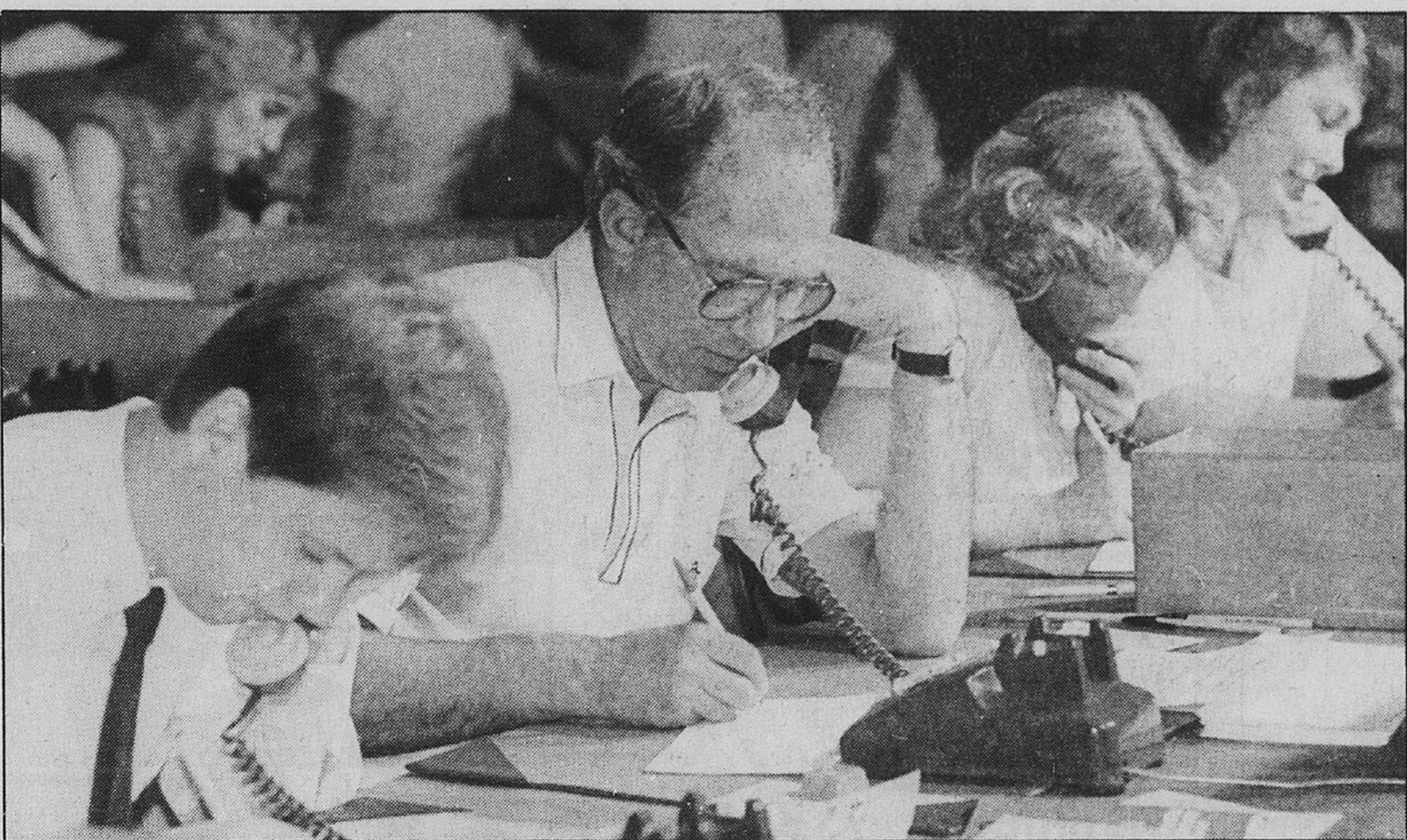
par Edgard Demers

OTTAWA — L'émotion était à la jubilation, hier, autant à l'hôtel Skyline d'Ottawa qu'au Caesar's Palace à Las Vegas. Dans la capitale canadienne, le 18e Téléthon Jerry Lewis pour combattre la dystrophie musculaire s'était terminé en dépassant le demi-million de dollars, tandis qu'au Nevada les dons recueillis à travers l'Amérique du Nord atteignaient \$30.7 millions, soit \$2.27 millions de plus que l'an dernier.



Ken (General) Grant (à gauche) a animé la partie «outaouaise» du téléthon Jerry Lewis. Grant, qui prête son nom à cette œuvre de bienfaisance depuis 13 ans, a été secondé par d'autres personnalités soit du monde des arts ou de la politique, entre autres, Marion Dewar et Marianne Wilkinson, maires d'Ottawa et de Kanata.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)



Plus de 200 bénévoles se sont succédés durant la journée au téléphone pour accepter les dons de citoyens ou d'entreprises de la région.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

Quelques minutes avant la fin du Téléthon, hier soir, à 18h 30, Ken (General) Grant a annoncé que les téléspectateurs de l'Ottawa avaient contribué \$502,736 en 21 heures et demie en ondes. Cette somme représentait environ \$18,000 de moins qu'en 1982. Néanmoins, Bill Kincaid, un autre nom bien connu associé au combat de la dystrophie musculaire dans la région, était confiant d'atteindre et de peut-être dépasser le montant de l'an dernier, car il assurait le public qu'il y aurait quelque un sur place pour répondre au 236-1122 aussi longtemps que sonneraient les téléphones.

A Ottawa-Hull, il était possible de suivre le Téléthon Jerry Lewis au réseau Global. Comme par les années passées, cet événement annuel a débuté, dimanche, à 21h pour se terminer le lendemain, à 16h 30. Les cablo-distributeurs Ottawa Cable et Skyline ont fourni équipement et personnel pour télédiffuser en direct de la salle de bal de l'hôtel Skyline. Des étudiants du collège Algonquin ont assuré le côté technique de cette entreprise, tandis que plus de 200 autres bénévoles se sont succédés la journée durant au téléphone — il y en avait 125 d'installés par Bell-Canada — comme à une foule d'occupations diverses pour assurer le succès du 18e Téléthon.

Durant un quart-d'heure de chaque 60 minutes, l'émission parvenait d'Ottawa. C'était la pause idéale pour voir des personnalités locales lisant le nom de donateurs ou encore de rencontrer les douzaines de citoyens de tous âges relatant leurs efforts pour la cause, depuis les lave-autos d'occasion aux cueillettes de porte-à-porte, en somme, le moment propice pour révéler la somme cumulée jusqu'à cet instant.

Les maires Marion Dewar, d'Ottawa, et Marianne Wilkinson, de Kanata, firent partie de

la relève de dernière heure, de même que Royal Galipeau, de Gloucester, qui s'adressa en anglais. Petite ironie au-delà du bénévolat, il appert que la francophonie fut représentée par un anglophone bilingue, Gordon Breen, qui a bien fait les choses malgré son accent.

Pour la balance du temps, Jerry Lewis et son équipe firent les frais du spectacle depuis Las Vegas avec des interventions de Pearl Bailey à Atlantic City. Cette dernière présenta des vedettes de la chanson comme Vic Damone et Bernadette Peters.

Pour sa part, outre son fidèle compère Ed McMahon, habituellement aux côtés de Johnny Carson, Jerry Lewis était secondé par des vedettes telles Sammy Davis, Wayne Newton, Tony Orlando, Dolly Parton, Cliff Robertson, David Hartman, de «Good Morning, America», Andy Williams, Joe Namath, etc.

Cette année, Jerry Lewis paraissait plus réservé que de coutume. Son manque de frénésie coutumière a aidé à faire passer certains tristes messages sur les ravages de la dystrophie musculaire auprès des enfants. Terrassé par une crise cardiaque, le 31 décembre 1982, en bon «showman» qu'il est, Lewis a souligné que l'Association de la dystrophie musculaire, organisme qui bénéficie des téléthons, contribue depuis 25 ans à la recherche dans les maladies cardiovasculaires, ce qui a aidé à sauver sa propre vie.

En somme, le combat de la dystrophie musculaire s'étale sur bien des domaines. Les résultats des dernières années, grâce aux dons du grand public, approchent de plus en plus le jour où cette affreuse maladie sera vaincue.

De ces 18 téléthons, la région Ottawa-Hull a participé avec énormément de générosité aux treize derniers.

• 140,000 étudiants font leur rentrée

## La «clientèle» se stabilise dans Ottawa-Carleton

par Daniel Morin

OTTAWA — Environ 140,000 étudiants, de la maternelle à l'université, effectuent aujourd'hui leur rentrée scolaire dans la région d'Ottawa-Carleton.

Selon les chiffres fournis par les divers responsables, il appert que la clientèle scolaire de la région est en train de se stabiliser. Les effectifs étudiants à Ottawa avaient subi de fortes baisses au cours des dernières années, tandis qu'à Carleton, le nombre d'élèves avait augmenté de façon considérable.

Au Conseil scolaire d'Ottawa, on prévoit néanmoins une baisse de quelque 1,500 élèves au niveau secondaire. Mais, à l'élémentaire, la dégringolade s'est arrêtée et on envisage à peu près le même nombre d'inscriptions que l'année dernière.

La baisse au secondaire se fait particulièrement ressentir dans le secteur francophone, où l'on prévoit 12 pour cent moins d'inscriptions. Le nombre d'élèves francophones se situe donc à 3,635 soit 500 de moins qu'en septembre 1982. Le secteur anglophone subira également une baisse de 6 pour cent, soit 1,000 étudiants, portant ainsi le nombre d'inscrits à 17,003.

Au niveau élémentaire, la clientèle se chiffre à 17,426 élèves, dont 432 étudieront aux deux écoles francophones publiques du CSO.

### Stabilisation

Par ailleurs, le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa voit sa clientèle se stabiliser cette année, en enregistrant une perte de moins de 300 élèves par rapport à septembre 1982. Ainsi on prévoit 15,316 inscriptions, contre 15,588 l'année dernière. On compte ainsi 9,099 élèves au secteur anglophone et 6,217, au secteur francophone.

Le CESCO a fermé cinq écoles francophones en juin et deux anglophones à l'élémentaire. On compte ainsi 23 écoles francophones à l'élémentaire. On compte ainsi 23 écoles francophones, 28 anglophones, en plus de six écoles intermédiaires (7e et 8e années) et deux écoles offrant l'enseignement pour les étudiants de 9e et 10e années.

La hausse des effectifs continue à se manifester pour les conseils scolaires à Carleton.

Mais, a souligné Mme Donna Warren, du Conseil d'éducation de Carleton, on assiste à un «équilibre des inscriptions».

Ainsi, «il y a moins de nouveaux élèves qui sont inscrits au jardin d'enfants que d'élèves qui quittent au niveau sénior», at-elle dit.

L'augmentation constante de la clientèle du CEC était largement attribuable à la nouvelle construction à Nepean, Kanata, Gloucester, Orléans et les autres secteurs périphériques de la région. Tout indique que ce phénomène est maintenant en voie de disparaître.

D'ailleurs, à l'élémentaire, les écoles publiques de Carleton

voient leur clientèle rester à peu près au même niveau, soit environ 22,100 étudiants.

Le nombre d'étudiants au secondaire augmente autant du côté français (de 1,699 à 1,815) que du côté anglais, de (14,196 à 15,082).

Toutefois, a souligné Mme Warren, une bonne partie de la hausse au secteur anglais est attribuable au fait que le CEC assume désormais le gérance de l'école Sir Wilfrid Laurier qui relevait auparavant du CSO.

Du côté des écoles séparées de Carleton, on prévoit une hausse substantielle des effectifs, d'environ 1,100 élèves. La population totale se chiffrerait ainsi à 20,000 élèves.

On envisage également une hausse de quelque 200 inscriptions à la maternelle 4 ans et 5 ans, où 3,500 enfants ont inscrits.

La clientèle francophone se chiffre à 5,471 élèves, contre 5,427 en 1982-83, et à environ 13,300 du côté anglophone, soit 700 de plus que l'année dernière.

Par ailleurs, autant à l'université d'Ottawa, qu'à Carleton, on envisage une légère hausse du nombre d'étudiants.

Ainsi, l'université d'Ottawa prévoit accueillir 11,500 étudiants à plein-temps, par rapport à 10,700 l'année dernière.

De même, à Carleton, on avait prévu une hausse de trois pour cent des effectifs, et, selon un porte-parole, la situation actuelle indique que «cela était conservateur».

Carleton a accepté «à peu près» 3,000 nouvelles inscriptions en 1ère année universitaire, ce qui porterait la clientèle scolaire à environ 10,000 étudiants.

Enfin, au Collège Algonquin, on prévoit que la population étudiante, qui se chiffre à 10,000, ne changera pas, même si on a reçu 18,000 demandes pour 4,700 nouvelles places.

Le collège ne dispose pas de plus d'espace pour accueillir un plus grand nombre d'étudiants, a souligné un porte-parole, M. Jean Pitre.

Sur les 18,000 demandes d'admission reçues, quelque 2,000 ont été rejetées parce que les soumissionnaires n'étaient pas qualifiés, a-t-il dit. Environ 5,000 d'entre elles ont également été retirées et d'autres étaient arrivées trop tard pour être considérées.

• Dans la province

## Moins d'élèves, davantage de professeurs...

OTTAWA — Même si le nombre d'étudiants à l'élémentaire et au secondaire en Ontario est à son plus bas niveau depuis 1966, le nombre de professeurs est proportionnellement plus élevé de 22 pour cent.

C'est ce que révèle un communiqué de Statistiques-Canada sur les inscriptions scolaires.

Selon le communiqué, «les changements apportés au système d'enseignement, y compris un plus petit nombre d'élèves par enseignant, a empêché que le personnel enseignant ne connaisse une baisse parallèle à celle du nombre d'étudiants».

Par ailleurs, Statistiques Canada note que les effectifs des écoles primaires et secondaires de l'Ontario continue à diminuer. On prévoit ainsi 1,857,000 inscriptions dans la province, une baisse de 11 pour cent par rapport à 1982-1983.

Cela constitue également un recul de 11 pour cent, par rapport au sommet enregistré en 1971.

Le personnel enseignant subira également une baisse minimale de 0.6 pour cent, pour atteindre 94,570 professeurs.

Suivant la tendance nationale, l'Ontario voit également sa population universitaire et collégiale augmenter de 3.4 pour cent environ. On estime à 181,700 le nombre d'étudiants à plein temps qui s'inscriront dans les universités de la province. Les effectifs des collèges totaliseront 94,200 étudiants.

Le coût de l'éducation en Ontario subira également une hausse de 8 pour cent, selon Statisti-

que Canada. La province devrait ainsi dépenser \$10.2 milliards en 1983-84 et cette somme pourrait passer à \$10.8 milliards en 1984-85.

### Au Canada

Sur une base nationale, Statistique Canada estime que les effectifs des institutions à plein temps au niveau post-secondaire devraient s'accroître d'environ 14,000 ou 1.9 pour cent. On compterait ainsi 736,000 étudiants au pays.

Selon l'agence fédérale, «la situation défavorable du marché du travail (Taux de chômage élevé, en particulier chez les jeunes) pourrait avoir incité bon nombre d'étudiants à poursuivre leurs études».

On prévoit de plus que les collèges et les universités emploieront 58,900 professeurs à plein temps, soit 850 de plus que l'an passé.

D'autre part, les inscriptions aux écoles primaires et secondaires diminueront de 0,7 pour cent par rapport à l'année dernière. La clientèle se chiffrera ainsi à 4,950,000 enfants, soit 15 pour cent de moins que le sommet de 1970. Le personnel enseignant atteindra 271,800.

# prescott-russell

par Edmond Laughren et Philippe Landry

FAO

La Fédération d'agriculture d'Ontario (FAO) présentera son mémoire annuel au cabinet ontarien le 20 septembre à l'étage (2ième plancher) de l'édifice MacDonald à Queen's park, à 9h 30.

La présentation de cette année englobera cinq questions d'importance primordiale pour la communauté agricole ontarienne: l'impôt foncier, le drainage, l'assurance perte de marché, le crédit agricole et les lois de mise en marché pour les produits agricoles.

En plus, la présentation fera valoir la nécessité d'un climat politique et communautaire favorable à l'épanouissement de l'agriculture, tant du point de vue économique que du côté d'environnement.

Ralph Barrie, le président de la FAO, présentera le document et sera accompagné par les autres membres de son exécutif provincial, les présidents des divers comités provinciaux de la fédération et les présidents des fédérations de comté.

Une conférence de nouvelles de nouvelles suivra la présentation du mémoire.

On peut obtenir toute autre information en contactant Shirley Rowland ou Tom Workman au no (416) 485-3333.

Terry Fox

La course annuelle Terry Fox du canton de Calédonia et du village de Casselman aura lieu dimanche 18 septembre.

Le départ aura lieu à la Salle des chevaliers de colomb de Casselman à 10h 00, après la messe spéciale à l'intention des participants(es) à l'église Ste-Euphémie qui débutera à 9h 00.

Les maires du canton et du village ainsi que le curé de la paroisse participeront au départ officiel.

Pour d'autres renseignements, Pete Richer au no (613) 443-2078 jour ou (613) 443-3167.

Divers

Le nouveau Parc industriel 417 dans la région d'Embrun accueillera sa première industrie d'ici quelques semaines, alors que la firme Joncas Machines de Montréal s'y installera.

La Coopérative astisane de l'Est de l'Ontario se penchera sur la question de sa propre survie en tant qu'organisme lors d'une assemblée le samedi 10 septembre à 18h 30.

Au récent concours M. et Mlle Prescott-Russell, Maurice LouisSeize a triomphé dans la compétition toutes catégories masculines;

Kim Timbers a remporté les honneurs de la catégorie féminine et Normand Parisien a remporté la palme chez les seniors. M. LouisSeize a également triomphé dans la catégorie junior Léger.

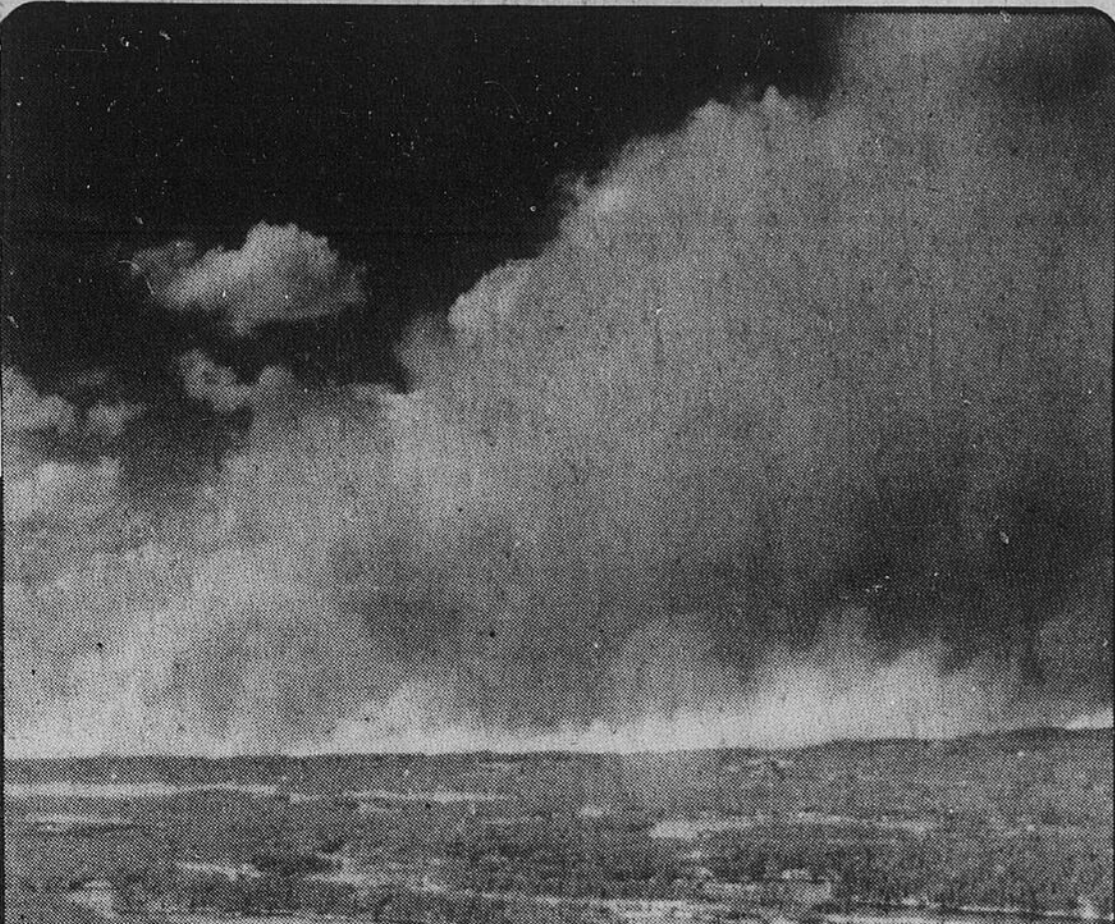
La municipalité du canton de Calédonia vient d'inaugurer un magnifique nouveau parc public près du Centre communautaire à St-Bernardin.

Le concours annuel de labours du comté de Prescott aura lieu le 17 septembre sur la ferme de M. Raymond Conway, dans la deuxième concession, près de Chute-à-Blondeau.

Le club d'âge d'or d'Embrun a changé de nom récemment, et s'appellera dorénavant le Club joie de vivre. Le club fêtera son dixième anniversaire de fondation le 30 septembre.

La Commission des relations de travail de l'Ontario vient d'ordonner la réintégration de Mme Laurette Cléroux à son emploi. Mme Cléroux avait été congédiée le printemps dernier suite à un conflit entourant des congés de maladie.

Le groupe de musiciens «Bobby Lalonde Band» de St-Isidore-de-Prescott a obtenu récemment trois nominations en vue du gala annuel de «l'Academy or Country Music Entertainers» qui a lieu à Regina cette semaine.



## • Nord-Ouest de l'Ontario Les feux de forêt prennent de l'ampleur

DRYDEN, Ont. (PC) — Des feux de forêt qui ont déjà entraîné l'évacuation de touristes et d'habitants d'une réserve indienne ravageaient toujours le nord-ouest de l'Ontario et continuaient à s'étendre hier soir.

Cependant, des représentants du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario ont affirmé qu'il n'existait pas de danger immédiat.

Par ailleurs, un agent d'information au même ministère, M. Mike Waldram, a laissé savoir que les trois plus importants feux de forêts étaient toujours hors de contrôle et faisaient rage sur une étendue de plus de 285,000 acres.

### Réfugiés au Manitoba

Plus de 500 personnes combattaient les flammes hier, assistés de 24 hélicoptères, six avions-cisternes et 13 autres avions. Selon le ministre des Ressources naturelles, M. Alan Pope, qui a inspecté la région hier, toutes les précautions d'urgence ont été prises afin de protéger résidents et touristes.

Les incendies surviennent après un été chaud et sec pendant lequel on avait rap-

porté un nombre inhabituellement peu élevé de feux de forêt.

Par ailleurs, quelque 306 personnes (hommes, femmes et enfants) et "un petit chien famélique" se sont réfugiés hier dans la base militaire désaffectée de Gimli, où six semaines plus tôt un avion en panne de carburant avait atterri.

Tous ces réfugiés venaient de la réserve indienne de Grassy Narrows, dans le nord-ouest de l'Ontario.

Gimli, située à une centaine de kilomètres au nord de Winnipeg et près de 250 km de Kenora, Ont., est la localité la plus proche de Grassy Narrows.

Par ailleurs, un millier de personnes de deux réserves indiennes du Manitoba, proches de la frontière ontarienne, ont été informées lundi de se préparer à une éventuelle évacuation, en raison des feux de forêts.

Les deux localités sont: Little Grand Rapids (quelque 700 personnes) et Pauingassi (près de 300 âmes).

## • Depuis 10 ans, selon Timbrell Le nombre de terres a augmenté de 14%

TORONTO (D'après CP) — Le ministre de l'Agriculture de l'Ontario, M. Dennis Timbrell, a déclaré que la quantité de terres agricoles de la province a augmenté de 14 pour cent au cours d'une récente période de 10 ans, malgré les conclusions d'une étude fédérale trouvant que l'Ontario a perdu une cinquième de son territoire agricole durant la période de 15 ans se terminant en 1976.

M. Timbrell a ajouté, la semaine dernière, qu'il n'avait pas vu le rapport fédéral rendu public plus tôt dans la semaine, mais que le plus récent recensement montrait que la part des terres agricoles en Ontario avait augmenté de 400,000 hectares entre 1971 et 1981.

Il a reconnu, cependant, que certains terrains zonés agricoles ne sont pas particulièrement productifs.

L'étude fédérale sur les tendances au sujet de l'usage des terres agricoles affirme que le développement urbain et les réalités économiques difficiles des fermes ont contribué de façon importante à la perte de terres agricoles au Canada.

L'étude établit que la plupart des régions de l'Ontario ont subi des pertes de terres agricoles de près de 20 pour cent entre 1961 et 1976. elle cite en exemple la zone fruitière de Niagara dans le sud industrialisé de l'Ontario comme étant particulièrement vulnérable, car cette région a perdu 23 pour cent de ces terres agricoles durant la période couverte par l'étude.

### Directives

M. Timbrell a rappelé que les directives de 1978 sur les terres productrices de nourriture avaient contribué à réduire de façon significative le nombre de terrains de la péninsule de Niagara qui ont obtenu le zonage pour le développement.

Il a aussi rappelé les récentes lignes directrices qui ont pour but de protéger le Niagara et quatre autres régions de la province de tout changement massif du zonage.

Il a révélé que le personnel de son ministère étudie les moyens à prendre pour renforcer les directives et que des recommandations seraient déposées d'ici trois ou quatre mois.

Par ailleurs, des fermiers du nord-est de l'Ontario ont affirmé qu'il y a un accroissement du nombre de terrains convertis en terres agricoles.

### • A Gloucester

## La route fait deux victimes

GLOUCESTER — Un résident de Gloucester, M. Wilfred Brennan 61 ans, est décédé à la suite d'un accident de la route, survenu samedi, sur le chemin Russell, à Gloucester.

Le conducteur aurait perdu le contrôle de son véhicule pour ensuite venir percuter un poteau téléphonique. L'automobile a alors culbuté sur le toit.

La victime est décédée à son arrivée à l'hôpital Général d'Ottawa.

Un autre accident mortel, est survenu sur le chemin River près de l'intersection Honey Gable, à Gloucester, samedi soir.

Daniel Huard, 18 ans, d'Oshawa est décédé après avoir perdu le contrôle de sa motocyclette, tandis que son compagnon Hector Lavigne d'Ottawa repose toujours dans un état sérieux à l'hôpital municipal d'Ottawa.

M. Vic Gibbons, président de l'Association des fermiers du nord de l'Ontario, a déclaré que les terres agricoles du nord de l'Ontario connaissent une croissance continue.

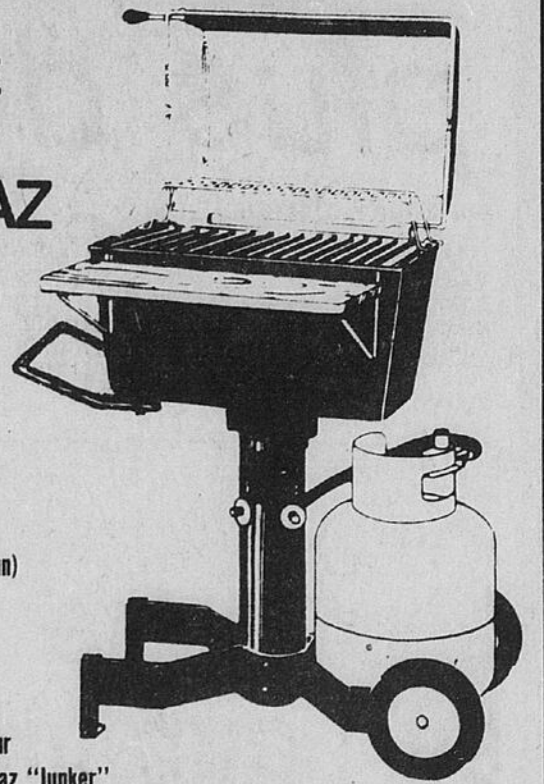
Il ajoute que des fermiers expropriés dans le sud de l'Ontario sont attirés par le prix moins élevé des terrains dans le nord et que cela contribue de façon significative

à la nouvelle tendance. «Il est évident que des fermiers du sud de l'Ontario s'en viennent dans le nord avec des gros paquets d'argent pour acheter des terres à bon mar-

ché, a-t-il dit. En cultivant dans le sud, ils peuvent obtenir de meilleures récoltes et sont plus près des marchés, mais les terres à bon marché sont certainement un attrait».

OFFRE  
EXCEPTIONNELLE  
SUR  
BARBECUE À GAZ

*wait*  
broilmaster



- Modèle G1000 TS-PLUT (gaz propane, non assemblé)
- 40,000 B.T.U. comprend 2 contrôleurs (20,000 B.T.U. chacun)
- Surface de cuisson: 376 pouces carrés
- Brûleur papillon en acier inoxydable
- Deux grilles de cuisson en fonte de fer porcelainisée
- Sonde thermique • Tablette en bois
- Grille chromée pour tenir au chaud • Boyau et régulateur
- Réservoir de 20 lbs • 20 lbs. de propane • Un allume-gaz "Junker"

Une valeur  
de \$414.00

SPECIAL  
STE-ROSE PROPANE \$299.00

**Ste. Rose Propane**



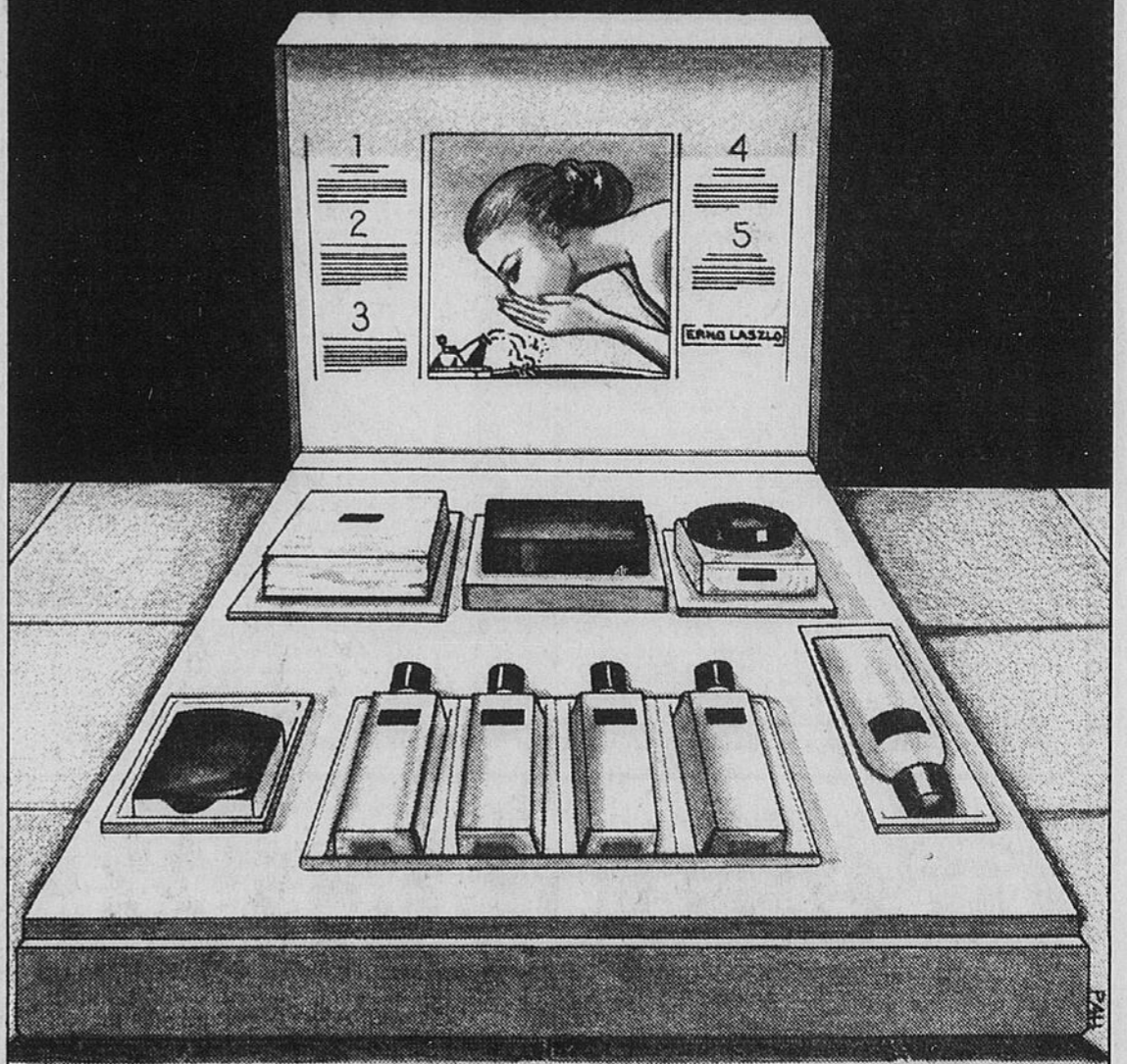
ÉMILE ROULEAU  
LTÉE



Gasoline — Huile à chauffage — Vente et service de propane  
Pneus Michelin, Firestone, Goodyear — Batteries et accessoires de ferme  
**Ste-Rose, Ont. (613) 764-2971**

## LE COFFRET PRESTIGIEUX

I R R É S I S T I B L E



L'adhésion à l'essai du prestigieux programme Erno Laszlo — chez H.R. seulement.

Grâce à l'adhésion à l'essai du nouveau programme Erno Laszlo, "l'éclat Laszlo" est maintenant à votre portée. Afin de bénéficier de cette première, nous vous invitons à venir consulter la spécialiste Erno Laszlo chez H.R. Elle vous conseillera les soins cutanés convenant à vos besoins spécifiques. Par le biais d'un questionnaire verbal, un rituel de soins cutanés sera établi pour vous.

À prix beaucoup moindre que l'adhésion ordinaire, le nouveau programme d'adhésion, Coffret Prestigieux, est exclusif à H.R. — et offert au prix irrésistible de 115\$.

(Adhésions limitées disponibles). Cosmétiques.

240 Sparks • Ouvert jeudis et vendredis jusqu'à 21 h.  
Stat. gratuit jeudi, vend. soirs et sam. (Entrée rue Queen)

## L'IRRÉSISTIBLE LOUIS FERAUD



Sophistiquée — voilà l'essence de la mode Louis Feraud. Venez admirer chez H.R. la grande collection de manteaux, tailleurs et robes — tous irrésistibles! La robe féminine. Col nouveau et pratique. Transformable, il s'arrête aux épaules dans un mouvement des plus dramatiques. Manches dernier-cri sont en velours côtelé. Se drape avec une ceinture. Passepoils en "cuir." Flanelle de laine pure. Noir ou marron. 8-14. Le Salon, 2e 475\$

240 Sparks • Ouvert jeudis et vendredis jusqu'à 21 h.  
Stat. gratuit jeudi, vend. soirs et sam. (Entrée rue Queen).

HOLT RENFREW

HOLT RENFREW



Ken Carter (Téléphoto PC)

## Mort de Ken Carter L'enquête se poursuit

PETERBOROUGH, Ontario (PC) — La police poursuit son enquête sur la mort de Ken Carter, un casse-cou de Montréal, qui s'est tué dimanche matin alors que son auto propulsée comme une fusée s'est écrasée sur le toit après avoir dépassé sa cible après un saut au-dessus d'un étang.

Selon un responsable de l'événement, auquel assistaient environ 2,500 spectateurs, Carter était "un peu nonchalant" quant aux détails techniques de son saut.

Le casse-cou de 45 ans avait déjà brisé le record mondial en effectuant un saut automobile de 56 mètres d'une rampe à l'autre au-dessus d'un étang à Cayuga, en Ontario, l'été dernier. Il essayait cette fois de faire un saut de 60 mètres.

Il a franchi l'étang avec facilité mais l'auto s'est renversée sur son toit et s'est écrasée à environ 45 mètres passé la rampe d'atterrissage.

## Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

### Réunion

• Si vous désirez vous renseigner sur les moyens naturels de régulation des naissances et vivre la méthode symptomatique comme moyen de régulation des naissances, Serena-Outaouais met à votre disposition un couple-monteur, demain, au CLSC de la Vallée de la Lièvre, 164, rue Maclaren, à Buckingham, à compter de 20h. Pour renseignements: 568-0077, 986-8509. L'inscription est de \$3 le couple.

• Le Comité des scouts et des guides de St-Mathieu de Touraine tiendra son assemblée générale annuelle demain, à 19h 30, au gymnase de l'école Riviera. L'invitation s'adresse aux parents des enfants entre 9 et 13 ans déjà impliqués dans le mouvement et à ceux qui aimeraient que leurs enfants en fassent partie.

• «Nouveau Départ», organisme à but non lucratif qui donne des programmes d'orientation pour les femmes du deuxième âge (35 à 55 ans), vous invite à une soirée d'information, demain, à 19h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 151, rue Souvenir, à Gatineau. Pour renseignements: Nancy Richard, 770-4012, poste 295 ou 326.

• Le cercle Ste-Tréise de Lisieux no 1193 des Filles d'Isabelle de Vanier tiendra sa réunion générale ce soir, à 19h 30, en la salle des Chevaliers de Colomb, 250, chemin McArthur, à Vanier.

• Le comité de l'Amicale des philatélistes de l'Outaouais invite ses membres ainsi que ceux qui s'intéressent à la philatélie, à la reprise de ses activités le jeudi 8 septembre, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170, rue Sherbrooke, à Hull. Le tout débutera à 19h. Pour renseignements: 777-3082.

• La section d'Ottawa de la Professional Secretaries International tiendra sa réunion mensuelle le 8 septembre, à 18h, au Holiday Inn, rue Kent. Le conférencier invité sera Mme Marion Dewar. Pour renseignements: 744-3721.

### Bazar-vente

• La vente de vêtements automne-hiver pour enfants (0-12 ans), de jouets, d'articles de bébés, vêtements de maternité et articles de sports, organisée par le Centre de la petite enfance, aura lieu le dimanche 18 septembre, de 10h à 14h 30, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, boul. Sacré-Coeur, à Hull. Si vous avez des articles à donner ou à vendre, composez le 643-3669, 776-5309, ou 777-1922, le plus tôt possible.

### Avis

• Le Cercle Montfort reprendra ses activités le jeudi 8 septembre, à 13h 30, au sous-sol de l'église Montfort, 749, rue Trojan, à Vanier. Pour renseignements: 749-0404.

# La maison du tissu

# Bouclair

## TISSUS D'AUTOMNE A LA MODE

Commence le 7 septembre et prend fin le 10 septembre 1983



**TISSU D'AUTOMNE**  
**PLAY TONE**  
115 cm — 100% coton  
Lavable à la machine. Tissu rayé et quadrillé pour jolis ensembles sportifs, teintes de gris, bleu marine et bourgogne.  
Rég. \$6.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$5.59** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**VELOURS HEATHERTONE**  
150 cm  
Lavable à la machine. Un vaste assortiment de couleurs, idéal pour vêtements de sport et robes de chambre.  
Rég. \$5.99 m  
**33 1/3 % DE RABAIS**  
**Maintenant seulement** **\$3.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**ICHIBANA**  
115 cm — 100% polyester  
Un nouveau tissu léger à l'aspect de pied de poule, aussi rayé en teintes foncées. Idéal pour robes et blouses.  
Rég. \$15.99  
**Maintenant** **\$12.79** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**COTON MAILLE**  
140 — 150 cm  
Lavable à la machine. Choix d'une variété de tons unis et de rayures pour maillots T, robes et vêtements pour enfants.  
Rég. \$3.99 m  
**50% DE RABAIS**  
**Maintenant seulement** **\$1.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**VELOURS A FINES ET MOYENNES COTES**  
90 cm — 100% coton  
Lavable à la machine. Un choix de couleurs dans ce toujours populaire tissu velouté.  
Rég. \$4.99 m  
**30% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$3.49** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**DOUBLURE PIQUEE**  
140-150 cm  
Choisissez parmi nos nombreuses couleurs pour vêtements d'hiver.  
Rég. \$5.99 m  
**50% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$2.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**TISSU D'AUTOMNE CONCERTO**  
115 cm — 100% polyester  
Un nouveau tissu rayé, quadrillé. Idéal pour jolies robes d'automne, etc.  
Rég. \$6.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$5.59** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**SHETLAND**  
150 cm  
Une flanelle unie et rayée, 100% polyester. Un tissu gratté à l'allure à la sensation de laine avec l'entretien du polyester. Vaste choix de couleurs d'automne.  
Rég. \$16.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$13.59** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**MELANGE DE LAINES UNIS**  
150 cm  
Un très grand choix de couleurs pour cet automne, idéal pour jupes, ensembles, etc.  
Rég. \$9.99 m  
**25% DE RABAIS**  
**Maintenant seulement** **\$7.49** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**MISTY GLOW**  
115 cm  
Tissu avec un fil métallique, ton sur ton en teintes automnales. Idéal pour occasion spéciale à venir.  
Rég. \$9.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$7.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**FLANELLE DE LAINE**  
150 cm — 100% laine  
Nouvelle teinte unie d'automne. L'idéal pour jupes, ensembles, etc.  
Rég. \$29.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$23.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**MELANGE DE LAINES**  
150 cm  
Confectionnez votre garde-robe d'automne. Pour plusieurs genres de vêtements.  
Rég. \$7.99 m  
**25% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$5.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**BALMAIN CHARMEUSE**  
115 cm — 100% polyester  
Tissu léger dans un choix de plusieurs couleurs. Idéal pour blouses et robes d'automne.  
Rég. \$8.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$7.19** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**GABARDINE DE LAINE**  
150 cm — 100% laine  
Choisissez parmi nos nombreuses couleurs d'automne. Pour un ensemble d'occasion spéciale.  
Rég. \$29.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$23.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**MELANGE DE LAINES QUADRILLEES**  
150 cm  
Idéal pour manteaux d'hiver, dans un assortiment de couleurs sur fond pâle.  
Rég. \$9.99 m  
**50% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$4.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**WINNERS CIRCLE**  
115 cm — 100% coton  
Imprimé et quadrillé de tous genres à petits motifs, idéal pour nos projets de Noël, aussi petits pois pour robes et blouses.  
Rég. \$4.99 m  
**Maintenant** **\$3.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**SEVILLE**  
150 cm — 70% laine, 30% polyester  
Un tissu très populaire uni, rayé et pied de poule. Idéal pour ensembles-pantalons, etc.  
Rég. \$17.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$14.39** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**MELANGES DE LAINES**  
150 cm  
Un très grand choix de couleurs pour l'automne et l'hiver.  
Rég. \$5.99 m  
**33 1/3 % DE RABAIS**  
**Maintenant seulement** **\$3.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**COLONY**  
115 cm — 100 polyester  
Lavable à la machine. Un nouveau tissu pour l'automne, petits imprimés fleuris sur fond foncé. Parfait pour robes, blouses, courtépentes.  
Rég. \$6.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$5.59** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
**LAINES AVEC DE PETITES RAYURES**  
150 cm — 100% laine  
Gris, brun, noir et marine. Idéale pour vêtements d'automne.  
Rég. \$24.99 m  
**20% DE RABAIS**  
**Maintenant** **\$19.99** m

**TISSU D'AUTOMNE**  
Notre assortiment de draperies et recouvrements de meubles au mètre en magasin. Aussi, échantillons de tissus à tentures par des manufacturiers réputés: Rosedale, Salety, Sanderson, Tuxedo et Gauvreau Beaudry.  
**RABAIS DE 20%**

## VENTE ACCESSOIRES DE MAISON

**NAPPERONS HOMESPUN**  
Dans le choix de couleurs: vert, brun et orange.  
Prix régulier: **\$1.99**  
Prix de vente: **\$1.49**

**ENSEMBLE DE CONFORTABLES LADY CARLA ET ACCESSOIRES**  
Ex: coussins, nappes, draperies dans les tons de bleu, brun et bourgogne.  
**20% DE RABAIS**

**TAPIS DE SALLE DE BAINS IDEAL**  
5 x 6 et 5 x 8 dans un vaste choix de couleurs.  
**20% DE RABAIS**

2946, CHEMIN BASELINE — 820-6920

995, CHEMIN RIVER — 745-0391

# Naissances... Nécrologie... Remerciements...

## Naissances

**BIGRAS-MORISSET** — Suzanne Morisset et Michel Bigras sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils Jean-François né le 23 août 1983. Petit-fils de Laurent et Mado Morisset ainsi que Léo et Germaine Bigras. Remerciement au Docteur Barrette et Claudette Lehoux ainsi qu'au personnel du Centre hospitalier Régional de l'Outaouais, qui ont su rendre notre séjour agréable.

251-134

**PARE** — Lucie et Guy sont heureux d'annoncer la naissance de Joëlle née le 24 août 1983. Petite-fille de M. et Mme Claude Nadon et M. et Mme Marcel Paré. Remerciements au Dr Claude Doyon.

251-134

## Nécrologie

**AYOTTE** — Antoinette est décédée dans un hôpital vendredi 2 septembre 1983 à l'âge de 81 ans. Veuve d' Aimé Ayotte. Chère mère de Marcel de Surrey (B.C.), Roland de Gatineau, Claudette (Mme Aurèle Godmaire) de Pte-Claire, Québec, Mme Jeannine Denis d'Ottawa. Pré-décédée par 1 fils, Gérard, chère belle-mère de Gloria, Marquise et Margaret, chère sœur de Eugène St-Louis, chère grand-mère de 12 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Parents et amis sont invités à se rendre à la maison funéraire Kelly, 2313 Avenue Carling, Ottawa (Ouest Woodroffe) après 19h00 samedi. Funérailles, lundi en l'église Notre-Dame de Fatima pour messe à 15h 00 suivit de l'incinération. Des dons à la Société Canadienne du Cancer, 200, avenue Melrose, Ottawa seraient appréciés par la famille.

250-134

## Leclerc Paradis Monuments



Jean-H. Leclerc

- conseiller professionnel
- garantie perpétuelle
- vaste choix de couleurs

437, ch. McArthur  
Ottawa, 745-6754

## FUNÉRAILLES MERCREDI

**MAINVILLE, M. Armand**  
Départ du Centre paroissial Joseph Roy de St-Isidore pour service à 1h 30 en l'église St-Isidore de Prescott.

**LEFEBVRE, M. Aurèle**  
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc. 271 boul. St-Joseph, Hull. Pour service à 11h en l'église St-Joseph de Hull.

**CHARBONNEAU, M. Paul-Emile**  
Départ de la maison funéraire Beauchamps Ltée, 77 boul. Montclair, Hull, pour service à 11h en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

**TREPANIER, Diane**  
Service à 9h en l'église St-Benoît Abbé.

**MERCIER, Lionel**  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7 rue Fairmont pour service à 9h en l'église St-François d'Assise.

**ETHIER, Lionel**  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour service à 11h en l'église Ste-Geneviève.

## Nécrologie

**BERTRAND** — Napoléon de Fort Coulonge, Qué. est décédé lundi le 5 septembre 1983 à l'âge de 73 ans. Outre son épouse née Jeanne Francoeur, il laisse 2 sœurs: Joséphine (Mme Evangéliste Duquette) d'Ottawa, Pauline (Mme Camille Bérubé) de Gatineau; 3 belles-sœurs: Mme Gaston Bertrand et Mme Valéda Villeneuve, toutes deux de Gatineau, Mme Geraldine Adam de Hamilton et plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Ringrose Frères de Fort Coulonge. Funérailles auront lieu jeudi le 8 septembre en l'église de St-Pierre de Fort Coulonge à 10h. Inhumation au cimetière paroissial.

250-134

**CADIEUX** — M. Almer, de Farley, est décédé vendredi le 2 septembre 1983 au Centre Hospitalier de Maniwaki à l'âge de 73 ans. Il était époux de feu Léa Charbonneau. Il laisse sa belle-mère: Mme Thomas Burgess (Rose) de Farley; 6 fils: Roland de Pte-Gatineau, Jean-Marie de Farley, Gérard de Hull, Paul de Vanier, Marcel de Farley et Maurice de Farley; 3 frères: Bruno de Farley, Donat de Fort Coulonge, Philippe de Hull; 2 sœurs: Mme Wilfrid Beauchamp (Léonida) d'Ottawa et Rollande de Messines. Pré-décédé par 1 fils: Roger (époux de Stella Lécuyer) de Maniwaki ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. La dépouille reposait à la maison funéraire funéraire McConnery 206, rue Cartier, Maniwaki. Le service a eu lieu le 5 septembre à 14h en l'église St-Raphaël de Messines. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la société Diabétique du Québec seraient appréciés.

250-134

**PERRAS** — M. Henri de Crysler est décédé le jeudi 1er septembre 1983 à l'âge de 56 ans. Funérailles ont eu lieu lundi le 5 septembre en l'église St-Rosaire de Crysler. Direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert, 53, Ste-Euphémie, Casselman. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 443-3286.

250-134

## Nécrologie



**LAROCQUE** — M. Daniel demeurant sur la rue Charon à Hull est décédé dans un hôpital local vendredi le 2 septembre 1983 à l'âge de 58 ans. Il fut un homme d'affaires avantageusement connu dans Hull et la région. Il fut propriétaire d'une entreprise de camionnage pendant au-delà de 25 ans. Il fut aussi propriétaire de Dan Equipement Ltée et du lave-auto Larocque. Il était également membre des Chevaliers de Colomb, Conseil 1693, Assemblée Alexandre-Vachon, 4e Degré. Il était le fils de feu Abraham Larocque et de feu Marie-Ange Bertrand. Outre son épouse, Léonie Diotte, il laisse 2 fils: Réginald (époux de Louise Flansberry) de Hull, Carol (époux de Marie Lemieux) de Gatineau; 3 filles: Nicole (épouse de Guy Vaillancourt) de Touraine, Ginette (épouse de Claude Patry) de Gatineau, Danielle (épouse de Yves Bonneville) de St-Pierre de Wakefield; 6 frères: Donat (époux de Laurette Legros) de Hull, Raymond (époux de Gergette Renaud) de Kitchener, André (époux de Rhéa Cloutier) de Masham, Léger (époux d'Anita Fleury) de Farrelton, Guy (époux de Rita Racine) de Masham, Alphonse (époux de Marie-Rose Meunier) de Masham; pré-décédé par 1 sœur: Alice Larocque (épouse de Rodolphe Mayer) de Hull. Il laisse également 3 sœurs: Gergette (épouse de Roger Bélair) d'Ottawa, Simone de Montréal et Jacqueline d'Ottawa; sa belle-mère Mme Lionel Diotte, et plusieurs petits-enfants dont Janick et Vicky Vaillancourt, Natacha, Geneviève et Claudine Patry, Nancy et Cindy Larocque, Mélanie et Karine Larocque; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault, Inc. 81, boul. St-Laurent, Hull, d'où il sera exposé, dimanche et lundi de 2h à 5h et 7h à 10h. Service religieux mardi en l'église St-Raymond de Hull à 13h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 771-6289.

250-134

## Nécrologie

**CARRIERE** — Henri est décédé dans un hôpital dimanche le 4 septembre 1983 à l'âge de 84 ans de R.R. 1, Buckingham. Il était époux de feu Alice Judge Vallière. Il laisse dans le deuil son frère: Rock de Buckingham et sa sœur: Mme Rosalie (Katie) Carrière-Mongeon de Ste-Rose ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham. Funérailles auront lieu mardi le 6 septembre à 14h en l'église St-Luc de Buckingham. Inhumation au cimetière St-Grégoire.

250-134.

**CHARBONNEAU** — M. Paul-Emile est décédé dimanche le 4 septembre 1983 après une longue maladie à l'âge de 73 ans. Epoux d'Éva Laframboise. Il laisse 1 fille: Denise (épouse de Pierre Leclerc); 2 frères: René et Fernand (époux de Pierrette Foucault); 3 sœurs: Desneiges, Anna (épouse d'Albert Loyer) et Délima Turpin, plusieurs neveux et nièces. M. Charbonneau a été employé de Canada Cement pour plus de 30 ans. Il repose à la maison funéraire Beauchamps Ltée, 77 boul. Montclair, Hull. Funérailles mercredi le 7 septembre pour service en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

250-134

**ETHIER** — Lionel d'Ottawa est décédé dimanche le 4 septembre 1983 à l'hôpital à l'âge de 76 ans. Epoux d'Annie Desjardins. Père de: Elise Ethier (Mme Robert-Bob-Chaput) d'Ottawa. Frère de: Eugène de Gatineau, Alphonse de Joliette, Amédée (Pat) de Duluth, Minn., Mme Rosa Dompson de La Floride et Mme Berthe Proulx de Buckingham. Le corps du défunt repose au salon funéraire Racine Robert et Gauthier 300, rue Olmstead, Vanier mardi le 6 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles mercredi le 7 septembre en l'église Ste-Geneviève à 11h.

250-134



**GLAZER** — M. Simon de la rue Caron à Hull est décédé le 2 septembre 1983 à la suite d'une longue maladie à l'âge de 81 ans. Epoux en premières noces de feu Alexina Alain et en deuxième noces de feu Béatrice Archambault. Il laisse un fils: Raymond (époux d'Isabelle Lafond); 4 filles: Rita (épouse d'André Manseau), Thérèse (épouse de Milford Leblanc), Hélène (épouse de Gérard Beauchamp), Simone (épouse d'Aurèle Trepazier); 2 frères: Charles et Adéland; 1 sœur: Berthe (épouse de feu Fortuna Poirier), il laisse 22 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il reposera à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, à compter de 19h samedi. Funérailles lundi le 5 septembre à 10h en l'église St-Benoît Abbé. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

250-134

## Nécrologie

**LEFEBVRE** — M. Aurèle de la rue Jolicoeur, Hull, est décédé le samedi 3 septembre 1983 à l'âge de 67 ans. Il était commissionnaire pendant 7 ans. Fils de feu Gabriel Lefebvre et de feu Cordélia Thibault. Outre son épouse Marguerite Debeaumont, il laisse 1 fils: Robert d'Aylmer, 1 fille: Rachel de Hull; 2 sœurs: Mme Dora Archambault de Montréal, Mme Charles Collin (Florence) de Montréal ainsi qu'un petit-fils: Robert Jr. d'Ottawa; 5 belles-sœurs: Rose, Anna, Alice, d'Ottawa, Berthe et Laurette de Hull, toutes Lefebvre. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271 boul. St-Joseph, Hull. Funérailles mercredi le 7 septembre à 11h en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visite: mardi de 13h à 17h et de 19h à 22h. Pour information: 777-1619.

250-135

**HURTUBISE** — Mme Yvonne est décédée samedi le 3 septembre 1983 à l'âge de 82 ans. Epouse de feu Ernest Hurtubise. Elle laisse 2 fils: Jean (époux d'Hélène), Maurice (époux de Marguerite); 1 frère: Charles Gagné; 1 sœur: Méa Beaucaire; précédée par 1 fille: Mme Rita Boyer et 1 frère: M. Edgar Gagné. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite. La célébration eucharistique aura lieu mardi le 6 septembre en l'église Ste-Anne à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Dons à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés. Direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier 237-3680.

250-134

**LAPENSEE** — Mme Rose-Anna d'Embrun est décédée le jeudi 1er septembre 1983 à l'âge de 93 ans. Funérailles ont eu lieu le samedi le 3 septembre en l'église St-Jacques d'Embrun. Direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert, 549, rue Notre-Dame, Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 443-3286.

250-134

**LAPLANTE** — Mme Marie-Anne Laplante, née Cayer de Casselman, Ont., est décédée vendredi le 2 septembre 1983 à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Rémi Laplante de Casselman. Elle laisse 5 fils: Armand de Pte-Gatineau, Roméo de Casselman, Frère René c.s.s.r. de Ste-Anne de Beauré, Joseph de Casselman, Lucien de Casselman; 6 filles: Mlle Jeanne D'Arc de Casselman, Sœur Louise s.g.c. de Sudbury, Ont., Mme Donat Rochon (Noëlle) de St-Albert, Mme Pierre Aubin (Laurette) d'Ottawa, Mme Claude Gagné (Alice) de Casselman, Mme Robert Gagné (Priscilla) d'Ottawa; 4 frères: Xavier Cayer, Joseph Cayer, Louis Cayer, tous trois de St-Albert, Ernest Cayer de Cornwall; 3 sœurs: Louise Rouleau de St-Isidore, Cécile Suprenant et Alice Lafrance, toutes deux de Casselman; 32 petits-enfants; 20 arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert, 53, rue Ste-Euphémie, Casselman. La célébration eucharistique aura lieu mardi le 6 septembre en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h. Inhumation au cimetière paroissial de Casselman. Heures de visite étaient: dimanche et lundi de 13h à 17h et de 19h à 22h mardi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 443-3286.

250-134

## Nécrologie

**MAINVILLE** — M. Armand Mainville de St-Isidore, Ont. est décédé dimanche le 4 septembre 1983 à Plantagenet à l'âge de 78 ans. Epoux bien-aimé de Laurette Villeneuve. Il laisse 4 fils: Donat (époux de Henriette Longtin) de Cornwall, Laurier, époux d'Aline Bourgon, Roland (époux de Rita Longtin), Alban (époux de Claudette Longtin), tous de St-Isidore, Ont.; 1 fille: Annette (Mme Simon Poirier) de Fournier; 2 frères: Cléo de Casselman et Gédéon de Dunvegan; 2 sœurs: Mme Albertine Rose de Cornwall et Mme Marie-Jeanne Tousignan de Montréal. Pré-décédé par 4 frères: Joseph, Théodore, Léo et Edmour; 1 sœur: Béatrice Leduc; 25 petits-enfants; 15 arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert, 53, rue Ste-Euphémie, Casselman. Célébration eucharistique aura lieu mercredi le 7 septembre en l'église St-Isidore de Prescott à 10h 30. Les visites de M. Mainville sont au Centre paroissial Joseph Roy de St-Isidore à compter de 13h à 17h et de 19h à 22h mardi. Mercredi à compter de 9h. Inhumation au cimetière paroissial. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 443-3286. 250-134

**MARTIN** — M. Aza est décédé à Ottawa vendredi le 2 septembre 1983 à l'âge de 61 ans. Epoux de Carmen Charlebois de Plaisance. Il laisse 2 filles: Francine et Diane de Hull; 1 frère: Messiaï Martin de Plaisance; 6 sœurs: Madeleine (Mme Jean-Paul Lepage) de Gatineau, Hélène (Mme Léopold Ménard) de Plaisance, Aline (Mme Richard Farley) de Gatineau, Rita (Mme René Lepage) de Montréal, Jeanne d'Arc (Mme Aldéma Gauthier) de Gatineau, Carmelle (Mme Maurice Thiabaudeau) de Montpelier; sa belle-mère: Mme Jeanne Charlebois de Plaisance; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Marcel Charlebois de Laval des Rapides, M. Mme Denis Charlebois, M. Mme Maurice Charlebois de Plaisance, M. Mme Guy Charlebois de Bois Brillant, M. Mme André Deschantelets de Montebello; plusieurs neveux et nièces. Il reposera au salon J. Hubert Villeneuve 134, rue Alexandre, Thurso, Qué. Le service a eu lieu lundi le 5 septembre à 15h 30 en l'église Coeur Très Pur de Marie de Plaisance. Inhumation au cimetière paroissial.

250-134

**MERCIER** — Lionel d'Ottawa est décédé dimanche le 4 septembre 1983 à l'hôpital à l'âge de 57 ans. Outre son épouse, Jeanne Mercier, il laisse 1 frère: René d'Embrun; 1 sœur: Jeannine Mercier de Brockville. Le défunt repose au salon funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7, rue Fairmont, mardi le 6 septembre de 19h à 22h. Funérailles mercredi le 7 septembre en l'église St-François d'Assise à 9h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

250-134

**MOUSSEAU** — Mme Aldège née Cordélia Sauvée de Hull est décédée le 1er septembre 1983 à l'âge de 83 ans. Epouse de feu Aldège Mousseau, elle laisse un fils Fernand (époux de Pauline Ménard) 2 filles: Jacqueline (épouse de feu Gérard Séguin) ainsi que Clairette Michaud de Hull; 9 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. Elle reposera à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph à compter de 19h dimanche. Funérailles mardi le 6 septembre à 11h00 en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

250-133

## POUR UN TRAVAIL IMPECCABLE, CONSULTEZ L'UN DE CES IMPRIMEURS

**I.M.A.G.E**  
Impression commerciale  
Prix défiant toute concurrence  
131 Jean-Proulx, suite 2, Hull  
770-0103

**IMPRIMERIE RICK O'NEIL**  
328, rue Gauthier  
Gatineau — 663-5255  
Représentant Robert Arsenault  
770-0184

**SERVICE D'IMPRESSION IMPRIMATEK INC.**  
• Photo composition  
• Circulaire  
• Enveloppe  
• Reliure  
• Entête de lettre  
• Faire-part  
• Cartes de sympathie  
108, boul. Lorrain, Gatineau  
663-2777

**IMPRIMERIE ROGER VINCENT LTEE**  
Imprimeurs — Lithographes  
Service complet d'arts graphiques  
176 Jean-Proulx, Hull  
777-1407

**LES ETABLISSEMENTS LeMay INC.**  
IMPRIMERIE COMMERCIALE  
Photocopies Enveloppes Cartes d'affaires Entêtes de lettre  
Papeterie Faire-part Publicité Programmes  
• Travaux de couleurs  
• Conceptions graphiques  
• Photocomposition électronique  
• Service de qualité... et rapide  
180 Sherbrooke, Buckingham — (819) 966-5767  
FABRICANT DE MACARONS

**Campbell**  
Imprimerie électronique  
Imprimerie par Laser  
Imprimerie par offset  
Reproduction Typographie  
Corporation K.G. Campbell  
880, rue Wellington, Ottawa  
235-3301

**IMPRIMERIE ROGIER de HULL ltée**  
Impression de qualité Service rapide  
183, rue Deveau, Hull  
Tél.: 778-2122

**IMPRIMERIE SINCENNES CARRIERE INC.**  
Impression de qualité, de tous genres. Spécialiste en PHOTOCOPIES  
1040, boul. St-Joseph Hull, Québec  
771-6795

Naissances... Nécrologie... Remerciements

Nécrologie

**SAKACH** — Nikolas est décédé à l'hôpital le lundi 5 septembre 1983. Nikolas Sakach âgé de 80 ans. Il était époux de feu Marguerite Guenette. Il laisse 3 fils: Alex, Maxim de Vanier, Joseph de Nepean, 2 filles: Gloria (Mme Gilles Pelletier) de Nepean et Sylvie Sakach de Vanier; 4 petits-enfants: Stéphane Sakach, Richard et Julie Pelletier et Erik Sakach. Prédécedé par ses frères et sœurs. La dépouille mortelle reposera à la maison funéraire Kelly, 2313, av. Carling, (ouest de la rue Woodroffe) à compter de 19h mercredi. Les funérailles auront lieu vendredi à 14h en l'église Orthodoxe Russe 267, rue Richmond. Inhumation au cimetière Pinecrest.

250-138

**ST-DENIS** — Mme Thésèse, née Deschamps de Hull, est décédée le dimanche 4 septembre 1983 à l'âge de 73 ans. Elle était épouse de feu Lionel St-Denis. Elle était fille de feu Moïse Deschamps et de feu Perpétua Turcotte. Elle laisse 1 fils: Robert (époux de Lorraine Châteauneuve) de Hull; 2 filles: Raymonde (Mme Henri Tremblay) de Hull, Francine de Hull; 1 sœur: Cécile (Mme Armand Leours) de Vanier. Elle laisse également 4 petits-enfants: Alain et Danielle St-Denis et Johanne et Lyette Tremblay. Service religieux à 11h en l'église Ste-Bernadette de Hull le mercredi 7 septembre. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visite: mardi le 6 septembre de 19h à 22h. Au lieu de fleurs, dons à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 778-2425.

250-135

**ST-JEAN** — Rhéal de Gatineau est décédé le samedi 3 septembre 1983 à l'hôpital Général d'Ottawa à l'âge de 54 ans. Il était époux de Madeline Johnson. Fils de Constance Crête et de feu Hector St-Jean. Outre son épouse, il laisse 5 filles: Hélène (Mme Michel Gauthier), Lise (Amie de Pierre Vaillancourt), Gisèle (Mme Jacques Roberge), Sylvie et Nicole (amie de Michel Chevalier); 5 sœurs: Rhéal, Monique, Marie-Thérèse, Irène et Françoise ainsi que plusieurs neveux et nièces; 2 petits-enfants: Guillaume et Ariane. Service commémoratif aura lieu à 14h en l'église St-René Goupil de Gatineau le jeudi 8 septembre. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon. Dons à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 778-2425.

250-134

**TREPANIER** — Diane est décédée à l'âge de 26 ans. Epouse de Paul Bertrand. Fille d'Elisa Laberge et de feu Guy Trépanier, elle laisse 1 fille: Stéphanie; 1 frère: Marc; 1 sœur: Carole. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Beauchamps Ltée, 77 boul. Montclair, Hull. Une messe sera chantée à l'église St-Benoît Abbé mercredi le 7 septembre à 9h.

250-134

In memoriam

**IN MEMORIAM**

**MAYER — M. Conrad.** Cher frère, il y a déjà un an que tu nous a quittés. Nous te manquons beaucoup et espérons te revoir un jour.

Ta sœur Anita,  
papa, maman,  
frères et sœurs.

Remerciements

**REMERCIEMENTS**

**SAUVE** — Mme Carole Sauvé et la famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Daniel Sauvé, survenu le 10 juillet 1983, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**LEMAY** — La famille Lemay désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Edouard Lemay, survenu le 9 juin 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**MINER** — Les familles Miner et Beausoleil désirent remercier bien sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Marie Miner, survenu le 11 août 1983, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**REMILLARD-CHARBONNEAU** — La famille Jacques Charbonneau désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Rose Remillard-Charbonneau, survenu le 27 juillet 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**IN MEMORIAM**

A la mémoire  
des défunts  
au profit des vivants  
faites un don à

la Fondation du Québec  
des maladies du coeur

771-8595

**560-2750 PETITES ANNONCES**

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h

FERME le samedi

**14 PERDU**

PERDU chat gris foncé près Projet La Sablonnière. Récupérez. 663-6839.

**15 TROUVE**

TROUVEE chatte le 30 août, 3 mois, blanc, gris, jaune, rue Sylvain, Gatineau. 568-8828.

**2 AVIS LEGAUX**

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

RECEPTIONISTE bilingue demandé, excellentes opportunités, bonne condition de travail 722-9910.

SECRETARE bilingue avec expérience dans tenue de livres et dactylographie. Belle personnalité et apparence soignée. Ecrire case 122 Le Droit, 375, Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

**2 AVIS LEGAUX**

**2 AVIS LEGAUX**

Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

**Appel d'offres**  
Demande de soumissions

No/réf: CA83-340  
Préparation de plates-bandes et sentiers piétonniers Parc Commissioners Ottawa, Ontario

Des soumissions scellées portant le numéro de référence susmentionné et adressées au: Chef, Administration des marchés Commission de la Capitale nationale 161, avenue Laurier-Ouest 13e étage Ottawa-Hull K1P 6J6

seront reçues jusqu'à 15 heures (heure locale en vigueur) le mardi 13 septembre 1983.

Les plans, devis et autres documents sont disponibles, sans frais, à l'adresse précitée (entre 7h 30 et 16 heures).

On peut aussi consulter les plans et devis aux bureaux des Associations de construction d'Ottawa et de l'Outaouais.

La Commission de la Capitale nationale ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

P. R. Piché  
Agent des marchés  
Tél.: 995-4662

**MUNICIPALITE LA PECHE**  
**CUILLETTE DES ORDURES MENAGERES**

Le lundi 5 septembre 1983 étant fête légale, il n'y aura pas de cueillette des ordures ménagères dans la municipalité.

La cueillette des ordures sera donc faite une journée plus tard dans tous les secteurs.

Donné à La Pêche, ce 12e jour du mois d'août 1983.

E.M. Matte (Mme)  
Secrétaire-trésorière 2

Vente par shérif

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.

**HULL**

Fieri Facias de Terris  
Canada — Province de Québec  
Cour supérieure — District de Hull  
No 650-05-001264-822

**DAME DENISE SICARD**, cuisinière, domiciliée au 11, rue Saint-Florent, Hull, province de Québec, partie demanderesse, contre **DAME JULIETTE LAFLUR**, ex qualités de tutrice à l'enfant mineur, Michel Durand, domicilié et résidant au 110-71, boulevard Fournier, Hull, province de Québec, partie défenderesse.

"Un immeuble connu et désigné comme étant le lot UN de la subdivision officielle du lot cent un, quartier trois, (101-1 Q.3), aux plan et livre de renvoi officiels de la cité de Hull, division d'enregistrement de Hull. Avec et sujet à toutes les servitudes actives et passives, apparentes et non apparentes affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

Lesdits biens immobiliers étant la propriété d'YVON DURAND et/ou succession Yvon Durand et/ou Juliette Laflur, ex qualités de tutrice à l'enfant mineur Michel Durand, domicilié et résidant au 110-71, boulevard Fournier, district de Hull, province de Québec.

Le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de mille huit cent quatre-vingt-dix dollars (1 898,00 \$). Ce montant minimal fixé par le shérif est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales et modifiant certaines dispositions législatives (1979, chap. 72). Ce montant devra être payé, soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau du shérif, Palais de justice, 17, rue Laurier, bureau 1.250, Hull, QC, le XIEME jour d'OCTOBRE 1983 à DIX heures.

Le shérif adjoint,  
LISE LEBLANC

Bureau du shérif  
Cour supérieure  
Hull, le 3 août 1983 30512

**APPEL D'OFFRES**

Projet: Réfection des toitures (4 bâtiments), Place Aimé Guertin, Hull, Qué.

Propriétaire: Office municipal d'habitation de Hull, 25, rue Laurier, Hull, Qué.

Architecte: Claude Hotte, arch., 161 ouest, boul. St-René, Gatineau, Qué.

Ingénieur en structure: Jean-Luc Allary et Associés, 382, boul. Taché, Hull, Qué.

L'Office municipal d'habitation de Hull, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection des toitures de 4 bâtiments à la Place Aimé Guertin à Hull.

Seuls sont autorisés à soumissionner, pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs qualifiés au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (1975, L.Q. chapitre 53) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau du propriétaire, 25, rue Laurier, suite 225, à Hull, contre un dépôt sous forme de chèque visé fait au nom du propriétaire et au montant cinquante (50) dollars. Ce dépôt sera remboursé aux soumissionnaires sur des reçus de documents de soumission en bon état dans les dix (10) jours suivant la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du propriétaire et représentant dix pour cent (10%) du montant de la soumission, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées portant le nom du soumissionnaire et adressées au soumissionnaire, seront reçues au bureau du propriétaire jusqu'à quinze (15) heures, heure en vigueur localement.

le 20 septembre 1983, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions de l'arrêté en Conseil 2380 en date du 7 décembre 1981.

Le propriétaire ne s'engage à accepter la plus basse ou quelq' autre des soumissions reçues.

Office municipal d'habitation de Hull  
Pierre Beauchamp,  
Directeur 2

Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

**Canada**

**20 CARRIERES ET PROFESSIONS**

**L'UNITE SANITAIRE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON**

a besoin immédiatement d'un(e) thérapeute de rééducation physique et mentale

par le travail manuel pour fournir les services au Programme de soins à domicile dans la région d'Ottawa-Carleton. Les candidat(e)s doivent posséder un minimum de 2 ans d'expérience connexe. De l'expérience en réadaptation psychiatrique et physique serait avantagée. Le bilinguisme serait un atout.

Echelle de salaire actuelle: \$24,458.20-\$28,175.16  
Soumettre votre candidature au  
Directeur du personnel  
Unité sanitaire régionale  
d'Ottawa-Carleton  
1827, prom. Woodward  
Ottawa, K2C 0R5

**L'Institut culturel et social de Vanier**  
est à la recherche d'un **Gérant administrateur** (h. ou f.)

Chargé de la gestion des opérations quotidiennes: (tenue de livre, salon de quilles, restaurant, location de locaux...).

Faire parvenir votre demande par écrit au secrétaire avant le 20 septembre 1983.

M. Jean-Pierre Lurette  
219, ch. Montréal  
Vanier, Ontario  
K1L 6C8 20

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

SECRETARE parfaitement bilingue possédant un minimum de 5 années d'expérience, pour études légales, Lalonde, Chartrand et Cie. Salaire selon expérience et qualifications. Faire votre demande à: Paul Lalonde, 234 chemin Montréal, Vanier, 745-9446.

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETARE-RECEPTIONISTE demandée à temps partiel, pour clinique médicale, région Gatineau. Bilingue, dactylographie. Téléphones à: 561-2102 entre 9h et midi.

SECRETARE juridique d'expérience requise, aimable, patiente et perfectionniste. 568-9696.

22 PERSONNEL DE BUREAU

22 PERSONNEL DE BUREAU

22 PERSONNEL DE BUREAU

**Collège Larocque-Lafortune**

PROCHAINES INSCRIPTIONS 1er OCTOBRE

Devenez secrétaire BILINGUE

**COURS DU JOUR**  
DIPLOME CERTIFICAT  
• Secrétaire d'administration (12 mois)  
• Commis/réceptionniste (6 mois)  
• Traitement de textes (6 mois)  
• Traitement de textes

**COURS DU SOIR**  
Sténo, dactylo, traitement de textes.  
LE COLLEGE VOUS OFFRE:  
• Heures de classe concentrée, 8h à 1h.  
• Aide financière disponible

composez 236-0443  
**COLLEGE LAROCQUE-LAFORTUNE**  
447, promenade Sussex, Ottawa, Ont.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

DICTAPHONISTE possédant bien son français pour transcrire bulletin de nouvelles; travail général de bureau, répondra au téléphone, de 10h à 18h. Laurier est. 238-3866.

**SECRETARE D'EXPERIENCE**

dans bureau de notaires. Expérience essentielle, sans expérience prière de s'abstenir.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
Case 124  
Le Droit Ltée  
375, rue Rideau  
Ottawa, K1N 5Y7 22

**24 PERSONNEL DE VENDE**

BATISSEZ votre propre commerce dans la nutrition. Très bon revenu, investissement \$200, excellent pour gens déjà en affaires. 778-4533.

FALCO ELECTRIQUE a des ouvertures pour quelques représentants(es) avec expérience de la vente. Entraînement complet sur produit bi-énergie, subventionné presque en totalité par le gouvernement. Commission élevée, possibilité \$500 à \$1000 par semaine. Auto nécessaire, 25 ans et plus. Pour entrevue entre 10h et 16h 238-3701 après 16h 663-5531, demandez Aurèle Vallières.

**24 PERSONNEL DE VENDE**

IMPORTANT division de Consolidated Foods recherche pour sa succursale de Hull des représentants/elles, \$250. A 350, par semaine, aucune expérience requise. Les candidats seront entraînés et formés à nos frais. Les personnes intéressées devront contacter Gerald au 778-2882.

RECHERCHE vendeuse/pâtisserie, aide à la fabrication et responsabilité, âge 25 ans et plus, temps partiel. Pour entrevue demandez Gilles 561-2331.

REVE VENDEUR (h.f.) DEMANDE pour une vente directe dans une chaîne de promotion rapide pour nettoyer à sec. Doit être libre de voyager, transporta-tion fournie sur territoire. Pleine gage pour heure partiel. 40% commission chargé pour exposition non requise. S.V.P. Appelez entre 10H et 16H, lundi au vendredi. 825-5105.

VENDEUR(euse) demande(e) pour bijoux "Michelle". Aucun investissement. Aucune expérience. Vente sur démonstration. 663-6189, 663-2374.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour expérience non requise, à commission, 663-7222.

VOULEZ-VOUS augmenter votre revenu? Nous sommes dans le domaine de la santé. Contactez la Clinique médicale naturelle 771-1981.

\$5.00/HEURE plus commission. Vous serez un représentant indirect de Shell Canada pour le programme de bi-énergie, subventionné par le fédéral et le provincial. De \$300 à \$700 par semaine. (819) 777-0502.

**REPRESENTANT ASSUREUR-VIE (h./f.) DEMANDE**  
avec ou sans expérience.

Contrat très généreux, possibilité de revenu de \$35,000 et plus, clientèle établie à votre disposition. Secondaire V requis de préférence, automobile essentielle.

Pour plus d'Informations, contactez:  
Robert Brunet, Gérant de district  
Union du Canada, Assureur-vie  
745-2141 24

**25 AGENTS-DISTRIBUTEURS**

RECHERCHE distributeurs dynamiques. Bon revenu et bénéfices. Pour informations: 778-7514.

**28 PERSONNEL DE RESTAURANT**

CUISINIER/ERE avec expérience, peut servir aux tables, Clarence Creek, Ontario. 488-2633, 488-2151.

PLONGEUR(EUSE) à temps plein le jour, se présenter au Kian 651 boulevard St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) pour restaurant français. 744-3926, pour rendez-vous.

SERVEUSES et chef d'expérience. Temps plein. 837-2700. Restaurant Beef n Brand, en tout temps.

**32 AIDE DEMANDEE**

APPRENTI-BOUCHER (h.f.) avec permis de conduire pour aussi faire des livraisons. Appliquez en personne à Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

**31 PERSONNEL DE METIER**

ESTIMATEUR (h.f.) pour estimer dommages sur auto et camion accidentés et vandalisme. Temps partiel, expérience demandée. Envoyer curriculum vitae à: M. Jean Dubois, 20 rue Buteau, Hull, J8Z 1X4.

**32 AIDE DEMANDEE**

AVON FINI le change! Entrez dans une carrière Avon dès aujourd'hui. Composez 232-8586.

**BESOIN IMMEDIATE DE 16 PERSONNES**

Le bureau de Hull d'UNE importante entreprise internationale a besoin de 16 personnes pour combler des postes créés par notre agrandissement. Aucune expérience nécessaire. Nos candidats doivent posséder un minimum de 2 ans d'expérience et être bilingues. Envoyer curriculum vitae à: M. Jean Dubois, 20 rue Buteau, Hull, J8Z 1X4.

**GAINS EXCEPTIONNELS POUR DES CONDUCTEURS EXCEPTIONNELS**

Nous avons un besoin immédiat de 10 conducteurs cautionnables et détenteurs de permis de conduire valides, pour se joindre au service de messageries le plus important à Ottawa.

Frank M. a gagné 1131,53\$ pour deux semaines de travail; William L. 944,67\$; Mike P. 751\$; Noel A. 927,21\$; Brian R. 777\$; David F. 743,32\$! Il n'en tient qu'à vous de voir votre nom apparaître sur cette liste! Si vous êtes propriétaire d'une voiture compacte en ordre, connaissez bien la région de Hull/Ottawa, êtes énergique et d'apparence soignée, nous vous attendons!

D'excellents avantages sociaux s'ajoutent aux primes exceptionnelles que vous recevrez.

Swift Messenger Service  
117, avenue Mann  
Sid Delnick 32

22 PERSONNEL DE BUREAU

22 PERSONNEL DE BUREAU

22 PERSONNEL DE BUREAU

**32 AIDE DEMANDEE**

CHARGE MASTERCHARGE PAVEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

BEAUCOUP d'Argent, bon entraînement, agent de location demandé, condition de travail excellente, grande possibilité d'avancement. 722-9910.

CHAUFFEUR avec voiture pour livraison de pizza, expérience nécessaire. Vous présenter après 16h 00 au 26 de la rue Eddy, Hull.

CHAUFFEUR demandé avec propre voiture, cuisinier(ère) demandé(e). Expérience non nécessaire. Mike's Sous-Marins, 470 St-Joseph, Hull.

DANSE AEROBIQUE — Personne demandée avec expérience dans la danse ou l'exercice. Se présenter au Centre June Wilkinson, 569 boulevard St-Joseph, lundi au vendredi, entre 10h 00 et 15h 00.

ELECTROLUX. Homme et femme emploi disponible immédiatement. Bon salaire. Demandez Gilles. 663-5328.

FLEURISTE (h. ou f.) demandé(e), «petites annonces classées», dans la vente de bijoux. Pour informations: 819-242-6232.

HOMME OU FEMME de service à temps partiel pour une importante division de Consolidated Foods à Hull. Salaire à discuter. Les personnes intéressées devront contacter Gerald au 778-2882.

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

32 AIDE DEMANDEE

INTERVIEWEURS bilingue, à temps partiel pour sondages. Écrire à case postale 53, succursale A, Hull, J8Y 6M7.

33 POSITIONS VACANTES

HOMME D'ENTRETIEN pour travail de nuit au centre "Les Galeries de Hull". Lundi, mardi, mercredi 6h p.m. à 2h a.m. jeudi, vendredi 9h p.m. à 5h a.m. samedi 5h p.m. à 1h a.m.

32 AIDE DEMANDEE

PINKERTON QUEBEC NOUS avons des ouvertures dans la région de Hull pour des officiers expérimentés au niveau du public. Qualification: expérience, bilingue, bonne santé, minimum 5'. Bénéfices, assurance, vie plan de participation aux profits, uniforme fourni, possibilité d'avancement.

33 POSITIONS VACANTES

URGENT, technicien en électronique demandé expérience nécessaire pour la réparation de cartes électroniques. Travail à domicile, salaire à discuter.

38 GARDERAIRES BEBES

CHARGEX MASTERCHEGE PAYEZ vos petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

38 GARDERAIRES BEBES

MERE de famille, garderais bébé, le jour, lundi au vendredi, très bon soin, grand-terrain arrière, rue Thérien, Hull, appelez Michelle, 776-0755.

45 COURS PRIVES

COURS de piano, orgue, théorie, harmonie, contrepoint et composition. A votre domicile, 236-5682.

45 COURS PRIVES

COURS de piano, 85\$/mois, une heure et plus par semaine, incluant cours de théorie et histoire de la musique, 568-7370, 568-8362.

58 MAISONS A LOUER

AYLMER - 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de \$375, 238-8323. Homelocators, frais.

58 MAISONS A LOUER

ROCKLAND, façade riveraine, maison à la plage, foyer, 1 chambre à coucher meublée, entièrement recouvert de tapis, \$250 et \$350 par mois, 749-0748, 456-4989.

61 APPARTEMENTS A LOUER

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$290, 770-3066, 663-8377.

61 APPARTEMENTS A LOUER

POUR vos revues Pour personnes âgées à Orléans, Garçonnières et 1 chambre à coucher, endroit commode. J.P. Taillefer, 824-7248, Royal Tourangeau, 824-2634, Voyageur Realty, 837-1100.

67 CHAMBRES A LOUER

OTTAWA-EST, Promenade Bathgate, chambre et chambre et pension, meublé, bonne cuisine, 824-5394.

67 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, entrée et salle de bains privées, stationnement, Bon repas, \$385, 643-5282.

35 PERSONNE DE COMPAGNE

DAME dans la quarantaine garderais votre maison, vos enfants, personne âgée, pendant votre absence, pour voyage et vacances. Remplacerai votre bonne durant ses vacances. Sobre, bonne cuisinière, notion periculisur (nouveau) n'importe où dans la région, références, 776-0388.

37 GARDIENNES DEMANDEES

GARDIENNE mature et expérimentée, tout chez-moi, Ottawa, 2 enfants, 8 mois à 3 ans. Exigences références, excellent salaire, chambre et pension desirés, non fumeur, 523-0846.

38 GARDERAIRES BEBES

AIMERAI garder enfants chez-moi, du lundi au vendredi, expérience, bilingue, Rue Bourque, Hull, Ann: 770-7963.

58 MAISONS A LOUER

AYLMER, 2 chambres à coucher, chauffé, équipé, adultes, 1er novembre, \$340, 777-6092.

58 MAISONS A LOUER

A QUI LA CHANCE? Logement 2 chambres à coucher, libre immédiatement avec aussi restaurant dans la même bâtisse, prêt à ouvrir, 23 places assis, \$550/mois, ave copion d'achat, et l'yer d l'apremière année compte pour une partie du paiement initial. Prix total \$55,000. A 18 milles de Hull, sur grand chemin, 770-5987.

61 APPARTEMENTS A LOUER

AYLMER, 2 chambres à coucher, chauffé, équipé, adultes, 1er novembre, \$340, 777-6092.

67 CHAMBRES A LOUER

AYLMER, permis de cuisson et de buanderie, 684-4548.

MOTS CROISES. Solution du problème d'hier. PROBLEME 5573. Horizontalement: 1-Conducteur des âmes. 2-Ouvrier qui fait des rivets. Ville égyptienne. 3-Saison. Omera. 4-Dénuées d'esprit. Cérémonies. 5-Pron. pers. - Un peu humide. 6-Dit qu'une chose est fausse. Entoura. Exprime la surprise. 7-Lac au Soudan. Petite poche. Mélanges. 8-Opinion. Équerre. 9-Du verbe avoir. Bandes de métal. De la gamme. 10-Route rurale. Demande par écrit. 11-Ville hollandaise. Compère d'un escamoteur. 12-Braveriez. Dém.

EPARGNEZ des \$100. Spacieuses maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage. Bilberry Creek Village. Grande cuisine claire, très grande salle de jeu aménagée, grand foyer, garage attenant. Prés des magasins et des écoles. Empruntez le Queensway jusqu'à la route 17. Viriez à droite sur Champlain et suivez les enseignes de Minto jusqu'au bureau des ventes, Bilberry Creek Village. 824-0961. En semaine 12h-9h. Fin de semaine 12h-6h.

PRESTIGE! AVEC TOUS les services inclus: chauffé, éclairé, cuisine, réfrigérateur, tapis de qualité, service de conciergerie, câblotévision. EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON: air climatisé, espace de rangement à même l'appartement, centre communautaire, piscine chauffée à l'intérieur, sauna, tennis, salle d'exercices, activités communautaires. ATTENTION FUTURS LOCATAIRES SPECIAL D'OCTOBRE Informez-vous. BUREAU DE LOCATION. 1 CH. A COUCHER: \$385. 2 CH. A COUCHER: \$485. AUSSI DISPONIBLES: STUDIO ET 3 CH. A COUCHER. "Stationnement et dépanneur en sus". radisson. 2 Radisson, app. 106. Hull - 771-7441. Bureau ouvert: Lundi au vendredi, 9h à 20h. Samedi et dimanche, de midi à 7h.

HOROSCOPE. Mercredi 7 septembre 1983. BELIER du 21 mars au 20 avril. Au travail, vous manquez tout simplement de subtilité et de nuance; c'est parce que vous êtes trop susceptible pour comprendre des paroles ou même des actes qui tentent de vous expliquer le pourquoi des choses. CANCER du 22 juin au 22 juillet. Sur le plan sentimental, pas de problèmes sérieux mais une suite de petits événements qui vous irritent. Avec de la subtilité, vous arriverez mieux à vos fins. Au travail, ne prenez pas de décision sans vous fonder sur un examen solide. BALANCE du 23 sept. au 22 oct. Vous avez des idées de l'imagination, mais dès qu'il vous faudra passer à l'action, vous serez désorienté. Secouez-vous donc un peu pour faire face à vos obligations, à vos responsabilités ou à votre travail. Cessez d'avoir peur. CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv. Sur le plan du cœur, vous pourriez avoir une drôle de surprise et vous riez bien de votre naïveté. Avec votre sens de l'humour, vous n'avez pas peur de grave ne pourra se passer. Les astres n'influent guère sur vous, d'hui sur votre destinée. VERSEAU du 21 janv. au 19 fév. Vous serez en quête d'évolution spirituelle, vous recherchez tout ce qui est susceptible de contribuer au bonheur et à la paix non seulement pour vous-même mais aussi pour tous ceux qui vous entourent et qui ne vous sont jamais indifférents. TAUREAU du 21 avril au 20 mai. Vous aurez tendance à donner raison à tout le monde pour préserver votre tranquillité et éviter les discussions. C'est n'est certes pas une excellente attitude. Elle étonne d'autant plus que votre tempérament vous pousse à le débattre à l'opposé. LION du 23 juillet au 23 août. Sur le plan du travail, tout vous paraît plus difficile mais il y aura lieu de se mettre martel en tête; les difficultés que vous rencontrerez peut-être seront de courte durée et il plus sage est de vous astreindre en attendant au train-train. GEMEAUX du 21 mai au 21 juin. Vous aimez plutôt imposer que de demander conseil; pour une fois, faites le contraire. Vous êtes bien inspiré. Evitez de vous vanter, surtout que vous avez des économies, il y a de bons amis que la chose intéresse.

Représentant exclusif du PERMANENT (TRUST). 80. 777-9550 - 643-9550.



**Email suédé Super Beauti-Tone®  
au latex pour l'intérieur**

Blanc pur et des centaines de tons pastel populaires. Agréable fini peu lustré. 1858-500

Rabais  
\$6.00

4 litres

**19<sup>99</sup>**  
Rég. \$25.99

**Email soyeux Super Beauti-Tone®  
au latex pour l'intérieur**

Blanc pur et des centaines de tons pastel connus et nouveaux. 1858-608

Rabais  
\$6.00

4 litres

**19<sup>99</sup>**  
Rég. \$25.99

**Couche de fond au latex pour l'intérieur**

Une première couche blanche pour la planche murale ou le plâtre durci ou comme couche de fond pour les murs peints réparés. 1850-615

Rabais  
\$4.00

4 litres

**13<sup>99</sup>**  
Rég. \$17.99

**Jeu de pinceaux de luxe  
Super Beauti-Tone®  
de quatre pièces**

Soies chinoises pures spécialement traitées pour les peintures à l'huile et au latex. 9800-959

Rabais \$2.00 Rég. \$11.99

**9<sup>99</sup>**

Rabais \$2.00

**10<sup>99</sup>**  
Rég. \$12.99

**Apprêt routier  
Beauti-Tone®**

Emulsion au goudron de houille. Aucun mélange nécessaire. Fait au Canada. Couvre 400 pi. ca. 2060-557-1

**Stuc Beauti-Tone®  
pour l'extérieur**

Rabais \$3.00

5 litres  
1817-216-2  
Rég. \$17.99

**14<sup>99</sup>**

Rabais \$5.00

10 litres  
1817-225-1  
Rég. \$32.99

**27<sup>99</sup>**

**.59**

**Mastic de qualité  
Home Hardware**

1 lb  
1645-036-25

Rabais \$1.40

**3<sup>49</sup>**  
Rég. \$4.89

**300 mL de  
scellant acrylique**

Durée prévue de 20 ans. Pas besoin de couche de fond. Blanc, brun, aluminium, chamois, noir et séquoia.

Rabais .50

**1<sup>99</sup>**  
Rég. \$2.49

**Pistolet à calfeutrer  
économique**

2034-033-24

A cause du manque d'espace, certains magasins devront commander certaines peintures.

**OTTAWA-HULL**

2640, ch. Innes ..... 824-9654  
850, rue Bank ..... 234-6353  
1593, rue Bank ..... 733-3492

Mail Barrhaven  
900, ch. Greenbank ..... 825-1886  
19, av. Beechwood ..... 749-5959  
Plaza Westgate 1285, r<sup>ue</sup> Carling ..... 722-4992

231, rue Elgin ..... 236-7319  
Plaza Glenwood, Aylmer ..... 684-2090  
213, ch. Montréal, Vanier ..... 746-8186

Centre commercial Riviera,  
Touraine ..... 568-6886  
122, rue Rideau ..... 233-5601  
1226, rue Wellington ..... 728-0188

**IL Y A UNE QUINCAILLERIE HOME PRES DE CHEZ VOUS**

Alfred ..... 679-2250  
Almonte ..... 256-3732  
Arnprior ..... 623-2516  
Bourget ..... 487-2780  
Brockville ..... 342-1084  
Buckingham, P.Q. .... 986-2882  
Campbell's Bay, P.Q. ... 648-5552  
Carleton Place ..... 257-2123  
Chesterville ..... 448-2345  
Cobden ..... 646-2033  
Crysler ..... 987-2802

Deep River ..... 584-3366  
Eganville ..... 628-2807  
Gananoque ..... 382-3386  
Ingleside ..... 537-2733  
Kemptville ..... 258-3520  
Kingston ..... 389-8807  
Lachute, P.Q. .... 562-5221  
Lanark Place ..... 259-2922  
Manotick ..... 692-3591  
Maxville ..... 527-2025  
Morrisburg ..... 543-2021

Odessa ..... 386-3018  
Orléans ..... 824-3333  
Ottawa, P.Q. .... 453-7621  
Pakenham ..... 624-5502  
Pembroke ..... 732-3613  
Perth ..... 267-1424  
Pittsford, P.Q. .... 457-2211  
Prescott ..... 925-3933  
Quyon, P.Q. .... 458-2830  
Renfrew ..... 432-2321

Richmond ..... 838-5280  
Russell ..... 445-2171  
Sarsfield ..... 835-2183  
Shawville, P.Q. .... 647-2731  
Smith Falls ..... 283-2121  
Spencerville ..... 658-2004  
Stittsville ..... 836-4321  
Vanleek Hill ..... 678-2012  
Williamstown ..... 347-2355  
Winchester ..... 774-2700



Les articles offerts à prix réduits sont vendus aux prix réguliers à la fin de la période du solde. Les articles achetés spécialement pour le solde sont offerts jusqu'à l'épuisement des stocks. Home Hardware promet de déployer tous les efforts requis pour offrir les articles annoncés, mais se réserve le droit de limiter les quantités. Home Hardware se réserve également le droit de corriger les erreurs d'impression.

**Le solde prend fin le 10 septembre 1983. Prix au comptant sans livraison.**

# JOURS DE

# RENOVATIONS

**TITAN**

**TITAN**

**Bâtons de hockey  
Wayne Gretzky  
Junior (50", 125 cm)**

6 D 7372-540-12

6 G 7372-531-12

**999**

Rég. \$13.95

**Bâtons TITAN 99 Wayne Gretzky  
offerts seulement chez  
Home Hardware!**



**Bâtons de hockey  
Wayne Gretzky "99"  
Senior (55", 140 cm)**

Choix de 5 D, 5 G, 6 D et 6 G

**Rabais \$3.96**

**1099**

Rég. \$14.95



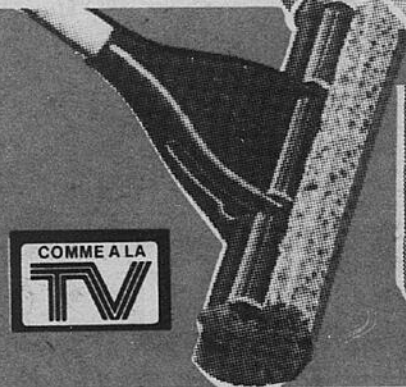
**Rabais \$4.00**

**1099**

Rég. \$14.99

**Poubelle 17 gallons**

19 1/2" l. x 21" h. Construction durable tout en plastique sans joint, résistant aux intempéries. Couverture blocable. 4438-567-6



**Vadrouille  
Atlantic Bee**

Vadrouille tout-usage pratique à cinq têtes interchangeable (vendues séparément). 4540-820-12

**Rabais \$3.50**

**1049**

Rég. \$13.99



**Rabais .30**

**119**

Paquet de 4 Rég. \$1.49

**Ampoules  
Home-Lite**

Faites par Canadian General Electric. 40 watts. 3654-129-120  
60 watts 3654-138-120  
100 watts. 3654-147-120

**Spécial .89**

**Filtres de fournaise Micro Duster**

**Conservez l'énergie en remplaçant votre filtre de fournaise**

Remplacez le filtre de la fournaise trois fois au cours d'une saison. Les filtres sales peuvent augmenter votre facture de chauffage de 25%.

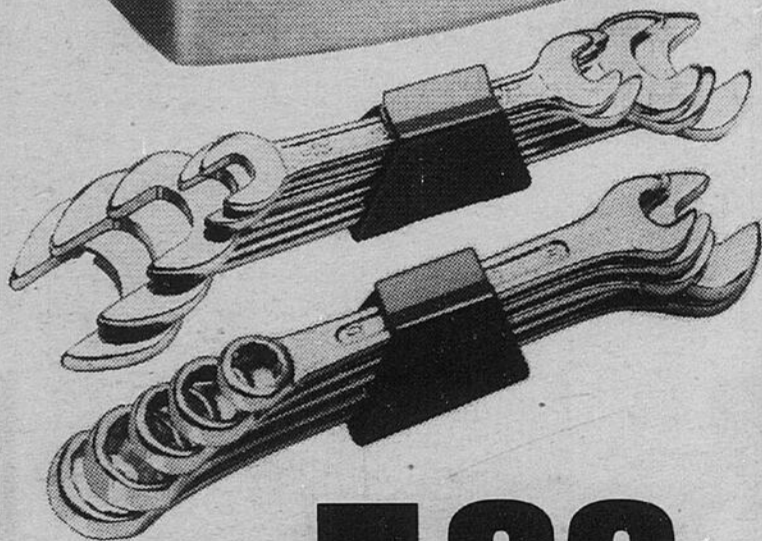
## Antigel réfrigérant d'été

Efficace jusqu'à -58°F, -25°C. Conçu pour réduire substantiellement la possibilité de problèmes de corrosion.

8612-147-4

# 649

Rég. \$6.99



Au choix  
**Rabais \$4.00**

# 199

Garantie complète

### Jeu de clés combinées

Métrique 5 pièces/8-17mm  
1160-059-6  
Rég. \$5.99  
SAE 5 pièces 3/8"-5/8"  
1160-068-6  
Rég. \$5.99

### Jeu de clés ouvertes

Métrique 5 pièces/8-17 mm  
1162-048-6  
Rég. \$5.99  
SAE 5 pièces 5/16" x 3/4"  
1162-020-6  
Rég. \$5.99



Rabais .60

# 199

325 mL

Rég. \$2.59

### Additif d'essence

• Empêche le moteur de continuer à rouler.  
8615-395-24

Rabais .90

# 169

325 mL

Rég. \$2.59

### Rénovateur de moteur

Contribue à corriger les problèmes de moteurs causés par: les poussoirs de soupapes hydrauliques qui collent • les bagues de pistons sales • les soupapes qui collent • les dépôts collants du carter. 8615-386-24

Rabais .60

# 199

325 mL

Rég. \$2.59

### Additif d'essence diesel

• Nettoie les injecteurs • améliore le millage • meilleur démarrage par temps froid • arrête la corrosion et la rouille dans le système d'essence. 8615-404-24



Rabais .60

# 289

400 mL

Rég. \$3.49

### Additif d'huile

• Prolonge la durée du moteur • réduit l'usure et le bruit du moteur • réduit la consommation d'huile.  
8641-204-24

4 litres 8612-254-4

# 749

**COMBAT LA CORROSION**  
Prestone II  
Antigel d'hiver et réfrigérant d'été

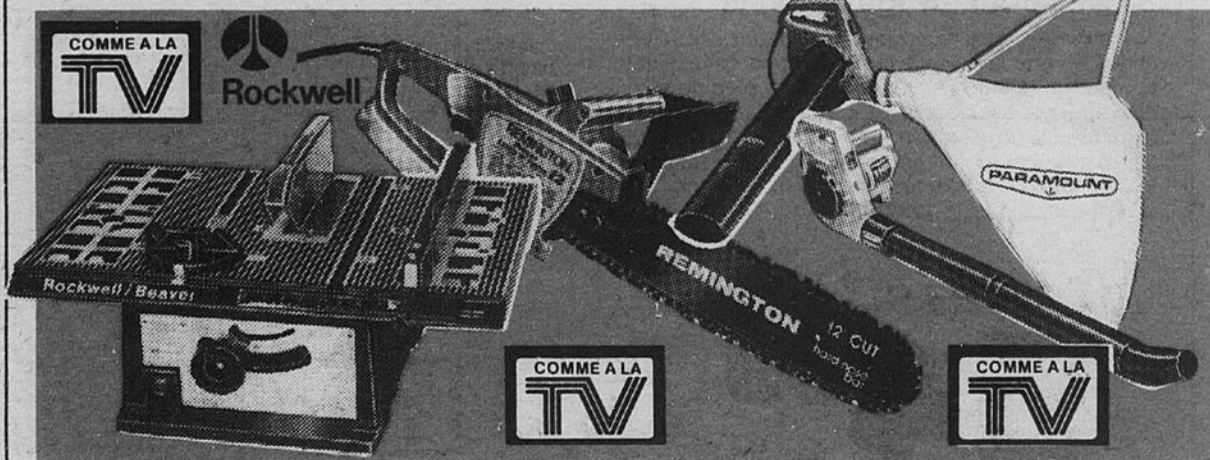
Rabais \$3.00

# 4499

Rég. \$47.99

### Hache Splitmaster

• Plus résistante parce que forgée en matrice • Les leviers pivotent sur 180° • Manche en hickory plus robuste • 7 1/2" lb x manche 34". 7630-664-1



Rabais \$20.00

# 19995

Rég. \$219.95

### Scie motorisée 8"

Avec moteur 9.5 amp. Coupe 2 1/16" à 90°, 1 7/8" à 45° en bisseau. La table mesure 16" x 26". Approbation ACNOR. 1346-573-1

Rabais \$6.00

# 4695

Rég. \$52.95

### Limb 'N' Trim Remington électrique

A utiliser à l'intérieur ou à l'extérieur. Protections pour les mains avant et arrière, isolation double, détente blocable pour empêcher mise en marche accidentelle. 12", 7 amp. 5240-054-1

Aspirateur/souffleuse électrique Paramount 1 hp

5124-037-1

# 6999

Rég. \$89.99

### Accessoire d'aspirateur Vac 'N' Sac (MD)

5124-046-1

# 2999

Rég. \$33.99



Rabais \$2.00

1 litre **5.99** Rég. \$7.99

**Peinture Tremco contre la rouille**

Tremco TREMCLAD scelle contre l'humidité et arrête la rouille sur le métal propre. Diverses couleurs.

Crépine 3" 2630-629-12

Rabais **1.19** Rég. \$1.69

Protège-gouttière 6"x25" 2630-013-18

Rabais **2.29** Rég. \$3.29



Rabais \$1.00

le gal. **5.89** Rég. \$6.89

**Ciment de plastique noir**

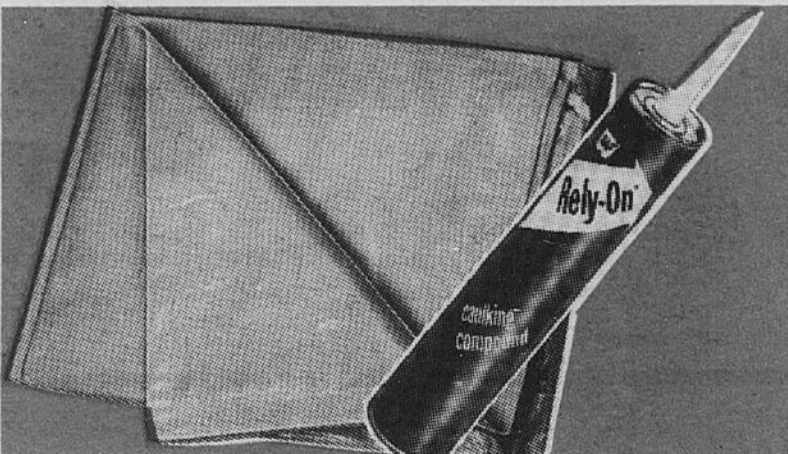
Ciment de qualité supérieure pour réparation de toits, gouttières, évacuations et bardeaux. 2033-196-4

le gal. 2033-365-4 Rég. \$6.89

20 litres **18.99** Rég. \$20.99

**Enduit fibré pour toits**

Enduit fibré d'amiante qui ranime toits plats et en pente d'asphalte.



6'x8' 5472-259-1

**5.99**

Rabais **.10**

8'x10' 5472-268-1

**9.99**

Rég. .99

**.89**

10'x12' 5472-277-1

**13.99**

**Toiles tissées**

Toile orange résistante à l'épreuve des déchirures. Avec passe-câble et câble.

**Pâte Rely-On**

Reste semi-élastique. Adhère au bois, métal et béton. Blanc 2034-239-10. Noir 2034-211-10. Gris 2034-220-10

Installer gouttières et tuyaux de descente n'a jamais été si facile.



**Système en vinyle**

**SNAP-SEAL**

Le premier système de gouttières et tuyaux de descente en vinyle à enclencher pour le bricoleur — le premier.

- A installer vous-même en une journée. Sans aide.
- S'enclenchent sans colle. Forment un joint scellé étanche permanent.
- Vinyle non plastifié plus fort. Jamais besoin de peinture.
- Ne rouille pas, moisit pas, corrode pas, bossèle pas, craquelle pas et n'est pas affecté par le soleil.
- Nouveau modèle profilé spécial. C'est une affaire de rien. Faites-le vous-même.

Une affaire de rien!

GSW DIVISION DES MATERIAUX DE CONSTRUCTION 281, av. Birch, Hamilton, Ontario

**Gouttières en vinyle "Snap and Seal"**

**Gouttière en vinyle**

3 mètres, blanc 2636-106-5

**6.49** Rég. \$7.49 Rabais **\$1.00**

**Tuyau de descente en vinyle**

3 mètres, blanc 2636-151-6

**8.79** Rég. \$9.79 Rabais **\$1.00**

**Gouttière en acier**

3 mètres, acier préfini. Blanc 2636-124-5

**5.29** Rég. 6.29 Rabais **\$1.00**

**Tuyau de descente en acier**

3 mètres, acier. Préfini. Blanc 2636-179-6

**5.99** Rég. \$6.99 Rabais **\$1.00**

Rabais \$5.00

**34.95** Rég. \$39.95



**Escabeau à plate-forme en aluminium**

4 1/2 pi. de haut 5435-102-6



**La maison du bricoleur**

**Nécessaire de transformation d'aspirateur Bissell pour lavage de tapis**

C'est magique — Transformez votre aspirateur pour déchets secs ou humides en un appareil pour laver les tapis.

Vous obtiendrez un nettoyage de qualité. Cette méthode formidable est soudainement offerte à prix modique. Enlève la saleté en profondeur. Garde les tapis propres et frais. Un tuyau de 50 pieds fournit l'eau chaude — directement du robinet au tuyau rigide. Adaptateurs compris pour la plupart des robinets filetés.

Il y a plus de 20 millions d'aspirateurs pour déchets secs ou humides en Amérique... tout le monde voudra ce nécessaire! Composition de chaque nécessaire: • Tuyau rigide enclenchant bien • buse d'aspiration de 9 pouces avec bec de vaporisation • tuyau flexible de 6 pieds • distributeur de solution nettoyante • 50 pieds de tuyau à eau avec 2 adaptateurs pour robinets filetés • bouteille 64 oz (1.82 litre) de nettoyeur à tapis 4 dans un.

Le nettoyeur à tapis 4 dans un nettoie, enlève la mousse, désodorise et protège d'un enduit qui minimise les possibilités de resalir.

**Souffleuse électrique Paramount**

Cette souffleuse électrique à une vitesse de grand rendement est munie d'une bouche d'entrée d'air réglable pour un contrôle complet de la circulation d'air.

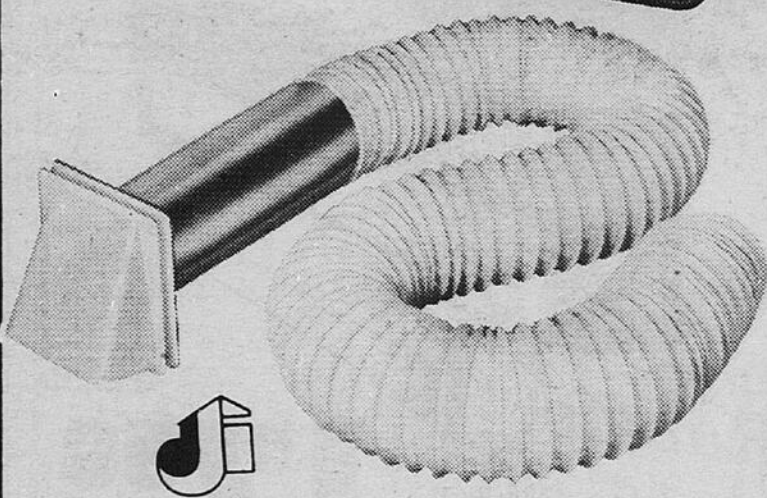
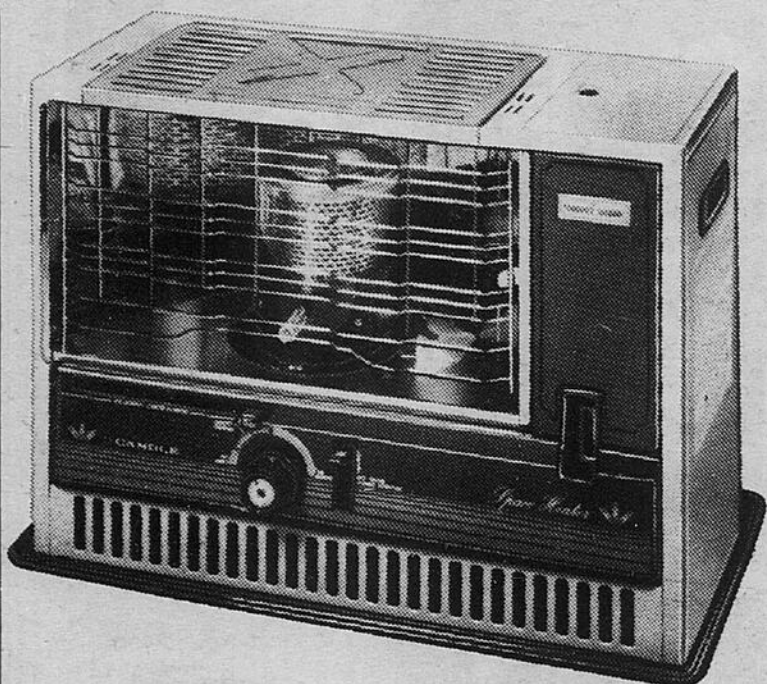
La grande bouche d'entrée d'air acceptera le nouveau modèle d'aspirateur et sac 5930C-50. Moteur 1 hp à aimant permanent. C'est un appareil léger et facile à manier. Tube fileté 2 pièces à blocage sûr et buse de concentration 30°.

La souffleuse électrique peut être utilisée pour nettoyer la pelouse le printemps et l'automne, souffler l'herbe coupée restée sur les trottoirs et les entrées, souffler et aspirer la poussière sur les planchers de garage et de sous-sol, souffler et aspirer les sciures et les copeaux sur les murs et les planchers de l'atelier.

## Poêle au kérosène

Efficace et propre (sans fumée, sans suie). Chaleur réglable. Indicateur du niveau de combustion. Extincteur automatique. 10,000 BTU. 5530-375-1

# 139<sup>99</sup>



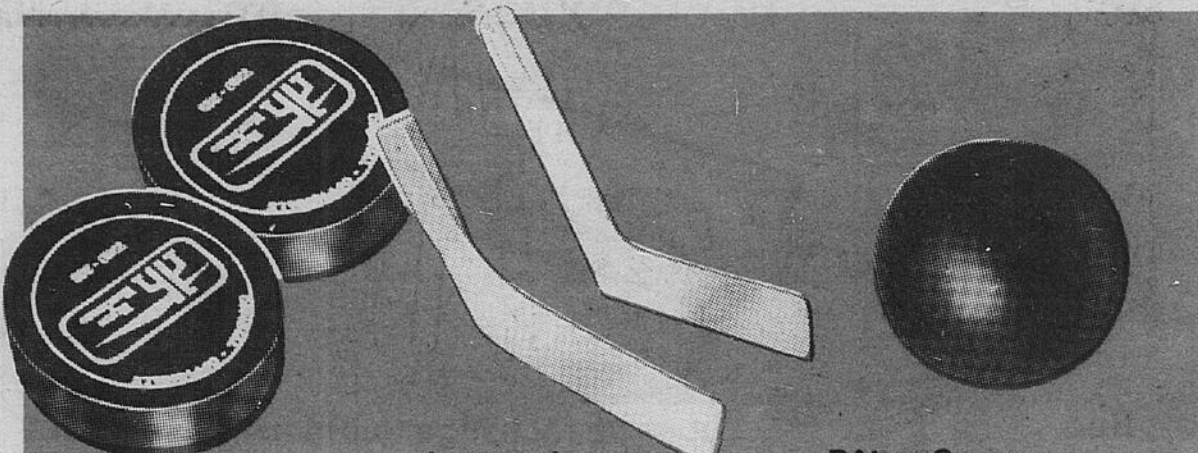
Rabais \$1.20

# 449

Rég. \$5.69

## Evacuation de sècheuse

Clapet intérieur empêchant les courants d'air. Tout en aluminium de qualité supérieure à l'épreuve de la rouille. Comprend: capuchon, 2 brides et 6 pieds de tuyau flexible. 3721-100-10



## Rondelles Home Hardware

Genre dur officiel. 7310-242-100

Rég. 59¢

# .39

Rondelle de pratique en éponge 7310-108-100

# .69

## Lames de remplacement

L'idéal pour hockey de rue

Rabais .40

Ordinaire 7370-016-1 Rég. \$1.29

# .89

Rabais \$1.00

Gardien de but 7378-018-1 Rég. \$3.99

# 2<sup>99</sup>

## Bâton Cooper pour enfants

7371-319-12

Rabais .50 **349**

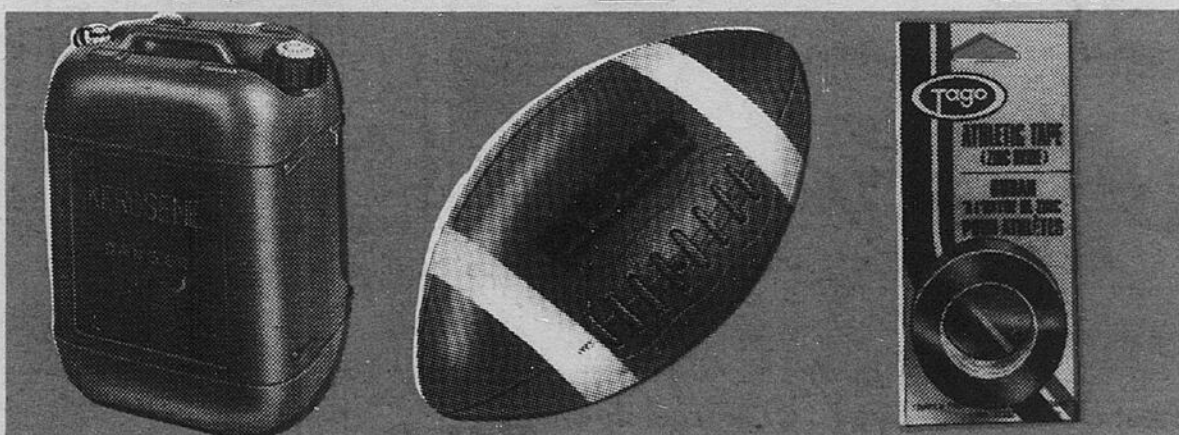
Rég. \$3.99

## Balle de hockey de rue rebondissant peu

Ton orange fluorescent. 7310-082-12

# 1<sup>09</sup>

Rég. \$1.49



Rabais \$2.50

# 5<sup>99</sup>

Rég. \$8.49

## Bidon à kérosène

Achetez votre kérosène en quantité et épargnez. Capacité de 20 litres. 6617-306-6

Rabais \$1.40

# 3<sup>99</sup>

Rég. \$5.39

## Football de format officiel

Noir 7310-732-10 6860-079-24

## Ruban de hockey

Roul. 18mm X 7m Blanc 7310-652-10

Rabais .80 **1<sup>99</sup>**

Rég. \$2.79

Rabais .30 **.99**

Rég. \$1.29



Rabais \$1.50

# 5<sup>99</sup>

Rég. \$7.49

## Pour ménager chaleur de la sècheuse

Dévie air chaud et humidité de la sècheuse dans la maison. Pour sècheuses électriques seulement. 3721-618-10

Rabais .80

# 1<sup>69</sup>

Rég. \$2.49

## Rubans pour conduites d'air

Ruban tout-usage en tissu enduit de poly pour réparations générales. Adhère à aluminium, bois, verre, vinyle, etc. 48 mm x 8 m. 5540-186-20

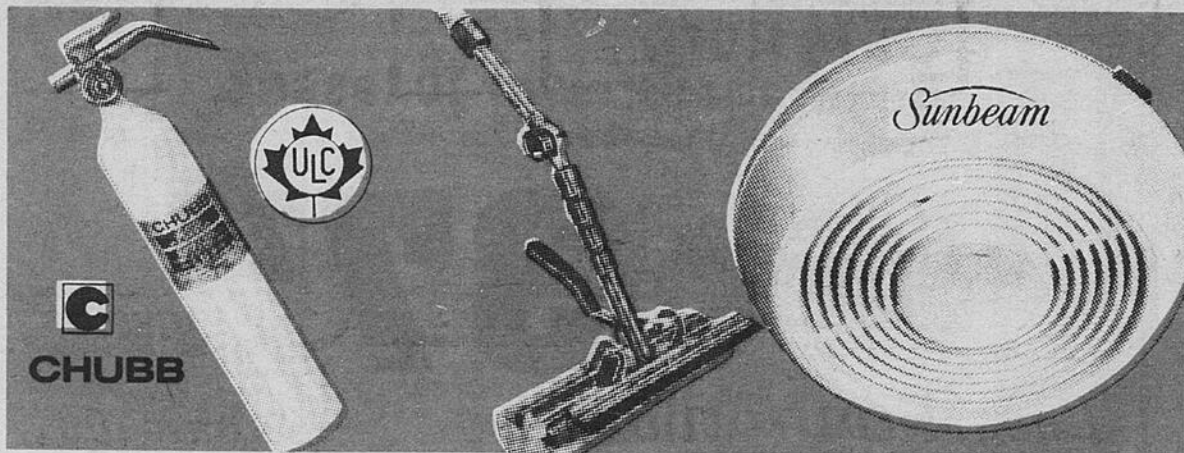
Rabais .70

# .99

Rég. \$1.69

## Capuchon de remplacement

pour évacuation de sècheuse. 3721-299-10



**C**  
**CHUBB**



Rabais \$2.00

**24<sup>99</sup>**

Rég. \$26.99

**Extincteur d'incendies  
On Guard Chubb**

Pour incendies de types A, B et C.  
2½ lb avec support. 5425-328-6

Rabais \$2.00

**14<sup>99</sup>**

Rég. \$16.99

**Nettoyeur de fenêtres  
Atlantic**

4540-974-12

**13<sup>98</sup>**

**Détecteur de fumée**

• Sonnerie 85 décibels • Double  
chambre d'ionisation • Transistorisé  
• Signal de faiblesse de pile •  
Voyant de fonctionnement à DEL et  
bouton de vérification • Pile incluse.  
3610-863-10

**áventura**

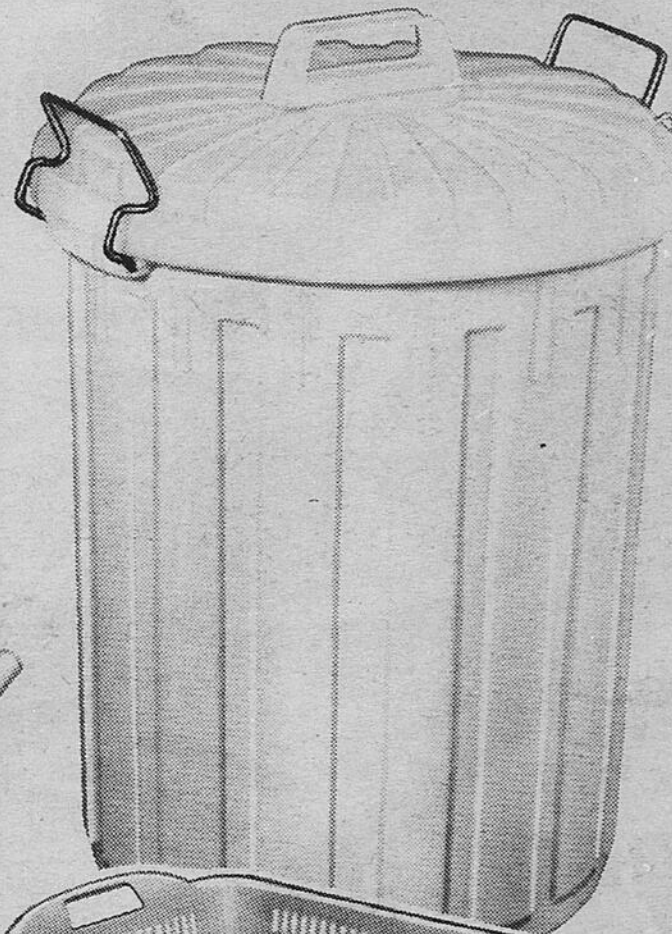
**Poubelle de 6 gallons**

Couvercle blocable pour conservation hygiénique. Ton amande.  
4438-353-12

Rabais  
\$2.00

**349**

Rég. \$5.49



**áventura**

Rabais  
\$1.50

**349**

Rég. \$4.99

**Manne à linge rectangulaire**

14" x 22½" x 9". Couleurs variées. 4426-382-12

**Aspirateur Bissell pour débris  
secs/humides**

• Capacité de 8 gallons pour débris humides et 12  
gallons pour débris secs • Corps en polystyrène  
résistant aux chocs qui ne rouille pas et ne bosse pas  
• Bec à brosse flottante pour déloger la saleté sur les  
planchers • Col pivotant assurant manutention facile  
• Vendu avec bec à brosse, bec pour meubles et fil-  
tres • 5 roulettes dociles très stables • Cordon de 18  
pi. donnant un grand rayon de fonctionnement • Mo-  
teur en dérivation avec roulements à billes/man-  
chons. 1277-558-1

Rabais \$5.00

**94<sup>99</sup>**

Rég. \$99.99

**Nécessaire de transformation  
Bissell pour lavage de tapis**

Transformez votre aspirateur pour débris secs/hu-  
mides en une laveuse à tapis. Chaque nécessaire  
comprend: rallonge à blocage positif, pied de suc-  
tion de 9 po. avec bec à jet, 6 pi. de tuyau flexible,  
distributeur de solution nettoyante à injecteur,  
tuyau de 50 pi. pour l'eau chaude et deux adapta-  
teurs pour robinets filetés, 64 oz (1.82 litre) de net-  
toyant à tapis 4 en 1. 1277-353-1

Peut servir avec la  
plupart des  
aspirateurs d'atelier  
sur le marché  
aujourd'hui.

Rabais \$10.00

**54<sup>99</sup>**

Rég. \$64.99

**Vertical transformable  
HOOVER**

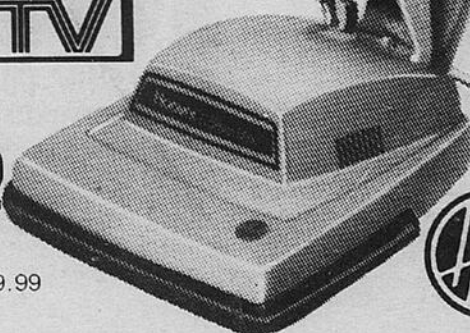
Nettoyage total jusqu'aux plinthes. Commuta-  
teur à bascule, convertisseur de joint, réglage à  
4 positions, sac jetable 9½ ptes. 3870-485-1



Rabais  
\$10.00

**99<sup>99</sup>**

Rég. \$109.99





**Cafetière Beverage Brewer 10 tasses**

Réglable pour du café à votre goût. 3850-693-1

Rabais \$4.22 **37<sup>77</sup>** Rég. \$41.99

**Four-grilloir**

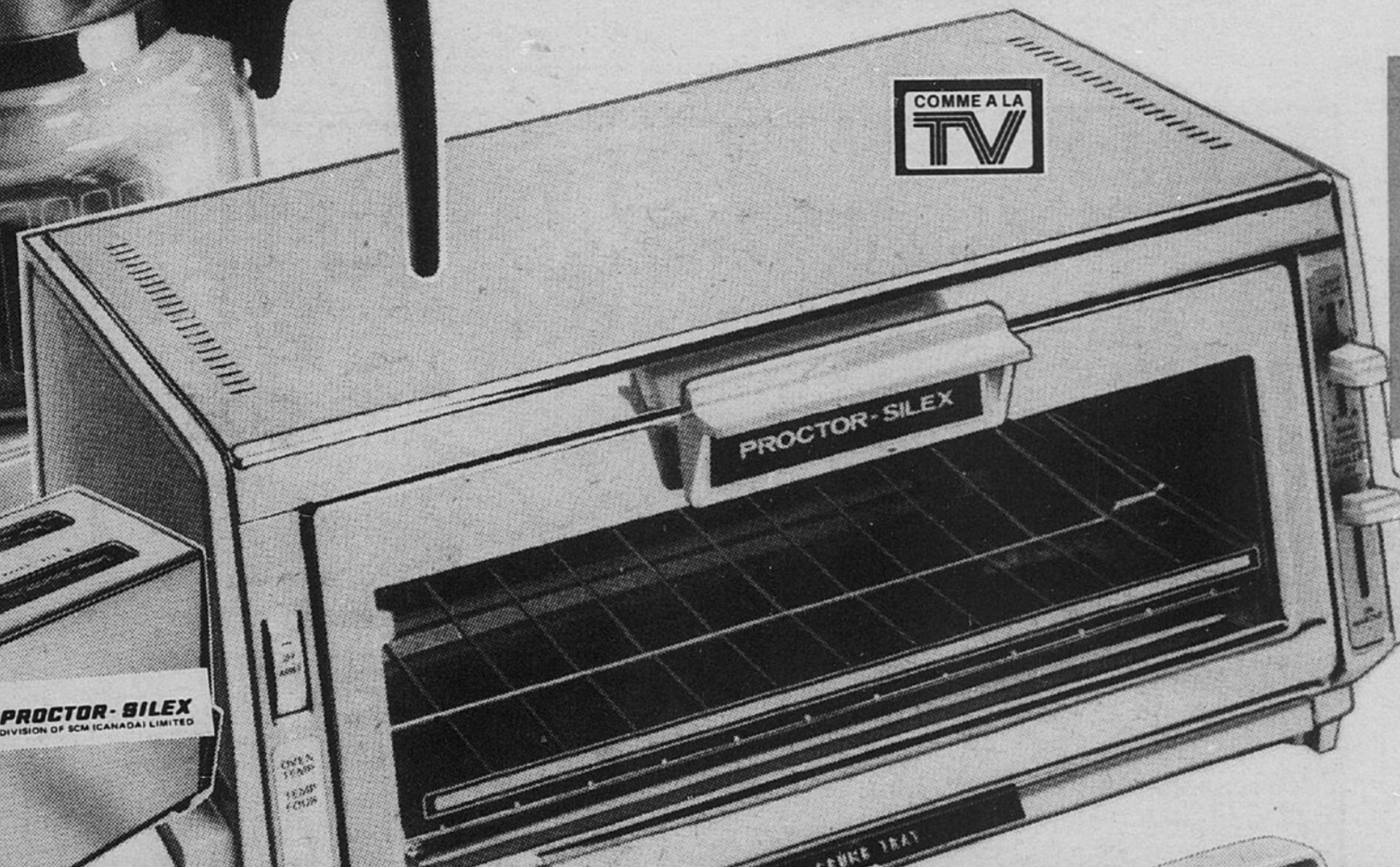
Cuit comme un four et grille automatiquement jusqu'à 4 tranches de pain. Cadran de sélection de température réglable de «garde-chaud» à 450°F. Corps au fini chromé et panneaux de bout amande. 3865-874-1

Rabais \$4.00 **55<sup>99</sup>** Rég. \$59.99

**Grille-pain Proctor-Silex**

Rabais \$1.00 **17<sup>49</sup>** Rég. \$18.49

Thermostat de contrôle assurant la nuance voulue à chaque fois. Plateau à miettes facile à ouvrir et nettoyer. Panneaux de bout noirs. 3865-099-1



Rabais \$2.00 **29<sup>99</sup>** Rég. \$31.99  
**Plinthe chauffante électrique portative Sentinel**  
 • Élément à pales sous protecteur de métal Chromalox • Dispositif incorporé de sécurité en cas de renversement. • Température réglable • 100 watts • Agréée par l'ACNOR • 36" de long. 3836-801-1

Rabais \$10.00 **169<sup>99</sup>** Rég. \$179.95  
**Cassette stéréo AM/FM/ondes courtes**  
 Avec système de haut-parleurs jumelés 2 voies de grande puissance. Multi-voltage et multi-bandes pour servir partout dans le monde. VU mètre de niveau de pile incorporant DEL, minuterie d'arrêt, arrêt automatique, micro à condensateur incorporé, amplificateur 11W (P.M.P.). 3545-854-1

Rabais \$5.00 **109<sup>99</sup>** Rég. \$114.99  
**Convertisseur télécommandé sans cordon**  
 Capacité de 60 canaux. Emetteur infrarouge sans parasitage. Bouton de rappel pour ramener automatiquement au dernier canal. Canal 3. 3698-922-1 Canal 2. 3688-931-1

Rabais \$1.00 **10<sup>99</sup>** Rég. \$11.99  
**Bouilloire à café de format personnel**  
 Bouilloire originale d'une capacité de 1 litre. Corps anti-chocs. Garantie d'un an. Amande. 3842-159-12



**Shadow Ban**  
 Rabais .40 **1<sup>39</sup>**  
 Paquet de 2

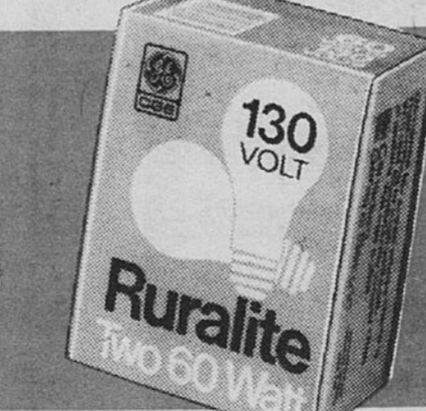
**Ampoules 60 watts**  
 3654-332-24 Rég. \$1.79

**Ampoules 100 watts**  
 3654-343-24 Rég. \$1.79



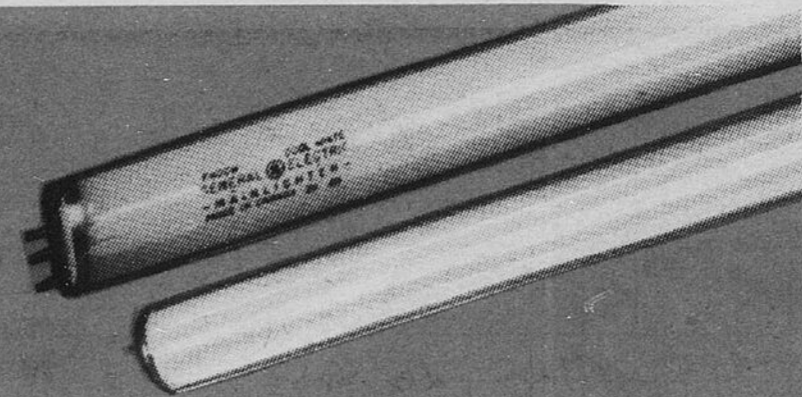
**Socle de lustre Socle moyen**  
 Rabais .30 **.49 .59**  
 Rég. .79 Rég. .89

**Ampoules "larmes"**  
 Choix de 25, 40 et 60 watts.



**Ruralite 1000 heures**  
 Rabais .30 **1<sup>99</sup>**  
 Rég. \$2.29

**Les fluctuations de voltage dans les secteurs ruraux peuvent réduire la durée des ampoules ordinaires. Utilisez les Ruralite 130 volts.**



**Tubes de rechange fluorescents**  
 Rabais .80 **.99 3<sup>49</sup>**  
 Rég. \$1.79

**Tubes de rechange 48"**  
 F40 blanc dépoli. 3648-495-24



**CGE trois intensités**  
 Ampoule 40X/60W/100W. 3656-056-12  
 Ampoule 50W/100W/150W. 3656-010-24. Rég. \$2.89  
 Ampoule 50W/200W/250. 3656-029-12. Rég. \$3.29  
 Ampoule 15W/135W/150W. 3656-001-12. Rég. \$3.19  
 Ampoule 10W/200W/300W. 3656-038-12. Rég. \$3.69

**Tubes de rechange 24"**  
 F20. Blanc dépoli. 3648-431-6



**Ampoule General Electric pour four ou réfrigérateur**  
 Rabais .50 **.99**  
 Rég. \$1.49 3652-050-10



**Projecteurs General Electric transparents pour l'extérieur** 75 watts. 3650-418-12

**Eclairage fluorescent Circlite**

Plus clair qu'une ampoule incandescente de 60 watts mais n'utilise que 22 watts de courant. Satellite remplaçable d'une durée prévue de 10 ans. 10" de diamètre. Se pose dans la plupart des lampes portatives et plafonniers à douille ouverte. 22 watts. 3640-331-1

Rabais \$2.00 **14<sup>99</sup>** Rég. \$16.99



Rabais \$5.00 **17<sup>99</sup>** Rég. \$22.99

**BRIGHTSTIK**  
 N'utilise que 33 watts. Léger... seulement 9 onces. Cordon de 6' avec pratique commutateur. Vendu complet, prêt à brancher et allumer. Durable. Ampoule blanche de luxe. 3636-373-6

**Lampes de vitrines**  
 Dépolies 3652-611-10 Transparentes 3652-620-10

Rabais .60 **2<sup>19</sup>** Rég. \$2.79



560-2750 PETITES ANNONCES EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h. FERME le samedi.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

Sarra-Bournet Courtier Ltée 164 BERRI, HULL 771-7356

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CONSTRUCTION SARASOTA INC. 777-2526

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

771-7426 771-8281 R. "HAP" MCKENZIE

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

A NE PAS MANQUER - Magnifique split-level de plus de 1.600 pieds carrés.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER exclusif, spacieux 2 étages, 4 chambres, chambres des maîtres 26x13.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER - Bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, garage.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

COTE D'AZUR, construction qualité supérieure, 2 étages, 4 chambres 2 1/2 salles de bains.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU - Chemin Perkins, bungalow tout brique avec garage 65 x 29.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

RUE CHEVALIER, HULL - Bungalow de 3 chambres à coucher.

Trust Royal Services Immobiliers

HULL AYLMEY WAKEFIELD GATINEAU BUCKINGHAM



VOUS AVEZ BESOIN D'UNE GRANDE MAISON AVEC GARAGE DOUBLET



NOUVEAU - Faut vendre, \$45.500, Templeton, 130, boul. Lorrain.



GATINEAU - 3 chambres à coucher, sous-sol fini, bar, piscine creusée.

GATINEAU - Rue Bel Air, Duplex, bonne construction, terrains avec arbres adultes.

TEMPLETON - Grand bungalow de 3 chambres à coucher.

NOUVELLE INSCRIPTION - Possession immédiate pour cette unifamiliale de 3 chambres à coucher.

L'ENDROIT QUI PLAIT A TOUTE LA FAMILLE - Tout près de la ville, grand terrain, foyer, sous-sol fini.

FERME 150 ACRES - Rang Ste-Augustine, N.-D.-de-la-Paix, ancienne maison, bâtiments, 50 acres culture.

PROPRIETE PRESTIGIEUSE, COTE D'AZUR - 3 c.c., garage double, piscine chauffée, un val bijou.

TOURNAINE - Bungalow, 28 x 42', 4 c.c., deux s. de bains, sous-sol fini, poêle comb.

COTE D'AZUR - Superbe résidence 2.200 c.c., décorée avec goût, très propre.

BUCKINGHAM - R.R. 3 - Ferme 100 acres, maison de rêve, écurie, Aubaine.

NOUVELLE INSCRIPTION - Rue Dumas, secteur Lac des Fées, 1 1/2 étage, 3 chambres à coucher.

A VOIRI MOTEL DE 12 UNITES - Avec maison de 4 c.c., pour proprio, à 20 miles des compétiteurs.

ANE PAS MANQUER - Maison très originale, 2 étages, fini brique, 7 gr. pces, 2 foyers, s. à manger.

JOLY & GOUGEON inc. courtier

675, boul. St-Joseph, Hull

DERNIERE CHANCE! - Gatinéau, secteur Cantley, Accueillant bungalow de 3 ch. à c., salle à manger, salon avec foyer.

CHALET HIVERISE - 2 ch. à c., chauffage élect. Puits artésien, lot boisé.

Je vois un représentant chez trans-action G.B. & ASSOCIES COURTIER

pour une vente rapide



Marcel Chartrand, 771-5827 - 776-5564

LE MOT CACHE QUOTIDIEN LE DROIT

5 lettres cachées

Grid of letters for the word search puzzle.

Activier Osée sont Certes ordre sont cours orne sang cours Plier sont Entorsement Quilles sont endurer Quilles sont envie\* Remis sont entre rôtis sont état rude sont écu rôtis sont être\* rientr sont écin rôtis sont Forte rôtis sont Lois rôtis sont Mire rôtis sont mais rôtis sont miroir rôtis sont nids rôtis sont nées rôtis sont normal rôtis sont vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

JOLY & GOUGEON inc. courtier

776-3333 675, boul. St-Joseph, Hull

\$48.000 SEULEMENT - Pour ce joli duplex de 3 et 2 ch. à c. Secteur Val-Téreau.

GATINEAU - Rue Renaud, bungalow de 4 ch. à c., vastes pièces, piscine.

BUCKINGHAM - Accueillant bungalow sur grand lot paysager.

GATINEAU - Vaste bungalow de 1.800 pl. car.

TRUST GENERAL

PROJET "LE BARONNET" - Gatinéau, maison neuve à prix abordables.

MOT CACHE REPOSE

31000

AYLMER - Grand bungalow, toit neuf, abri double, Secteur tranquille et résidentiel.

GATINEAU, bungalow brique, 3 chambres, foyer, très grandes pièces.

EDLEWEISS - Superbe propriété de 3 ch. à c. "Wripool", sauna, piscine et beaucoup d'extra.

GATINEAU, 4 chambres à coucher, nécessite quelques réparations.

OLENDOW - 46 Elgin, bungalow, 5 ch. à c., salle à manger, salon avec foyer.

GATINEAU, 4 chambres à coucher, salle à manger, double, Atelier de débosseillage.

ATTENTION COIFFEURS - Salon de haute coiffure pour dames, plein centre-ville.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

ATTENTION COIFFEURS - Salon de haute coiffure pour dames, plein centre-ville.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

PROPRIETE LUCRATIVE - Propriété luxueuse, 4 ch. à c., salle à manger, salle familiale.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

COMMERCIAL - 3 logis, inclut belle résidence pour proprio de 3 ch. à c., salle familiale.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

LOCAL COMMERCIAL - 1.300, Centre commercial de la région de Aylmer.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

AYLMER, JARDINS LAVIGNE - Projet de maisons neuves.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

BLUE SEA - Chalet, façade sur le lac, Terrain 100 x 100.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

AYLMER - 778-1222

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

AYLMER - 684-8363

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

GATINEAU - 568-4141

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

568-6695

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

CENTRE IMMOBILIER VIVES D'AGLE, COURTIER

TOURNAINE - 3, rue Marcotte, très joli bungalow de 4 ch. à c.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

1090, BOUL. ST-RENE - Le Carrefour, bungalow de 3 ch. à c.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

AYLMER - 247 de la Colline, bungalow impeccable avec beaucoup d'extra tels que: solarium vitré, patio en pierre, etc.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

AYLMER - 7, rue Albert, bungalow sur grand terrain avec très belle vue sur la rivière.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

TEL.: 776-3236

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

Conrad Sigouin Ltée

26, rue St-Raymond Hull - 771-6266

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

TRIPLEX, CENTRE-VILLE, HULL - 3 logis, de 3 pièces, 2 de 3 pièces.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

BUNGALOW, CH. KLOCK - Très propre, 3 ch. c., cuisine en plin, four encastré.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 5, 1 salle de bains.

Venez visitez à Aymer Les Jardins Lavigne

par Welldone Const. Superbe maisons neuves unifamiliales

REGLEMENT de succession - Masham, bungalow 3 chambres à coucher.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

MAISON campagne, de 5 1/2 acres de terrain, érablière de 4 acres.

**83 TERRAINS A VENDRE**

**CHARGEX MASTERCARGE**  
PAYEZ vos petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CHÉMIN Elizabeth, Limbour, 1 acre boisée prêt pour construction, \$8.000, 777-2201.

DOMAINE accès à la plage, 1/2 boisé, 20 minutes du Pont Champlain. Financement disponible. 685-1500, après 17h.

**EAST-ALDFIELD**, 23,5 acres boisées, accès à deux lacs, \$14.700, 774-4448.

**GATINEAU**, terrain 100x200, rond point, 663-8905.

**GATINEAU** - 100x200, prêt à construire, 663-8351.

**HULL-OUEST**, Cascades 47 acres, résidentiel, \$5.000, 1309 rue de l'Église, \$6.000, 776-3969, 776-5458.

**LIMBOUR**, une acre boisée, beau quartier, 663-2978.

**LOTS** de 3,500 mètres carrés, quelques-uns en bordure de la rivière Blanche, 663-5113.

**MAGNIFIQUE** terrain boisé, une acre, rue Boisvert, Lucerne 685-0669.

**MASHAM**, beau terrain 100x150, prêt à construire, \$4.000, Financement 105%, 568-0833.

Plusieurs terrains près du Lac Serpent, Notre-Dame-du-Laus, 933-7375(819).

**PROJET** Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou roulettes, de \$3.500. Chalets sur lac \$23.000. Accès à plusieurs lacs avec plage, autres terrains sur rivage, \$8.000, OAQ-53, David Faubert, 819-457-2024.

**PROJET** Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou roulettes de \$3.500. Chalets sur lac \$23.000. Accès à plusieurs lacs avec plage, autres terrains sur rivage, \$8.000, OAQ-53, David Faubert, 819-457-2024.

**PTE-GATINEAU** - Vente privée, prêt à construire, terrain: 24,873 pieds carrés pour bloc appartement. Pour plus d'informations: 568-3280.

**REGION Buckingham**: belle ferme de 55 acres, 1.600 pieds sur rivière, Grange, garage et chalet, 33.500. Terrain pour maison, \$39.500. Autres terrains sur rivière de \$5.500, David Faubert OAQ-53, 819-457-2024.

**REGION St-Pierre-de-Warfield**, 50 acres, terrain boisé, \$9.500, avec petit ruisseau, David Faubert, 819-457-2024.

**RUE DUPUIS**, Templeton, très beau site, 6.188 pieds, façade 80 pieds, approximativement de tout, \$9.500, 771-4845.

**RUE Thérèse**, cadastrés, avec permis, réduit à \$3.800, 663-0499.

**SEPT A HUT** acres, aux environs, Lac Cayaman, \$3.000, 777-1858.

**TEMPLETON** - Lot avec tous les services, prêt à construire, \$7.100, 668-3605.

**TERRAIN** 164x245, cadastré, prêt à bâtir, Chemin Hogan, Cantley, \$9.500, 827-2812.

**TOURNAIEN**, Côte Bellevue, 60x100, \$7.800, 568-8557.

**UNE** acre sur Grande Allée, municipalité d'Aylmer, \$12.000, 771-6354.

**VILLAGE** Cambertin Cantley, projet développement résidentiel, lots 1 acre et plus prêts à construire, \$7.600 et plus, 827-0171.

**1 ACRE**, 200'x200', chemin Campbell's Bay, \$3.000, 663-0152.

**100x200**, POUR construction, \$5.500, (819) 986-2241.

**150'x135'**, RUE Daniel, Gatineau, 663-6400.

**2 TERRAINS** 84 acres, route 105, 1/2 mille au Nord de Maniwaki, prêt à discuter, (819) 449-2652.

**60 ACRES** comprenant 20 boisés, longant rivière Petite Nation, près de St-Avelin, \$25.000, terme, (819) 871-2611.

**84 FERMES A VENDRE**

**TERRAIN** boisé, superficie 300 acres, situé route 105, 60 milles au nord de Hull, mi-chemin Gracefield, Bouchette, très belle coupe de bois, intéressé, 463-2109, 463-2688.

**30 ARPENTS**, maison moderne, grange, bâtiments et deux ruisseaux, faut voir, 1-819-986-7178, 1-819-986-8105.

**98 LOCAUX COMMERCIAUX**

**ESPACE** commercial, 58 mètres carrés, libre, 770-8880.

**PLAZA** Limbour, 870 pieds carrés, entre 9h et 17h, 745-1567.

**3 LOCAUX**, bureau professionnel, situés centre-ville, 129 Promenade du Portage, coin Laval, pour informations: 777-7777.

**117 CHALETS A VENDRE**

**TOUT** meublé et hivernisé, à peine 45 minutes de Gatineau, \$11.000, 663-0709, 770-1103.

**ACADIAN** 1983, 26,250 km, 3 ans garantie, 748-0779.

**AUBAINE!** Cadillac, Coupe de Ville, gris bleu métallique, toit vinyle, 1974, très bon état, \$2.900, 668-0150.

**BUICK Century Sports** Wagon 1979, Edition Limitée, moteur 6,0 litres, 2 tons; argent/bleu métalliques, support à bagages, suspension, jante de roues, pneus T/A de type «Rallye», radio am/fm stéréo «Blau-pakt», et plusieurs autres équipements, anti-rouille, état remarquable. Du propriétaire original, 777-4741.

**BUICK** 1974, tel quel, \$600 ou meilleure offre, 663-9941.

**CAMARO Z-28** 1977, équipé, très bon état. Apr. 1978, (819) 986-5117.

**CAMARO** 1976, moteur 305, am/fm stéréo, 776-2019.

**CAMARO** 1978, 305, bas millage, parfait état, 1 conducteur, certifiée, \$4.000, ou meilleure offre, 521-4436, ou 237-3503 après 18h.

**CAMARO** 1990, 60.000 kilomètres, équipée sport, \$5.900, (819) 986-2241.

**CAMARO** 1981, très bon état, Demande \$8.000, 561-0270, demandez Bernard.

**APRIL** 1975, très bon état, prix à discuter, Embur, 443-5123.

**CAPRI RS** 1980, 6 cylindres, meilleure offre, Après 17h: 777-6174.

**CHEVELLE** 1976, tout équipée, \$1.800, 237-6682; jour: 568-5344; soir: demandez Jean-Pierre.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**ACADIAN** 1983, 26,250 km, 3 ans garantie, 748-0779.

**AUBAINE!** Cadillac, Coupe de Ville, gris bleu métallique, toit vinyle, 1974, très bon état, \$2.900, 668-0150.

**BUICK Century Sports** Wagon 1979, Edition Limitée, moteur 6,0 litres, 2 tons; argent/bleu métalliques, support à bagages, suspension, jante de roues, pneus T/A de type «Rallye», radio am/fm stéréo «Blau-pakt», et plusieurs autres équipements, anti-rouille, état remarquable. Du propriétaire original, 777-4741.

**BUICK** 1974, tel quel, \$600 ou meilleure offre, 663-9941.

**CAMARO Z-28** 1977, équipé, très bon état. Apr. 1978, (819) 986-5117.

**CAMARO** 1976, moteur 305, am/fm stéréo, 776-2019.

**CAMARO** 1978, 305, bas millage, parfait état, 1 conducteur, certifiée, \$4.000, ou meilleure offre, 521-4436, ou 237-3503 après 18h.

**CAMARO** 1990, 60.000 kilomètres, équipée sport, \$5.900, (819) 986-2241.

**CAMARO** 1981, très bon état, Demande \$8.000, 561-0270, demandez Bernard.

**APRIL** 1975, très bon état, prix à discuter, Embur, 443-5123.

**CAPRI RS** 1980, 6 cylindres, meilleure offre, Après 17h: 777-6174.

**CHEVELLE** 1976, tout équipée, \$1.800, 237-6682; jour: 568-5344; soir: demandez Jean-Pierre.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**ACADIAN** 1983, 26,250 km, 3 ans garantie, 748-0779.

**AUBAINE!** Cadillac, Coupe de Ville, gris bleu métallique, toit vinyle, 1974, très bon état, \$2.900, 668-0150.

**BUICK Century Sports** Wagon 1979, Edition Limitée, moteur 6,0 litres, 2 tons; argent/bleu métalliques, support à bagages, suspension, jante de roues, pneus T/A de type «Rallye», radio am/fm stéréo «Blau-pakt», et plusieurs autres équipements, anti-rouille, état remarquable. Du propriétaire original, 777-4741.

**BUICK** 1974, tel quel, \$600 ou meilleure offre, 663-9941.

**CAMARO Z-28** 1977, équipé, très bon état. Apr. 1978, (819) 986-5117.

**CAMARO** 1976, moteur 305, am/fm stéréo, 776-2019.

**CAMARO** 1978, 305, bas millage, parfait état, 1 conducteur, certifiée, \$4.000, ou meilleure offre, 521-4436, ou 237-3503 après 18h.

**CAMARO** 1990, 60.000 kilomètres, équipée sport, \$5.900, (819) 986-2241.

**CAMARO** 1981, très bon état, Demande \$8.000, 561-0270, demandez Bernard.

**APRIL** 1975, très bon état, prix à discuter, Embur, 443-5123.

**CAPRI RS** 1980, 6 cylindres, meilleure offre, Après 17h: 777-6174.

**CHEVELLE** 1976, tout équipée, \$1.800, 237-6682; jour: 568-5344; soir: demandez Jean-Pierre.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**ACADIAN** 1983, 26,250 km, 3 ans garantie, 748-0779.

**AUBAINE!** Cadillac, Coupe de Ville, gris bleu métallique, toit vinyle, 1974, très bon état, \$2.900, 668-0150.

**BUICK Century Sports** Wagon 1979, Edition Limitée, moteur 6,0 litres, 2 tons; argent/bleu métalliques, support à bagages, suspension, jante de roues, pneus T/A de type «Rallye», radio am/fm stéréo «Blau-pakt», et plusieurs autres équipements, anti-rouille, état remarquable. Du propriétaire original, 777-4741.

**BUICK** 1974, tel quel, \$600 ou meilleure offre, 663-9941.

**CAMARO Z-28** 1977, équipé, très bon état. Apr. 1978, (819) 986-5117.

**CAMARO** 1976, moteur 305, am/fm stéréo, 776-2019.

**CAMARO** 1978, 305, bas millage, parfait état, 1 conducteur, certifiée, \$4.000, ou meilleure offre, 521-4436, ou 237-3503 après 18h.

**CAMARO** 1990, 60.000 kilomètres, équipée sport, \$5.900, (819) 986-2241.

**CAMARO** 1981, très bon état, Demande \$8.000, 561-0270, demandez Bernard.

**APRIL** 1975, très bon état, prix à discuter, Embur, 443-5123.

**CAPRI RS** 1980, 6 cylindres, meilleure offre, Après 17h: 777-6174.

**CHEVELLE** 1976, tout équipée, \$1.800, 237-6682; jour: 568-5344; soir: demandez Jean-Pierre.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**ACADIAN** 1983, 26,250 km, 3 ans garantie, 748-0779.

**AUBAINE!** Cadillac, Coupe de Ville, gris bleu métallique, toit vinyle, 1974, très bon état, \$2.900, 668-0150.

**BUICK Century Sports** Wagon 1979, Edition Limitée, moteur 6,0 litres, 2 tons; argent/bleu métalliques, support à bagages, suspension, jante de roues, pneus T/A de type «Rallye», radio am/fm stéréo «Blau-pakt», et plusieurs autres équipements, anti-rouille, état remarquable. Du propriétaire original, 777-4741.

**BUICK** 1974, tel quel, \$600 ou meilleure offre, 663-9941.

**CAMARO Z-28** 1977, équipé, très bon état. Apr. 1978, (819) 986-5117.

**CAMARO** 1976, moteur 305, am/fm stéréo, 776-2019.

**CAMARO** 1978, 305, bas millage, parfait état, 1 conducteur, certifiée, \$4.000, ou meilleure offre, 521-4436, ou 237-3503 après 18h.

**CAMARO** 1990, 60.000 kilomètres, équipée sport, \$5.900, (819) 986-2241.

**CAMARO** 1981, très bon état, Demande \$8.000, 561-0270, demandez Bernard.

**APRIL** 1975, très bon état, prix à discuter, Embur, 443-5123.

**CAPRI RS** 1980, 6 cylindres, meilleure offre, Après 17h: 777-6174.

**CHEVELLE** 1976, tout équipée, \$1.800, 237-6682; jour: 568-5344; soir: demandez Jean-Pierre.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**ACADIAN** 1983, 26,250 km, 3 ans garantie, 748-0779.

**AUBAINE!** Cadillac, Coupe de Ville, gris bleu métallique, toit vinyle, 1974, très bon état, \$2.900, 668-0150.

**BUICK Century Sports** Wagon 1979, Edition Limitée, moteur 6,0 litres, 2 tons; argent/bleu métalliques, support à bagages, suspension, jante de roues, pneus T/A de type «Rallye», radio am/fm stéréo «Blau-pakt», et plusieurs autres équipements, anti-rouille, état remarquable. Du propriétaire original, 777-4741.

**BUICK** 1974, tel quel, \$600 ou meilleure offre, 663-9941.

**CAMARO Z-28** 1977, équipé, très bon état. Apr. 1978, (819) 986-5117.

**CAMARO** 1976, moteur 305, am/fm stéréo, 776-2019.

**CAMARO** 1978, 305, bas millage, parfait état, 1 conducteur, certifiée, \$4.000, ou meilleure offre, 521-4436, ou 237-3503 après 18h.

**CAMARO** 1990, 60.000 kilomètres, équipée sport, \$5.900, (819) 986-2241.

**CAMARO** 1981, très bon état, Demande \$8.000, 561-0270, demandez Bernard.

**APRIL** 1975, très bon état, prix à discuter, Embur, 443-5123.

**CAPRI RS** 1980, 6 cylindres, meilleure offre, Après 17h: 777-6174.

**CHEVELLE** 1976, tout équipée, \$1.800, 237-6682; jour: 568-5344; soir: demandez Jean-Pierre.

**101 ENTREPRISES A LOUER**

**VANIER** Entrepôt à louer ou à vendre, 3,500 pieds carrés, chauffé, 259 Ste-Anne, Pour informations: 745-6929.

**103 COMMERCES A VENDRE**

**BLOUSES** et Jeans, équipement complet pour vente filtrante et marché aux puces. Prix à discuter, 568-4407.

**DEPANNEUR** licencié avec permis, bien situé dans Gatiueau, 668-2870.

**DEPANNEUR** licencié, chiffre d'affaires intéressants, renseignements sur rendez-vous seulement. Pautette Savage, 568-0942 (Inmobilier, Hull-Gatineau Inc.)

**KIOSQUE** à hamburgers, 20 milles de Hull, route 105, tout l'équipement, prix raisonnable, 459-3469.

**RESTAURANT** 30 sièges, Hull, bon chiffre d'affaires, 746-2066.

**118 TERRAINS POUR CHALETS A VENDRE**

**FORT-COULONGE**, 150'x400', face à la rivière, \$5,800, 561-1272.

**LAC CHAMPEAU**, 150 x 350', plage, \$7.000, 643-4389.

**PERKINS** - Grand Lac, 150'x400', 44 247 pieds carrés, droit de passage au lac et chemin, 30 milles de Hull, après 18h 771-2486.

UNE acre sur bord de l'eau, partie comptant, partie finissant, (819) 463-2378, 463-2875.

**100x200**, ACCES au lac, situés dans les Laurentides, à 15 minutes de la station de ski et du parc Mont-Tremblant, 777-9400.

**121 ROULOTTES A LOUER**

**TENTE-ROULOTTE** à louer, 568-3377.

**122 ROULOTTES A VENDRE**

**APALACHE** 1982, 21 1/2 pieds, 7 places, \$10.000, 568-6638.

**ATTENTION** chasseurs! Prix Cat, 13 pieds, 1971, très légère, couche 3 adultes, réfrigérateur gaz/électrique, fournaise, poêle, toilette, très propre, prix réduit, \$2.500, \$3.000. Jour seulement: 778-1515.

**CAMPER** Unik 1982, 8 pieds, tout équipé. Après 18h: 663-5248.

**MOTORISEE** Itaska Sun-Cruiser, 1979, 26', GM 454, 49.000 km, auvent, génératrice, air climatisé, très bon état, \$22.500, 663-9371.

**RABAIN**, Utopia 18 pieds, tout équipée, \$4.000 ou meilleure offre, 777-1749.

**ROULOTTE** Shasta 1971, tout équipée, intérieure très propre, \$2.000, 568-9710.

**ROULOTTE** Unik, pour camper, 11 pieds, bon état, \$4.000, 663-5113.

**ROULOTTE** 22 pieds, «Corsair», couche 6, tout équipée, camping, tente à moustique, pédalo, \$2.800, après 17h 30, 744-3446.

**TAURUS** de luxe 1979, 21 pieds, tout équipée, auvent, antenne, comme neuve, \$6.900, 777-4208.

**TAURUS Fleetwood** 1979, 24 pieds, 6 places, état: A-1. Seulement 100 milles, \$8.800, 643-3172.

**TENTE-ROULOTTE** «Travel Mate», 1982, très propre, \$600, 303-8900.

**TENTE-ROULOTTE**, Lionel 1976, 6 places avec beaucoup d'extra, \$1.350, 561-3789.

**TENTE-ROULOTTE** Lionel 1976, très bon état, tout équipé, \$1.800, 684-0652.

**TENTE-ROULOTTE**, Benair, 1200, spécial fin de saison, 663-9772.

**TENTE ROULOTTE** «Brent», toit rigide, excellent état, 6 personnes, équipement, \$600, (819) 986-1057.

**TERRY** 1978, 25 pieds, 8 places, parfait état, \$8.500, 833-3325.

**TOIT** rigide, 8 places, «Starcraft», prix à discuter, 568-5717.

**TRI-STATE**, 1976, 18 pieds, état, très propre, tout équipé, 684-9118.

**VAL BAR**, 1974, 28 pieds, prix à discuter, 776-2925 entre 17h et 19h.

**1972 CRUISAIRE**, 5 places, bon état, prix à discuter, 643-1079.

**1974 CITATION**, 17 1/2 pieds, tandum, \$3.000, 663-0152.

**1976 FORD**, Château (Camper Wagon), tout équipée, air climatisé, 52.000 milles, certifiée, 745-9464.

**1980 GOLDEN** Falcon deluxe, «Fish Wheel», 34 pieds, comme neuve, 1980, 250 Ford, Supercab, tout équipée, 65.000 kilomètres, prix à discuter, 684-7494.

**125 CENTRES DE VILLégiATURE**

**PAVILLON** de l'Original, lac Baskatong, 19 milles de Mont-Laurier, 5 milles chemin de terre, pourvoyeur, chasse de l'ours sur appareils, arces et carabines. Pêche Doré, Brochet, etc. idéal pour vacances, chalet tout équipé, eau chaude, douche, location chaloupes, moteurs, appâts sur glace, 1-819-623-2329.

**126 CAMPING**

**FERAIS** réparations de toiles pour tentes-roulottes, etc. et toiles complètes, 561-2292.

**129 CHASSE ET PÊCHE**

**CHASSEURS SACHANT CHASSER**  
FAITES vite! la saison qui arrive! Ours, perdrix, originaux et chevreuils. Réserve abondante. Guide disponible. Excellente cuisine et hébergement. Réservez maintenant! Auberger Cayman, Lodge et chalets, (819) 463-3199.

**132 VEHICULES TOUT TERRAIN**

**DUNE BUGGY** «Beetle» 1971, 568-1745. Meilleure offre.

**135 AUTOMOBILES DEMANDEES**  
ACHETE camions, voitures pour pièces, Richard LeFebvre Towing, 661-4704.

ACHETONS autos, camions, pièces, Provincial Auto Parts, 663-5551.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher Propriétaire, 568-1734.

ACHETONS de vieilles voitures, pour ferraille. Payons le meilleur prix en ville, 777-7107.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces, 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour votre complète. Texaco Tanguay 663-1539.

PAYONS comptant pour vieilles voitures, ferrailles, etc. Les Gars Charles Sigouin Inc., 663-6768, soir 568-1880.

**91 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**DEPUTÉ S.E.Z.** jusqu'à \$10.000 de notre revenu à l'achat d'une maison mobile neuve. Maisons mobiles Riviera Ltee, 568-4111.

**1975 LEADER**, 14x8, Mme Thibaut, 663-1034.

**72x14**, tapis partout, air climatisé, foyer, grand terrain loué, 663-1582.

**90 FERME-VENTE-ACHAT-EVALUATION**  
**AGRO-EXPERTS INC.**  
ACHATS et ventes de tous genres de fermes et terrains. Analyse de sol, atroloulette de \$3.500. Programme d'établissement. Tel: (614) 845-5446.

**91 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**CAMION** de patates frites, à vendre ou louer, 770-4794.

**CLASSES** portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h 00 à 17h 30, 771-8458, 770-8911.

**PARTENAIRE** recherché pour magasins de meubles, commerce déjà établi, à vendre. Évaluation, programme d'établissement. Tel: (614) 845-5446.

**URGENT**, cause maladie. Bâtisse commerciale (revenue) à vendre. Cofirel, inclus dépanneur, grand local pour propriétaire, aussi terrain adjacents 66x125 optionnel, s'adresser 48 Avenue Gatiueau, Touraine.

**114 CHALETS A LOUER**

**A BREBUE** (St-Jovite), chalet suisse, 3 chambres, foyer, chauffé, saison \$3.000, Jour: 1-514-366-1223, Soir: 319-9893.

**A L'ALPAGE**, Messines, tout équipé, belle plage, 1-819-465-2852.

**GRACEFIELD** - Domaine Hazelwood, tout équipé, idéal pêche/détente. (819) 463-2909.

**LAC DES PLAGES** - Plaque sablonneuse, 2-3-4 chambres, \$150-195; semaine \$95-125 fin de semaine. Pédales, chaloupe banquette. Domaine Murray, 819-426-2982.

**LES VACANCES** sont arrivées. Pourquoi pas vous rendre à Blue Sea Lake? Cabines de 2 chambres à coucher, foyer, bateau, rames, pêche, natation, 819-465-2412.

**NOTRE-DAME** du-Laus, tout équipé, pour chasse, 561-1738.

**NOTRE-DAME** du-Laus, chalet hivernisé, complètement équipé, 568-0317.

**POUR** chasseur et admirateur de paysage d'automne, chalet 3 chambres à coucher, foyer, bateau, rames, pêche, natation, 819-465-2412.

**VAL DES BOIS**, semaine, fins de semaine, 663-8456.

**VAL DES BOIS** - chalet à louer, à partir de \$125/semaine, 454-2266.

**VAL-DES-BOIS**, 3 chambres à la semaine, 568-3787.

**117 CHALETS A VENDRE**

**AUBAINE**: chalet sur sauge avec deck, 1/2 acre, situé à 12 milles de Buckingham. Accès à 27 lacs. Terrain nettoyé, \$8.000, 771-1625.

**CHALET** au Lac Epinette, près du lac Sam, 37 milles de Gatiueau, très original, terrain privé, \$12.000, 568-5918.

**CHALET** hivernisé, lac Des Plages, 2 chambres à coucher, 819-426-2556, 613-524-2855.

**CHALET** neuf avec terrain, 2 ou 3 chambres, à partir de \$10.500, Fernand Larose, 561-3227.

**CHALET** 3 chambres à coucher, entre St-Pierre et Pottimore, 777-2506.

**CHALET** 4 saisons avec terrain 100 x 125, piscine creusée, Garage, remise, Village de St-Sixte, 8 km de Thurso. Informations, 819-983-7904.

**129 CHASSE ET PÊCHE**

**CHASSEURS SACHANT CHASSER**  
FAITES vite! la saison qui arrive! Ours, perdrix, originaux et chevreuils. Réserve abondante. Guide disponible. Excellente cuisine et hébergement. Réservez maintenant! Auberger Cayman, Lodge et chalets, (819) 463-3199.

**132 VEHICULES TOUT TERRAIN**

**DUNE BUGGY** «Beetle» 1971, 568-1745. Meilleure offre.

**135 AUTOMOBILES DEMANDEES**  
ACHETE camions, voitures pour pièces, Richard LeFebvre Towing, 661-4704.

ACHETONS autos, camions, pièces, Provincial Auto Parts, 663-5551.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher Propriétaire, 568-1734.

ACHETONS de vieilles voitures, pour ferraille. Payons le meilleur prix en ville, 777-7107.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces, 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour votre complète. Texaco Tanguay 663-1539.

PAYONS comptant pour vieilles voitures, ferrailles, etc. Les Gars Charles Sigouin Inc., 663-6768, soir 568-1880.

**135 AUTOMOBILES DEMANDEES**

**ACHETE** camions, voitures pour pièces, Richard LeFebvre Towing, 661-4704.

ACHETONS autos, camions, pièces, Provincial Auto Parts, 663-5551.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher Propriétaire, 568-1734.

ACHETONS de vieilles voitures, pour ferraille. Payons le meilleur prix en ville, 777-7107.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces, 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour votre complète. Texaco Tanguay 663-1539.

PAYONS comptant pour vieilles voitures, ferrailles, etc. Les Gars Charles Sigouin Inc., 663-6768, soir 568-1880.

**132 VEHICULES TOUT TERRAIN**

**DUNE BUGGY** «Beetle» 1971, 568-1745. Meilleure offre.

**135 AUTOMOBILES DEMANDEES**  
ACHETE camions, voitures pour pièces, Richard LeFebvre Towing, 661-4704.

ACHETONS autos, camions, pièces, Provincial Auto Parts, 663-5551.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher Propriétaire, 568-1734.

ACHETONS de vieilles voitures, pour ferraille. Payons le meilleur prix en ville, 777-7107.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces, 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour votre complète. Texaco Tanguay 663-1539.

PAYONS comptant pour vieilles voitures, ferrailles, etc. Les Gars Charles Sigouin Inc., 663-6768, soir 568-1880.

**135 AUTOMOBILES DEMANDEES**

**ACHETE** camions, voitures pour pièces, Richard LeFebvre Towing, 661-4704.

ACHETONS autos, camions, pièces, Provincial Auto Parts, 663-5551.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher Propriétaire, 568-1734.

ACHETONS de vieilles voitures, pour ferraille. Payons le meilleur prix en ville, 777-7107.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1976 VEGA, manuelle, pas de rouille, bon état, \$500 ou meilleure offre. 561-3159. 1977 ASPEN familiale, 6, servodirection, nouvelle peinture. Un propriétaire. \$2590. 745-9464. D1157415. 1977 VEGA, 33,000 miles, 4 cylindres, automatique, \$1,295. 746-8478. McArthur Automobile, 416 Chemin McArthur.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION Courrier 1974, 42,000 miles, avec boîte, \$650. 568-9367. CHEROKEE "Golden Eagle", 1980, meilleure offre. Entre 9h et 18h: sur semaine 748-0638. CHEVROLET Pick-Up, 64 cylindres, 1976, \$1,200. 684-7127.

149 CAMIONS A VENDRE

1979 DODGE 4x4, 1/2 tonne, 771-1238. 1981 DODGE Van, 6, automatique, servodirection, seulement 42,000 miles, 745-9464. D1157416.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU aluminium "Sears", 12 pieds, profond et large, 1983, moteur "Evinrude", 9,9 "Sears", 1982, utilisé 1 fois, \$1,400. Sur semaine: jour: 746-0635.

167 DIVERS A VENDRE

C.B. "Realistic", PRC-428, 40 canaux, avec "pre amp" et antenne pour auto \$175. Après 18h 00: 526-0161.

167 DIVERS A VENDRE

PORTE patio "Dashwood", motif "Ibis", entre 19h 00 et 21h 00: 561-3676.

Québécois prêt à mourir de faim

OAKLAND, Calif. (AFP) - Quatre personnes qui participent à Oakland (Californie) à un mouvement international, le Jeune pour la vie, pour protester contre la course aux armements entrent aujourd'hui dans le deuxième mois de leur grève de la faim.

Le Dr Linda Hole, qui surveille l'état de santé des grévistes de la faim d'Oakland, a indiqué qu'ils enterraient d'ici une semaine ou deux dans une période où leur vie sera en danger.

Les participants à ce mouvement se sont déclarés prêts à se laisser mourir de faim pour obtenir des progrès dans le domaine du désarmement.

Les grévistes de la faim d'Oakland sont très affaiblis, mais se déclarent confiants que leur mouvement amènera l'opposition publique ainsi que des hommes politiques à partager leur point de vue.

L'un des autres grévistes d'Oakland est M. André Larivier, un Québécois de 34 ans. Il a perdu 13 livres.

Les participants au jeûne pour la vie ont indiqué qu'ils étaient prêts à mettre fin à leur grève de la faim en cas de progrès significatifs dans le domaine du désarmement.

Pour voir une image de la Vierge Les pélerin font la queue

SAN ANTONIO, Tex. (AP) - Les pélerins accourent pour voir ce qu'ils croient être une image de la Vierge Marie, formée par la lumière d'un porche reflétée sur le pare-chocs d'une voiture garée au coin d'une maison.

Des foules nombreuses font la queue pour voir le phénomène.

Les fils de Mary Ibarra, qui a vu l'image mercredi dernier, en a fait part à ses parents propriétaires de la voiture.

Des pélerins ont commencé à affluer à la maison tous les jours au crépuscule, la ruemur s'étant répandue qu'une vieille femme aveugle avait recouvré la vue après avoir prié devant l'image.

Aux chants religieux s'est mêlée la musique rock diffusée par des radio-cassettes portées par des jeunes mêlés à la foule, et l'odeur de la marijuana plane dans l'air.

La police n'est pas intervenue dans le voisinage depuis que la foule est accourue, dans le quartier d'ordinaire paisible. Mais des voisins se sont plaints de tout ce tam-tam, "J'spère que ça ne durera pas longtemps", a dit l'un d'eux.

149 CAMIONS A VENDRE

A VENDRE, Toyota 4x4, 1983, équipe, valeur \$13,600. Prix à discuter, 663-1757.

149 CAMIONS A VENDRE

1974 FORD, \$1,850 moteur 360. Très bon état. 561-2162.

151 MACHINERIE A VENDRE

CHARGEUR International sur chenille, 3 verges, vente ou échange, 777-6458, 776-3969.

154 MOTONEIGES A VENDRE

1980 YAMAHA SRX440, \$1,800 ou échangez pour votre voiture, après 16h, 661-0571.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACHETERAIS vos vieilles voitures pour ferrailles Donat, 771-0921.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR Chrysler 150, force, 1977, après 15h 30: 568-0826.

161 REMORQUES

REMOREQUE pour chasse, 16' bon état, \$250. 663-0198.

165 DIVERS DEMANDES

ACHETERAIS vêtements usagés. Bon prix. 230-6526.

167 DIVERS A VENDRE

ARC à poutre, à vendre. 643-9356.

Jeep CJ-7 1983 Option RENEGADE. Livraison immédiate. 674 Notre-Dame, Embrun - 443-3521

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE! 663-2525

186 ANIMAUX A VENDRE

186 ANIMAUX A VENDRE

230 MESSAGES PERSONNELS

AFFILAGE

ACUISAGE de scies de toutes sortes, couteaux et réparations de chaudrons. Service 24 heures/7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

COUTURE

FERAIŠ couture de tout genre, aussi je confectionne des rideaux, 561-3024.

IMMOBILIER

SERVICES professionnels, achat ou vente d'une propriété. Appréciation de biens, 749-3071 Claude R. Castagner, A.E. Lepage, Services d'immobilier, 745-9843.

NETTOYAGE

L'ÉQUIPE mini-ménage fait ménage maison propre. Sommes assurés, 745-2389, résidence, 684-0640.

PLATRIER

A PRIX RÉDUIT. Pose gypse, finition de plâtre, réparation plâtre, stuc, plafonds décoratifs, peintures, 561-0603, page 593-9849, 643-9212.

PAYSAGES

BERT Paysagiste, haies de cèdre, érable, bouleau, entretien, décoration d'arbuste, patio. Estimation gratuite. 746-0890.

PLOMBERIE

MAC'S Plomberie, réparations de tous genres. 568-2614, 561-0938.

POURVOYEURS

RECEPTIONS de tous genres, salle gratuite. Le 60 à 200 personnes. Hull, 777-9810, 828-1325.

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE, Roberto 565-C Maloney, est. 663-6669. Rembourrage de tous genres moderne et antique.

APPAREILS MENAGERS

AAA Abordable réparation laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, 568-8888. Leduc et Larocque Services Ltée.

COUVREUR

INSTALLATION de papier à toiture IKO et ESCURAD, fabrication de toit plat. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 561-6507, 561-2575.

JARDINAGE

BELLE terre pour pelouse et jardin, tamisage, tourbe cultivée, Léonard Charette: 663-3730.

PAYSAGES

BERT Paysagiste, haies de cèdre, érable, bouleau, entretien, décoration d'arbuste, patio. Estimation gratuite. 746-0890.

PEINTURE

A BON PRIX, feraiŠ peinture intérieure, estimation gratuite, 776-4559.

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE, Roberto 565-C Maloney, est. 663-6669. Rembourrage de tous genres moderne et antique.

TAPIS

INSTALLATION et réparation, garantis, vente, 561-0938, Garry, 776-2342.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

ARBRE

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite. 561-5469.

CONSTRUCTION

A. LESAGE Construction, travaux de qualité, avec expérience. 777-6781.

DEMANAGEMENT

DEMANAGEMENT, J.L.T., professionnel, 100% satisfaction, 568-3004.

MENUISERIE

A BON PRIX, feraiŠ tous travaux de menuiserie et réparation, finition de sous-sol et aluminium. 561-0603, 463-2376.

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE, Roberto 565-C Maloney, est. 663-6669. Rembourrage de tous genres moderne et antique.

TAPIS

INSTALLATION et réparation, garantis, vente, 561-0938, Garry, 776-2342.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

CONSTRUCTION

A. LESAGE Construction, travaux de qualité, avec expérience. 777-6781.

DEMANAGEMENT

DEMANAGEMENT, J.L.T., professionnel, 100% satisfaction, 568-3004.

MENUISERIE

A BON PRIX, feraiŠ tous travaux de menuiserie et réparation, finition de sous-sol et aluminium. 561-0603, 463-2376.

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE, Roberto 565-C Maloney, est. 663-6669. Rembourrage de tous genres moderne et antique.

TAPIS

INSTALLATION et réparation, garantis, vente, 561-0938, Garry, 776-2342.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

CONSTRUCTION

A. LESAGE Construction, travaux de qualité, avec expérience. 777-6781.

DEMANAGEMENT

DEMANAGEMENT, J.L.T., professionnel, 100% satisfaction, 568-3004.

MENUISERIE

A BON PRIX, feraiŠ tous travaux de menuiserie et réparation, finition de sous-sol et aluminium. 561-0603, 463-2376.

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE, Roberto 565-C Maloney, est. 663-6669. Rembourrage de tous genres moderne et antique.

TAPIS

INSTALLATION et réparation, garantis, vente, 561-0938, Garry, 776-2342.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

CONSTRUCTION

A. LESAGE Construction, travaux de qualité, avec expérience. 777-6781.

DEMANAGEMENT

DEMANAGEMENT, J.L.T., professionnel, 100% satisfaction, 568-3004.

MENUISERIE

A BON PRIX, feraiŠ tous travaux de menuiserie et réparation, finition de sous-sol et aluminium. 561-0603, 463-2376.

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE, Roberto 565-C Maloney, est. 663-6669. Rembourrage de tous genres moderne et antique.

TAPIS

INSTALLATION et réparation, garantis, vente, 561-0938, Garry, 776-2342.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

TELECOULEUR

TELECOULEUR, 27 pouces, excellent état, meilleur offre. 568-7873, 668-1394.

# arts et spectacles

## Un cadeau de la télé payante

Si en passant d'un canal à l'autre, hier, il vous est arrivé de capter le canal 28-0, soit First Choice, quoique vous ne soyez pas abonné à la télévision payante, cela ne tient pas de hasard. En effet, cette chaîne n'a pas été brouillée entre 15h et minuit. Deux autres périodes gratuites de

neuf heures sont prévues à des dates encore indéterminées. Superchannel offrira également un cadeau semblable à une clientèle en puissance, à compter du vendredi 9 septembre, à 19h, au canal 29-P. Il y aura pour 53 heures d'affilée de projections de longs métrages sans frais pour

### D'un art à l'autre

avec Edgard Demers



les téléspectateurs déjà abonnés au câble et dont le téléviseur est équipé d'un convertisseur.

Pourquoi une telle générosité de la part des chaînes payantes? On parle de films comme «Absence of Malice» avec Paul Newman, «On Golden Pond» avec Katherine Hepburn et le regrettable Henry Fonda, «Ragtime», «Superman II» avec Christo-

pher Reeve et Margot Kidder, ainsi que «Rocky III» avec Sylvester Stallone.

Hier, «Reds» avec Warren Beatty devait passer à First Choice, à 21h. Le long métrage fut remplacé par «Eyewitness», une production de 20th Century-Fox, avec William Hurt et Christopher Plummer. Est-ce là une exception que ce changement de der-

nière heure? Comme nous avons choisi de ne pas nous abandonner à la télé payante, il ne nous est pas possible de répondre à cette question.

Quant à la question qui a trait à la générosité de First Choice et de Superchannel, il faut peut-être bien examiner le cadeau avant de tirer des conclusions. Personnellement, nous voyons une campagne de publicité qui en vaut plusieurs. Ce n'est ni plus ni moins comme si une nouvelle compagnie de chocolat offrait gratuitement des boîtes de son produit aux consommateurs dans l'espoir que ces derniers décident éventuellement qu'ils ne peuvent se passer de cette friandise.

On sait que la vie au Canada est dure pour la télé payante. Dans leurs enquêtes de marketing, les analystes semblent avoir oublié au moins deux faits primordiaux en incitant des investisseurs canadiens à se lancer dans l'aventure comme aux Etats-Unis où la télé payante a été accueillie plutôt bien en général. La population du Canada est dix fois moindre que celle des USA. En plus, ici, la qualité de ce qui se montre au petit écran est de beaucoup supérieure, donc, une raison de moins pour payer pour ce que le téléspectateur peut voir gratuitement dans bien des cas.

**DEPUCELAGE**

RECETTE DU PLAISIR

CINÉMA CARTIER

115 Promenade de l'Outaouais 777-2322

Recettes: 1:30-4:30-5:30-9:30  
Dépucelage: 5:15-5:30-8:30

JUDITH ANDERSON MAI LIN

Lip Service

total sensuality

**Objectif desiré**

CINÉMA PUSSYCAT

474 Rue St. Joseph Place Fair de 11, Hull  
stationnement gratuit 774-8888

Semaine: 7:00-9:30  
Dimanche: 11:15-3:30-4:00-7:00-9:30

**LA GALAXIE DE LA TERREUR**

CREATURES DES MARAIS

CINÉMA VENDÔME

475 Rue St. Joseph Place Fair de Hull  
stationnement gratuit 776-1440

Tous les soirs  
Galaxie 7:30  
Créatures 8:30

7:30 PM

ANNIE HARRISON JEAN-PIERRE CASSE

**lavie continue**

9:30 PM

La belle et la bête (Beauty and the Beast)

**TOWNE**

24 HR INFO 745-5035  
5 BEECHWOOD AT VANIER PKWY

18 ANS adultes

AUSI 24 FILM ÉROTIQUE

**Blonde Ambition**

509 Rue St. Joseph Blvd Hull  
777-1629

VIDEO CASSETTES EN VENTE

**Cinéma ODEONS CANADIENS**

POUR OBTENIR DES PRECISIONS, VEUILLEZ TELEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX

**YOUNG WARRIORS**

SPECTACLES A 7:00 et 9:10

VIOLENCE SEXUELLE  
VIOLENCE BRUTALE

**ELMDALE 2**  
WELLINGTON ET PARKDALE 728-2333

**QUEENSWAY 2 Drive-In**  
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7145

SPECTACLES A 7:00 et 9:20

**KRULL**

SCENES EFFRAYANTES

**WESTGATE 3**  
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1300, AV. CARLING • 725-2229

Spectacles à 7h 20 et 9:10

**METALSTORM**

ELMDALE 1  
WELLINGTON ET PARKDALE 728-2333

SPECTACLES A 7:00 et 9:00

**SMOKEY BANDIT AND THE PART 3**

ACCOMPAGNEMENT ADULTE

LANGAGE VULGAIRE

**WESTGATE 2**  
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1300, AV. CARLING • 725-2229

**ST. LAURENT 2**  
QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-0341-2

SPECTACLES A 7:00 et 9:30

**STARWARS RETURN OF THE JEDI**

SCENES EPEURANTES

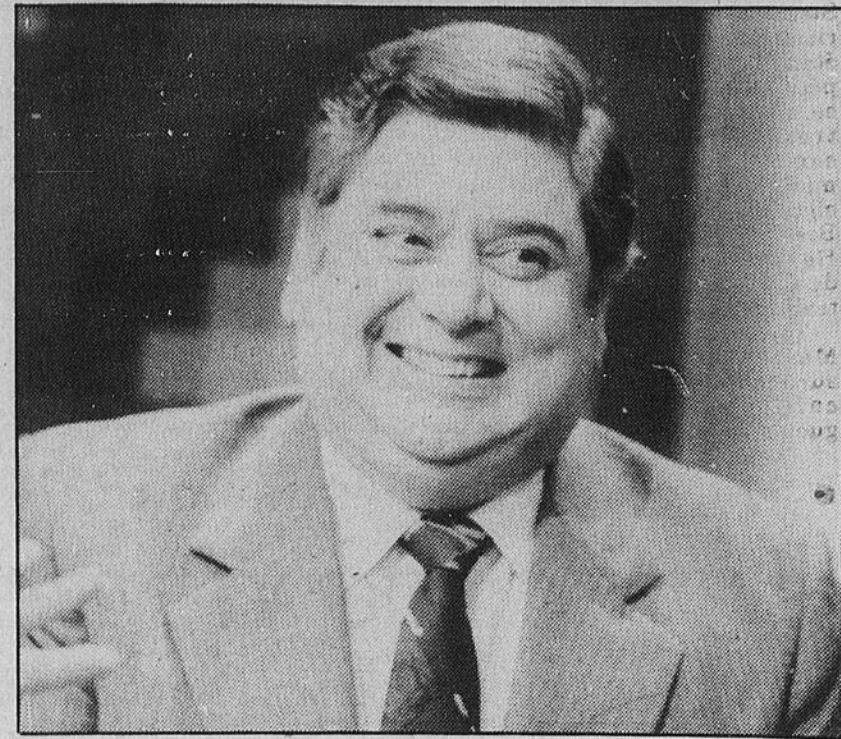
**WESTGATE 1**  
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1300, AV. CARLING • 725-2229

**SOMERSET**  
SOMERSET A BANK • 238-9528

SPECTACLES A 7:00 et 9:00

**The Draughtsman's Contract**

**ST. LAURENT 1**  
QUEENSWAY ANGLE ST-LAURENT 745-0341-2



### La «Galaxie» de Réal Giguère

Réal Giguère est de retour à Télé-Métropole pour la nouvelle saison. Il anime un jeu-questionnaire intitulé «Galaxie».

La première d'hier marquait le retour de Giguère à Télé-Métropole et à la télévision après une trop longue absence. Néanmoins, les temps n'ont rien fait perdre de ses dons et de son flair à l'animateur bien connu.

Quant à «Galaxie», qui confronte deux concurrents pour des prix pouvant dépasser \$2,000, ce sont les prochaines semaines qui en détermineront le sort. Est-ce que le public y trouvera assez d'intérêt et de suspense?

Outre Réal Giguère et la voix de George Whelan, cinq étoiles du monde du spectacle — Shirley Théroux, Louise Latraverse, l'érudite Roger Baulu, Guy Fournier et Jean-Guy Moreau — planent dans l'espace pour aider ou nuire aux candidats.

Hier, tout est allé sur des roulettes. Une dame a remporté \$550 et un homme \$510. René Gilbert réalise «Galaxie». Un bon départ pour un jeu-questionnaire appelé

à connaître le sort d'une constellation ou d'une étoile filante.

De ceci et de cela

Un nouveau matinal à CKCH... La direction du poste de la rue Laval a trouvé un successeur à Richard Proulx, maintenant à L'événement, en la personne de Jacques Thérberge... Pour ce dernier, c'est un retour dans l'Outaouais... «CHOT 7 heures»... La première a eu lieu, ce matin, au canal 40, câble 10, avec Jean Côté et Louise Gauvreau à la co-animation... Une réalisation de Robert Léveillé...

René Lévesque à Télé-2-Gatineau... Cet après-midi, à 17h 30, Julie Laflamme et Michel Saint-Denis intervieweront le premier ministre du Québec à l'émission communautaire «On s'organise»...

Double première... Ce soir, au CNA... A 20h, au Théâtre, l'œuvre musicale Rock and Roll, de John Gray, qui a aussi signé la mise en

### Film «Snuff»

## Un cinéma arrête la projection

NEW YORK (AP) — Une coalition de groupes de femmes a visionné le film «Snuff» et a réussi à persuader le propriétaire d'un cinéma de Greenwich Village d'arrêter la projection du film, qui décrit la

mutilation d'une femme durant un acte sexuel.

«Snuff», annoncé à l'origine comme montrant un meurtre dans la vie réelle en Amérique du Sud, avait été dénoncé il y a dix

ans comme une fraude. Il passait à minuit les lundis au Eight Street Playhouse dans le Village, depuis quelque temps.

Le propriétaire de la salle Steven Hirsh a déclaré hier que la représentation lundi à minuit, fête du travail, serait la dernière, expliquant qu'il ne voulait offenser personne parmi la population.

**ATTENTION!**

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir, pour l'Ontario: Mary Brown, Directrice, ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, (Ontario)

LA FUITE D'UN MONDE VIOLENT. LES ENTRAÎNE VERS UNE OASIS D'UNE INCROYABLE BEAUTÉ.

**PARADIS**

...où l'innocence se transforme en passion.

Aussi 2<sup>e</sup> Grand FILM

GUERRE 7.00 PARADIS 8.50

cinéma de paris

185 rue LAVAL, HULL 777-2403

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Boul. Maloney • Gatineau • 568-1706

Vous vous tordez de rire à cette première comédie d'action 3D.

**THE MAN WHO WASN'T THERE 3D**

PRIX SPECIAUX D'ADMISSION POUR CE FILM.

CINÉMA 1 7:05-9:05

Private School

...for girls

CINÉMA 2 7:25-9:25

NATIONAL LAMPOON'S

**VACATION**

V.O. anglaise

CINÉMA 3 Soirée: 7:10-9:15

LA GUERRE DES ÉTOILES LE RETOUR DU JEDI

VERSION FRANÇAISE

CINÉMA 4 6:35-9:10

**FLASHDANCE**

Elgin: 2:00-4:30-7:15-9:40  
Britannia 6: lun.-vend. 7:00-9:05  
Sam.-dim. 1:30-3:15-5:10-7:00-9:05

3090, AV. CARLING — 828-2872

**WARGAMES**

Elgin: 2:00-4:30-7:15-9:40  
Britannia 6: lun.-vend. 7:10-9:15  
Mat. sam.-dim. 2:10-4:15-7:10-9:20

3090, AV. CARLING 828-8121

**MR. MOM**

Capitol Square: 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30  
Cinéparc Airport: 2:10-4:15-7:10-9:20

QUEEN A BANK, 237-8655

John Travolta **STAYING ALIVE**

70MM DOLBY STEREO

RIEADU SEULEMENT PAS DE LAISSEZ-PASSER

Capitol Square: 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30  
Cinéparc Airport: 2:10-4:15-7:10-9:20

QUEEN A BANK, 237-8655

RODNEY DANGERFIELD **EASY MONEY**

Capitol Square: 2:15-4:35-7:00-9:25  
Cinéparc Airport: 2:10-4:15-7:10-9:20

QUEEN A BANK, 237-8655

L'INCROYABLE **LOU FERIGNO EST HERCULES**

Place de Ville: 7:00-9:00  
RUE QUEEN, 238-9546

Lun.-vend. 7:15-9:05  
Sam. et dim. 2:00-3:50-5:30-7:15-9:05

**CLASS**

Capitol Square: 2:05-4:20-6:45-9:00  
Britannia 6: lun.-vend. 7:20-9:20  
Sam.-dim. 1:45-3:30-5:20-7:20-9:20

3090, AV. CARLING, 828-8121

**Risky Business**

CINÉPARC AIRPORT

RIEADU: 1:45-4:05-6:45-9:15  
Deuxième film au Cinéparc: BODY HEAT

CH. MCCARTHY AU CH. HUNT CLUB, 521-2017

**Strange Brew**

Nelson: lun.-vend. à 7h-9h  
Sam.-dim. à 1h 45-3h 40-5h 30-7h 25-9h 20

325 RIDEAU AT NELSON 237-4880

**VACATION**

Centre Rideau: 1h 45-4h-5h 30-8h 45  
Britannia: lun.-vend. 7h 05-9h 10  
Sam.-dim. 1h 40-3h 40-5h 45-9h 05

3090, AV. CARLING, 828-8121

**CUJO**

Place de Ville: 7:00-9:00  
RUE QUEEN, 238-9546

Place de Ville lun.-vend. 7:00-9:00  
Sam.-dim. à 2:00-3:50-5:40-7:30-9:30  
En plus au cinéparc «CREEPSHOW»

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>1</b>  | <b>2</b>   | <b>3</b>   |
| <b>VACATION</b><br>-mar. à jeu.<br>7:05-9:10<br>(Acc. adulte)       | <b>CUJO plus CREEPSHOW</b><br>(Réservée)<br>Spect. commence au crépuscule.   | <b>RISKY BUSINESS plus BODY HEAT</b><br>(Réservée)<br>CINÉPARC 1 |
| <b>2</b>  | <b>3</b>   | <b>4</b>   |
| <b>CLASS</b><br>-mar. à jeu.<br>7:05-9:10<br>(Acc. adulte)          | <b>FLASHDANCE</b><br>-mar. à jeu.<br>7:00-9:05<br>(Acc. adulte)  | <b>MR. MOM</b><br>-mar. à jeu.<br>7:20-9:20<br>(S.P.)            |
| <b>3</b>  | <b>4</b>   | <b>5</b>   |
| <b>TRADING PLACES</b><br>-mar. à jeu.<br>7:10-9:15<br>(Acc. adulte) | <b>STRANGE BREW plus TARZAN, THE APE MAN</b><br>(A.A.)<br>Spect. commence au crépuscule<br>Guichet ouvre à 7:00 p.m. | <b>WAR GAMES</b><br>-mar. à jeu.<br>7:10-9:15<br>(S.P.)          |
| <b>4</b>  | <b>5</b>   | <b>6</b>   |
| <b>ELMDALE 1</b><br>WELLINGTON ET PARKDALE 728-2333                 | <b>QUEENSWAY 1 Drive-In</b><br>CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7145   | <b>ST. LAURENT 1</b><br>QUEENSWAY ANGLE ST-LAURENT 745-0341-2    |

Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme.

• Robert Altman avec «Streamers» à Venise

# L'auteur de Mash devient sinistre

VENISE (AFP) — lui valut la palme d'or à Cannes, Robert Altman avec Streamers, de l'Américain Robert Altman, était présenté en compétition lundi à Venise, ainsi que deux autres films anglo-saxons: The Ploughman's Lunch de Richard Eyre (Grande-Bretagne) et Careful He Might Hear You de Carl Schultz (Australie).

Treize ans après Mash, une comédie sur les soldats américains pendant la guerre de Corée, qui

lui valut la palme d'or à Cannes, Robert Altman avec Streamers reprend de nouveau le thème de l'armée mais là, le ton a changé: il est devenu franchement sinistre.

Dans l'argot militaire américain, un «streamer» est un homme qui saute en parachute et dont le parachute ne s'ouvre pas. Le film, adapté d'une pièce de David Rabe, se situe en 1966 dans une caserne, juste avant le premier

envoi important de troupes américaines au Vietnam.

Dans une chambre, un jeune soldat se taillade de poignet. Trois autres jeunes recrues, qui n'ont rien de commun: un homosexuel de la bonne société, un étudiant brillant, un jeune Noir, attendent de savoir s'ils partiront à la guerre. La cohabitation ne va pas sans heurts et provocations. L'arrivée d'un soldat noir plus

violent, plus révolté que les autres, provoquera la catastrophe.

Robert Altman a volontairement travaillé sur le huis clos donnant, de cette façon, une violence redoublée qui se traduit exclusivement sur les visages et par les paroles.

Néanmoins, ce film solide, n'a pas, de l'avis de certains critiques, la force des grandes oeuvres

d'Altman — Nashville ou Trois Femmes — bien qu'il domine nettement la compétition de Venise jusqu'à présent.

Le second film, The Ploughman's Lunch — présenté dans la section consacrée aux jeunes auteurs — est un portrait balzacien extrêmement intelligent de l'Angleterre contemporaine de la crise de Suez aux Malouines ou sous Mme Thatcher les castes sociales sont toujours

aussi vivaces.

Careful He Might Hear You, un peu trop conventionnel se situe en Australie dans les années 30. Un jeune garçon que sa mère, morte juste après sa naissance, a appelé par dérision P.S. (Post Scriptum), est l'enjeu de deux de ses tantes qui se haïssent. L'enfant, malgré lui, sert d'intermédiaire entre les deux femmes.

• 32e saison du Festival de Stratford

# Le songe d'une nuit d'été et Iolanthe au programme

STRATFORD (PC) — Midsummer Nights Dream (Le Songe d'une nuit d'été) de Shakespeare et l'opéra comique de Gilbert et Sullivan, Iolanthe, sont les deux premières productions qui seront jouées lors de la 32e saison du Festival de Stratford, l'an prochain.

La pièce Love Labor Lost de Shakespeare sera jouée au plus important théâtre du festival, avec ses 2,200 places, avec Le Songe et trois autres pièces.

Iolanthe sera présenté au théâtre Avon (1,100 places) avec un drame qui n'a pas encore été annoncé et deux autres oeuvres intitulées The Gondoliers et The Mikado.

Les présentations pour 1984 ont été faites samedi lors d'une célébration ou clowns, ballons et musique étaient de la partie. Le reste de la

programmation sera dévoilé plus tard en septembre.

Neville, comédien anglais bien connu pour avoir joué dans de grands classiques et qui a fait ses débuts au festival cette saison après dix ans au Canada comme directeur artistique, a annoncé du haut de la nacelle d'un ballon la programmation du festival de l'an prochain.

**Ventes décevantes**

On a de plus lancé la saison d'automne du festival, qui se poursuit jusqu'au 22 octobre, avec de nouvelles brochures publicitaires, dont le but était notamment de souligner la vente des billets moins bonne que prévue. La saison estivale 1983, lancée en juin, a enregistré des revenus de \$600,000 de moins que son objectif.

Ce déficit pourrait s'accroître à \$1

million d'ici la fin de l'année. L'organisation du festival a donc décidé d'offrir des billets à deux pour le prix d'un pour plusieurs représentations.

La saison pourrait ainsi se terminer avec un sérieux déficit, tout dépendant de l'argent qu'on aura pu recevoir du gouvernement ou des commanditaires.

Le budget du festival pour 1983 était bien au-dessus de \$12.5 millions, soit beaucoup plus que la saison dernière où l'on avait un budget de \$10.7 millions.

Aucune distribution n'a encore été choisie définitivement pour 1984 même si

des contrats ont été négociés depuis quelques semaines.

**BINGO**  
270, ch. Marier, Vanier  
**TOUS LES MARDIS**  
A 7H 15 P.M.  
20 parties régulières \$30

**PETIT LOT**  
\$300 55 NUMEROS

**GROS LOT**  
\$1,500 51 NUMEROS

INSTITUT CULTUREL ET SOCIAL DE VANIER  
Permis 218-558  
AIR CLIMATISE

**BINGO**  
(AIR CLIMATISE)  
**COMPAGNONS**  
Notre-Dame-de-Lourdes  
TOUS LES MERCREDIS  
A 7h 15

**INSTITUT CULTUREL**  
270, ch. Marier, Vanier  
20 PARTIES REG. \$30  
5 PARTIES SPECIALES  
Prix intéressants  
**PETIT LOT \$300**  
(55 NUMEROS)  
**GROS LOT \$1,500**  
(55 NUMEROS)  
Permis no 338517

**Pleins feux sur le JAZZ**

du 5 au 10 septembre: Maxine Sullivan  
Chanteur

du 12 au 17 septembre: Johnny Guarneri  
Piano

Spectacles tous les soirs, de 21h à 1h, du lundi au samedi.

**Venez écouter le jazz dont tout le monde jase au**

**Cock & Lion**  
Chateau Laurier hotels, CN

Centre national des Arts National Arts Centre

**BALLET NACIONAL ESPANOL**

Compagnie de 50 membres

12 SEPTEMBRE  
Sonates  
Zapateado  
Suite Flamenco  
Le Tricome

13 SEPTEMBRE  
Don Quichotte  
Suite Flamenco  
Jota

lundi et mardi  
**12 et 13 SEPTEMBRE**  
Opéra 20:30 \$7.00, 9.50, 12.00, 13.50

**DEMI TARIF** Pour les étudiants et l'âge d'or, billet de dernière heure (s'il y en a) offerts le jour même du spectacle, avec identification adéquate.

**LA COMPAGNIE DE DANSE DANNY GROSSMAN**

National Spirit  
Curious Schools of Theatrical Dancing Part I  
Nobody's Business

Triptych  
Higher  
Endangered Species

mardi 27 septembre  
Théâtre 20:00 \$8.50, 9.50 (étudiants \$5.50)  
**BILLET EN VENTE DES MAINTENANT**

**Teleticket 237-4400**

Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull uniquement-613-416-514-819-705

**1-800-267-9038**

**J**

**ECOLE DE MUSIQUE DE L'OUTAOUAIS INC.**  
109, rue Wright, Hull

Permis no 470509  
Ministère de l'Education Culture personnelle

**PERIODE D'INSCRIPTION**  
Du 8 août au 14 sept. 1983

**COURS OFFERTS:**  
PIANO, GUITARE CLASSIQUE, FLUTE A BEC, FLUTE TRAVERSIERE, CLARINETTE, VIOLON, VIOLONCELLE, TROMPETTE, SAXOPHONE, CHANT, INITIATION AU MONDE MUSICAL, THEORIE, SOLFEGE, DICTEE MUSICALE, etc...

Pour renseignements communiquez au numéro (819) 777-8021

**BIENVENUE A BORD!**

**sea prince II**

**DERNIERE DE LA SAISON SPECIAL "CROISIERE LOVE BOAT"**  
Le vendredi 9 septembre  
9h p.m. à 1h a.m.

Reservez maintenant afin de n'être pas déçu. Notre propre "croisière LoveBoat". Le Sea Prince II offre la musique, sans interruption, de disc jockeys professionnels. Il faut réserver les billets d'avance. Bar payant et rafraichissements.

**\$10** par personne

Billets et renseignements **232-4888**

Billets disponibles au kiosque Sea prince II de Carré de la Confédération.

**QUAI DE HULL — 778-2092**

**THE OTTAWA RIVERBOAT CO.**

**CBOF 1250**

*ca bouge!*



**Les meilleures**

Avec le sourire de la victoire, la marathonnienne Jane Welzel (à droite) est venue retrouver ses plus coriaces adversaires Karen Cosgrove (au centre) et Gillian Morton, à la fin du marathon de 20 kilomètres Avon, qui s'est déroulé dimanche à Ottawa. Welzel a réussi la distance en 1.12:34.30, améliorant sa marque en 1982.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

• 20 km Avon  
**Welzel: deuxième victoire d'affilée**

par Manon Pincine

OTTAWA — La marathonnienne Jane Welzel a signé pour une deuxième année consécutive la victoire au Marathon international Avon d'Ottawa, dimanche.

Originaire de Sudbury, Massachusetts, l'athlète de 28 ans a terminé le parcours de 20 kilomètres en un temps de 1h:12:34.30, améliorant du même coup sa marque de 1982 de 1 minute, 5 secondes.

Les deuxième et troisième positions ont été remportées respectivement par Karen Cosgrove, 27 ans de Cincinnati, Ohio, avec 1h:13:21.0 et par Gillian Morton, 20 ans, de Hamilton, Ontario, avec 1h:14:42.70.

Dès les premiers kilomètres, la lutte s'est dessinée entre Jane Welzel et Karen Cosgrove. Les deux marathoniennes se sont continuellement talonnées durant les 13 premiers kilomètres.

Avec cette réserve d'énergie qui la caractérise, Jane Welzel a alors distancé sa rivale sans trop de difficultés, pour remporter la victoire à cette cinquième édition du marathon Avon, à Ottawa, course réservée exclusivement pour les femmes.

Sur un total de 330 athlètes, 280 ont terminé le parcours qui avait dû être modifié cette an-

née en raison des travaux effectués au centre-ville.

**Les autres**

Les autres athlètes à se distinguer lors de cette prestigieuse course de 20 kilomètres sont Lori Bowden, 16 ans, de Holland Landing, Ontario, (1h:27:34.10) dans la catégorie de 16 ans et moins; Karen Gordon, 18 ans, d'Ottawa, (1h:23:53.90), catégorie 17 à 19 ans; la championne Jane Welzel dans la classe 20 à 29 ans; Sharon Barband, 30 ans, de Newtonville, Massachusetts, (1h:16:19.0) catégorie 30 à 39 ans; Diane Palmason, 45 ans, d'Ottawa, (1h:21:34.20), classe 40 à 49 ans; Vivien Sims, 56 ans, de Burlington, Ontario, (1h:32:43.70) catégorie 50 à 59 ans.

La participation d'athlètes de haut calibre en provenance de 5 provinces canadiennes et de huit Etats américains prouvent, selon le responsable Ken Parker, le crédit international dont jouit la course à Ottawa.

Le marathon qui s'est déroulé à Ottawa constituait la deuxième course du Circuit international Avon 1983-1984. La prochaine épreuve aura lieu à Paris le 23 septembre.

Le Circuit international Avon est la seule compétition marathonnienne destinée exclusivement aux femmes sur la scène internationale.

★★ Célébrez avec nous le 75<sup>e</sup> anniversaire de GM ★★

**OFFRE SPÉCIALE D'ANNIVERSAIRE SUR LES VOITURES LES MOINS COÛTEUSES CONSTRUITES EN AMÉRIQUE DU NORD:**

**PROTECTION DE 3 ANS CONTRE LES RÉPARATIONS SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES!**



**5812\$**

Le coupé Chevrolet Chevette Scooter 2 portes à arrière ouvrant.

Cette offre spéciale est faite sur toutes les Chevrolet Chevette et Pontiac Acadian neuves 1983 et 1984, sauf pour les commandes de parcs automobiles. L'offre prend fin le 31 décembre 1983.

**5 812 \$** est le prix de détail suggéré par le fabricant pour les coupés neufs à arrière ouvrant Chevette Scooter/Acadian Scooter, taxe de vente fédérale comprise. Les taxes provinciale et locale (s'il y a lieu) ainsi que les frais de transport et d'immatriculation sont en supplément. Les prix indiqués peuvent être modifiés. Les concessionnaires peuvent vendre à des prix inférieurs.

**ULTRA-AVANTAGEUSES.** Toutes les Scooter à 3 et 5 portes débordent de caractéristiques standard, y compris un moteur 4 cylindres plein de brio de 1,6 litre à arbre à cames en tête, une boîte manuelle 4 vitesses, une direction à crémaillère, l'allumage électronique, des pneus radiaux, du tapis à poils ras et des sièges-baquets inclinables entièrement rembourrés de mousse pour assurer votre confort.

**LE PLUS VASTE RÉSEAU DE CONCESSIONNAIRES.** Le service après-vente vous est offert par plus de 7 000 concessionnaires en Amérique du Nord, y compris plus de 950 au Canada.

**PEUVENT FONCTIONNER À L'ESSENCE ORDINAIRE.** Vous pouvez obtenir, sans supplément de prix, un système en option qui permet d'utiliser de l'essence au plomb ordinaire moins coûteuse avec la boîte manuelle à 4 vitesses. Le concessionnaire vous communiquera tous les détails.

**DIESEL.** Un moteur diesel de 1,8 litre est livrable en option avec tous les modèles Chevette/Acadian 1984. Son prix de liste est de beaucoup inférieur à celui des années précédentes. Il porte la garantie limitée de 36 mois ou 80 000 kilomètres offerte par GM sur les moteurs diesels des véhicules neufs.

**ÉCONOMISEZ À LA POMPE.** Les Chevrolet Chevette et Pontiac Acadian se situent parmi les voitures les plus fiables et les plus efficaces en carburant de toutes les voitures économiques, étrangères et nord-américaines.

**6,3 L/100 km 45mi/gal** avec équipement standard. Ces chiffres sont des estimations obtenues d'après les méthodes d'essai en laboratoire approuvées par Transports Canada. La consommation que vous obtiendrez pourra être différente.

**LA TRANQUILLITÉ D'ESPRIT AU VOLANT SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES!**

Pendant trois ans ou 60 000 km, le **Plan de protection continue GM**, une option qui coûte habituellement 240 \$, qui couvre la plupart des réparations mécaniques et électriques, et qui comprend une allocation pour le remorquage et la location d'une voiture. Une franchise de 25 \$ s'applique à chaque visite nécessitant réparation. Le concessionnaire a tous les détails. Cette offre de durée limitée prend fin le 31 décembre 1983.

PLUS DE 2 MILLIONS DE VENDUES...ET ÇA CONTINUE!

**CHEVROLET CHEVETTE**

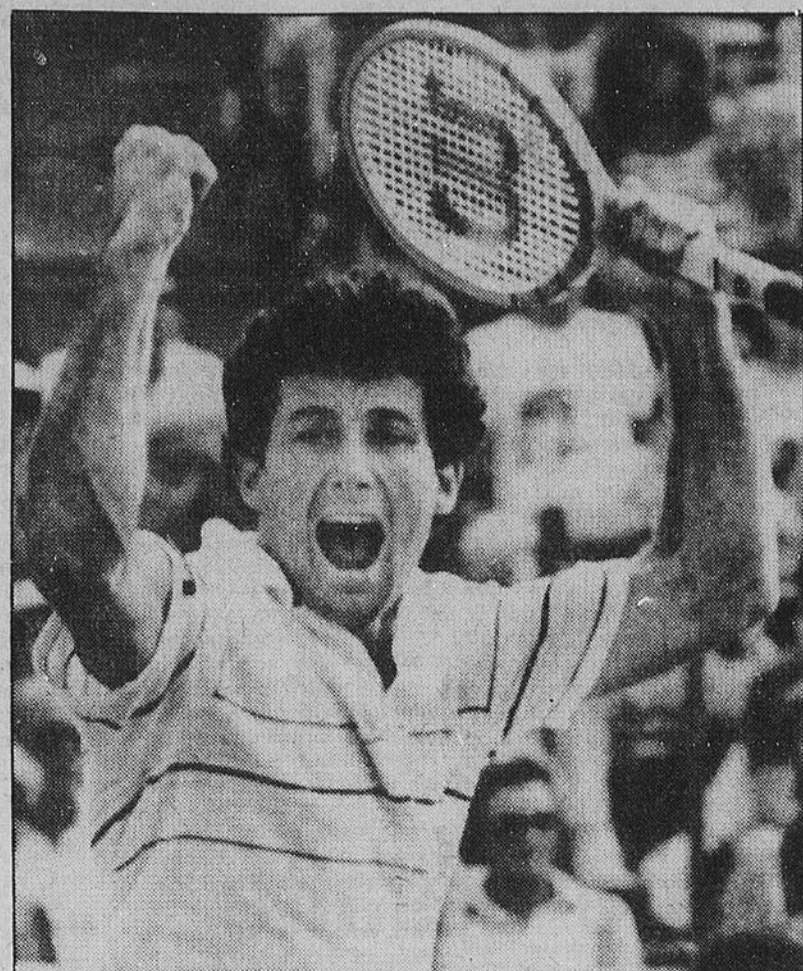


**PONTIAC ACADIAN**



★★ C'est comme si on vous donnait 240 \$ en cadeau. ★★

La vie tient à un fil... Attachez-vous.



Bill Scanlon... éclatante victoire

(Photolaser PA)

## • Internationaux des Etats-Unis McEnroe est éliminé

NEW-YORK (AFP) — L'Américain John McEnroe, tête de série numéro un, avait l'ambition cette année de récupérer un titre perdu en 1982 en demi-finale devant le Tchecoslovaque Ivan Lendl. Il a échoué. Sacré champion de Wimbledon, il y a deux mois, il s'est incliné, hier, sur le central de Flushing Meadow, en huitièmes de finale des championnats internationaux des Etats-Unis devant son compatriote Bill Scanlon, numéro 16 du tournoi, en quatre manches 7-6 (7-2), 7-6 (7-2), 4-6 et 6-3, après une partie de 3 heures et 44 minutes.

C'est le plus mauvais résultat enregistré par McEnroe dans le tournoi américain depuis 1977. Il avait été demi-finaliste en 1978, avant de gagner trois années de suite en 1979, 1980 et 1981. C'est aussi sa troisième défaite contre Scanlon en 11 matches. Il avait perdu en 1978 à Hawaii, et en 1981 à San Francisco. Cette année, au quatrième tour du tournoi de Wimbledon, il avait gagné en trois sets serrés 7-5, 7-6, 7-6.

### Un Scanlon remarquable

Dans ce onzième match entre les deux joueurs, suivi par 20.000 spectateurs, Scanlon a été remarquable de bout en bout. McEnroe, avec une première balle de service ne passant pas très souvent, n'a pas été aussi efficace certes que d'ha-

bitude, mais c'est avant tout son adversaire qui a su construire son triomphe retentissant.

Avec un superbe service, une volée tranchante et aussi des retours étonnants, Scanlon, 17e joueur mondial à l'A.T.P., n'a jamais cédé. Après avoir arraché les deux premiers sets en bris d'égalité, il a été tout près de conclure en trois manches quand, à 4-4 dans le troisième set, il a été en possession de deux balles de bris que son adversaire a sauvées avant de faire la différence à son tour (6-4).

A cet instant, McEnroe a donné l'impression d'avoir repris le dessus. Mais c'est au contraire Scanlon, qui a réussi un bris dès le deuxième jeu dans la quatrième manche. Parfaitement concentré, le Texan de Dallas, âgé de 26 ans, a alors maintenu cet avantage pour même conclure sur l'engagement de McEnroe qui n'y croyait visiblement plus sur la fin.

«Jamais, je n'ai joué aussi bien dans un tournoi majeur», dira Scanlon aussitôt après sa victoire au micro de la C.B.S., dans un stade en fête. McEnroe, lui, avait déjà quitté le court.

### Scanlon vs Dickson

La victoire de Scanlon le parachute en quart de finale contre son compatriote Mark Dickson qui a vaincu le Britannique John Lloyd, époux de Chris Evert, 6-7, 7-

6, 6-0 et 7-6.

Chez les dames, en quatrième ronde, Andrea Jaeger, semée troisième, a disposé de sa compatriote américaine Bonnie Gadusek 4-6, 6-2 et 6-1. Pam Shriver, numéro 5, a eu raison de Lisa Bondor 6-2 et 6-2. La Oest-allemande Sylvia Hanika, numéro 7, a disposé de la Française Pascale Paradis 6-4 et 6-1. Hana Mandlikova, numéro 8, de Tchecoslovaquie, a vaincu Zina Garrison des Etats-Unis 6-3 et 7-5. Cette dernière avait précédemment causé l'élimination de la Torontoise Carling Bassett. Jo Durie de Grande-Bretagne a pris congé de Anne White des Etats-Unis 6-3 et 6-0 et Ivanna Madruga-Osses d'Argentine a défait l'Américaine Andrea Leand 6-1 et 6-3.

### Connors

L'Américain Jimmy Connors, tête de série numéro trois, s'est facilement qualifié pour les quarts-de-finale en battant, lundi soir, le Suisse Heinz Gunthardt 7-5, 6-4, 6-1.

### Navratilova

L'Américaine Martina Navratilova, tête de série numéro un, s'est qualifiée, hier soir, pour les quarts-de-finale.

Elle a en effet disposé, en huitième-de-finale, de la Péruvienne Pilar Vasquez 6-0, 6-1, en 43 minutes.

# sports

## • Un grand Chelem de Al Oliver

# Expos; huitième gain en 11 matches

MONTREAL (PC) - Le vieux pro Al Oliver commence à sentir la Série mondiale.

Il a claqué son deuxième grand chelem en huit jours, le septième de sa carrière, et son deuxième circuit en autant de matches hier après-midi au stade du Parc Olympique, pour conduire les Expos à une victoire de 7-3 sur les Cubs de Chicago.

Les Expos remportaient ainsi un huitième gain en 11 matches au cours de cette série à domicile et se rapprochaient temporairement d'un match des Pirates de Pittsburgh, qui disputaient un programme double aux Cards de St. Louis, en soirée.

Bill Gullickson a lancé sept manches et un tiers pour remporter une septième victoire à ses huit dernières décisions et porter sa fiche à 14-11. Bob James s'est de nouveau surpassé en relève, retirant les quatre hommes qu'il a affrontés pour protéger sa troisième victoire et rejoindre Bryn Smith à ce chapitre au deuxième rang chez les Expos.

Le gérant Bill Virdon l'a utilisé avec deux coureurs sur les sentiers à la huitième manche dans une situation où l'on se serait attendu à voir Jeff Reardon. «Plus il est employé, plus il lance des prises», a expliqué un Virdon ravi. Alors il n'est plus facile de l'utiliser. Son avenir avec les Expos réside dans la courte relève et Galen Cisco va lui enseigner à améliorer ses balles à effet. Déjà cet après-midi, il a bien varié ses tirs.



### Quatre points

Al Oliver, (0), des Expos de Montréal, est félicité par ses coéquipiers Manny Trillo, (17) et Tim Raines, (30) après avoir réussi un grand chelem à la sixième manche du match disputé hier après-midi

face aux Cubs de Chicago. Les Expos ont triomphé, 7-3 et ont rejoint les Pirates de Pittsburgh au premier rang de la division Est, de la Nationale.

(Photolaser FC)

Questionné à avoir si James allait remplacer Reardon, Virdon a rétorqué que de toute façon, un lanceur ne pouvait être utilisé tous les jours.

Mais le brio de James n'aurait probablement servi à rien n'eût été de l'opportunisme d'Al Oliver à la sixième manche.

Les Expos tiraient alors de l'arrière 1-0 en raison d'un point non-mérité, résultat d'un mauvais lancer de Doug Flynn après un bel attrapé, après que le lanceur gaucher Steve Trout eut forcé les 11 premiers frappeurs à l'affronter à frapper au champ intérieur.

Puis, à la sixième manche, les Expos ont frappé leurs trois premiers frappeurs sur les buts, mais Mike Proly a remplacé Trout et Andre Dawson a été retiré sur trois prises et Gary Carter a frappé une haute faussée balle derrière le marbre. C'est alors qu'Oliver a claqué son coup de canon au champ centre-droit.

«En contournant les sentiers, je n'ai jamais senti mes pieds toucher le sol», a déclaré après le match un Oliver qui a toujours une nouvelle histoire à raconter aux journalistes.

«J'ai beau réfléchir, je ne peux me souvenir d'avoir frappé un coup sûr aussi important, aussi à point, dans toute ma carrière. Les buts avaient été remplis sans aucun retrait, et ni Andre Dawson ni Gary Carter n'avaient pu faire avancer les coureurs.

## • Une victoire et un match nul

# Olympiques: saison plus agréable?

par Jean-Pierre Haineault

HULL — Les Olympiques ont perdu leur premier match hors-concours 8-3, à Laval mercredi dernier. Mais depuis ce temps, ils n'ont pas subi la défaite et les amateurs pourraient bien passer une agréable saison au centre Robert-Guertin.

Hier, les Olympiques ont vaincu les Chevaliers de Longueuil au pointage de 8-3, tandis que dimanche, ils comblaient un déficit de 3-0 pour finalement arracher un match nul de 3-3 aux Voisins de Laval, une équipe bourrée de talent.

Sans dire que les Olympiques lutteront pour la première position, il est cependant plaisant de constater que les joueurs qui tentent de se tailler un poste avec l'équipe ont du cœur au ventre. L'atmosphère n'est plus la même au centre Guertin et si l'on compare le camp d'entraînement de cette année avec celui de l'an dernier, c'est le jour et la nuit, rien de moins.

«Mon alignement définitif commence à se préciser. Je crois que jeudi, lorsque nous recevrons les 67's, les amateurs devraient être en mesure de voir à l'oeuvre l'édition 1983-84 des Olympiques, ou presque», de dire l'entraîneur Michel Morin.

Hier, contre les Chevaliers, les Olympiques ont connu des hauts et des bas, mais ils ont tout de même remporté la victoire sans trop de difficultés. Toutefois, Morin était quelque peu déçu.

«Disons que je suis déçu du rythme du jeu, du tempo dans ce match. Cela ressemblait par mo-

ments à un quatre cylindres qui roule sur trois. Pour résumer, disons que cela manquait de cohésion. Malgré tout, la plupart ont travaillé fort», analysait l'entraîneur des Olympiques.

Il s'agissait d'un deuxième match en autant de soirs pour les Olympiques et ce soir, ils affrontèrent les 67's au Centre municipal.

«Trois matches en trois jours c'est évidemment exigeant pour les joueurs mais c'est une bonne façon de juger leur résistance et leur ardeur au jeu. Au cours de la saison, nous disputerons trois matches en quatre jours, alors aussi bien s'y habituer dès maintenant», de dire Morin.

Concernant ce match contre les 67's, Morin soutient qu'il s'agit d'un match comme un autre, tout compte fait.

«Je sais qu'il existe une rivalité entre les 67's et les Olympiques, mais nous allons jouer contre une autre équipe de calibre junior majeur. Cependant, je dois ajouter que nous sommes en train de bâtir un sentiment de fierté au sein des Olympiques. Les 67's et les Olympiques ont deux styles de jeu différents. Mais je m'attends à ce que l'on joue mieux contre les 67's», a déclaré Morin.

### Purcell: 5 points

Hier soir, David Purcell a dirigé l'offensive, récoltant trois buts et deux passes. Le 9 des Olympi-

ques a démontré qu'il était une valeur sûre depuis le début du camp d'entraînement et il pourrait rapidement devenir un favori de la foule.

Luc Robitaille, le premier choix des Olympiques au dernier repêchage, a aussi démontré de très belles qualités. Robitaille a inscrit un but et récolté trois aides.

John Leblanc, qui avait quitté les Olympiques, était de retour pour le match d'hier soir et il a récolté quatre points dont un but.

«Lorsque John nous a quittés pour retourner chez lui dans les Maritimes, il était quelque peu mêlé. Mais il ne l'était certainement pas ce soir», commentait Morin.

Alain Latreille, Joël Baillargeon et Blair MacIsaac ont complété le pointage des Olympiques, alors que Jean-Paul Larivière, Tyrone Foster et Filbert Poulin ripostaient.

Chez les Olympiques, les vétérans Baillargeon, Beauchamp, MacIsaac, Emont et Turgeon font sentir leur présence de façon fort élogieuse.

Aujourd'hui, un ou deux joueurs pourraient bien subir le même sort que le gardien Richard Gagnon qui a été retranché après le match de dimanche. Gagnon était un choix de huitième ronde.

Par ailleurs, l'Américain Mike Rossetti a quitté l'équipe et est retourné chez lui. Rossetti aurait reçu une offre d'un collège américain et il aurait pris quelques jours pour étudier la situation. «Il

doit me donner de ses nouvelles cette semaine», de dire Morin.

### Match de dimanche

D'autre part, les Voisins de Laval, avec Jean Bégin derrière le banc, semblaient se diriger vers la victoire, dimanche soir au centre Guertin alors qu'ils menaient 3-0 avec moins de six minutes à faire en deuxième période.

Mais Patrick Emond a réduit la marge avant la fin de l'engagement. Puis, David Mitchell a inscrit le deuxième but des Olympiques à mi-chemin en troisième et Alain Latreille, qui sortait du banc des pénalités, a remis le disque à Steve Pinard qui a déjoué Tony Haladuck à 16:48 pour le match nul.

Pas moins de neuf bagarres ont éclaté au cours de ce match et l'arbitre Michel Lemieux a imposé 154 minutes de pénalités. Les plus actifs, chez les Olympiques, ont été Michel Charbonneau, avec trois combats, Rick Hayward et Blair MacIsaac, avec deux chacun.

A souligner que Serge Roberge et Joël Baillargeon n'étaient pas en uniforme pour ce match.

Les Olympiques ont maintenant une fiche de deux victoires, un match nul et une défaite en matches hors-concours et ils seront opposés aux 67's d'Ottawa ce soir au Centre municipal, et jeudi au centre Guertin.



## ROUGH RIDERS D'OTTAWA

contre les  
**ROUGH RIDERS DE SASKATCHEWAN**  
le vendredi 9 septembre, à 8h p.m.  
PARC LANSDOWNE, OTTAWA

Contrôle des billets  
des Rough Riders  
ouvert lundi à vendredi  
9h a.m. à 6h p.m.  
**(613)563-1212**

**Spectacle  
à la demie:  
Célébration du 75e  
anniversaire de la  
CS-COOP**

Les joueurs des Rough Riders  
d'Ottawa luttent pour l'obtention du



• **La lutte est plus serrée**

# Les Cards de plus en plus menaçants

ST. LOUIS (AP) — Dane Iorg a poussé Ozzie Smith au marbre avec un ballon-sacrifice après un retrait en 10e manche, hier soir, pour procurer une victoire de 7-6 aux Cardinals de St. Louis et un balayage de leur programme double contre les Pirates de Pittsburgh.

Les Cardinals avaient remporté le premier match 7-4 grâce à une poussée de trois points en huitième.

Ozzie Smith a entrepris la manche avec un double et a filé au troisième suite au long ballon de Steve Braun au champ centre. Le perdant Cecilio Guante, (2-3), a donné un but sur balles intentionnel à George Hendrick avant que Iorg ne frappe son ballon-sacrifice au champ centre.

Neil Allen, (10-12), qui est venu mettre fin à une poussée des Pirates en neuvième, a été le gagnant.

Les Cardinals, qui avaient vu les Pirates prendre les devants 6-5 en neuvième, ont égalé les chances en fin de manche quand Andy Van Slyke a accueilli le releveur Bob Owchinko, sixième lanceur du Pittsburgh, avec son huitième circuit de la saison.

Bill Madlock avait produit deux points avec un double en début de neuvième pour permettre aux Pirates de prendre les devants.

Dans le premier match, les Pirates ont envoyé cinq frappeurs suppléants au marbre en septième. Ce total est un de moins que

le record de la ligue Nationale, marque établie en 1958 par les Giants de San Francisco.

**Phillies, 5; Mets, 6**

George Foster a claqué un circuit de trois points après un retrait en neuvième manche, hier soir, quand il a procuré une victoire de 6-5 aux Mets de New York contre les Phillies de Philadelphie.

Le 23e circuit de Foster a suivi des simples de Mookie Wilson et de Keith Hernandez contre le perdant Al Holland, (8-5).

Jesse Orosco, qui avait permis deux points au début de la neuvième, a porté sa fiche à 13-5 en remportant sa neuvième victoire consecutive.

Les Mets avaient pris une avance de 3-0 dès la deuxième manche, mais Mike Schmidt a claqué son 33e circuit de la saison à la troisième pour réduire l'avance de New York.

**Padres, 5; Dodgers, 2**

Terry Kennedy a frappé trois coups sûrs, y compris un circuit, hier lorsque les Padres de San Diego ont vaincu les Dodgers de Los Angeles 5-2. Les vaincus n'ont plus que 1 1-2 match d'avance au sommet de la division ouest.

Fernando Valenzuela, 13-9, a échoué de son 3e revers successif, après avoir donné un point dès la première manche et trois autres dans la 3e.

Mark Thurmond, 7-2, a quitté dans la 9e, près avoir accordé un circuit à Pedro Guerrero. Gary Lucas a récolté son 14e sauvetage.

Les Padres ont marqué leur premier point sans l'aide d'un seul coup sûr, profitant d'une erreur et d'un mauvais lancer de Valenzuela.

Kennedy a produit le premier des trois points des vainqueurs avec un simple dans la 3e, marquée d'un coup retenu-suicide.

Kennedy a ajouté son 13e circuit de la saison dans la 9e.

frapper suppléant Dave Bergman a suivi avec un circuit de deux points quand les Giants de San Francisco ont finalement disposés des Reds de Cincinnati 3-2.

Russell, qui en était à son cinquième départ dans les majeures, a accordé ce double à Youngblood quand le compte était de 3-2. Ce coup en flèche a tout juste échappé au voltigeur de centre Eddie Milner.

Bergman a suivi avec son cinquième circuit de la saison pour donner les devants 3-2 aux siens.

Russell, qui a terminé le match en n'accordant aucun autre coup sûr, a maintenant une fiche de 2-2. Il avait vu les Giants marquer un point non-mérité en quatrième sans obtenir un seul coup sûr.

• **L'amble Des Smith**  
**Coal Harbor domine**

OTTAWA — La deuxième édition de l'amble Des Smith, doté d'une bourse de \$78,000, a été remporté hier à la piste Rideau-Carleton, par Coal Harbor, conduit et entraîné par Ron Waples.

L'ambleur de 4 ans, un rejeton d'Albatros, a triomphé en 1:54:03, éclipsant ainsi le record de piste qui appartenait à Millers Scout, le gagnant de l'an dernier qui l'avait emporté en 1:54:04.

Coal Harbor a battu par une

tête Supreme Jade, conduit par Yves Filion, et Ambro Acton, conduit par Garth Gordon.

Par ailleurs, dans la neuvième course, soulignons que Boomer Drummond, conduit par son propriétaire Jean-Paul Charron, a battu son record à vie. Le poulain de 3 ans a parcouru la piste en 1:57:01 pour une bourse de \$7,000.

Pour Boomer Drummond, il s'agissait d'une 13e victoire en 19 départs et il a rapporté \$110,000 à son propriétaire jusqu'à maintenant.

• **Touché décisif de Baker**  
**Concordes: septième défaite**

HAMILTON (PC) — Tom Clements a lancé une passe de touché de 52 verges à Keith Baker à 2:40 de la fin du match, hier soir, pour conduire les Tiger-Cats de Hamilton à une victoire de 35-30 contre les Concordes de Montréal dans la ligue Canadienne de football.

Ce touché de Baker, son deuxième de la soirée, a effacé un déficit de 30-28 et a infligé aux Concordes leur sixième revers d'affilée.

Montréal avait pris une avance de deux points quand Don Sweet avait réussi un placement de 27 verges, son deuxième placement du quatrième quart.

Le demi Johnny Shepherd et l'ailier espacé Ron Johnson ont capté les autres passes de touché de Clements, tandis que le botteur Bernie Ruoff a converti les quatre majeurs, a réussi des placements de 17 et 24 verges et a ajouté un simple de 45 verges.

Le quart des Concordes, Johnny Evans, qui en était à son

premier match de la saison, a lancé des passes de touché à Jeff Patterson et Nick Arakgi, tandis que le demi Denny Ferdinand a couru 21 verges pour l'autre majeur des Montréalais. Don Sweet a complété le pointage avec trois convertis et trois placements.

Cette victoire a porté la fiche des Tiger-Cats à 4-4 et ils se sont approchés à quatre points des Argonauts de Toronto, installés au premier rang de la section est.

La fiche des Concordes est maintenant de 1-7.

"Quand vous commettez beaucoup d'erreurs, comme ce fut le cas, vous voulez surtout quitter le match avec une victoire en poche, a dit Baker. Bien sûr, nous avons commis des erreurs, mais nous avons obtenu les deux points. C'est tout ce qui compte à la fin."

Cette défaite est très décevante pour les Concordes, mais l'entraîneur Joe Galat se disait satisfait de l'effort fourni par ses troupes.

"Trente points devraient vous permettre de gagner beaucoup de matches de football, a dit Galat. Je crois que nous avons bien joué. Je crois que Clements a joué son meilleur match depuis longtemps. Il a bien couru et a souvent appelé les bons jeux".

**May précis**

Un placement de 45 verges, sur le tout dernier jeu du match, par J.T. Hay a conduit les Stampers de Calgary à une victoire de 18-15 sur les Eskimos d'Edmonton, hier, dans la Ligue canadienne de football.

A moins de deux minutes de la fin cependant, la cause des Stampers semblait désespérée quand les Eskimos menaient 15-8. Mais le quart auxiliaire Gerry Dattilio a uni ses efforts à ceux de Craig Ellis pour une passe de touché de 43 verges qui redonnait espoir aux 30,481 supporters des Stampers.

Ellis a capté le ballon, a trébuché, mais a pu se relever à temps, déjouer Joe Hollimon et atteindre la zone des buts.

## VOTRE ATTENTION S'IL VOUS PLAÎT

# IMPORTANT.

# LA VENTE DE PNEUS RADIAUX

# TOUTES SAISONS DE GOODYEAR

# EST EN COURS!



# ARRIVA

LE MEILLEUR RADIAL TOUTES SAISONS DE GOODYEAR

ÉCONOMISEZ JUSQU'À

# 30%

# Tiempo

À PARTIR DE

# 49,95\$

RADIAL TOUTES SAISONS  
TIEMPO, BANDE BLANCHE

| DIMENSION/DESCRIPTION | PRIX DE VENTE |
|-----------------------|---------------|
| P155/80R13            | 49,95\$       |
| P165/75R13            | 59,95         |
| P185/80R13            | 66,95         |
| P185/75R14            | 69,95         |
| P195/75R14            | 76,95         |
| P205/75R14            | 78,95         |
| P205/75R15            | 79,95         |
| P215/75R15            | 86,95         |
| P225/75R15            | 89,95         |
| P235/75R15            | 92,95         |

Pose comprise.

**NE LA MANQUEZ PAS! LA VENTE SE TERMINE LE 10 SEPTEMBRE.**

## CENTRES GO GOODYEAR

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>HULL</b><br/>Place Cartier<br/>771-7388<br/>Charles Vinnette, gérant<br/>Robert Lemieux, gérant adjoint<br/>Heures d'affaires: Lundi au vendredi de 7h 30 à 18h 00. Samedi de 8h 00 à 17h 00. Mécanicien en devoir le samedi.</p> | <p><b>OTTAWA</b><br/>1720, rue Bank<br/>731-3700<br/>John Murphy, gérant<br/>Tony Van Zyl, gérant adjoint</p> | <p><b>VANIER</b><br/>52, ch. McArthur<br/>741-6282<br/>Ken Potterton, gérant<br/>Dave Mason, gérant adjoint</p> |
|---|---|---|



**Célébration**  
Les joueurs de Laval ont connu un excellent match en finale bantam des championnats provinciaux de baseball au parc Sanscartier. Laval a remporté la médaille d'or en battant l'Outaouais 16-8. Ici, quelques joueurs se félicitent après une bonne performance au bâton.

(Photo LE DROIT, Gilles Benoit)

• **Baseball mineur**  
**L'Outaouais maîtrisé**

GATINEAU — Environ 5.000 personnes ont assisté à d'excellents matches de baseball en fin de semaine au parc Sanscartier de Gatineau, alors qu'avaient lieu les Championnats provinciaux dans les catégories moustique, pee wee et bantam.

L'Outaouais était représentée dans les trois catégories et nos porte-couleurs ont récolté une médaille d'argent chez les bantam, subissant une défaite de 16-8 en finale contre Laval. La médaille de bronze est allée à la région de Québec.

Avant d'atteindre la finale, l'Outaouais s'était inclinée de justesse, 8-7, devant Laval, et avait remporté des victoires contre la Rive-Sud et le Saguenay, cette dernière au pointage de 11-10.

Chez les pee-wee, la médaille d'or et allée à la région de l'Estrie qui a battu la Rive-Sud 5-4 en huit manches. La région de Québec a décroché la médaille de bronze.

Pour sa part, l'Outaouais a gagné 7-0

contre les Laurentides avant de s'incliner 3-2 devant l'Estrie.

Enfin, chez les moustiques, c'est encore l'Estrie qui a remporté l'or, laissant l'argent à la Mauricie. La médaille de bronze est allée à la région de Bourassa.

L'Outaouais a remporté son premier match, 12-4, contre Laval, et a perdu 7-1 contre Montréal.

«Ces championnats provinciaux à Gatineau furent un franc succès. Les dirigeants de Baseball-Québec nous ont dit qu'ils n'avaient pas vu des championnats aussi bien organisés depuis plusieurs années.

C'est tout à l'honneur de l'Outaouais», a déclaré Pierre Bisaillon, l'un des organisateurs de cette compétition qui a duré quatre jours.

QUINCAILLERIE  
**TRUDEL**  
HARDWARE COMPANY.  
"Le magasin au service personnalisé"  
Ouvert du lundi au samedi  
9h a.m. à 5h 30 p.m.

122, rue Rideau Tel.: 233-5807  
CHARGEX  
VISA

**Home Hardware**

Profitez dès maintenant des nombreux avantages qu'il y a d'acheter une voiture ou camion chez Turpin Pontiac Buick. Comme représentant de cette maison, je puis vous assurer d'un service courtis, d'une qualité exceptionnelle et de prix avantageux. Passez chez Turpin, bientôt!

**Turpin**  
Pontiac Buick

Jean-Guy Désormeaux  
1666, av. Carling, 728-1901

# Golf professionnel Lindsey excelle

ENDICOTT, N. Y. (AP) — Jouant le meilleur golf de sa vie, Pat Lindsey a présenté une dernière carte de 68, trois coups sous la normale, pour gagner par la marge de quatre coups le B.C. Open de Endicott, doté d'une bourse globale de \$300,000.

Au fil de sa dernière ronde, Lindsey a inscrit quatre birdies pour boucler les 72 trous de la compétition à 268, 12 coups sous la normale et ainsi empêcher \$54,000 pour sa toute première victoire en cinq ans sur le circuit de la PGA.

Agé de 31 ans, Lindsey n'avait jamais fait mieux qu'une septième place auparavant.

Gil Morgan, vainqueur à ce tournoi en 1977, a combiné sept birdies à trois bogeys pour inscrire 67 et terminer second à 272.

"Il a été terrible, a dit Morgan de Lindsey. Il mérite tout ce qu'il a gagné aujourd'hui".

Un coup derrière, au troisième rang, on retrace Wayne Levi et John Adams, qui ont joué des dernières rondes fort respectables de 64 et 68. Don Pooley, vainqueur en 1981, et Mike Reid ont suivi un autre coup plus loin.

Lee Trevino a commis un dernier parcours de 75 pour terminer à 287, trois coups au-dessus du par.

### Gain de January

Don January a gonflé ses gains à plus de \$200,000 cette saison sur le circuit sénior de la PGA, en signant une victoire par la marge de trois coups à Lexington.

January a mérité \$25,000 en remportant son cinquième tournoi de l'année pour porter à \$210,000 le total de ses gains et aussi établir une nouvelle marque sur le circuit avec 269, 19 coups sous la normale. January avait établi, à 13 coups sous le par, il y a deux semaines à Denver, la meilleure performance sur le circuit des vétérans de la PGA.

January a présenté des cartes de 67, 67, 65 et 70 pour terminer trois coups devant Bob Stone qui a joué 68 hier et 272 pour le tournoi.

Gay Brewer, un ancien résident de Lexington, a inscrit un birdie au 18e vert pour terminer avec 70 et 274 pour une troisième place. Stone s'est enrichi de \$15,000 et Brewer, de

\$12,000. Miller Barber et Charlie Sifford ont bouclé à 275. Arnold Palmer a joué un dernier 67 pour terminer ex-aequo avec Dan Sikes et Doug Sanders à 277.

### Aoki gagne en Angleterre

Isao Aoki du Japon a enlevé les honneurs de l'omnium européen par deux coups devant l'Espagnol Severiano Ballesteros et les Britanniques Nick Faldo et Carl Mason, dans le championnat qui a pris fin hier à Sunningdale en Angleterre.

Aoki a inscrit 69 hier pour boucler la compétition à 275. Ballesteros a terminé avec force et une ronde de 64, tandis que Faldo a joué 71 et Mason, 68.

Le Torontois Jerry Anderson a pris une 19e place avec une dernière ronde de 74 et une fiche cumulative de 283.

### Sigel au 29e trou

GLENVIEW, Illinois (AP) — Le champion défendant Jay Sigel a calé un roulé de cinq pieds au 29e trou pour vaincre le collégien Chris Perry par 8 et 7 et ainsi gagner le 83e championnat de golf amateur des États-Unis. Agé de 39 ans, Sigel est le plus vieux champion amateur des États-Unis en deux décennies et le premier champion à défendre successivement son titre depuis Harry "Bud" Ward en 1956. L'an dernier, il avait gagné le championnat en disposant de David Tolley, également par 8 et 7.

### En prolongation

Lauri Peterson a vaincu Judy Ellis, de Kitchener, Ont., sur la première allée supplémentaire d'un tournoi de la LPGA hier, devenant ainsi la première recrue à triompher sur la tournée professionnelle en quatre ans.

Peterson et Ellis avaient terminé les 54 trous avec des 210, six sous la normale.

Peterson s'est ressaisie après un triple bogey sur la 14e allée.

Peterson menait par un trou après la deuxième ronde dimanche.

Cathy Mant, Valerie Skinner et Andy Okamoto ont terminé sur un pied d'égalité en 3e place avec des 212.

# Décès du boxeur Bejines La polémique reprend

WASHINGTON (AFP) — La mort du boxeur poids coq mexicain Kiko Bejines, dimanche, à Los Angeles, va relancer aux États-Unis la polémique à propos de ce sport de combat, quel que soit le jour, quel que soit l'organisation de deux autres championnats du monde, à Las Vegas (vendredi) et à Atlantic City (samedi).

Le Mexicain est en effet le troisième boxeur en trois ans à mourir après avoir été battu dans un championnat du monde, après le poids coq gallois Johnny Owen (décédé à Los Angeles après 44 jours de coma en septembre 1980) et le poids léger sud coréen Duk Koo Kim (mort à Las Vegas après 4 jours de coma en novembre 1982).

Selon le magazine spécialisé ring, plus

de 340 boxeurs sont morts depuis 1945, dont plus de 50 depuis 1970. Un lourd tribut payé à un sport de plus en plus décrié, même aux États-Unis, où il figure pourtant parmi les plus populaires.

Certes, dans le souci de limiter les risques encourus par les boxeurs durant les dernières reprises — les plus dures, quand la fatigue intervient pour diminuer les réflexes —, le conseil mondial de la boxe a réduit la durée de ses championnats de 15 à 12 rounds, après le décès de Duk Koo Kim — mesures de protection certes, dans l'état de New York, l'utilisation de gants sans pouce (moins dangereux pour les yeux) est devenu obligatoire, et dans celui de New Jersey, de nouvelles cordes plus épaisses

et mieux rembourrées sont à l'essai.

### La poule aux oeufs d'or

En outre, l'association médicale américaine a demandé qu'une loi protégeant les boxeurs soit votée, insistant notamment sur la nécessité d'une centralisation informatisée des informations concernant les boxeurs (palmarès, blessures, etc), sur des règlements permettant au médecin désigné d'intervenir à tout moment pour arrêter un combat, sur l'organisation de matches seulement dans des villes équipées médicalement au plan neuro-chirurgical et sur la présence au bord du ring d'appareillages de survie.

Enfin, plusieurs parlementaires ont réclamé la création de commissions pour

étudier les problèmes spécifiques à ce sport, certains allant même jusqu'à exiger purement et simplement sa suppression.

Mais, dans les rings qui seront dressés en fin de semaine dans les hôtels casinos de Las Vegas et d'Atlantic City, on évitera soigneusement toute référence à l'accident survenu à Bejines. Les promoteurs — et la plupart des boxeurs — n'ont pas envie de tuer la poule aux oeufs d'or. Les millions de dollars qui circulent autour des championnats du monde des catégories les plus renommées n'ont pas plus d'odeur qu'après la mort de l'Américain Davey Moore, par exemple, en 1963. Il y a vingt ans, déjà...

## Sports outaouais

par  
Marcel Fortin



### Cinquième victoire

MONTREAL — Les Sooners d'Ottawa ont remporté une victoire de 32-29 sur les Concordes de Montréal lors d'un match très serré présenté, samedi dans la Ligue de football junior de l'Ontario.

Il s'agissait d'une cinquième victoire d'affilée pour les Sooners en autant de matches et une première défaite en cinq rencontres pour les Concordes.

Jim Perkins, Don Staats, Dave Waterhouse et George Garipey ont marqué un touché chacun pour les Sooners, tandis que Allan Willard ajoutait un placement de 21 verges.

Brian Hindley et Mike Carrier ont réussi un touché chacun pour les Concordes. Les Concordes menaient par 19-15 à la mi-temps.

**Quatrième match**  
OTTAWA — Le Turpin-Pontiac tentera de s'assurer les honneurs de la série finale de la Ligue Métro de football ce soir lorsqu'il recevra la visite du Hull-Volant au parc Carlington lors du quatrième match de la série finale quatre de sept. Le match débute à 8 h.

Comme on le sait, le Turpin, champion

défendant, possède une confortable avance de 3-0 dans cette série.

Par ailleurs, le Turpin-Pontiac disputera un match hors-concours au fameux California Cuties, mercredi soir également au parc Carlington à compter de 7 h 30.

### Soccer amateur

HULL — Les Cosmos ont remporté la série championnat du tournoi moustique de fin de saison avec une victoire de 30 sur les As au parc St. Alexandre.

Les cinq équipes de la division moustique soccer Gati-neau ont participé à ce tournoi.

Martin Proulx a été l'étoile de la rencontre avec deux buts. Emanuel Bouvier a compté le deuxième but. Le gardien Stéphane Gagnon a blanchi les As qui ont quand même donné de très bonnes poussées.

Il s'agissait d'un troisième blanchissage pour Stéphane Gagnon qui n'a alloué aucun but dans le tournoi.

Les défenseurs Jay Rieger, Jean Ménard et Eric St-Pierre ont fortement appuyé le gardien des Cosmos dans des victoires précédentes de 1-0 et 2-0.

Claude Proulx est l'instructeur des

Cosmos et Richard Matte a dirigé les As.

Dans la série consolation Pascal Plouffe a botté le ballon dans le but des Blazers vers la fin du match pour donner une victoire de 10 aux Braves dans une finale très serrée.

Marc Gingras a reçu les honneurs du blanchissage. Jean-Paul Vallée était l'instructeur des Braves et Robert Gervais pilotait les Blazers.

Afin de se rendre dans la finale de la consolation, les Blazers ont dû gagner 3-2 dans un «shoot-out» contre le Manic dont Richard Taillefer était l'instructeur.

A la fin du tournoi les équipes des séries championnat et consolation ont tous reçu des trophées pour leur participation.

La présentation a été faite par Mme Lucette Morneau, responsable des clubs maisons.

### Equipes demandées

GATINEAU — Il manque encore quelques équipes pour combler les cadres du tournoi de balle-lente du Bar de l'Ouest, qui aura lieu au terrain des Chevaliers de Colomb de Touraine les 10 et 11 septembre.

Une bourse de \$1,200 est en jeu et les organisateurs espèrent réunir douze (12) formations.

Les intéressés à participer à ce tournoi doivent communiquer avec Michel Desjardins au 663-9577 ou avec Claude Plouffe au 568-4782.

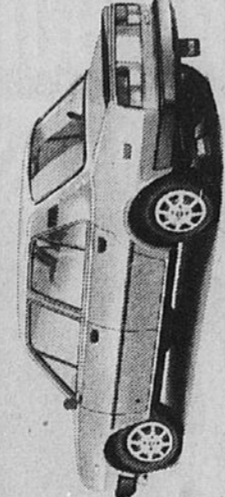


Glen T. Maheral  
président de

## SKODA AUTOMOBILES

présente la

# SKODA 1983



EQUIPEMENT DE SERIE:  
Déflecteurs avant/arrière, pneus radiaux, moulures latérales, garde-boue arrière, console au centre, sièges baquets inclinables, intérieur en tissu, dégivreur électrique de lunette arrière, phares jumelés au halogène, antirouille garanti pour 5 ans.

LE TOUT POUR SEULEMENT

\$5295\*

SKODA  
AUTOMOBILES  
INC.  
901, av. Carling,  
Ottawa  
722-2757

\*Plus transport, préparation.

## Grand Prix de Trois-Rivières

# Villeneuve: de fil en fil

TROIS-RIVIÈRES (PC) — Jacques Villeneuve de St-Cuthbert a mené de fil en fil pour remporter une victoire facile en course Can-Am, hier, lors du Grand Prix de Trois-Rivières.

La victoire a propulsé Villeneuve (28 ans) au premier rang du classement de la série Can-Am avec 60 points, trois de mieux que le Britannique Jim Crawford qui a dû se contenter d'une respectable deuxième place.

Devant plus de 45,000 personnes, Villeneuve, partant de la pôle-position, a connu un fulgurant départ au volant de sa Frisbee GR2 et a conservé une solide avance sur son poursuivant Crawford, au volant d'une RK-180 B-Ford. Villeneuve a complété les 60 tours et les 204 kilomètres en une heure, 26 minutes, 39 secondes et 21 centièmes, un tour devant Crawford.

Villeneuve a zigzagué à une vitesse moyenne de 140,67 kilomètres-heure sur le circuit de 3,38 kilomètres de par les rues du centre-ville de Trois-Rivières.

Marzio Romano de Suisse a pris le troisième rang au volant d'une Ralt CA21 en 1:27,68.

Avance accrue  
Villeneuve a pris une avance de 23 secondes devant Crawford avant de faire un arrêt de 15 secondes à son puits de ravitaillement au 38e tour, sans pour

tant perdre la commande.

Le Britannique a lui-même saboté ses chances de victoire en frôlant un mur peu après un arrêt au puits au 54e tour, amochant son volant, ce qui l'a contraint à diminuer de vitesse dans les derniers tours.

"Villeneuve avait une voiture plus puissante que la mienne. Voilà tout, a dit Crawford. Après l'impact, j'avais peine à contrô-

ler ma voiture dans les derniers tours du circuit".

Villeneuve dit avoir énormément de respect pour son rival qui lui a livré une chaude lutte pour l'obtention de la pôle-position lors des qualifications.

"Pendant les essais, Jim me talonnait sérieusement, a dit Villeneuve. Mais au début de la course proprement dit, il s'est contenté de me suivre tout simplement. Je me deman-

dais bien quand il ferait son arrêt au puits de ravitaillement et quand le moment serait opportun pour moi de m'y arrêter".

"Il était là derrière moi dans les premiers instants de la course, puis j'ai commencé à le semer. J'ai alors pensé que mes chances de l'emporter seraient excellentes.

Spénard deuxième  
En Trans-Am, la victoire est allée à

John Paul fils d'Atlanta, sur Camaro, en un temps de 56 minutes, 27 secondes et 89 centièmes, presque un tour devant le Montréalais Richard Spénard qui a effectué les 35 tours de piste en 57:24.16. Elliot-Forbes Robinson de Denver s'est classé troisième, 11 secondes plus tard.

Paul a pris la commande au huitième tour de piste quand le meneur et détenteur de la pôle-position Willie T. Ribbs a été contraint de faire un arrêt au puits avec des problèmes de suspension. Il y est resté le temps de trois tours du circuit et a dû se contenter du 12e rang.

### Andretti vainqueur

En Formule mondiale, la victoire est allée à Michael Andretti, fils du célèbre Mario Andretti, un vétéran des 500 milles d'Indianapolis. Agé de 20 ans, Andretti a complété les 48 tours (162 kilomètres) en une heure, 17 minutes, 12 secondes et 81 centièmes à une vitesse moyenne de 135,8 kilomètres-heure. Le Mexicain Jose Garza, sur Ralt RT4, a fait deuxième devant l'Américain Price Cobb.

Andretti a accru son avance en tête du classement de la Formule mondiale avec 164 points, devant Roberto Moreno du Brésil (121), avec une seule course à jouer. Dan Marvin des États-Unis est troisième avec 106 points.



### Le fruit de la victoire

Jacques Villeneuve déguste le champagne après avoir remporté les honneurs du Grand Prix de Trois-Rivières dimanche. Villeneuve n'a jamais été menacé lors de cette épreuve puisqu'il a mené de fil en fil et maintenant il regarde vers l'avenir, espérant graduer en formule Un le plus tôt possible.

(Photolaser PC)



# Alignement des roues en 10 points

y compris inspection de la suspension



# 19<sup>95</sup>

Plupart des autos

Notre soigneuse inspection et notre alignement impeccable vous assurent un train avant et une direction en parfait état, pour votre sécurité et votre tranquillité d'esprit. Si un travail supplémentaire est nécessaire, nous vous en fournissons le coût estimé sans obligation.

- ☐ Inspection des pneus
- ☐ Réglage du carrossage
- ☐ Inspection des amortisseurs
- ☐ Réglage du pincement
- ☐ Inspection des pièces de suspension
- ☐ Centrage du volant
- ☐ Inspection de la timonerie de direction
- ☐ Réglage des paliers de roues
- ☐ Réglage de la chasse
- ☐ Réglage de la barre de torsion (cas échéant)

**SERVICE COMPLET... votre assurance du bon entretien de votre auto**



123 456 789 7  
R. J. ROBERT



CRÉDIT  
ACCEPTÉ



# 25<sup>19</sup>

CHACUN  
installés

De service dur pour plus de maniabilité, de fermeté et de contrôle. 25% plus de liquidité qu'un amortisseur normal de 1". Tige 1/2" micro-usinée avec piston 1.3/16".  
22-0401X

|  |  |   |  |   |   |  |   |   |   |  |
|--|--|---|--|---|---|--|---|---|---|--|
| 174, rue KENT (Angle Laurier) OTTAWA<br>Lun. à jeu. jusqu'à 5 p.m.<br>Ven. jusqu'à 9 p.m.<br>Sam. jusqu'à 5 p.m. | 119 RICHMOND (près Island Park) OTTAWA<br>Lun. à merc. et sam. jusqu'à 6 p.m.<br>Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. | 1170 ch. HERON (près Bank) OTTAWA<br>Lun. à merc. et sam. jusqu'à 6 p.m.<br>Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. | 2160 CARLING (avis 1-616) Carlingwood OTTAWA<br>Lun. à merc. et sam. jusqu'à 6 p.m.<br>Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. | 1375 CLYDE (angle Baseline) NEPEAN<br>Lun. à ven. jusqu'à 6 p.m.<br>Samedi jusqu'à 9 p.m. | 85, ROUTE 7 (angle Moodie) BELLS CORNERS<br>Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m.<br>Samedi jusqu'à 6 p.m. | 248 ch. MCARTHUR VANIER<br>Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m.<br>Samedi jusqu'à 6 p.m. | 2010, ch. OGILVIE (angle Blair) GLOUCESTER<br>Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m.<br>Samedi 9 h. à 6 h. p.m. | 9 boul. MONTCLAIR HULL<br>Lun. à merc. jusqu'à 6 p.m.<br>Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m.<br>Sam. jusqu'à 5 p.m. | 375 ouest MALONEY GATINEAU<br>Lun. à merc. jusqu'à 6 p.m.<br>Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m.<br>Sam. jusqu'à 5 p.m. | 171 rue PRINCIPALE AYLMER<br>Lun. à merc. jusqu'à 6 p.m.<br>Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m.<br>Sam. jusqu'à 5 p.m. |
|--|--|---|--|---|---|--|---|---|---|--|

TOUS LES CENTRES DE SERVICE OUVERT A 7h A.M. —SAM. 8h A.M.

# statistiques

## Le baseball

### LIGUE NATIONALE

#### Division Est

| G            | P  | Moy | Diff |     |
|--------------|----|-----|------|-----|
| MONTREAL     | 69 | 66  | .511 | —   |
| PITTSBURGH   | 70 | 67  | .511 | —   |
| PHILADELPHIE | 69 | 67  | .507 | 1/2 |
| ST. LOUIS    | 69 | 67  | .507 | 1/2 |
| CHICAGO      | 62 | 75  | .453 | 8   |
| NEW YORK     | 58 | 79  | .423 | 12  |

#### Division Ouest

| G             | P  | Moy | Diff |        |
|---------------|----|-----|------|--------|
| LOS ANGELES   | 79 | 58  | .577 | —      |
| ATLANTA       | 78 | 60  | .565 | 1 1/2  |
| HOUSTON       | 72 | 65  | .526 | 7      |
| SAN DIEGO     | 68 | 71  | .489 | 12     |
| SAN FRANCISCO | 66 | 72  | .478 | 13 1/2 |
| CINCINNATI    | 63 | 74  | .453 | 17     |

Philadelphia à New York Houston à Atlanta Pittsburgh à St. Louis Cincinnati à San Francisco San Diego à Los Angeles

**Mercr.**  
Chicago à Montréal S Philadelphia à New York S Pittsburgh à St. Louis S Houston à San Diego S Cincinnati à Los Angeles S Atlanta à San Francisco S

**Les meneurs**  
**Ligue nationale**  
M AB P CS My  
Madlock Pgh 120 457 66 147 322  
Hendrick STL 123 452 61 145 321  
Cruz Hou 137 507 74 182 320  
Dawson Mil 134 531 93 169 318  
Loshmuth STL 105 386 64 124 314  
Murphy Atl 138 499 114 156 313  
Publ. Hou 116 393 54 122 310  
Knight Hou 129 460 37 141 307  
Homer Atl 104 386 75 117 303  
Benedict Atl 118 367 40 111 302  
Quinell Mil 133 526 62 159 302

### LIGUE AMERICAINE

#### Division Est

| G         | P  | Moy | Diff |       |
|-----------|----|-----|------|-------|
| BALTIMORE | 80 | 54  | .597 | —     |
| MILWAUKEE | 77 | 59  | .566 | 4     |
| NEW YORK  | 76 | 59  | .563 | 4 1/2 |
| DETROIT   | 77 | 60  | .562 | 4 1/2 |
| TORONTO   | 76 | 64  | .543 | 7     |
| BOSTON    | 67 | 71  | .486 | 15    |
| CLEVELAND | 62 | 76  | .449 | 20    |

#### Division Ouest

| G           | P  | Moy | Diff |        |
|-------------|----|-----|------|--------|
| CHICAGO     | 78 | 59  | .569 | —      |
| KANSAS CITY | 65 | 72  | .474 | 13     |
| OAKLAND     | 66 | 74  | .471 | 13 1/2 |
| TEXAS       | 65 | 74  | .468 | 14     |
| CALIFORNIE  | 63 | 74  | .460 | 15     |
| MINNESOTA   | 58 | 81  | .417 | 21     |
| SEATTLE     | 52 | 85  | .380 | 26     |

**Lundi**  
Toronto à Chicago 1  
Chicago à Oakland 1  
Milwaukee à New York 1  
Boston à Baltimore 0  
Cleveland à Detroit 2  
Texas à Minnesota 3  
Seattle à Kansas City 6

**Dimanche**  
Toronto à Detroit 3  
Boston à Chicago 2  
Baltimore à Minnesota 6  
Cleveland à Milwaukee 3  
Cleveland à Oakland 2  
New York à Seattle 3  
Texas à Kansas City 2

**Samedi**  
Detroit à Toronto 4  
Baltimore à Minnesota 0  
Chicago à Boston 6  
Cleveland à Oakland 6  
Kansas City à Texas 0-8  
Milwaukee à California 3  
New York à Seattle 3

**Les meneurs**  
**Ligue américaine**  
(Hier non compris)  
M AB P CS My  
Boggs Bos 131 495 88 180 364  
Carew Cal 110 420 59 147 350  
Trammel Det 116 410 66 134 327  
Moseby Tor 133 481 92 155 322  
McRae KC 133 508 75 160 315  
Simmons Mil 129 502 61 158 315  
Whitaker Det 134 541 83 170 314  
Bon ell Tor 116 361 46 113 313  
Griffey NY 95 365 52 114 312

Seattle à Kansas City 5  
Minnesota à Texas 5

**Circuits:** Rice, Boston, 34; Armas, Boston, 31; Kittle, Chicago, 31; Murray, Baltimore, 27; Cooper, Milwaukee, 26; Luzeck, Chicago, 26; Winfield, New York, 8; Yount, Milwaukee, 8

**Points produits:** Cooper, Milwaukee, 109; Rice, Boston, 109; Winfield, New York, 98; Parrish, Detroit, 98

**Buts volés:** Henderson, Oakland, 93; R. Law, Chicago, 63

**Lanceurs (13 décisions):** Haas, Milwaukee, 123; 800; 337; McGregor, Baltimore, 17-5; 773; 295; Rignetti, New York, 14-5; 737; 311; Heaton, Cleveland, 10-4; 714; 342; Davis, Baltimore, 12-5; 796; 344

**Retraits:** Morris, Detroit, 200; Stieb, Toronto, 166; Bannister, Chicago, 159; Rignetti, New York, 158

**Victoires protégées:** Quisenberry, Kansas City, 36; Stanley, Boston, 37; Davis, Minnesota, 26

## Résultats à Rideau-Carleton

**SAMEDI**

Course 1, Amble, Bourse \$1,300  
1 Quack Attack 3:60 2:90 2:50 (D. O'Dwyer)  
5 Lees Kay 3:40 3:10 (G. Groulx Jr)  
3 Bauna Bill 5:00 (W. Lavolette)  
Temp: 2:03-4  
2.00 Trifecta: 1-5-3, \$89.40  
6.00 Trifecta: 1-3-5, \$42.70  
Quinelle: 1-5, \$9.90

Course 2, Trot, Bourse \$1,400  
8 Range Lighting 18:40 6:40 4:40 (K. Backer)  
3 Barbo Defiant 12:70 4:40 (D. Kehoe)  
8 Kawatha Phasody 2:70 (L. Staley)  
Temp: 2:07-3  
Exacta: 3-6, \$114.30  
Quinelle: 1-6, \$63.40

Course 3, Amble, Bourse \$1,000  
2 Astre Byrd 6:00 3:00 2:70 (J. Wood)  
1 Barter 4:40 3:50 (D. Kehoe)  
5 Tom and Joe 2:70 (A. Thibault)  
Temp: 2:08-3  
Exacta: 2-1, \$23.00  
Quinelle: 1-2, \$15.20

**Dimanche**

Course 4, Amble, Bourse \$1,200  
5 Carleton Lace 3:40 2:70 2:20 (D. O'Dwyer)  
4 Kelly Valdez 2:50 2:30 (R. Curran)  
1 Miss Noel 2:80 (S. Jones)  
Temp: 2:03-4  
Exacta: 5-4, \$6.20  
Quinelle: 4-5, \$5.10

Course 5, Amble, Bourse \$1,700  
7 Super Phantom 5:15 3:30 2:50 (G. Workman)  
1 G.C. Burchill 7:10 (D. Coville)  
Temp: 2:03-4  
2.00 Trifecta: 7-1-1, \$1,574.70  
6.00 Trifecta: 1-7-8, \$787.35  
Exacta: 7-8, \$126.10  
Quinelle: 5-8, \$48.00

Course 6, Trot, Bourse \$1,500  
1 Armstond Dow 4:80 3:70 2:80 (D. Armitage)  
3 Heather Cecil 5:80 3:40 (G. Lévesque)  
Temp: 2:08-3  
Exacta: 1-3, \$17.80  
Quinelle: 1-3, \$15.90

Course 7, Amble, Bourse \$1,200  
5 Sweet Noble 7:00 3:30 2:50 (J. Duford)  
2 Steady Chip 8:00 3:50 (Dr J. Findley)  
7 Highland Creed 2:50 (Basili Aigue)  
Temp: 2:05-6  
Exacta: 5-2, \$16.90

Course 8, Amble, Bourse \$1,300  
5 Sweet Noble 7:00 3:30 2:50 (J. Duford)  
2 Steady Chip 8:00 3:50 (J. Proulx)  
7 Highland Creed 2:50 (B. Aigue)  
Temp: 2:05-6  
Exacta: 5-2, \$31.70  
Quinelle: 1-5, \$16.90

Course 9, Amble, Bourse \$1,400  
2 Mr Carrie 2:80 2:70 2:70 (K. Arkell)  
3 Bradleys Ace 4:50 4:30 (D. Forgie)

Course 10, Amble, Bourse \$1,000  
1 Three N The Morn (P. Loranger)  
Temp: 2:05  
Exacta: 2-3, \$11.00  
Quinelle: 2-3, \$8.10

Course 10, Amble, Bourse \$2,450  
4 Rince de Mars 14:90 4:40 2:80 (J. Blais)  
2 Parkhill Eagle 3:90 3:00 (A. Thibault)  
5 Richlyn Galico 2:30 (D. O'Dwyer)  
Temp: 2:04  
Exacta: 4-2, \$26.20  
Quinelle: 2-4, \$13.30

Course 11, Amble, Bourse \$1,400  
6 Phinneas Finn 7:50 3:50 2:60 (J.-M. Demers)  
2 Jade J.B. 9:50 5:80 (H. Sharpe)  
7 Good N Fair 6:30 (D. Armitage)  
Temp: 2:04  
2.00 Trifecta: 6-2-7, \$473.20  
6.00 Trifecta: 2-6-7, \$236.60  
Exacta: 6-2, \$57.90  
Quinelle: 1-6, \$30.80

Course 9, Amble, Bourse \$2,350  
4 R.G.S. Radar 4:00 3:10 2:60 (H. Portelance)  
5 Jimmy The Greek 5:30 4:20 (A. Thibault)  
6 The Tease 4:10 3:90 (P. Smyth)  
Temp: 2:05-2  
Exacta: 6-1, \$37.40  
Quinelle: 1-6, \$30.80

Course 10, Amble, Bourse \$1,400  
1 R. Rambling Rosette 4:80 2:50 2:80 (J. Blais)  
4 Cog City 2:90 2:70 (G. Plourde)  
7 Mathers Heel 5:80 (J. Wood)  
Temp: 2:04-2  
2.00 Trifecta: 1-4-7, \$112.40  
6.00 Trifecta: 1-4-7, \$56.20  
Exacta: 1-4, \$10.90

**LUNDI**

Course 1, Amble, Bourse \$3,500  
1 Bradleys Senora 16:30 8:70 4:40 (H. Cloutier)  
2 Rosemont Rockey 4:40 3:30 (D. Brown)  
3 Horton Township 3:40 (S. Jones)  
Temp: 2:00-3  
2.00 Trifecta: 1-2-3, \$211.10  
6.00 Trifecta: 1-2-3, \$105.55  
Quinelle: 1-2, \$84.10

Course 2, Amble, Bourse \$1,400  
1 Sire De Montebello 3:10 2:40 2:20 (Y. Filion)  
5 Fireball John 3:80 2:50 (S. Kovacs)  
7 Sundale Sara 2:40 (R. Curran)  
Temp: 2:05-1  
Exacta: 1-6, \$13.90  
Quinelle: 1-6, \$9.90

Course 5, Amble, Bourse \$2,450  
3 G.J. Bob 6:50 3:60 3:40 (L. Turanne)  
8 Whata Breeze 5:70 5:00 (D. Armitage)  
6 Mentor Dominion 5:80 (A. Bourassa)  
Temp: 2:02-1  
Exacta: 3-8, \$54.30  
Quinelle: 3-5, \$24.80

Course 11, Amble, Bourse \$2,500  
6 Shady Hill Dandy 5:00 2:90 2:20 (S. Jones)  
8 Mars Expo 7:40 3:40 (Y. Filion)  
5 Route Ta Boule 2:60 (Y. Filion)  
Temp: 2:01-3  
2.00 Trifecta: 8-8-5, \$360.40  
6.00 Trifecta: 5-8-5, \$180.20  
Exacta: 5-8, \$40.60  
Assistance: 4,426  
Pari mutuel: \$381.85

## Le soccer

### Division Est

| G         | P  | N  | BP | BC | PB | Pts |
|-----------|----|----|----|----|----|-----|
| XNEW YORK | 22 | 8  | 87 | 49 | 64 | 194 |
| YCHICAGO  | 15 | 0  | 66 | 73 | 57 | 147 |
| YTORONTO  | 16 | 14 | 51 | 48 | 45 | 135 |
| YMONTREAL | 12 | 18 | 0  | 58 | 71 | 49  |

### Division Sud

| G                | P  | N  | BP | BC | PB | Pts |
|------------------|----|----|----|----|----|-----|
| XTULSA           | 17 | 13 | 0  | 56 | 49 | 47  |
| YFORT LAUDERDALE | 14 | 16 | 0  | 60 | 63 | 54  |
| TAMPA BAY        | 7  | 23 | 0  | 48 | 87 | 41  |
| TEAM AMERICA     | 10 | 20 | 0  | 33 | 54 | 25  |

### Division Ouest

| G           | P  | N  | BP | BC | PB | Pts |
|-------------|----|----|----|----|----|-----|
| XVANCOUVER  | 24 | 6  | 63 | 34 | 51 | 187 |
| YGOLDEN BAY | 20 | 10 | 71 | 54 | 55 | 169 |
| SEATTLE     | 12 | 18 | 0  | 62 | 61 | 119 |
| SAN DIEGO   | 11 | 19 | 0  | 53 | 65 | 42  |

**Le samedi 9 septembre**  
Toronto à Vancouver, 22h30

**Le samedi 10 septembre**  
Golden Bay à Chicago, 20h  
Tulsa à Fort Lauderdale, 20h

**Le lundi 12 septembre**  
New York à Toronto, 20h  
Vancouver à Toronto, 20h

**Le mercredi 14 septembre**  
Fort Lauderdale à Tulsa, 20h30, (si nécessaire)  
Montréal à New York, 21h, (si nécessaire)  
Chicago à Golden Bay, 23h, (si nécessaire)

**Le jeudi 15 septembre**  
Toronto à Vancouver, 22h30, (si nécessaire)

**Le samedi 17 septembre**  
Montréal à New York, 21h  
Chicago à Golden Bay, 23h

## Les Expos en chiffres

### Frappeurs

| AB        | PC  | CS  | PP  | CC | SV | Moy   |
|-----------|-----|-----|-----|----|----|-------|
| Carter    | 447 | 53  | 120 | 63 | 15 | 1.268 |
| Cromartie | 350 | 36  | 97  | 40 | 3  | 0.277 |
| Dawley    | 34  | 2   | 7   | 2  | 0  | 0.000 |
| Dawson    | 524 | 89  | 166 | 99 | 26 | 2.231 |
| Flynn     | 395 | 38  | 92  | 22 | 0  | 1.333 |
| Francosa  | 144 | 12  | 31  | 11 | 0  | 0.215 |
| Little    | 1   | 0   | 0   | 0  | 0  | 0.000 |
| Oliver    | 523 | 60  | 158 | 67 | 7  | 1.302 |
| Phillips  | 2   | 0   | 0   | 0  | 0  | 0.000 |
| Raines    | 510 | 104 | 148 | 59 | 8  | 0.642 |
| Ramos     | 51  | 2   | 12  | 5  | 0  | 0.235 |
| Salazar   | 10  | 2   | 2   | 0  | 0  | 0.200 |
| Speier    | 230 | 28  | 58  | 19 | 1  | 0.252 |
| Stenhouse | 26  | 0   | 4   | 2  | 0  | 0.154 |
| Trillo    | 40  | 3   | 12  | 8  | 1  | 0.300 |
| Vall      | 47  | 5   | 13  | 4  | 2  | 0.277 |
| Wallach   | 509 | 48  | 143 | 64 | 18 | 0.281 |
| White     | 32  | 4   | 4   | 0  | 0  | 0.125 |
| Wohlford  | 127 | 7   | 38  | 11 | 1  | 0.299 |

### Lanceurs

| G          | P  | PS | ML   | PM    | BB | R   | Moy     |
|------------|----|----|------|-------|----|-----|---------|
| Bargar     | 2  | 0  | 0    | 15.2  | 11 | 7   | 5.632   |
| Burriss    | 4  | 6  | 0    | 134.1 | 50 | 51  | 81.336  |
| Gullickson | 13 | 11 | 0    | 198.1 | 84 | 55  | 103.381 |
| James      | 0  | 2  | 29.1 | 13    | 14 | 27  | 3.737   |
| Lea        | 13 | 8  | 0    | 182.2 | 62 | 71  | 116.310 |
| Readson    | 5  | 5  | 19   | 69.2  | 23 | 38  | 56.293  |
| Rogers     | 16 | 9  | 0    | 233.7 | 78 | 124 | 124.301 |
| Sanderson  | 5  | 6  | 0    | 64.0  | 33 | 13  | 48.450  |
| Schatzeder | 4  | 2  | 2    | 74.2  | 25 | 20  | 39.290  |
| Smith      | 4  | 7  | 3    | 113.0 | 51 | 35  | 65.255  |

## Le football

### LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

#### CLASSEMENT

| Division Est | G | P | C   | Pts |
|--------------|---|---|-----|-----|
| TORONTO      | 6 | 2 | 227 | 173 |
| OTTAWA       | 4 | 4 | 225 | 216 |
| HAMILTON     | 3 | 5 | 179 | 218 |
| MONTREAL     | 1 | 7 | 149 | 240 |

#### Division Ouest

| G                    | P | C | Pts |     |
|----------------------|---|---|-----|-----|
| COLOMBIE-BRITANNIQUE | 8 | 2 | 258 | 155 |
| CALGARY              | 8 | 5 | 219 | 197 |
| WINNIPEG             | 5 | 3 | 208 | 200 |
| EDMONTON             | 4 | 4 | 203 | 170 |
| SASKATCHEWAN         | 2 | 6 | 165 | 286 |

### BOX SCORE

**DODGERS**

**SSax 2b** AB P CS PP  
 4 1 1 0  
 4 1 1 0  
 4 1 1 0  
 0 0 0 0  
 3 0 1 0  
 3 0 1 0  
 1 1 1 1  
 1 0 0 0  
 1 0 0 0  
 4 0 1 0  
 0 0 0 0  
 3 0 0 0  
 2 0 0 0  
 0 0 0 0  
 0 0 0 0  
**Totaux** 33 4 9 4

**EXPOS**

**Raines cg** 5 0 1 0  
**Trillo 2b** 2 0 0 0  
**Dawson cc** 4 0 1 0  
**Oliver lb** 4 0 1 0  
**G Carter r** 3 0 1 0  
**Wallich 3b** 4 0 1 0  
**Cromati cd** 4 0 1 0  
**Flyan ac** 2 0 0 0  
**Crowly fs** 1 0 1 0  
**ASalzar cf** 1 0 1 0  
**Mills is** 1 0 0 0  
**BSmith id** 2 0 0 0  
**Francis lf** 1 0 0 0  
**Readson 1** 0 0 0 0  
**Stehos fs** 0 0 0 0  
**Totaux** 33 0 6 6  
 300 000 001-0  
 000 000 000-0

**Point produit victorieux - Landreux (15)**  
 E-Guerra, Landestoy, DJ-Los Angeles, 2, Montreal, 2, LSB-Los Angeles, 4, Montreal, 10, 2B-Oliver, G-Carter, CC-Landestoy (1), SB-Raines (6), S-Wehr.

**Los Angeles** **MLCS PPM BB RB**  
 Welch G13-11 6:5 5 0 0 2 3  
 Nidenter S.10:25 1 0 0 1 2

**Montreal** **MLCS PPM BB RB**  
 BSmith P.4-8 7 8 3 3 0 9  
 Readson 2 1 1 1 1 0  
 Trillo atout par Welch, ML-Wehr. Temps: 2:49, Assistance: 42,054.

**Dimanche**  
**DODGERS 2**

**SSax 2b** AB P CS PP  
 5 1 1 0  
 4 0 1 0  
 4 0 0 1  
 4 0 0 0  
 3 0 0 0  
 1 0 0 0  
 0 0 0 0  
 0 0 0 0  
 2 0 0 0  
**Totaux** 40 2 7 2

**EXPOS 3**

**Raines cg** 6 0 1 0  
**Trillo 2b** 4 1 1 0  
**Dawson cc** 4 0 1 0  
**G Carter r** 4 1 1 0  
**Oliver lb** 5 1 1 1  
**G Carter r** 5 0 2 1  
**Wallich 3b** 5 0 2 1  
**Cromati cd** 5 0 0 0  
**Flyan ac** 1 0 0 0  
**Crowly fs** 1 0 0 0  
**ASalzar cf** 1 0 0 0  
**Mills is** 1 0 0 0  
**BSmith id** 1 0 0 0  
**Francis lf** 1 0 0 0  
**Readson 1** 1 0 0 0  
**Stehos fs** 1 0 0 0  
**Totaux** 40 3 8 3  
 100 100 000-2  
 000 100 001-3  
 Aucun retrait quand le point gagnant

**Lundi**  
**CUBS 3**

**Johnsta cd** 1 0 0 0  
**Totaux** 36 3 8 2

**EXPOS 3**

**Raines cg** 3 1 1 0  
**Trillo 2b** 4 1 1 0  
**Dawson cc** 4 1 2 0  
**G Carter r** 4 1 1 1  
**Oliver lb** 3 2 1 4  
**Wallich 3b** 3 0 1 0  
**Wohlfrid cd** 3 0 0 0  
**Cromati cd** 1 1 2 2  
**Flyan ac** 3 0 0 0  
**James i** 1 0 0 0  
**Gulken i** 3 0 1 0  
**Totaux** 32 7 9 7  
 000 100 020-3  
 000 004 005-7

**Chicago** **MLCS PPM BB RB**  
 Trout F.9-13 5 5 3 3 1 0  
 Proly 1 1 1 1 1 2  
 Campell 1 1/2 2 3 3 1 0  
 Le Smith 7/8 2 3 0 1 0 2  
**Montreal**  
 Kalkins G.14-11 7:5 9 3 3 2  
 James S.3 1 1/2 0 0 0 2  
 Trout à face à 3 frappeurs en 6e. Temps - 2:44, Assistance 40,809.

## Inscriptions à Rideau Carleton

**MERCREDI 7 SEPTEMBRE**

**CHEVAUX CONDUCTEURS COMMENTAIRES**

Première course. Amble. A réclamer \$2,000. Bourse \$1,300

6 Passing Time (M. Camirand) ..... peut les contourner  
 1 Gaelic Bonnie (J. Wood) ..... dans la trifecta  
 5 Rivat Council (D. O'Dwyer) ..... favori du matin  
 8 Turonelle (G. Plourde) ..... la protection  
 2 Mr Pommer (M. Filion) ..... peut finir fort  
 3 Back Alley (J.R. Brazeau) ..... à considérer  
 7 Jarret Noir (L. Turanne) ..... rien dimanche dernier

# vie familiale et sociale

La chronique médicale

## Les dangers de l'haltérophilie

Écrit pour la PC  
par Austin Rand

Un chercheur canadien a découvert que l'haltérophilie peut être responsable d'une hausse dangereuse de la pression sanguine.

Dans une étude réalisée auprès de cinq fervents adeptes du culturisme, le Dr Duncan MacDougall, de l'université McMaster, à Hamilton, a mis en relief le fait que, durant une séance typique d'entraînement, la pression sanguine va jusqu'à tripler et même quadrupler.

Même la levée de poids relativement faibles peut provoquer une hausse dramatique de la pression sanguine, a précisé le praticien dans un article publié dans The Medical Post.

Les haltérophiles qui se sont soumis à l'expérience étaient âgés de 20 à 25 ans et totalisaient en moyenne cinq ans d'expérience. Ils étaient appelés à procéder à l'entraînement normal auquel ils se livrent habituellement, soit répéter chaque exercice avec des poids augmentant graduellement d'importance, jusqu'à ce qu'ils soient incapables de les soulever.

Parmi les exercices — y compris la levée d'une main, la levée du banc, ainsi que le simple ou double exercice de levée sur jambes — c'est ce dernier qui a provoqué la plus forte hausse de pression.

Un athlète a notamment atteint une pression de 450-310, soit cinq fois le niveau normal.

Il est presque inévitable, d'expliquer le Dr MacDougall, que se produisent de graves accidents, notamment des hémorragies et des thromboses, du fait que de plus en plus de gens s'adonnent à l'haltérophilie, surtout chez les personnes plus âgées.

Le praticien invite les gens plus âgés à ne pas augmenter l'importance des poids jusqu'à ce qu'ils échouent, comme le font les haltérophiles plus jeunes. Il leur recommande plutôt les exercices aérobiques, tels la natation et le jogging, qui ont relativement peu d'effets sur la pression sanguine.

### Anémie sportive

De nombreux amateurs invétérés du sport souffrent d'"anémie sportive" du fait d'une carence de fer dans le sang, affirme le Dr Donald Clément, directeur de la Clinique de médecine sportive de l'Université de la Colombie-Britannique.

Ces ardents sportifs peuvent parfois se plaindre de ne pas posséder suffisamment d'énergie et ils réclament de leur médecin un adjuvant destiné à compen-

ser leurs faiblesses", explique le Dr Clément dans le magazine Canadian Family Physician.

Dans une étude sans précédent faite en 1976, ce praticien, aidé de quelques collègues, a découvert que même les athlètes de classe olympique du Canada souffraient d'une déficience en fer.

Aujourd'hui, les athlètes sont plus conscients de ce problème, mais de nombreux sportifs ne comprennent pas ce phénomène, si bien que les efforts qu'ils réclament de leur corps prélèvent sur leur organisme une quantité de fer plus élevée que la normale.

Ce sont les femmes qui courent sur de longues distances qui sont les plus susceptibles de subir une carence en fer. C'est également le cas pour tout athlète astreint à une diète spéciale, surtout s'il s'agit d'une diète faible en calories et en aliments riches en fer. C'est enfin le cas pour ceux qui tentent de réduire autant que possible le pourcentage en matières grasses de leur organisme ou, enfin qui transpirent beaucoup ou qui s'entraînent par grandes chaleurs.

### Transplantations au Canada

Un des spécialistes des greffes les plus connus du Canada, le Dr Calvin Stiller,

de l'université Western Ontario, révèle qu'environ 500 transplantations d'organes sont aujourd'hui réalisées annuellement au Canada.

A l'heure actuelle, 17 hôpitaux canadiens pratiquent des transplantations de rein, et deux hôpitaux montréalais — Notre-Dame et l'Institut de Cardiologie — pratiquent des transplantations cardiaques.

Des greffes du poumon sont par ailleurs réalisées à l'Hôpital général de Toronto tandis que l'hôpital Victoria, de Halifax, fait des transferts du pancréas. Quant à l'Hôpital universitaire de London où oeuvre le Dr Stiller, il a établi un programme prévoyant les transplantations du rein, du cœur, de cœur-poumons, du foie, du pancréas et de tissus conjonctifs tels ceux que l'on trouve dans le genou.

Les transplantations d'organes ont progressé rapidement au cours des dernières années, explique le Dr Stiller dans un article du Canadian Family Physician, en raison des progrès réalisés dans le domaine des drogues immuno-suppressives. Ces drogues bloquent temporairement les systèmes de défense de l'organisme, si bien que celui-ci risque moins de rejeter le greffon.

De nos jours, suite à une transplantation de rein, le greffon survit ou "prend" sur 80 pour cent des patients, de rappeler le Dr Stiller. Le taux de succès atteint actuellement 75 pour cent dans les transplantations du cœur et environ 60 pour cent pour ce qui est de celles du foie.

Seul le nombre des donneurs empêche actuellement une hausse considérable du nombre des greffes, dans notre pays.

Ainsi, dit le praticien, environ 1.200 Canadiens, chaque année, subissent un blocage chronique de leurs fonctions rénales. Le meilleur remède à leur état est une greffe. Pourtant, à chaque année, seulement 400 reins sont prélevés sur des cadavres en vue d'une transplantation. Par ailleurs, environ 100 donneurs vivants font don d'un rein à un membre de leur famille. Cela signifie qu'une majorité des malades ayant besoin d'une telle greffe ne l'obtiendront jamais.

Le défi à relever, selon le Dr Stiller, "en raison de la carence au niveau de l'approvisionnement et de la grande demande, est de rechercher à prélever encore plus d'organes sur les morts et de maintenir en vie aussi longtemps que possible les malades qui survivent."

Couverts en  
argent sterling  
Birks

À **25%**  
DE RABAIS

jusqu'au  
24 septembre  
seulement

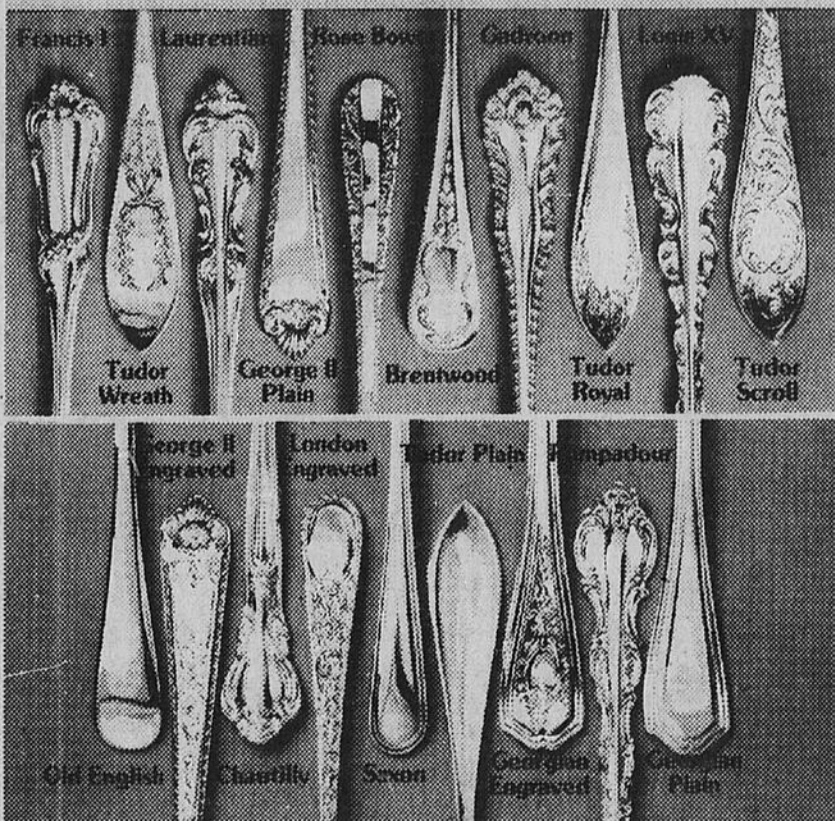


(Représenté:  
le décor  
Chantilly, l'un  
des 19 décors  
exclusifs à Birks  
offerts à prix  
réduit.)

Les couverts en argent sterling Birks, fabriqués au Canada, dans nos ateliers d'orfèvrerie, sont incomparables pour leur qualité et leur beauté durable.

Et voici un point qui devrait retenir votre attention: cette année, nos prix de vente sont les plus bas depuis notre vente à rabais d'avril 1979!

À 25% de rabais, le sterling Birks est une véritable aubaine... à compter de \$243.75 pour un couvert de 5 pièces: couteau et fourchette à déjeuner, fourchette à salade, petite cuiller à thé et cuiller à bouillon.



25% DE RABAIS SUR LES PRIX  
EN RÉASSORTIMENT  
jusqu'au 24 septembre seulement

Le seul fabricant de coutellerie en argent sterling  
au Canada

"ET NOUS FAISONS CA DEPUIS 1899"

**BIRKS**

J O A I L L I E R S

À DÉCOUVRIR

L'événement Whisper chez Eaton

Achetez-en  
plusieurs, vous  
pourrez ainsi  
faire provision  
de bas Whisper  
à prix rabais!  
Vous avez jusqu'au  
17 septembre pour  
téléphoner ou passer  
nous voir.

1. **Modèle 6900.** Tout diaphane avec pointes renforcées. Beige tendre, érable, champignon sauvage, taupe épices ou blanc. Tailles unique (45 à 60 kg).  
Prix courant Eaton 1.59.  
Ch. 1.39 ou **3/3<sup>99</sup>**

2. **Modèle 6300.** Tout diaphane avec pied sandale. Beige tendre, érable, épices, champignon sauvage, gris charbon, taupe ou marine. Taille unique (45 à 60 kg).  
Prix courant Eaton 1.59.  
Ch. 1.39 ou **3/3<sup>99</sup>**

3. **Modèle 6955.** "Disguise", bas et culotte tout dans un. Tricot 20 deniers, pied sandale, culotte de spandex, fourche de coton. Beige tendre, érable, taupe, gris pâle. Tailles petite, moyenne, haut ou forte.  
Prix courant Eaton 2.99.  
Ch. 2.49 ou **3/7<sup>39</sup>**

4. **Modèle 6905.** "Disguise" comme ci-dessus, mais avec pointes renforcées. Mêmes tailles. Érable, taupe, beige tendre.  
Prix courant Eaton 2.99.  
Ch. 2.49 ou **3/7<sup>39</sup>**

5. **Modèle 6223.** Bas-culotte avec pied coussiné de coton. Tricot de coton 20 deniers, pointes renforcées, fourche de coton. Beige tendre, érable ou épices. Tailles petite, moyenne ou élancée.  
Prix courant Eaton 2.29.  
Ch. 1.95 ou **3/5<sup>69</sup>**

6. Sac de lavage Whisper qui vous permet de nettoyer plusieurs bas à la fois sans qu'ils se mêlent. Vous n'avez qu'à y placer vos bas et à les mettre à la machine.  
Prix courant Eaton 3.29.  
ch. **2<sup>79</sup>**

Choix incomplet de couleurs dans certains magasins.

Eaton au centre commercial Bayshore et au Centre Rideau. Rayon 201.  
Venez ou composez 560-5200 ou 829-9211

Frais minimes de manutention pour les commandes de moins de 15.00. Frais de traitement applicables aux commandes de moins de 100.00 payables sur livraison.  
Frais de livraison imputables aux commandes livrées en dehors du circuit de livraison Eaton.

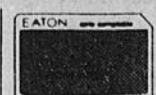
N.B.: Les personnes de 65 ans et plus sont exemptées des frais de manutention et de traitement sur présentation d'une preuve d'âge.

LES BONNS RABAIS EATON D'UN OcéAN À L'AUTRE

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30

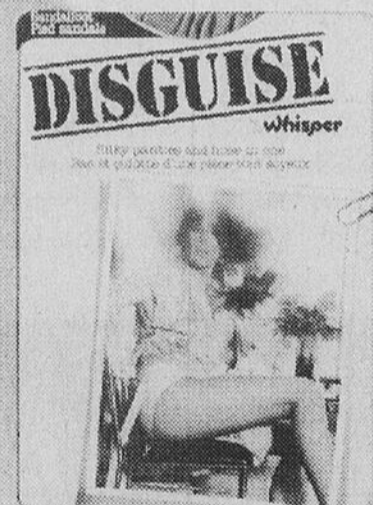


Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.



La carte AMERICAN EXPRESS est acceptée chez Eaton pour les achats en personne.

EATON



• **Les transplantations rénales**

# Le court délai toujours préférable

## Des boucles pour vous égayer l'oreille à des prix joyeusement bas!



Les boucles d'oreilles "Vendome" plaquées or, de Birks, ont toujours du succès auprès de notre clientèle, surtout quand les prix plaisent autant au porte-monnaie.

Comme vous pouvez le constater il y en a de toutes sortes de lignes et de formes différentes. Venez les essayer, vos oreilles en rougiront de plaisir!

Prix courant, \$9 à \$17

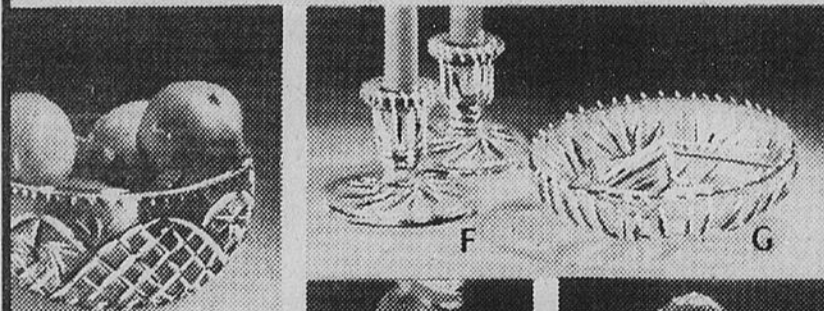
**PRÉSENTÉMENT** 1 paire pour **\$7.45**,  
2 paires pour **\$13.95**, 3 paires pour **\$19.95**

## 35% DE RABAIS

FIN CRISTAL TAILLÉ MAIN DE TCHÉCOSLOVAQUIE

### RABAIS BIRKS SUPER-SPECIAL!

C'est une belle occasion de faire de réelles économies sur un vaste choix d'articles en cristal aussi beaux qu'utiles. Toutes ces pièces sont taillées à la main et sont en cristal au plomb, teneur 24%, provenant des plus célèbres ateliers tchécoslovaques.



Le motif "Pin-wheel" de ces cristaux est de loin le plus populaire auprès de la clientèle Birks.

|                                   | Notre prix courant | EN SOLDE |
|-----------------------------------|--------------------|----------|
| A. Cloche, 5 1/2"                 | 21.50              | 13.95    |
| B. Salière et poivrière, 3 1/2"   | 21.95              | 14.25    |
| C. Sucrier et pot à crème         | 37.95              | 24.65    |
| D. Carafe ronde, 1 1/2" chopine   | 83.50              | 54.25    |
| E. Saladier, 8"                   | 52.50              | 34.10    |
| F. Chandeliers, 3", la paire      | 31.50              | 20.45    |
| G. Ravier à marinades, 7"         | 25.50              | 16.55    |
| H. Vase, 8"                       | 42.95              | 27.90    |
| J. Vase à bouton de rose, 6"      | 21.95              | 14.25    |
| K. Carafe à whisky, 1 1/2 chopine | 109.95             | 71.45    |

**BIRKS**  
JOAILLIERS

MONTREAL (PC) — En longeant le corridor menant à son bureau, le Dr Pierre Robitaille fut intercepté par une jeune femme anxieuse qui, tout en le retenant par une manche, l'interpella d'une voix difficilement audible.

"J'ai lu dans les journaux qu'il y eut plusieurs accidents de voiture, durant le week-end", murmura la femme dont le fils était branché à un purificateur sanguin (machine de dialyse) dans une pièce attenant. "Quatre personnes sont mortes. Leurs reins... Nous espérons recevoir un appel".

Le Dr Robitaille, un pédiatre spécialisé dans les maladies rénales auprès de l'hôpital Sainte-Justine de Montréal, ne put que hocher la tête et répondre: "Ce n'est pas pour cette fois-ci."

Le fils de cette femme est un des quelque 15 jeunes Québécois dont l'état nécessite une transplantation rénale immédiate. C'est pour cette raison que le Dr Robitaille et deux de ses collègues ont toujours en leur possession une petite pochette, même la nuit, contenant des informations sur l'identité, la formule sanguine et le dossier médical de chacun des jeunes malades nécessitant une intervention rapide.

#### Aucun temps à perdre

"Si nous recevons un appel, durant la nuit, nous informant qu'un rein est disponible pour un de ces enfants, nous n'avons pas une minute à perdre", explique le médecin.

"Lorsqu'un rein a été prélevé sur un cadavre, il nous faut le

transplanter en moins de 48 heures. Un délai inférieur à 24 heures est préférable.

"Je ne permettrai jamais qu'un de ces enfants soit privé d'une chance de transplantation parce que nous n'étions pas prêts", ajoute-t-il. Les donneurs de reins sont presque exclusivement des personnes ayant succombé à des accidents cérébraux soit, dans la grande majorité des cas, les victimes d'accidents de la route ou les noyés. L'été est donc la saison idéale pour les transplantations rénales.

"Ces accidents se produisent surtout l'été", de dire le pédiatre. "Soixante et quinze pour cent de ces transplantations se font entre avril et septembre."

"C'est la raison pour laquelle beaucoup de parents suivent avec intérêt l'information donnée par les journaux sur les accidents. Ces gens ne sont pas cruels. Ils savent tout simplement qu'une transplantation représente la seule chance pour leur enfant de mener une vie normale."

Jusqu'à ce qu'ils bénéficient d'une transplantation, les jeunes malades doivent subir une dialyse de quatre heures, chaque semaine. Ces traitements ralentissent leur croissance, les empêchent d'atteindre la maturité sexuelle et sont psychologiquement dommageables.

**Les donneurs**  
Selon le Dr Robitaille, sa tâche la plus pénible consiste à réclamer la permission de prélever les reins d'une victime auprès des proches de celle-ci.

"Je hais ces instants. Juste d'y penser, ma gorge se

ferme. Des familles qui adoraient un jeune enfant sain, quelques heures plus tôt, doivent en ces instants surmonter la douleur d'une mort imprévue et prématurée. Ces enfants, souvent, ont été tués par un véhicule motorisé ou se sont noyés dans la piscine d'un parent.

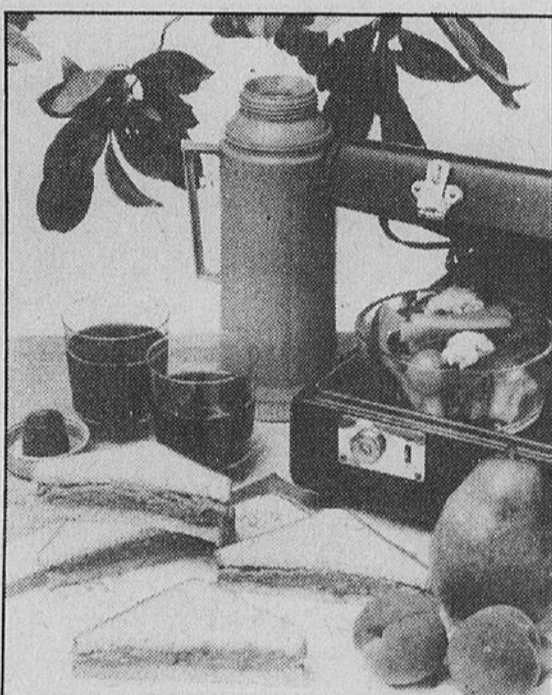
"Il est très difficile de parler à ces parents du bien-être

d'un enfant qui leur est étranger. Mais je n'ai pas le choix. Je dois le faire."

Il existe plusieurs centres chargés de coordonner les informations sur les donneurs compatibles avec les patients en attente d'intervention. Par ailleurs, il n'existe aucune statistique sur le nombre de Canadiens qui décedent annuellement faute d'avoir obtenu

une transplantation.

Aux Etats-Unis, une étude a démontré que les donneurs potentiels sont plus nombreux que l'on croyait. Dans 34 hôpitaux de la Georgie, on a découvert un potentiel de 555 donneurs, soit 1,110 reins, durant une période au cours de laquelle seulement 164 reins ont été prélevés en vue d'une transplantation.



## Fruits et légumes combinés au beurre d'arachide

OTTAWA — Le beurre d'arachide, une source de protéines, de vitamine B, niacine, «procure une alimentation qui aide à satisfaire les besoins nutritifs de chacun», peut-on lire dans un communiqué de Best Foods émis à l'occasion du retour à l'école.

On peut essayer les nouvelles et délicieuses combinaisons de beurre d'arachide avec jambon ou fromage, ou avec carotte râpée, ou avec compote de pomme, ou avec banane, ou avec tranches de pomme, ou avec chou haché. Prenez du pain au blé entier pour faire des sandwiches, puis ajouter des biscuits au beurre d'arachide, un fruit, des bâtons de légumes crus, du lait ou du jus. Vous donnerez ainsi à vos enfants le plus économique, le plus nutritif et le meilleur «petit lunch», tout en leur procurant la vigueur nécessaire pour une journée bien remplie par l'étude, le jeu et le sport.

#### Beurre d'arachides avec pommes et raisins secs

1/2 tasse de beurre d'arachide super-croquant  
1/2 tasse de pomme non pelée, en dés  
1/4 tasse de raisins secs  
1/2 c. à thé de cannelle

Dans un petit bol, mélangez le beurre d'arachide, la pomme, les raisins et la cannelle. Donne environ 1 tasse ou suffisant pour 4 sandwiches.

#### Garniture de beurre d'arachide et carotte

1/2 tasse de beurre d'arachide crémeux ou super-croquant  
1/2 tasse de carotte râpée  
1/2 tasse de jus d'orange

Dans un petit bol, mélangez le beurre d'arachide, la carotte et le jus d'orange.

Donne 1 tasse ou suffisamment pour 4 sandwiches.

#### Beurre d'arachide-orange et miel

1 paquet (125 g) de fromage en crème, ramolli  
1/4 tasse de beurre d'arachide crémeux ou super-croquant  
2 c. à table de miel  
1 c. à thé de zeste d'orange râpé

Dans un bol, mélangez le fromage en crème, le beurre d'arachide, le miel et le zeste d'orange. Donne environ 1/2 tasse de garniture ou suffisamment pour 2 ou 3 sandwiches.

#### Carrés beurre d'arachide-fruits-sésame

1/2 tasse de farine non tamisée  
1/2 c. à thé de soda à pâte  
1/4 c. à thé de poudre à pâte  
Pinçée de sel  
1/4 tasse de margarine à l'huile de maïs  
1/4 tasse de beurre d'arachide super-croquant  
1/2 tasse bien tassée de cassonade  
1 oeuf  
1/2 tasse de fruits secs hachés ou de raisins secs  
1/4 tasse de graines de sésame

Huilez un plat à cuisson de 8 x 8 x 2. Dans un petit bol, mélanger la farine, le soda à pâte, la poudre à pâte et le sel.

Dans un grand bol, mélangez à vitesse moyenne, la margarine, le beurre d'arachide, la cassonade et l'oeuf pour obtenir un mélange homogène.

Avec une cuiller en bois, incorporez le mélange de farine, les fruits secs et les graines de sésame. Verser dans le moule préparé. Cuire au four à 350° F pendant 15 à 18 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre en ressorte sec. (Toute la surface sera légèrement brunie). Donne 16 carrés de 2 pouces.

**Marshall's**  
célébre 61 ans de service



EXCEPTIONNELLE ET LUXUEUSE

## LAINES D'ALPACA

Importée du Pérou

Cette somptueuse et douce laine d'alpaca a été spécialement importée de l'une des meilleures filatures du Pérou et elle est maintenant disponible en exclusivité chez Marshall's.

Faites votre choix parmi une collection des plus sensationnelles couleurs d'automne ou parmi une gamme considérable de motifs classiques, notamment des chevrons, des carreaux et des écossais. Ce précieux tissu est un mélange soigneusement tissé d'alpaca et de laine peignée. 80% alpaca, 20% laine peignée ou 30% alpaca, 70% laine peignée.

Largeur: 150 cm

de **34<sup>99</sup>** à **59<sup>99</sup>** le mètre

NIVEAU 3C

240 rue Sparks 234-7232

## En voici pour votre argent chez Sears

Rabais 15% sur bas-culotte Whisper



## Rabais 15%

Voici une vente de bas-culottes Whisper à crier sur les toits! Epargnez 15%

Tout diaphane jusqu'à la taille. Epices, beige, érable, taupe ou gris. Une taille pour 100 à 150 lb. Pied sans renfort visible. No 6300 ou pointe renforcée no 6900.  
Rég. \$1.69 ch. .... \$1.44; 3/\$4.17

**144** ch. Rég. \$1.69  
**3/4** 17

Autres modèles disponibles au magasin y compris mi-bas, bas-culotte de maintien et autres.

Tout diaphane en beige doux, épices, taupe, cannelle. Grands P.M.G. et TG. Pointe renforcée no 6471; pointe et culotte renforcées no 6434.  
Rég. \$2.59. .... Ch. \$2.20; 3/\$6.48

Grande taille no 6497. Culotte et pointe renforcées. Epices, cannelle, taupe et beige doux; mini et maxi. Rég. \$2.79. Seulement ..... Ch. \$2.37; 3/\$6.93

A la fois bas et culotte soyeuse. No 6955. Pied sandale en beige doux, cannelle, épices et taupe. P.M.L.G. Rég. \$2.99. Seulement ..... Ch. \$2.54; 3/\$7.44

Bas

**Whisper**

Utilisez la téléboutique Sears Ottawa/Hull 523-1211 Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 17 septembre ou jusqu'à épuisement du stock.

**Sears**

en voici pour votre argent...et plus

par  
May MACLEAN  
**PARLONS Tricot**

Ces derniers temps, on m'a demandé plusieurs fois déjà comment faire pour réaliser des rosettes en ruban, servant à garnir les bonnets de bébé. Aussi, je vous recommande de découper sans tarder les instructions qui suivent.

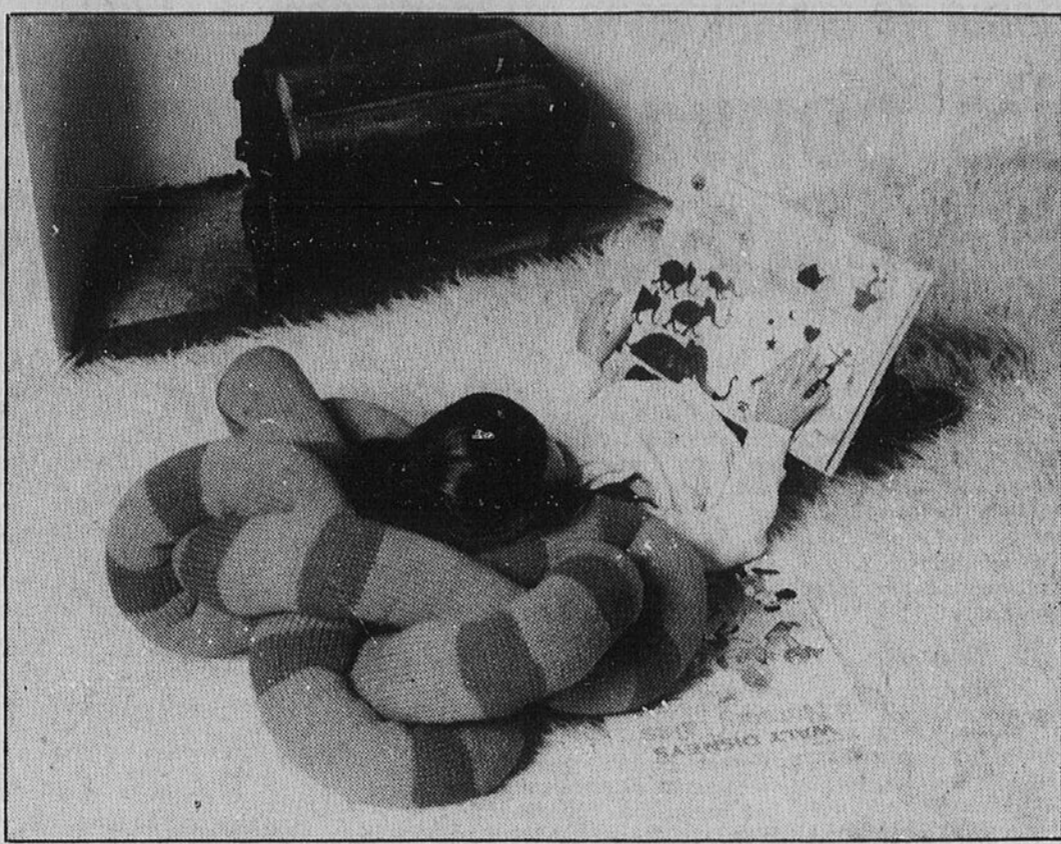
Vous aurez besoin d'un ruban de toute couleur voulue, d'une largeur d'un pouce ou de 2.5 centimètres. Coupez-en une longueur de quatorze pouces ou 35 centimètres. Marquez des points à 2 pouces (ou 5 cm) de distance, tout au long d'un bord du ruban; marquez des points le long du bord opposé, en les plaçant régulièrement entre les points de l'autre bord et en marquant le premier point à un pouce (ou 2.5 cm) du bout.

En vous servant d'une aiguille et d'un fil assorti au ruban et en commençant par le bord où le premier point se trouve à 2.5 pouces (ou 5 cm) du bout, faufilez le ruban jusqu'au premier point du bord opposé (où ce point se trouve à un pouce ou à 2.5 cm du bout), puis faufilez encore jusqu'au point de l'autre bord du ruban.

Continuez ainsi en zig-zag, d'un point à l'autre, jusqu'au bout du ruban. Tirez ensuite doucement sur le fil, de manière à donner au ruban une forme de rosette. Arrêtez le fil et, en vous servant de vos doigts, donnez à chaque pétale la forme appropriée.

Pour faire des pompons, découpez deux ronds dans une feuille de carton. Faites un petit trou au centre de chaque rond. Ce rond doit être de la grandeur du pompon que vous voulez obtenir; quant à la grosseur du trou, elle détermine à quel point le pompon sera touffu.

Placez les deux ronds de carton l'un contre l'autre. Enfillez une grosse aiguille à repriser en utilisant une double longueur de fil. Passez l'aiguille dans le trou du centre, autour du bord extérieur et, de nouveau dans le trou du carton. Continuez ainsi, en vous servant d'autres longueurs de fil, jusqu'à ce que le trou du centre soit rempli.



Placez des ciseaux entre les bords des ronds de carton et coupez à travers la partie extérieure du fil. En utilisant deux longueurs de fil d'environ huit pouces ou vingt centimètres, lisez le pompon solidement par le milieu, après avoir glissé le fil entre les deux ronds.

Enlevez avec soin les ronds de carton, puis donnez au pompon la forme désirée en le taillant. Les pompons peuvent se faire en laine de couleur unie ou en plusieurs couleurs de laine. En variant les teintes et les épaisseurs de fil, on peut créer différents effets, tout en utilisant des restants de laine.

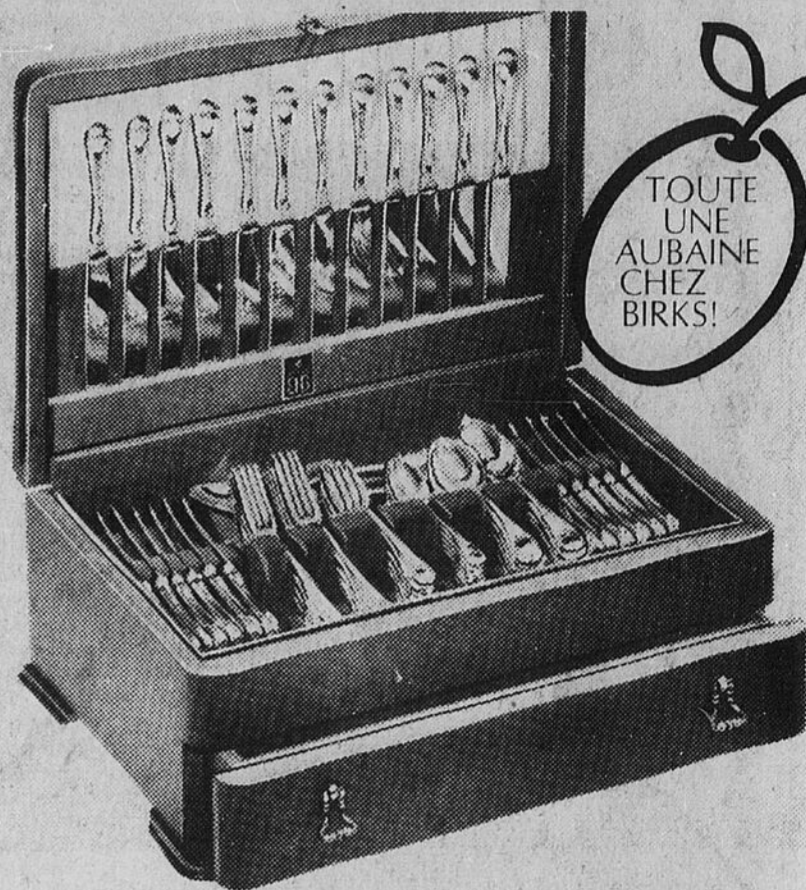
Aimeriez-vous tricoter ce coussin amusant pour la chambre de votre adolescente ou la pièce où les enfants se réunissent devant la télévision? Ce coussin consiste en une pièce très longue, remplie de fibre polyester Everloft, parfaitement lavable. Pourquoi ne pas

encourager vos jeunes à le tricoter en une ou deux couleurs de laine ou de manière à utiliser vos restants de fil?

Pour obtenir le patron de cette semaine, qui porte le numéro F1179 ou tout autre feuillet mentionné dans cette chronique, veuillez envoyer une somme de 75 cents par patron, ainsi qu'une enveloppe affranchie, de grand format, portant vos nom et adresse, à PARLONS TRICOT, a-s de LE DROIT 375, rue Rideau, Ottawa, Ont K1N 5Y7. Si vous manquez de timbres ou d'enveloppes, il suffit de joindre à votre commande une somme supplémentaire de 25 cents, couvrant les frais d'envoi, et de donner votre nom et votre adresse. Souvenez-vous de toujours préciser le numéro de votre commande. Le prix de tout patron, ancien ou nouveau, est de 75 cents; celui du catalogue d'articles pour cadeaux (en anglais seulement) est de 25 cents.

**Un coussin pour les enfants**

Aimeriez-vous tricoter ce coussin amusant pour la chambre de votre adolescente ou la pièce où les enfants se réunissent devant la télévision? C'est une pièce très longue remplie de fibre polyester.



TOUTE UNE AUBAINE CHEZ BIRKS!

**SOLDE DE COFFRETS EN BOIS POUR SERVICE DE COUVERTS**

fabriqués en exclusivité pour Birks

**COFFRETS AVEC TIROIR POUR 100 PIECES:**

|               | REG.     | EN VENTE |
|---------------|----------|----------|
| Fini noyer    | \$147.50 | \$124.95 |
| Bois fruitier | \$159.50 | \$134.95 |
| Fini acajou   | \$177.50 | \$149.95 |

**NON ILLUSTRÉ, COFFRET SANS TIROIR, POUR 40 PIECES:**

|   | REG.    | EN VENTE |
|---|---------|----------|
| Fini noyer, 3'' x 12'', dou blure rouge | \$25.95 | \$21.95  |

**NON ILLUSTRÉS, COFFRETS SANS TIROIR, POUR 60 PIECES:**

|               | REG.     | EN VENTE |
|---------------|----------|----------|
| Fini noyer    | \$82.50  | \$69.95  |
| Bois fruitier | \$92.50  | \$77.95  |
| Fini acajou   | \$100.00 | \$84.95  |

(Les coffrets sont gainés d'un tissu qui empêche la ternissure)

**BIRKS**  
JOAILLIERS

**L'alcoolisme pourrait être héréditaire**

LOS ANGELES (AP) — Une étude réalisée par des chercheurs américains et danois étaye la thèse selon laquelle l'alcoolisme pourrait être héréditaire.

L'étude, publiée dans l'édition d'août de la revue Archives of General Psychiatry, tend à prouver que les enfants d'alcooliques sont particulièrement sensibles aux effets de l'alcool à cause des mutations génétiques transmises dans le cerveau et le système nerveux central.

Ces découvertes démontrent que le système nerveux de la progéniture des buveurs invétérés est «marquée biologiquement», ce qui fait courir à ces personnes un risque plus élevé de devenir elles-mêmes alcooliques, a précisé le Dr Jan Volavka, professeur de psychiatrie à l'Université de New York et co-auteur de l'étude.

M. Vicki Pollack, de l'Institut de recherche en sciences sociales de l'Université de la Californie du Sud, est le principal auteur de l'étude, réalisée avec l'aide de 38 Danois de sexe masculin âgés de 19 à 21 ans. Trente et un d'entre eux avaient un père alcoolique.

**Ce message s'adresse à toute femme victime de violence**

physiques  
verbales ou  
psychologiques

**LE CENTRE MECHILDE**  
est là pour l'accueillir, le temps de la permission de le retrouver.

**777-2952**  
(ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine, aux femmes en difficultés et aux enfants, lorsqu'ils accompagnent leur mère.)

Membre de Centraide de l'Ouest du Québec.

Bien que les prises de sang se lisent de la même façon, les électro-encéphalogrammes de fils d'alcooliques n'étaient pas les mêmes que ceux des autres après que les deux groupes eurent ingurgité une faible quantité d'alcool.

Aucune personne sur qui ont été effectués les tests n'était elle-même alcoolique.

**Les vergetures: des améliorations possibles**

HAMILTON (PC) — Selon une esthéticienne de Hamilton, les vergetures — ces lésions que nombre de femmes trouvent repoussantes — peuvent être améliorées.

«On ne pourra jamais éliminer complètement les vergetures», affirme Alice Jacobs, «mais on peut les faire disparaître et réparer la peau dans une certaine mesure. Le mieux qu'on puisse faire est d'en réparer 75 pour cent».

Disons tout de suite pour le bénéfice du lecteur qu'une vergeture est une raie de la peau due à la distension ou à la rupture des fibres élastiques du derme pendant la grossesse ou certaines maladies.

Lors de la consultation initiale, l'esthéticienne pince légèrement la vergeture avec une pince métallique. Si la patiente ne ressent rien, le diagnostic est qu'il s'agit de tissus morts et le pronostic est clair: il s'agit d'une vergeture permanente.

«Si la patiente ressent un pincement ou si la peau est violacée, il y a un certain espoir.

Si non, je préviens la cliente que je ne lui ferai pas perdre ni son temps ni son argent», déclare Mme Jacobs.

Le traitement consiste à nettoyer et à tonifier la peau avec des huiles, mais l'acide est la clé du traitement.

Fondamentalement, il s'agit de procéder à une érosion progressive. L'acide adoucit la peau entourant une vergeture et rend cette dernière apleurant avec la peau. La méthode est relativement nouvelle et elle implique une trop grande technique pour que des personnes non qualifiées s'y aventurent, affirme Mme Jacobs.

**Prévention**

Puisqu'il vaut mieux prévenir que guérir, pour éviter des vergetures, les femmes enceintes doivent éviter les fluctuations de poids, faire de l'exercice régulièrement et lubrifier la peau quotidiennement, soit avec de l'huile d'olive ou de l'huile de bébé ou même de l'huile minérale, recommande l'esthéticienne.

**la Baie Pssst! Toute une série de bas-culottes Whisper maintenant en vente à La Baie**



**3 pour 4.19** Prix rég. 1.69 ch.  
**Renforcé, une taille, extensible**, no 6900. Jambe diaphane, pointe renforcée plus durable. Poivre brun, érable, gris doux, épices, beige doux, blanc ou champignon sauvage. 1.44 ch.

**3 pour 4.19** Prix rég. 1.69 ch.  
**Pied sandale, une taille, extensible**, no 6300. Jambe diaphane, pointe nue. Choix de tons érable, charbon, gris doux, épices, beige doux, blanc ou champignon sauvage. 1.44 ch.

**3 pour 5.69** Prix rég. 2.29 ch.  
**Bas-culotte à semelle de coton**, no 6223. Jambe diaphane et pointe renforcée. Choix de beige doux, épices, blanc ou champignon sauvage. P.M. Long. 1.95 ch.

**3 pour 6.95** Prix rég. 2.79 ch.  
**Grand bas-culotte renforcé**, no 6497. Jambe diaphane, culotte et pointe renforcées. Champignon sauvage, charbon, blanc, érable, beige doux, épices. Mini ou maxi. 2.37 ch.

**3 pour 6.95** Prix rég. 2.79 ch.  
**Bas-culotte à pied sandale**, no 6790. Jambe diaphane, gousset ajustant bien. Choix de charbon, érable, beige doux, épices ou champignon sauvage. Tailles mini ou maxi. 2.37 ch.

**3 pour 7.45** Prix rég. 2.99 ch.  
**Bas-culotte très diaphane**, no 6380. Tricot 15 deniers à gousset de coton et pointe diaphane. Erable, Bordeaux, noir, champignon sauvage, gris doux, beige doux. P.M.G. 2.54 ch.

**3 pour 7.45** Prix rég. 2.99 ch.  
**A la fois bas et culotte renforcée**, no 6955. Jambe diaphane. Beige/beige doux, érable/érable ou champignon sauvage/champignon sauvage. P.M.G. 2.54 ch.

**3 pour 7.45** Prix rég. 2.99 ch.  
**A la fois culotte et bas à pied sandale**, no 6955. Blé/blé, argile foncée/argile foncée, érable/érable, beige/beige doux, champignon sauvage/champ. sauv. P.M. G.T.G. 2.54 ch.

**3 pour 7.45** Prix rég. 2.99 ch.  
**Bas-culotte à culotte renforcée**, no 6805. Culotte en spandex Lycra. Beige doux, épices, champignon sauvage ou érable. Grandeurs: petite, moyenne, grande, ultra grande. 2.54 ch.

**3 pour 7.45** Prix rég. 2.99 ch.  
**Bas-culotte à culotte de maintien, pied sandale**, no 6855. Culotte spandex Lycra. Erable, charbon, beige doux ou champignon sauvage. Grandeurs: petite, moyenne, grande et très grande. 2.54 ch.

**3 pour 3.45** Prix rég. 1.39 ch.  
**Mi-bas de couleurs en vogue**, no 6136. Pied sandale. Brun ombre, fuchsia voyant, bleu crépuscule, gris lune, bleu clair, grenadine, vin riche, sarcelle, prune. 1.18 ch.

**3 pour 3.95** Prix rég. 1.59 ch.  
**Mi-bas à semelle de coton**, no 6100. Nylon extensible, jambe diaphane et haut confortable. Erable, beige doux, épices, champignon sauvage. Une pointure. 1.35 ch.

**3 pour 4.99** Prix rég. 2/1.99  
**Socquettes diaphanes**, no 6210. Nylon extensible, pointe renforcée et haut confortable. Choix de beige doux, épices ou taupe. Une seule pointure. 2 pres 1.69.

**6 pour 5.75** Prix rég. 2/2.99  
**Mi-bas à pointe renforcée**, no 6117. Nylon extensible, pointe renforcée, haut confortable. Blé, charbon, érable, beige doux, épices, blanc, champignon sauvage. 1 point. 2 pres 1.95

**3 pour 5.45** Prix rég. 2.19 ch.  
**Bas extensibles une pointure**, no 6277. Jambe 20 deniers, pointe renforcée pour moins démailler. Choix de noir, cannelle, beige doux, champignon. 1.86 ch.

**3 pour 8.25** Prix rég. 3.29 ch.  
**Sac à bas, laver et porter**, no 899. Sac en filet à cordon coulissant pour empêcher bas-culottes et bas de s'emmêler dans la machine à laver. Une grandeur. Blanc. 2.80 ch.

Jusqu'au sam. 17 sept. ou tant qu'il y en aura. Rideau, 1er niveau, St-Laurent ou Bayshore

Télécommandes 236-7511

**OFFRE SPECIALE**

**20e ANNIVERSAIRE!**

Maintenant vous pouvez participer à notre histoire à succès

**\$10**

pour seulement

(Normalement cette inscription est de \$15.00)

**Weight Watchers**

Une histoire à succès de 20 années — qui réussit!

Weight Watchers L'offre en vigueur jusqu'au 31 octobre 1983. Cette offre est valide à Ottawa et pour l'est de l'Ontario.

Téléphonez pour la classe la plus rapprochée:

**CENTRE-VILLE**  
184, rue Charlotte, pièce 306  
Lundi (français) à 7h 30 p.m.  
Jeudi (français) à 7h 30 p.m.

**ORLANS**  
Hôtel Normandie  
Lundi (français) à 7h 30 p.m.  
Mardi à 7h 30 p.m.

Aucun coupon nécessaire.

Weight Watchers International Inc. 1983. Propriétaire des marques déposées, Siengora Ltd., usager enregistré. Tous droits réservés.

Compagnie de la Baie d'Hudson

# Anniversaires

• Depuis le début de la campagne au leadership du PLQ

# Paradis convaincu d'avoir gagné beaucoup de terrain

par Robert Lefevre

QUEBEC (PC) — Des coalitions Paradis-Johnson, comme celle qui a été improvisée jeudi dernier dans Charlevoix pour le choix des délégués au congrès du leadership libéral, pourraient se former dans d'autres circonscriptions, mais la démarche ne fait pas partie de la stratégie de l'organisation du candidat Pierre Paradis.

«Sauf dans quelques comtés très rares, nous allons présenter notre propre «sliste» de 24 délégués et il n'est pas question d'envisager des coalitions à niveau des deux organisations», confie-t-on au quartier général du candidat Paradis.

La responsable d'information, Sylvie Marier, n'écarte pas la possibilité qu'il y ait d'autres coalitions Paradis-Johnson.

«Ça pourrait arriver dans les rares comtés qui n'ont pas été travaillés parce qu'ils sont considérés comme pro-Bourassa, mais dans ces cas-là, de telles coalitions ne

se feront que sur l'initiative des militants locaux.»

### Coalition infructueuse

Le comté de Charlevoix, représenté par le libéral Raymond Mailloux depuis 21 ans, était «acquis» au clan Bourassa depuis longtemps. M. Mailloux a été des premiers à accorder publiquement son appui à Robert Bourassa et les militants du comté se souviennent avec nostalgie de nombreux travaux routiers réalisés par leur député sous l'administration Bourassa.

C'est en quelque sorte une coalition «pro-forma» qu'un groupe de militants a décidé, à la dernière minute, de mettre sur pied pour offrir à l'assemblée de jeudi dernier une opposition, une alternative, au candidat Bourassa.

Ils n'ont cependant pas réussi à faire élire un seul des 24 délégués. Les trois quarts des militants présents ont donné leurs votes au candidats-délégués présentés par le clan Bourassa. Les observateurs pensent déjà qu'advenant un deuxième tour de

scrutin au congrès, les délégués des clans Johnson et Paradis s'uniront pour faire battre Robert Bourassa.

### Optimisme

Malgré les récents sondages qui placent M. Paradis bon dernier dans la présente course à la direction du PLQ, ce dernier continue d'affirmer qu'il a maintenant doublé le député de Vaudreuil-Soulanges Daniel Johnson.

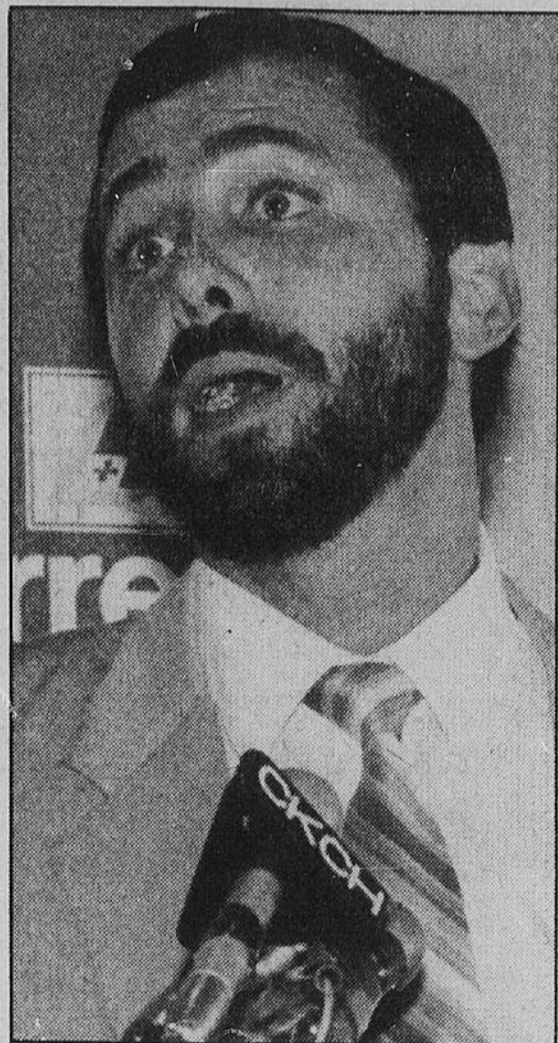
Ses proches collaborateurs reconnaissent qu'il était considéré comme le candidat perdant il y a quelques semaines, mais qu'il a depuis gagné beaucoup de terrain.

Les derniers jours n'ont guère démontré qu'il jouissait de la popularité qu'on veut bien lui attribuer.

A preuve, la première assemblée tenue jeudi dernier dans le comté de Charlevoix pour le choix des délégués au congrès du mois prochain et l'assemblée contradictoire tenue le même soir dans l'ouest de Montréal, en présence du candidat Johnson qui n'a attiré qu'une poignée de militants.

Pour ce qui est du financement de sa campagne, M. Paradis dit craindre de manquer de ressources pour se rendre jusqu'au bout de la course.

L'un des quatre députés qui l'appuient, Mark Assad (Papi-neau), n'en croit pas un mot cependant. Pour lui, il ne s'agit que d'une stratégie pour continuer de recueillir encore plus d'argent.



Bien que les sondages le placent au dernier rang dans la course à la direction du PLQ, M. Pierre Paradis maintient avoir doublé l'un de ses adversaires, c'est-à-dire, Daniel Johnson.

(Photo d'archives)



### 40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

M. et Mme Jules Verville (Lucienne Gravel), ont célébré leur 40e anniversaire de mariage le 17 août, 1983. Une soirée fut donnée en leur honneur, en compagnie de leurs enfants, petits-enfants, parents et amis. Longue vie et bonheur à nos parents bien aimés.



### 50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Monsieur et Madame Armand Lavigne (née Simone Rose) de Plantagenet célébraient, le 3 septembre 1983, leur 50ième anniversaire de mariage avec leurs enfants, Riette de Trois-Rivières, Odette de Toronto, Suzanne de Québec, Carmen et Yvon d'Ottawa ainsi que leurs neuf petits-enfants et une arrière-petite-fille.



### 60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

A l'occasion du 60ième Anniversaire de mariage de M. et Mme Léopold Charlebois (née Agnès Secours) une messe sera célébrée dimanche le 18 septembre 1983 à 10h 30 en l'église de St-Isidore de Prescott. A cette occasion les enfants de M. et Mme Charlebois invitent leurs parents et amis à venir rencontrer les jubilaires à la Salle de l'aréna de St-Isidore entre 13h 30 et 17h 00. Meilleurs souhaits seulement.



### 40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Les enfants de M. et Mme Emile Régimbald (née Lucille Beauparlant) sont heureux de vous faire part du 40e Anniversaire de mariage de leurs parents le 11 septembre prochain. Ils invitent parents et amis à célébrer une messe qui aura lieu le 10 septembre à 15 heures en l'église St-Joseph de Hull et par la suite une fête se déroulera à compter de 20 heures à la Salle des Chevaliers de Colomb, 125, chemin des Erables, Limbour.

# De nouvelles fonctions pour Michaud et l'Allier?

par Pierre Tourangeau

QUEBEC (PC) — L'actuel délégué-général du Québec à Paris, M. Yves Michaud, sera fort probablement nommé à la présidence du Palais des congrès de Montréal tandis que son homologue à Bruxelles, M. Jean-Paul L'Allier, se verrait confier la direction de Radio-Québec. C'est ce qu'a appris la Presse canadienne de diverses sources à Québec.

A Paris depuis 1979, M. Michaud, dont le mandat est terminé, a accepté de demeurer en poste jusqu'en décembre, question de donner le temps au premier ministre de lui trouver un remplaçant.

Quant à M. L'Allier, il succéderait à Radio-Québec à M. Gérard Bardin. C'est devenu un secret de polichinelle que celui-ci souhaite assumer d'autres fonctions.

Ancien ministre des Communications dans le gouvernement de Robert Bourassa, Jean-Paul L'Allier a milité activement pour le «oui» durant la campagne référendaire de 1980 avant d'être nommé à Bruxelles.

Pour ce qui est de savoir qui succédera à M. Michaud en France, aucune décision ne serait encore arrêtée bien que plusieurs candidats soient pressentis.

Deux fonctionnaires de carrière, eux-mêmes d'ex-délégués, figurent sur la liste des candidats possibles. Il s'agit de M. Jean-Marc Léger, un ancien délégué à Bruxelles et maintenant sous-ministre adjoint à l'Éducation, et de M. Gilles Loisel, ex-délégué à Londres qui assumait lui aussi un temps des fonctions de sous-ministre adjoint, mais au ministère des Affaires intergouvernementales.

On croit par ailleurs que la candidature du sous-ministre en titre de l'Éducation, M. Jacques Girard, dont on avait aussi envisagé la nomination à Paris, est maintenant écartée.

### Surprises

Dans le sillage de la remise en question du leadership du premier ministre Lévésque amorcée dernièrement, la nomination du successeur de M. Michaud à Paris pourrait surprendre.

Sommé par son caucus comme par l'exécutif du Parti québécois de retrouver son aplomb ou de céder sa place, M. Lévésque devra poser des gestes importants dans les mois qui viennent.

Ainsi, les pressions sont fortes à l'intérieur du parti pour qu'il procède à un remaniement en profondeur de son conseil des ministres, ce qu'il n'a pas fait depuis son accession au pouvoir.

On souhaite aussi vivement qu'il renouvelle son personnel de cabinet puisque ses proches collaborateurs sont essentiellement les mêmes depuis 1976.

Dans ce contexte, certains membres du gouvernement soutiennent que le premier ministre songe à se servir du poste de

Paris pour mettre sur une voie de garage un de ses ministres.

Les noms de Jacques-Yvan Morin et de Camille Laurin, respectivement titulaire des Affaires intergouvernementales et de l'Éducation, reviennent le plus souvent sur les lèvres lorsqu'on évoque cette possibilité.

On souligne que ces ministres «ont fait ce qu'ils avaient à faire» et qu'ils devraient laisser la place à d'autres. Du même souffle, on ajoute toutefois qu'ils seraient on ne peut plus qualifiés pour diriger la plus importante délégation du Québec à l'étranger et présider aux relations avec la France.



### 35e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

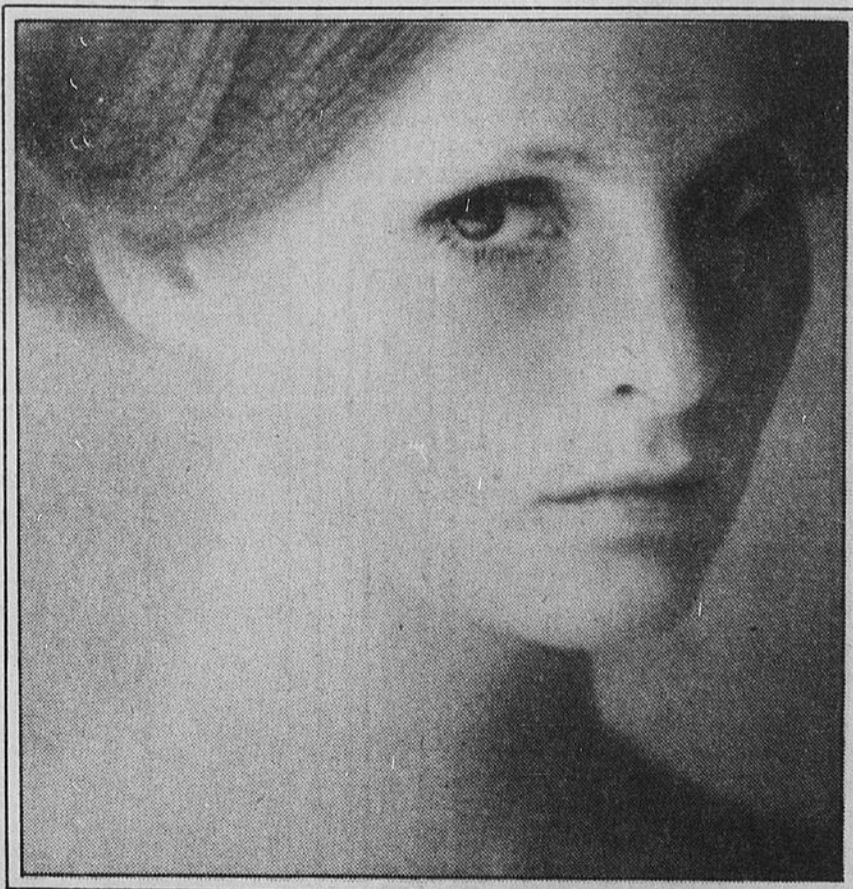
### Rolland et Lilliane Perras (Courville)



Félicitations à nos chers parents qui célébreront leur 35e anniversaire de mariage. Parents et amis sont invités à une soirée en leur honneur, le samedi 10 septembre 1983, au Centre récréatif d'Embrun. Ils se sont épousés le 6 septembre 1948 en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Crystler. Meilleurs vœux de bonheur et de santé. Avec amour, vos enfants, leurs époux et épouses ainsi que vos petits-enfants.



# Aux premiers signes de fatigue, apportez énergie, vitalité et vitamines à votre peau avec RoC



### Ultra-émulsion RoC

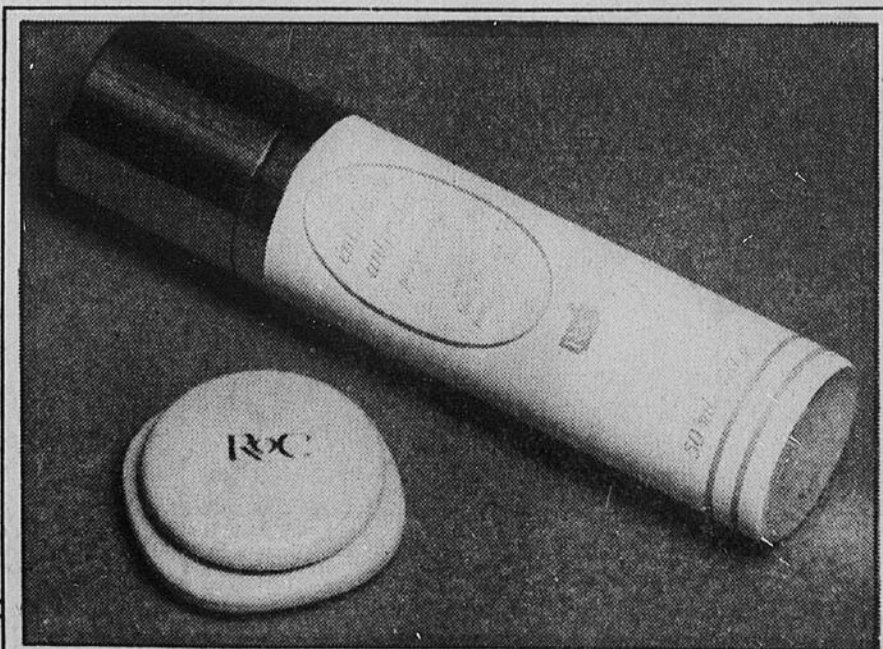
Un traitement de nuit revitalisant pour les peaux sèches et combinées qui ont une apparence "fatiguée" ou qui ont été négligées. Contient des phosphatides de soya et des vitamines pour parer aux effets du vieillissement — rend la peau plus souple et plus douce.

### Extrait biologique RoC

Ampoules stérilisées contenant un liquide transparent pour usage externe — garanti sans hormones. Améliore le développement de nouvelles cellules, tonifie les fibres musculaires et stimule le système métabolique pour donner à la peau une apparence plus fraîche.

### Emulsion antirides RoC

L'action combinée de sa composition biologique et du pantothénol diminue la formation de rides et pare au vieillissement prématuré des cellules.



### Votre prime RoC

A tout achat de produits RoC d'une valeur de 14.50 ou plus, vous recevrez un coffret RoC contenant une émulsion antirides et un rouge en crème. Jusqu'au sam. 10 sept. ou tant qu'il y en aura, Rideau, niveau du mail seulement.